

Language: Bahasa Indonesian

Book: Philippians

Philippians

Chapter 1

¹ Dari Paulus dan Timotius, hamba Yesus Kristus, kepada semua orang kudus ^[1] dalam Kristus Yesus yang ada di Filipi dan kepada para penilik jemaat ^[2] serta majelis jemaat ^[3] :

² Anugerah dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, dan Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu!

³ Aku bersyukur kepada Allahku setiap kali aku mengingat kamu. ⁴ Dalam doaku untuk kamu semua, aku selalu berdoa dengan sukacita ⁵ karena kerja sama yang kamu berikan dalam pemberitaan Injil sejak hari pertama sampai sekarang. ⁶ Aku sungguh yakin bahwa Ia yang telah memulai pekerjaan baik di antara kamu, Ia juga yang akan menyempurnakannya sampai hari Yesus Kristus ^[4] .

⁷ Sudah sepantasnya aku merasa seperti ini terhadap kamu karena kamu semua ada di hatiku. Baik ketika aku dipenjara maupun ketika aku memberikan pembelaan dan peneguhan akan Injil, kamu telah menjadi mitra bersamaku dalam anugerah Allah. ⁸ Allah adalah saksi, betapa aku merindukan kamu semua dalam kasih Yesus Kristus.

⁹ Inilah doaku:

Kiranya kasihmu semakin bertambah-tambah,
dengan pengetahuan dan segala hikmat ^[5] ;

¹⁰ sehingga kamu dapat memilih apa yang terbaik;
supaya dirimu tulus dan tak bercacat pada hari Kristus;

¹¹ dan dipenuhi dengan buah-buah kebenaran ^[6]
yang datang melalui Kristus Yesus
untuk kemuliaan dan pujian bagi Allah.

¹² Saudara-saudaraku, aku ingin kamu tahu bahwa apa yang telah terjadi padaku justru telah membawa kemajuan bagi Injil, ¹³ sehingga seluruh pengawal istana dan semua orang lain tahu bahwa aku dipenjara bagi Kristus. ¹⁴ Sebagian besar saudara seiman yang semakin yakin pada Tuhan karena pemenjaraanku ini, menjadi lebih berani memberitakan firman Allah tanpa rasa takut.

¹⁵ Memang, ada orang-orang yang memberitakan Kristus karena iri dan persaingan, tetapi ada juga yang karena maksud baik. ¹⁶ Mereka yang bermaksud baik melakukannya karena kasih sebab mereka tahu bahwa aku ditempatkan di sini bagi pembelaan ^[7] Injil. ¹⁷ Sedangkan yang bermaksud tidak baik, mereka melakukannya karena ambisi egois, tidak tulus dan berpikir mereka dapat menambah kesulitan untukku selama aku dipenjara.

¹⁸ Lalu apa hasilnya? Yang penting adalah dengan cara apa pun, baik dengan maksud pura-pura maupun maksud benar, Kristus diberitakan, dan untuk itu aku bersukacita. Ya, dan aku akan terus bersukacita, ¹⁹ sebab aku tahu bahwa melalui doa-doamu dan pertolongan Roh Kristus Yesus, apa yang telah terjadi padaku justru akan menjadi pembebasanku. ²⁰ Harapan yang kuyakini adalah aku sama sekali tidak mendapat malu. Sebaliknya, aku mendapat keberanian penuh agar Kristus, sebagaimana sekarang dan selalu, dimuliakan dalam tubuhku, baik dalam keadaan hidup atau mati. ²¹ Karena bagiku, hidup adalah Kristus dan mati adalah keuntungan. ²² Akan tetapi, jika aku harus hidup dalam tubuh ini, berarti aku akan bekerja menghasilkan buah. Lalu, mana yang harus aku pilih, aku tidak tahu. ²³ Aku terjepit di antara dua pilihan itu. Keinginanku adalah meninggalkan hidup ini dan bersama Kristus, karena itu jauh lebih baik. ²⁴ Akan tetapi, untuk kamu, akan lebih berguna jika aku tetap hidup dalam tubuh ini. ²⁵ Dengan keyakinan ini, aku tahu aku akan tinggal bersama kamu semua demi kemajuan dan sukacitamu

dalam iman. ²⁶ Kalau aku kembali lagi kepadamu, maka kebanggaanmu akan bertambah dalam Yesus Kristus karena aku.

²⁷ Namun demikian, hiduplah dengan cara yang layak bagi Injil Kristus supaya kalau aku datang dan bertemu denganmu, atau kalau tidak datang, aku boleh mendengar bahwa kamu tetap berdiri teguh dalam satu roh, dengan satu pikiran, untuk berjuang bersama-sama bagi iman dari Injil. ²⁸ Jangan biarkan kamu ditakut-takuti oleh lawan-lawanmu, karena itu adalah tanda jelas kehancuran bagi mereka, tetapi keselamatan bagi kamu, dan tanda itu pun dari Tuhan. ²⁹ Sebab demi Kristus kamu telah dikaruniakan bukan hanya untuk percaya kepada-Nya, tetapi juga untuk menderita bagi Dia. ³⁰ Itulah sebabnya kamu menghadapi pergumulan-pergumulan yang sama seperti yang kamu lihat aku hadapi, dan yang sekarang kamu dengar aku masih sedang mengalami.

Footnotes

-
- 1:1 ^[1]Jemaat Tuhan yang telah dibenarkan oleh penebusan Kristus.
1:1 ^[2]Gembala jemaat lokal.
1:1 ^[3]Dalam bahasa Yunani, artinya "pelayan", yang tugasnya melayani jemaat.
1:6 ^[4]Hari kedatangan Kristus yang kedua kali ke dunia.
1:9 ^[5]Kemampuan untuk membedakan apa yang benar dan apa yang salah.
1:11 ^[6]Hal-hal baik yang dapat menjadi kesaksian hidup orang percaya.
1:16 ^[7]Dalam bahasa Yunani berarti kesungguhan untuk membela atau memberi pertanggungjawaban.
-

Catatan Umum Filipi 1

Struktur dan Format

Paulus memasukkan doa dalam permulaan surat ini. Pada masa itu para pemimpin agama terkadan mengawali surat-surat yang tidak resmi dengan doa.

Konsep khusus dari pasal ini

Hari Kristus

Kemungkinan ini menunjuk pada hari di mana Kristus akan kembali sebuah acuan pada waktu kedatangan Kristus. Paulus sering menghubungkan kedatangan Kristus dengan motivasi hidup beriman. (Lihat: *godly*)

Kemungkinan terjemahan sulit lainnya dalam pasal ini

Paradoks

Paradoks adalah sebuah pernyataan yang benar untuk menggambarkan sesuatu yang tidak mungkin. Pernyataan dalam ayat 21 merupakan paradoks: "Mati adalah keuntungan." Paulus menjelaskan mengapa mati menjadi keuntungan (Flp. 1:21) dalam ayat 23.

Tautan:

*

- **Pendahuluan Filipi**

| >>

Philippians 1:1

Informasi Umum:

Paulus dan Timotius menulis surat ini untuk jemaat di Filipi. Oleh karena Paulus menggunakan kata "aku" dalam suratnya, maka secara umum dianggap

bahwa ia adalah penulisnya, sementara Timotius, yang bersama dengannya, menuliskan apa yang diucapkan oleh Paulus. Semua penggunaan kata "kamu" dan "-mu" di dalam surat ini menunjuk pada orang-orang percaya di kota Filipi dan berbentuk jamak. Kata "-kita" kemungkinan menunjuk pada

semua orang percaya dalam Kristus, termasuk Paulus, Timotius, dan jemaat Filipi.

Paulus dan Timotius... dan para diaken

Jika dalam bahasa Anda memiliki cara khusus dalam memperkenalkan penullis surat, gunakanlah itu di sini.

Paulus dan Timotius, hamba-hamba Yesus Kristus
"Timotius, yang adalah pelayan Kristus Yesus"

semua yang dikhususkan dalam Yesus Kristus

Ini menunjuk kepada mereka yang telah Allah pilih dan disatukan dengan Kristus. AT: "Semua umat Allah di dalam Yesus Kristus" atau "Semua orang kepunyaan Allah karena mereka disatukan bersama Kristus"

Para pengawas dan diaken
"Pemimpin gereja"

Philippians 1:3

Aku mengucap syukur setiap kali aku mengingat kamu
Kata "mengingat kamu" di sini berarti, Paulus memikirkan jemaat di Filipi saat ia berdoa untuk mereka. AT: "Setiap kali aku memikirkanmu."

atas persekutuanmu di dalam Injil

Paulus mengungkapkan rasa syukurnya kepada Allah karena jemaat Filipi yang ikut bersamanya untuk mengajarkan Injil kepada banyak orang. Ia mungkin sedang menunjuk kepada mereka yang sedang mendoakannya dan mengirimkannya uang sehingga ia dapat mengadakan perjalanan misi dan memberitakan Injil kepada yang lain. AT: "Karena kamu telah menolongku untuk dapat memberitakan Injil."

Aku percaya diri
"Aku yakin"

Dia yang telah mengawali
"Allah yang telah mengawali"

Philippians 1:7

Ini adalah pantas untukku

"Ini adalah tepat untukku" atau "Ini adalah baik untukku"

Aku memilikimu di dalam hatiku

Kata "hati" di sini adalah istilah untuk emosi seseorang. Ungkapan ini menunjukkan kasih sayang yang kuat. AT: "Aku sangat mengasihimu"

telah menjadi rekan di dalam anugerah

"Telah menjadi bagian dalam anugerah bersamaku" atau "Telah berbagi anugerah bersamaku"

Allah adalah saksi

"Allah mengetahui" atau "Allah mengerti"

dengan perasaan belas kasihan Yesus Kristus

Kata "belas kasihan" dapat diterjemahkan dengan kata kerja "mengasihi." AT: "dan aku mengasihimu seperti Yesus Kristus mengasihi kita semua"

Philippians 1:9

Pernyataan Terkait:

Paulus berdoa kepada orang-orang percaya di Filipi dan berbicara tentang sukacita saat menderita untuk Tuhan.

Semakin bertambah-tambah

Paulus berbicara tentang kasih seolah-olah itu adalah obyek yang dapat diperoleh secara lebih banyak. AT: "Kiranya dapat meningkat"

Di dalam pengetahuan dan segala pengertian

Kata "pengertian" di sini menunjuk pada pengertian tentang Tuhan. Ini bisa dinyatakan dengan jelas. AT: "Seperti yang kamu pelajari dan pahami tentang apa yang menyenangkan Allah"

Menyetujui

Ini mengacu pada tindakan menguji dan mengambil hal-hal yang baik saja. AT: "uji dan pilih"

Apa itu yang terbaik

"Apa yang paling menyenangkan Allah"

Tulus dan tak bercacat

Kata "tulus" dan "tanpa cacat" pada dasarnya memiliki arti yang sama. Paulus menggabungkan keduanya untuk menekankan kehidupan moral yang murni. AT: "Sungguh-sungguh tak bercacat"

Kamu juga akan dipenuhi dengan buah kebenaran yang datang melalui Yesus Kristus

Dipenuhi dengan sesuatu adalah sebuah gambaran yang berarti dicirikan oleh sesuatu atau terbiasa melakukan hal itu. Beberapa kemungkinan arti dari "buah kebenaran", adalah: 1) Sebuah gambaran yang mewakili kebiasaan yang benar. AT: "Kamu akan terbiasa melakukan apa yang benar karena Yesus Kristus memampukan kamu", atau 2) ini adalah sebuah gambaran yang mewakili perbuatan baik sebagai hasil dari melakukan kebaikan. AT: "Kamu juga akan terbiasa melakukan pekerjaan baik karena Yesus menjadikanmu benar"

Untuk kemuliaan dan pujian bagi Allah

Beberapa kemungkinan artinya adalah: 1) "Lalu orang lain akan melihat bagaimana kamu menghormati Allah", atau 2) "Lalu orang lain akan memuji dan memuliakan Allah karena mereka melihat hal-hal baik yang telah kamu lakukan." Terjemahan baru ini membutuhkan sebuah kalimat baru.

Philippians 1:12

Informasi Umum:

Paulus berkata bahwa dua hal yang telah terjadi karena "kemajuan injil": banyak orang di dalam dan di luar istana telah mengetahui penyebab mereka dipenjara, dan orang Kristen lainnya tidak lagi takut untuk memberitakan kabar baik.

Sekarang aku mau

Kata "Sekarang" digunakan untuk menandai bagian baru dari surat tersebut.

Saudara-saudara

Yang dimaksud di sini adalah orang Kristen, baik pria dan wanita, karena semua orang percaya di dalam Kristus merupakan satu anggota keluarga rohani, bersama Allah sebagai Bapa mereka yang ada di Surga.

Bahwa apa yang telah terjadi padaku

Paulus sedang berbicara tentang masa ketika ia di dalam penjara. AT: "Penderitaan-penderitaan yang kualami karena aku di penjara oleh pemberitaan tentang Yesus,

Benar-benar telah melayani untuk perkembangan Injil
"Telah menyebabkan banyak orang mendengar Injil"

Ikatanaku di dalam Kristus datang kepada terang
Istilah "Ikatan di dalam Kristus" di sini adalah sebuah ungkapan untuk orang yang berada di penjara demi Kristus. Istilah "datang kepada terang" merupakan sebuah gambaran untuk "menjadi mengerti." AT: "Menjadi mengerti bahwa aku berada di penjara demi Kristus"

Ikatanaku di dalam Kristus telah datang pada terang... menjaga... setiap orang
Ungkapan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "para penjaga istana dan banyak orang di Roma tahu aku dirantai demi Kristus."

Ikatanaku di dalam Kristus

Pada bagian ini Paulus menggunakan kata depan "di dalam" untuk memberikan arti "demi" AT: "ikatanku demi Kristus" atau "ikatanku demi aku mengajar tentang Kristus"

Ikatanaku

Kata "rantai" di sini merupakan sebuah ungkapan untuk orang di dalam hukuman penjara. AT: "Hukuman penjaraku"

Penjaga istana

Ini adalah kelompok tentara yang menjaga kaisar Roma.

Dengan tanpa takut mengatakan tentang kata tersebut
Istilah "kata" di sini merupakan sebuah ungkapan untuk "pesan." AT: "Tanpa takut mengatakan pesan Allah"

Philippians 1:15

Beberapa ada yang memberitakan Kristus

"Beberapa orang memberitakan kabar baik tentang Kristus."

Karena iri dan persaingan

"Karena mereka tidak mau orang-orang mendengarkanku, dan mereka ingin membuat masalah"

Dan juga yang lainnya melakukan dengan maksud baik

"Tapi orang-orang lain melakukan itu karena mereka murah hati dan mereka mau menolong"

Yang terakhir

"Mereka yang memberitakan Kristus dengan maksud baik"

Aku ditempatkan di sini untuk membela Injil

Ungkapan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Kemungkinan artinya adalah: 1) "Tuhan memilih aku untuk membela Injil," atau 2) "Aku di dalam penjara karena membela Injil."

Untuk membela Injil

"Untuk mengajarkan kepada setiap orang bahwa pesan Yesus itu benar"

Tapi yang terdahulu

"Tapi yang lainnya" atau "Mereka yang memberitakan Kristus dengan iri hati dan persaingan"

Sementara aku masih di dalam ikatan

Kata "ikatan" di sini merupakan ungkapan untuk hukuman dalam penjara. AT: "Sementara aku dikurung" atau "Sementara aku di dalam penjara"

Philippians 1:18

Apa kemudian?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk menceritakan perasaannya tentang situasi yang dituliskan dalam Filipi 15-17. Kemungkinan artinya adalah: 1) Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti "Ini tidak masalah," atau 2) kata "haruskah aku berpikir tentang ini" dimengerti sebagai bagian dari pertanyaan. AT: "Apakah selanjutnya aku harus memikirkan ini?" atau "Ini adalah tentang apa yang aku pikirkan"

Dengan cara apapun—baik dengan motivasi yang salah maupun yang benar—Kristus diberitakan

"Selama orang-orang mengajarkan tentang Kristus, tidak peduli jika mereka melakukan itu untuk alasan yang baik ataupun untuk alasan yang tidak baik"

Aku bersukacita

"Aku bahagia karena orang-orang mengajar tentang Yesus"

Aku akan bersukacita

"Aku akan merayakan" atau "Aku akan menjadi bahagia"

Ini akan mendatangkan kebebasan

"Karena orang-orang memberitakan Kristus, Allah akan membebaskanku"

Di dalam pembebasanku

"Pembebasan" di sini merupakan kata benda yang mengacu pada seseorang yang membawa orang lain ke tempat yang aman. Anda dapat menyebut itu adalah Allah yang Paulus harapkan akan membebaskan dia. AT: "Membawa diriku ke tempat yang aman" atau "Allah membawa ku ke tempat yang aman"

Melalui doa-doamu dan pertolongan Roh Yesus Kristus

"Karena kamu berdoa dan Roh Yesus Kristus menolongku"

Roh Yesus Kristus

"Roh Kudus"

Philippians 1:20

Ini adalah keinginan terbesar dan harapan yang kuyakini

Kata "keinginan" dan "harapan" pada dasarnya memiliki arti yang sama. Paulus menggunakannya bersamaan untuk menekankan seberapa besar harapannya. AT: "Aku sungguh sangat berharap dan dengan penuh percaya diri"

Tapi aku akan memiliki keberanian yang lengkap

Ini adalah bagian dari keinginan dan harapan Paulus.. AT: "Tapi aku akan sangat berani"

Kristus akan dimuliakan di dalam tubuhku

Kata "tubuhku" adalah gambaran dari apa yang Paulus lakukan dengan tubuhnya. Ungkapan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Kemungkinan artinya adalah: 1) "Aku akan menghormati Kristus dengan apa yang aku lakukan," atau 2) "Orang-orang akan memuji Kristus karena apa yang aku lakukan"

Baik dengan kehidupan atau oleh kematian

"Apakah aku hidup atau mati," atau "Jika aku hidup ataupun aku mati"

Karena bagiku

Ini adalah kata-kata yang tegas, yang menunjukkan pengalaman pribadi Paulus.

Hidup adalah Kristus

Sikap menyenangkan dan melayani Kristus diungkapkan di sini sebagai satu-satunya tujuan hidup Paulus. AT: "Jika aku harus hidup itu adalah kesempatan untuk menyenangkan Kristus"

Mati adalah keuntungan

Kematian pada bagian ini diungkapkan sebagai "keuntungan." Beberapa kemungkinan arti "keuntungan" adalah: 1) Kematian Paulus akan membantu penyebaran pesan Injil, atau 2) Paulus akan berada dalam situasi yang lebih baik.

Philippians 1:22

Tapi jika aku harus hidup di dalam tubuh ini

Kata "tubuh" di sini adalah ungkapan untuk tubuh, dan "Kehidupan di dalam daging" adalah sebuah gambaran untuk tetap hidup. AT: "Tapi jika aku tetap hidup dalam tubuh ini" atau "Tetapi jika aku melanjutkan untuk tetap hidup"

Yang mana harus dipilih?

"Tapi yang mana harus aku pilih?"

berarti aku akan bekerja menghasilkan buah

Kata "hasil" di sini mengacu pada hasil yang baik dari pekerjaan Paulus. AT: "itu berarti aku dapat bekerja dan pekerjaanku akan menghasilkan hasil yang baik."

Aku terdesak di antara dua

Paulus berbicara tentang betapa sulitnya ia memilih di antara hidup dan mati seolah-olah itu adalah dua obyek, seperti batu dan kayu, yang menekannya dari dua arah yang berbeda. Bahasamu mungkin lebih baik menggunakan istilah menarik dari pada menekan. AT: "Aku di bawah tekanan. Aku tidak tahu apakah aku harus memilih hidup atau mati"

Keinginan ku untuk meninggalkan hidup ini dan bersama dengan Kristus

Paulus menggunakan ungkapan yang lembut untuk menunjukkan bahwa ia tidak takut untuk mati. AT: "Aku lebih suka mati karena aku akan pergi kepada Kristus"

Philippians 1:25

Dengan keyakinan ini

"Karena aku yakin bahwa lebih baik untukmu agar aku tetap hidup"

Aku tahu bahwa aku akan tetap di sini

"Aku tahu bahwa aku akan melanjutkan hidup" atau "Aku tahu bahwa aku akan tetap hidup"

Maka di dalamku

"Maka karena aku," atau "Maka oleh karena apa yang aku lakukan"

Bahwa kamu berdiri teguh dalam satu roh, dengan satu pikiran berjuang bersama-sama bagi iman dan Injil

Ungkapan "berdiri teguh dalam satu roh" dan "satu pikiran berjuang bersama" memberikan arti yang sama dan menekankan pentingnya persatuan.

Dengan satu pikiran berjuang bersama

"Berjuang bersama dalam satu pikiran."
Menyepakati pembicaraan satu dan yang lain sebagai satu pikiran. AT: "Menyepakati pembicaraan sesama dan berjuang bersama"

Berjuang bersama

"Bekerja keras bersama"

Bagi iman pada Injil

Kemungkinan artinya adalah: 1) "Untuk menyebarkan iman berdasarkan Injil," atau 2) "Untuk percaya dan hidup seperti yang Injil ajarkan kepada kita"

Philippians 1:28

Jangan biarkan kamu ditakut-takuti oleh lawan-lawanmu

Ini adalah perintah kepada orang-orang percaya di Filipi. Jika dalam bahasa Anda memiliki ungkapan

perintah dalam bentuk jamak, gunakanlah itu disini.

Ini adalah tanda kehancuran mereka, tetapi bagimu tanda keselamatan—dan datangnya dari Allah

"Keberanianmu akan diperlihatkan kepada mereka, bahwa Allah akan memusnahkan mereka. Juga akan diperlihatkan bahwa Allah akan menyelamatkanmu"

dan ini datang dari Allah

"Dan ini datang dari Allah."Kemungkinan arti kata "Ini" mengacu pada: 1) Keberanian yang ada pada orang-orang percaya, atau 2) Tanda itu, atau 3) Kehancuran dan keselamatan.

menghadapi pergumulan-pergumulan yang sama seperti yang kamu lihat aku hadapi, dan yang sekarang kamu dengar aku masih sedang mengalami

"Menderita hal yang sama seperti yang kamu lihat di dalamku, dan kamu dengar bahwa aku masih menderita."

Translation Questions (tq)

Philippians 1:1

Kepada siapakah Paulus menulis surat ini?

Paulus mengamalkan surat ini kepada semua orang percaya dalam Kristus Yesus yang berada di Filipi, termasuk kepada para penatua dan diaken.

Philippians 1:5

Untuk apakah Paulus mengucapkan syukur kepada Allah oleh karena jemaat Filipi?

Paulus mengucapkan syukur kepada Allah karena persekutuan jemaat Filipi dalam pemberitaan Injil mulai dari hari pertama sampai saat ini.

Philippians 1:6

Terhadap apakah Paulus yakin tentang jemaat Filipi?

Paulus yakin sepenuhnya bahwa Ia yang memulai pekerjaan baik di antara mereka akan menyelesaikannya.

Philippians 1:7

Dalam hal apa jemaat Filipi sudah menjadi rekan-sekerjanya?

Pada saat Paulus dipenjarakan, maupun pada saat ia membela dan memberitakan injil, jemaat Filipi sudah menjadi rekan-sekerjanya.

Philippians 1:9

Apa yang Paulus doakan agar semakin berlimpah-limpah di antara jemaat Filipi?

Paulus berdoa agar kasih itu semakin berlimpah-limpah di antara jemaat Filipi.

Philippians 1:11

Paulus ingin agar jemaat Filipi penuh dengan apa?

Paulus ingin agar jemaat Filipi penuh dengan buah kebenaran.

Philippians 1:12

Bagaimana pemenjaraan Paulus memajukan pemberitaan Injil?

Paulus dipenjarakan karena Kristus telah diketahui lebih banyak orang, dan banyak saudara memberitakan firman Tuhan dengan lebih berani.

Philippians 1:13

Bagaimana pemenjaraan Paulus memajukan pemberitaan Injil?

Paulus dipenjarakan karena Kristus telah diketahui lebih banyak orang, dan banyak saudara memberitakan firman Tuhan dengan lebih berani.

Philippians 1:14

Bagaimana pemenjaraan Paulus memajukan pemberitaan Injil?

Paulus dipenjarakan karena Kristus telah diketahui lebih banyak orang, dan banyak saudara memberitakan firman Tuhan dengan lebih berani.

Philippians 1:17

Mengapa ada yang memberitakan Kristus untuk kepentingan dirinya sendiri dan dengan maksud yang tidak tulus?

Ada yang memberitakan Kristus untuk kepentingan dirinya sendiri dan dengan maksud yang tidak tulus

karena berpikir mereka menambah penderitaan Paulus di dalam penjara.

Philippians 1:18

Bagaimana reaksi Paulus pada pemberitaan Kristus dengan maksud yang palsu ataupun maksud yang tulus?
Paulus bersukacita bahwa, bagaimanapun, Kristus diberitakan.

Philippians 1:20

Apa yang Paulus harapkan untuk dilakukan ketika mati ataupun hidup?
Paulus berharap bahwa Kristus akan dimuliakan baik ketika mati ataupun hidup.

Philippians 1:21

Paulus berkata bahwa apakah itu hidup, dan apakah itu mati?
Paulus berkata bahwa hidup adalah Kristus, dan mati adalah keuntungan.

Philippians 1:22

Pilihan apa yang menarik Paulus dalam arah yang berbeda?
Paulus ditarik oleh dua pilihan: berada bersama dengan Kristus dalam kematian, atau tetap tinggal di dalam daging melanjutkan pekerjaannya.

Philippians 1:23

Pilihan apa yang menarik Paulus dalam arah yang berbeda?
Paulus ditarik oleh dua pilihan: berada bersama dengan Kristus dalam kematian, atau tetap tinggal di dalam daging melanjutkan pekerjaannya.

Philippians 1:24

Pilihan apa yang menarik Paulus dalam arah yang berbeda?
Paulus ditarik oleh dua pilihan: berada bersama dengan Kristus dalam kematian, atau tetap tinggal di dalam daging melanjutkan pekerjaannya.

Philippians 1:25

Paulus yakin bahwa ia akan tetap dan terus bersama-sama dengan jemaat Filipi untuk tujuan apa?
Paulus yakin bahwa ia akan tetap dan terus bersama-sama dengan jemaat Filipi demi kemajuan dan sukacita mereka di dalam iman.

Philippians 1:27

Entah mengunjungi jemaat Filipi atau tidak, apa yang ingin Paulus dengar tentang jemaat Filipi?
Paulus ingin mendengar bahwa jemaat Filipi teguh berdiri dalam satu roh, sehati sepikiran berjuang bersamasama untuk iman dari Injil.

Philippians 1:28

Ketika jemaat Filipi tidak gentar akan apapun yang dilakukan oleh lawan-lawan mereka, tanda akan apakah itu?
Ketika jemaat Filipi tidak gentar, itu adalah tanda kehancuran lawan-lawan mereka, tapi juga tanda keselamatan mereka.

Philippians 1:29

Dua hal apa yang telah dianugerahkan kepada jemaat Filipi oleh Allah?
Telah dianugerahkan kepada jemaat Filipi untuk percaya kepada Kristus, tetapi juga untuk menderita bagi Dia.

Chapter 2

¹ Jadi, jika dalam Kristus ada dorongan semangat, penghiburan kasih, persekutuan Roh, kasih sayang, dan belas kasihan, ² sempurnakanlah sukacitaku dengan sehati sepikir, memiliki kasih yang sama, dipersatukan dalam roh, dan memiliki satu tujuan. ³ Jangan melakukan apa pun dari ambisi yang egois atau kesombongan yang sia-sia; tetapi dengan kerendahan hati, anggaplah orang lain lebih penting daripada dirimu sendiri. ⁴ Janganlah masing-masing kamu hanya memandang kepada kepentinganmu sendiri, tetapi juga kepada kepentingan orang lain.

⁵ Biarlah pikiran ini ada di antara kamu, sebagaimana juga dimiliki oleh Yesus Kristus, ⁶ yang walaupun memiliki rupa ^[1] Allah, Ia tidak menganggap kesetaraan-Nya ^[2] dengan Allah itu sebagai sesuatu yang harus dipertahankan. ^[3]

⁷ Sebaliknya, Ia membuat diri-Nya tidak memiliki apa-apa dan menghambakan diri sebagai budak untuk menjadi sama dengan rupa manusia ^[4]. ⁸ Dalam keadaan-Nya sebagai manusia, Ia merendahkan diri-Nya dengan taat sampai mati, bahkan mati di atas kayu salib.

⁹ Untuk alasan inilah, Allah sangat meninggikan Dia dan menganugerahkan kepada-Nya nama di atas segala nama ¹⁰ supaya dalam nama Yesus, setiap lutut bertelut -- baik yang ada di langit, yang ada di bumi, maupun yang ada di bawah bumi -- ¹¹ dan setiap lidah mengaku bahwa Kristus Yesus adalah Tuhan, bagi kemuliaan Allah, Sang Bapa!

¹² Karena itu, Saudara-saudaraku yang terkasih, sebagaimana kamu selalu taat -- bukan hanya ketika aku ada bersamamu, lebih-lebih sekarang ketika aku tidak bersamamu -- kerjakan keselamatanmu dengan takut dan gentar. ¹³ Sebab, Allahlah yang bekerja di dalam kamu, baik untuk mengingini maupun untuk mengerjakan apa yang menyenangkan-Nya.

¹⁴ Lakukanlah semuanya itu tanpa menggerutu atau berbantah ¹⁵ supaya kamu tidak bercacat dan tidak bersalah, sebagai anak-anak Allah yang tidak tercela di tengah-tengah generasi yang bengkok dan sesat ini, sehingga kamu bersinar di antara mereka sebagai terang di dunia. ¹⁶ Berpeganglah erat pada Firman kehidupan supaya pada hari Kristus, aku memiliki alasan untuk bermegah bahwa aku tidak berlari dengan sia-sia dan bekerja keras dengan sia-sia.

¹⁷ Sekalipun aku harus dicurahkan ^[5] seperti cawan persembahan di atas kurban dan pelayanan imanmu, aku bergembira dan bersukacita dengan kamu semua. ¹⁸ Demikian juga kamu, dengan alasan yang sama, bergembira dan bersukacitalah bersama-sama denganku.

¹⁹ Dalam Tuhan Yesus, aku berharap dapat segera mengutus Timotius kepadamu supaya aku dihiburkan ketika mendengar kabar tentang kamu. ²⁰ Sebab, aku tidak memiliki orang lain seperti dia, yang dengan tulus memedulikan kesejahteraanmu. ²¹ Sebab, yang lain hanya sibuk memedulikan kepentingannya sendiri, bukan kepentingan Kristus Yesus. ²² Seperti kamu tahu, Timotius telah membuktikan dirinya berharga, ia melayani bersamaku demi kemajuan pemberitaan Injil seperti seorang anak kepada ayahnya. ²³ Karena itu, aku berharap dapat mengutus dia segera setelah aku mengetahui apa yang akan terjadi denganku, ²⁴ dan aku percaya kepada Tuhan bahwa aku sendiri juga akan segera datang kepadamu.

²⁵ Akan tetapi, aku berpikir perlu juga mengutus Epafroditus kepadamu. Ia adalah saudaraku, teman sepelayananku, teman seperjuanganku, dan juga orang yang membawa pesan kepadamu dan yang melayani kebutuhanku. ²⁶ Sebab, ia sangat merindukan kamu semua dan sangat susah hatinya karena kamu mendengar bahwa ia sakit. ²⁷ Memang, dulu ia begitu sakit sampai hampir mati, tetapi Allah menunjukkan belas kasih kepadanya -- dan bukan hanya kepada dia, melainkan juga kepada aku -- supaya dukacitaku tidak bertumpuk-tumpuk. ²⁸ Karena itu, aku jadi semakin ingin mengutusnya kembali kepadamu supaya kamu dapat bersukacita ketika melihatnya lagi, dan berkuranglah kekhawatiranku. ²⁹ Sambutlah Epafroditus dalam Tuhan dengan penuh sukacita dan hormatilah orang-orang seperti dia ³⁰ karena ia hampir mati demi pekerjaan Kristus; ia mempertaruhkan nyawanya untuk menggantikan bantuan yang tidak dapat kamu berikan kepadaku.

Footnotes

2:6 ^[1]Memiliki sifat-sifat dan hakikat Allah.

2:6 ^[2]Kristus memiliki segala kemampuan ke-Allah-an karena Dia adalah Allah .

2:6 ^[3]Dimanfaatkan untuk kepentingan diri-Nya sendiri.

2:7 ^[4]Terjemahan lain: "mengosongkan diri-Nya", karena Kristus dengan sengaja tidak menggunakan kemampuan ke-Allah-annya.

2:17 ^[5]Paulus siap memberikan segalanya, termasuk darah dan nyawanya, untuk kemajuan pelayanan Injil.

Catatan umum Filipi 2

Struktur dan format

Beberapa terjemahan, seperti BHC (Bebas Hak Cipta), cenderung untuk memisahkan baris-baris di pasal 2:6-11. ini adalah gambaran dari "pikiran Kristus." Ini adalah pengajaran penting mengenai pribadi Yesus.

Konsep khusus dalam pasal ini

perintah sederhana

Pasal ini mengandung banyak perintah sederhana yang Paulus berikan kepada gereja di Filipi

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"Jika ada"

Ini nampaknya seperti sebuah jenis pernyataan perkiraan sementara. Namun demikian, ini bukan perkiraan sementara, karena memang mengungkapkan tentang suatu kebenaran. Penerjemah juga dapat menerjemahkan sebagai "Karena."

Tautan:

* Catatan [Filipi 2:1](#)

<< | >>

Philippians 2:1

Pernyataan Terkait:

Paulus menasehati orang-orang percaya untuk memiliki kesatuan dan kerendahan hati dan mengingatkan mereka akan teladan Kristus

Jadi jika dalam Kristus ada dorongan semangat

"Jika Kristus menguatkanmu "

jika dalam Kristus ada penghiburan kasih

"jika kasihNya telah memberimu penghiburan"

jika dalam Kristus ada persekutuan Roh

"jika kamu memiliki persekutuan dengan Roh Kudus"

jika dalam Kristus ada kasih sayang, dan belas kasih

"jika kamu telah mengalami banyak perbuatan kasih dan belas kasihan Tuhan"

sempurnakanlah sukacitaku

Di sini Paulus membicarakan sukacita sebagai sesuatu yang dapat diisi penuh"

Philippians 2:3

Jangan melakukan apa pun dari ambisi yang egois atau kesombongan yang sia-sia;

"Jangan melayani dirimu sendiri atau berpikir bahwa dirimu lebih baik daripada orang lain"

Janganlah masing-masing kamu hanya memandang kepada kepentinganmu sendiri, tetapi juga kepada kepentingan orang lain.

"Jangan hanya peduli pada apa yang kamu butuhkan saja, tetapi juga apa yang dibutuhkan orang lain"

Philippians 2:5

Biarlah pikiran ini ada di antara kamu, sebagaimana juga dimiliki oleh Yesus Kristus

"Milikilah pikiran yang sama dengan yang Kristus Yesus pikirkan" atau "pikirkanlah satu sama lain, sebagaimana cara Yesus memikirkan tentang orang-orang"

Ia ada dalam rupa Allah

Kata yang diterjemahkan sebagai "rupa" mengarah pada hal alami sejati di dalam diri seseorang. AT:

"Ia adalah Allah" atau "Ia Ilahi" atau "Ia benar-benar Allah"

Ia tidak menganggap kesetaraanNya dengan Allah sebagai sesuatu yang harus dipertahankan
Kata "kesetaraan" di sini mengarah pada "kesamaan status" atau "kesamaan kehormatan." Mempertahankan kesetaraan dengan Allah berarti bahwa Ia melanjutkan untuk dihormati sebagaimana Allah dihormati. Kristus tidak melakukan hal itu. Meskipun Ia tidak berhenti menjadi Allah, Ia berhenti untuk bertindak sebagai Allah. AT: "Ia tidak berpikir bahwa Ia memiliki kesamaan status dengan Allah"

Ia mengosongkan diriNya
Paulus membicarakan Kristus seakan Ia menyatakan bahwa Kristus menolak untuk bertindak dengan kuasa keilahianNya selama pelayananNya di bumi.

Dalam keadaanNya sebagai manusia
"Ia lahir sebagai manusia" atau "Ia menjadi manusia"

taat sampai mati
Paulus berbicara tentang kematian di sini dalam suatu penggambaran. Penerjemah dapat memahami "hingga titik kematian" sebagai penggambaran tempat (Kristus melalui semua proses pada kematian) atau sebagai penggambaran waktu (Kristus taat bahkan sampai waktunya Ia mati).

bahkan mati di atas kayu salib
"Bahkan menderita sampai mati pada kayu salib"

Philippians 2:9

Nama di atas segala nama
Di sini "nama" adalah sebuah penggambaran yang mengarah pada tingkatan atau kehormatan. AT: "tingkatan di ada di atas segala tingkatan" atau "kehormatan di atas segala kehormatan"

di atas segala nama
Nama tersebut lebih penting, lebih terpuji daripada nama-nama lainnya.

dalam nama Yesus setiap lutut bertelut
Di sini "lutut" merujuk pada seseorang secara keseluruhan, dan bertelut di atas tanah merupakan penggambaran penyembahan. AT: "Setiap orang akan menyembah Allah"

yang ada di bawah bumi
Kemungkinan maknanya adalah 1) tempat di mana orang akan pergi ketika mereka mati atau 2) tempat di mana Iblis tinggal.

setiap lidah
Di sini "lidah" merujuk pada seseorang secara utuh. AT: "setiap orang" atau "setiap makhluk"

bagi kemuliaan Allah, Bapa
Di sini kata "bagi" menyatakan hasil: "dengan hasil bahwa mereka akan memuji Allah Bapa"

Philippians 2:12

Pernyataan Terkait:
Paulus mendorong orang-orang percaya di Filipi dan menunjukkan kepada mereka bagaimana menghidupi kehidupan Kristen yang mendahulukan orang lain dan mengingatkan mereka tentang teladanNya.

yang terkasih
"Saudaraku, orang-orang yang terkasih"

aku ada bersamamu
"Ketika aku bersama denganmu"

aku tidak bersamamu
"ketika aku tidak bersama denganmu"

kerjakan keselamatanmu dengan takut dan gentar
Kata benda "keselamatan" dapat dinyatakan dengan ungkapan tentang Allah menyelamatkan manusia. AT: "dengan takut dan gentar, lanjutkanlah berkerja keras untuk melakukan apa yang seharusnya dilakukan oleh mereka yang telah Allah selamatkan" atau "dengan kekaguman dan penghormatan kepada Allah, bekerja keraslah untuk melakukan hal-hal baik yang menunjukkan bahwa Ia telah menyelamatkanmu"

dengan takut dan gentar
Paulus menggunakan kata "takut" dan "gentar" secara bersamaan untuk menunjukkan sikap hormat bagi Allah yang seharusnya dimiliki manusia. AT: "gentar dengan takut" atau "dengan penghormatan yang dalam"

baik untuk mengingini maupun untuk mengerjakan apa yang menyenangkanNya
"sehingga kamu ingin untuk melakukan apa yang menyenangkanNya dan akan mampu untuk melakukan apa yang menyenangkanNya"

Philippians 2:14

tidak bercacat dan jujur
Kata "tidak bercacat" dan "jujur" memiliki arti yang sangat mirip dan digunakan bersamaan untuk memperkuat ide itu. AT: "benar-benar tidak bersalah"

sehingga kamu bersinar di antara mereka sebagai terang di dunia
Cahaya melambangkan kebaikan dan kebenaran. Bersinar seperti terang dunia melambangkan hidup dalam kebaikan dan kebenaran sehingga orang-orang di dunia dapat melihat bahwa Allah itu baik dan benar. AT: "sehingga kamu akan seperti terang di dunia"

Di dunia ini, di tengah-tengah generasi yang bengkok dan sesat

Di sini kata "dunia" merujuk pada manusia di dunia. Kata "bengkok" dan "sesat" digunakan bersamaan untuk menekankan bahwa manusia benar-benar berdosa. AT: "Di dunia, di antara manusia berdosa"

Berpeganglah erat pada Firman kehidupan

"berpeganglah erat" melambangkan kepercayaan yang teguh. AT: "Lanjutkanlah untuk percaya firman kehidupan dengan teguh"

Firman kehidupan

"Pesan yang membawa kehidupan" atau pesan yang menunjukkan bagaimana cara hidup yang Allah inginkan untuk kamu lakukan"

kemuliaan

"bersukacita" atau "berbahagia"

pada hari Kristus

Ini mengarah pada saat Yesus kembali untuk mempersiapkan kerajaanNya dan memerintah bumi. AT: "ketika Kristus kembali"

Aku tidak berlari dengan sia-sia dan bekerja keras dengan sia-sia

Ungkapan "berlari dengan sia-sia" dan "bekerja keras dengan sia-sia" di sini memiliki arti yang sama. Paulus menggunakan kedua kata tersebut bersamaan untuk menekankan bagaimana gigihnya ia telah bekerja untuk menolong orang-orang percaya kepada Kristus"

berlari

Tulisan firman sering menggunakan kiasan berjalan untuk melambangkan kehidupan seseorang. Berlari berarti menjalani hidup secara intensif

Philippians 2:17

Tetapi sekalipun aku harus dicurahkan seperti cawan persembahan di atas kurban dan pelayanan imanmu, aku bergembira dan bersukacita dengan kamu semua

Paulus membicarakan kematiannya seperti minuman persembahan yang dicurahkan di atas hewan kurban untuk menghormati Allah. AT: "Tapi, meskipun orang-orang Roma membunuhku dan darahku dicurahkan sebagai persembahan, aku akan berbahagia dan bersukacita bersama dengan kamu semua jika kematianku membuat iman dan ketaatanmu semakin menyenangkan Allah"

Philippians 2:19

Pernyataan Terkait:

Paulus memberitahu orang-orang percaya di Filipi tentang rencananya untuk segera mengirim Timotius dan mereka harus memperlakukan Epafroditus secara khusus.

Dalam Tuhan Yesus, aku berharap

"Tetapi aku sangat yakin berharap Tuhan Yesus mengijinkanku"

Sebab aku tidak memiliki orang lain seperti dia,

"Tidak memiliki orang lain seperti dia di sini berarti mengasihi kamu seperti yang ia lakukan"

Untuk mereka semua

Di sini kata "mereka" merujuk pada sekelompok orang yang menurut Paulus tidak dapat dipercaya untuk dikirim ke Filipi. Paulus juga menyatakan ketidaksenangannya dengan kelompok tersebut, yang seharusnya pergi, tetapi Paulus tidak mempercayai mereka untuk mengerjakan misi mereka.

Philippians 2:22

seperti seorang anak kepada ayahnya, ia melayani denganku

Paulus membicarakan tentang Timotius, yang melayani Kristus bersama dengan Paulus, seakan ia adalah seorang anak yang melayani ayahnya. Paulus menekankan hubungan ayah-anak yang dekat, yang dimilikinya dengan Timotius dalam melayani Allah

dalam pemberitaan injil

Di sini "Injil" berarti aktivitas memberitahukan kepada orang lain tentang Yesus. AT: "Dalam memberitahu orang-orang tentang Injil"

Aku percaya dalam Tuhan bahwa aku sendiri juga akan segera datang kepadamu.

"aku percaya, jika itu adalah kehendak Tuhan, aku juga akan datang segera"

Philippians 2:25

Epafroditus

Ini adalah nama seseorang yang dikirim oleh Gereja di Filipi untuk melayani Paulus di penjara.

teman sekerjaku dan teman seperjuanganku,

Di sini Paulus membahas tentang Epafroditus seakan dia adalah seorang tentara. Maksudnya bahwa Epafroditus dilatih dan dipersembahkan untuk melayani Tuhan, tidak peduli betapa besar kesusahan yang harus ditanggungnya. AT: "saudara seiman yang bekerja dan berjuang bersama kami"

Pembawa pesan kepadamu dan yang melayani kebutuhanku

"Yang membawa pesanmu kepadaku dan menolongku ketika aku membutuhkan"

Ia sangat susah hati, dan merindukan untuk bersama kamu semua

"Ia sangat khawatir dan ingin bersama dengan kamu semua"

dukacitaku yang bertumpuk-tumpuk.

Penyebab dukacita dapat disampaikan secara tersurat. AT: "Dukacita atas kehilangannya menambahkan dukacita yang kurasakan karena aku di penjara"

Philippians 2:28

dapat bebas dari kekhawatiranku

"aku akan tidak terlalu khawatir" atau "Aku tidak akan sekhawatir dulu"

Sambutlah Epafroditus

"Terimalah Epafroditus dengan sukacita"

dalam Tuhan dengan penuh sukacita

"Sebagai saudara seiman di dalam Tuhan dengan penuh sukacita" atau "Dengan sukacita besar karena Kristus mengasihi kita"

ia hampir mati

Paulus di sini berbicara tentang kematian seakan itu adalah sebuah tempat yang dapat didatangi seseorang.

memenuhi bantuan yang tidak dapat kamu berikan kepadaku.

Paulus berbicara tentang kebutuhannya yang seakan seperti sebuah keperluan yang diisi dengan kebaikan-kebaikan Epafroditus kepada Paulus.

Translation Questions (tq)

Philippians 2:2

Apa yang Paulus katakan kepada jemaat Filipi agar sukacita mereka penuh?

Jemaat Filipi harus sehati sepikir, memiliki kasih yang sama, bersatu dalam roh dan pikiran.

Philippians 2:3

Bagaimana Paulus mengatakan bahwa jemaat Filipi harus memperlakukan orang lain?

Jemaat Filipi harus memperlakukan orang lain lebih utama dari pada diri mereka sendiri.

Philippians 2:5

Pikiran siapa yang harus kita miliki, kata Paulus?

Paulus berkata bahwa kita harus memiliki pikiran Kristus Yesus.

Philippians 2:6

Pikiran siapa yang harus kita miliki, kata Paulus?

Paulus berkata bahwa kita harus memiliki pikiran Kristus Yesus.

Dalam rupa apa Kristus Yesus ada?

Kristus Yesus ada dalam rupa Allah.

Philippians 2:7

Rupa apakah yang Kristus Yesus ambil?

Kristus Yesus mengambil rupa seorang hamba, menjadi sama dengan manusia.

Philippians 2:8

Bagaimana Yesus merendahkan diriNya?

Yesus merendahkan diriNya dan taat sampai mati salib.

Philippians 2:9

Apa yang kemudian Allah lakukan terhadap Yesus?

Allah sangat meninggikan Yesus dan telah mengaruniakan kepadaNya nama melebihi segala nama.

Philippians 2:11

Apa yang akan diakui oleh setiap lidah?

Segala lidah akan mengaku bahwa Yesus Kristus adalah Tuhan.

Philippians 2:12

Bagaimana jemaat Filipi mengisi keselamatan mereka?

Jemaat Filipi harus menjalankan keselamatan mereka dengan takut dan hormat.

Philippians 2:13

Apa yang Allah kerjakan di dalam orang percaya untuk dilakukan?

Allah bekerja di dalam orang percaya baik untuk memberikan kemauan maupun kemampuan untuk perkenanannya.

Philippians 2:14

Segala sesuatu harus dilakukan dengan tidak apa?

Segala sesuatu harus dilakukan dengan tidak bersungut-sungut dan tidak berbantah-bantahan.

Philippians 2:17

Untuk tujuan apa Paulus mencurahkan hidupnya?

Paulus mencurahkan hidupnya pada korban persembahan dan ibadah iman jemaat Filipi.

Sikap apa yang Paulus miliki, yang ia minta juga pada jemaat Filipi?

Paulus bersukacita penuh.

Philippians 2:18

Sikap apa yang Paulus miliki, yang ia minta juga pada jemaat Filipi?

Paulus bersukacita penuh.

Philippians 2:20

Mengapa Timotius seorang pembantu yang unik bagi Paulus?

Timotius unik karena ia begitu sungguh-sungguh dan tulus memerhatikan jemaat Filipi dan bukan mencari kepentingannya sendiri saja.

Philippians 2:21

Mengapa Timotius seorang pembantu yang unik bagi Paulus?

Timotius unik karena ia begitu sungguh-sungguh dan tulus memerhatikan jemaat Filipi dan bukan mencari kepentingannya sendiri saja.

Philippians 2:24

Apakah Paulus akan bertemu jemaat Filipi?

Ya, Paulus yakin akan segera bertemu dengan jemaat Filipi.

Philippians 2:30

Untuk apa Epafroditus nyaris mati?

Epafroditus hampir mati saat ia sedang mengerjakan pekerjaan Kristus, membantu dan memenuhi kebutuhan Paulus.

Chapter 3

¹ Akhirnya, saudara-saudaraku, bersukacitalah dalam Tuhan. Aku tidak keberatan menuliskan lagi hal-hal yang sama kepadamu karena hal ini akan menjagamu.

² Waspadalah terhadap anjing-anjing ^[1], waspadalah terhadap para pelaku kejahatan, dan waspadalah terhadap mereka yang menyunat tubuh ^[2], ³ sebab kitalah orang-orang bersunat yang sejati, ^[3] yang menyembah dalam Roh Allah, memuliakan Yesus Kristus, dan yang tidak menaruh percaya pada hal-hal yang lahiriah ⁴ walaupun aku sebenarnya memiliki alasan untuk bermegah pada hal-hal yang lahiriah. Jika ada orang lain yang berpikir bahwa ia memiliki alasan untuk bermegah pada hal-hal yang lahiriah, terlebih lagi aku: ⁵ Aku disunat pada hari ke delapan, bangsa Israel tulen ^[4], dari suku Benyamin, orang Ibrani yang berbahasa Ibrani. Menurut Hukum Taurat, aku adalah orang Farisi ^[5]. ⁶ Dalam hal semangat, aku adalah penganiaya jemaat ^[6], dan dalam hal kebenaran di bawah Hukum Taurat, aku tidak bercacat.

⁷ Akan tetapi, segala sesuatu yang dahulu menguntungkan aku, sekarang kuanggap rugi karena Kristus. ⁸ Sungguh, segala sesuatu kuanggap rugi dibandingkan dengan pengenalan akan Yesus Kristus, Tuhanku, yang jauh lebih berharga dari apa pun. Demi Kristus, aku telah kehilangan semuanya -- karena semua itu sekarang kuanggap sampah! -- supaya aku boleh mendapatkan Kristus. ⁹ Aku ditemukan dalam Kristus bukan dalam kebenaran yang berasal dari diriku sendiri yang kudapatkan dari Hukum Taurat, tetapi yang datang melalui iman dalam Kristus, yaitu kebenaran dari Allah yang berdasarkan pada iman. ¹⁰ Kiranya aku dapat mengenal Dia dan kuasa kebangkitan-Nya, serta bersatu dalam penderitaan-Nya untuk menjadi seperti Dia dalam kematian-Nya ¹¹ sehingga pada akhirnya aku memperoleh kebangkitan dari antara orang mati.

¹² Namun, bukan berarti aku telah mendapatkannya atau telah sempurna, melainkan aku mengejanya supaya aku menangkapnya sebagaimana Kristus Yesus telah menangkap aku. ¹³ Saudara-saudara, aku tidak menganggap bahwa aku telah menangkapnya. Akan tetapi, satu hal yang kulakukan: aku melupakan apa yang di belakangku dan mengarahkan diri kepada apa yang di hadapanku. ¹⁴ Aku terus maju kepada tujuan untuk mendapat hadiah, yaitu panggilan surgawi dari Allah dalam Yesus Kristus.

¹⁵ Marilah kita yang sempurna berpikir seperti demikian. Jika kamu tidak berpikir demikian, Allah akan menunjukkannya dengan jelas kepadamu. ¹⁶ Namun demikian, marilah kita terus hidup sesuai dengan kebenaran yang sudah kita miliki.

¹⁷ Saudara-saudara, ikutilah teladanku dan perhatikan dengan saksama orang-orang yang juga hidup sesuai dengan teladan yang kamu lihat dari kami. ¹⁸ Sebab, ada banyak orang yang hidup sebagai musuh-musuh salib Kristus ^[7]. Tentang hal ini, aku sudah sering menceritakannya kepadamu dan sekarang aku menceritakannya lagi dengan air mata. ¹⁹ Akhir hidup mereka adalah kebinasaan, karena Allah mereka adalah perut mereka, dan pujian mereka adalah hal-hal yang memalukan. Pikiran mereka hanyalah pada hal-hal duniawi. ²⁰ Akan tetapi, kewarganegaraan kita adalah di surga ^[8], di mana kita dengan penuh semangat menanti-nantikan Juru Selamat, yaitu Tuhan Yesus Kristus. ²¹ Ia akan mengubah tubuh kehinaan kita menjadi serupa dengan tubuh kemuliaan-Nya. Dengan kuasa-Nya itu, Kristus mampu membawa segala sesuatu tunduk kepada-Nya.

Footnotes

3:2 ^[1]Guru-guru palsu. Bc. Yes. 56:10.

3:2 ^[2]Penganut tradisi Yahudi yang percaya bahwa tanda sunat adalah perlu bagi keselamatan.

3:3 ^[3]Sunat sejati adalah sunat hati untuk pengertian rohani bukan jasmani (lahiriah).

3:5 ^[4]Keturunan asli bangsa Israel dan bukan hasil kawin campur dengan bangsa lain.

3:5 ^[5]Pengikut agama Yahudi yang terpelajar, ahli tentang pengetahuan Hukum Taurat.

3:6 ^[6]Pengikut Yesus oleh pengikut agama Yahudi dianggap sebagai pengikut ajaran sesat. Karena itu, perlu dibinasakan.

3:18 ^[7]Orang-orang Yahudi yang membenci ajaran bahwa Kristus mati untuk menebus dosa manusia.

3:20 ^[8]Pengikut Kristus adalah anggota Kerajaan Allah di surga.

Catatan Umum Filipi 03

Struktur dan Format

Filipi 3: 4-8 berisi daftar-daftar dari Paulus mengenai "siapa yang bisa dianggap" menjadi Yahudi yang benar. Dalam setiap kemungkinan, Paulus adalah orang Yahudi yang patut dicontoh. Dia menggunakan itu untuk membandingkan dengan kehebatan pengetahuan tentang Yesus. (Lihat: righteous)

Konsep khusus di pasal ini

Anjing-anjing

Di Timur Dekat kuno, anjing-anjing digunakan sebagai penggambaran negatif manusia. Tidak semua kebudayaan memakai istilah "anjing-anjing" secara demikian.

Tubuh yang dibangkitkan

Sangat sedikit yang tahu tentang seperti apakah yang orang-orang di surga. hal ini ditunjukkan dari pasal ini, orang-orang akan mempunyai tubuh dan mereka akan bebas dari dosa. .

(Lihat: heaven dan sin)

Ungkapan-ungkapan penting dalam pasal ini

Hadiah

Paulus menggunakan ilustrasi untuk menjelaskan kehidupan orang Kristen. Tujuan dari kehidupan Kristen terus berusaha tumbuh seperti Kristus sampai kematian. Inilah tujuan yang tidak pernah mencapai kesempurnaan namun harus terus diperjuangkan.

Tautan:

- [Catatan Filipi 3:1](#)****

<< | >>

Philippians 3:1

Pernyataan Terkait:

Untuk peringatan para pengikut orang percaya yang mengikut tentang orang-orang Yahudi yang akan mencoba untuk mengikuti hukum-hukum Taurat, Paulus memberikan kesaksiannya tentang bagaimana ia menganiaya orang-orang percaya.

Akhirnya, saudara-saudaraku

"Selanjutnya, saudara-saudaraku" atau "Mengenai hal-hal yang lain, saudara-saudaraku"

saudara-saudara

Lihat bagaimana terjemahannya dalam Filipi 1:12.

bersuka cita di dalam Tuhan

"berbahagialah karena semua yang telah dilakukan Tuhan"

Bagiku untuk menuliskan hal ini terus kepadamu tidak masalah bagiku

"Hal ini tidak masalah bagiku untuk menulis hal ini bagimu"

dan hal itu menjagamu

Di sini "hal-hal ini" menunjukkan pada ajaran-ajaran Paulus. Kamu bisa menambahkan terjemahan lain ini ke kalimat sebelumnya. AT: "karena ajaran-ajaran ini akan melindungimu dari ajaran yang tidak benar"

Waspadalah terhadap

"Hati-hati terhadap" atau "Waspadalah terhadap"

anjing-anjing ... para pekerja-pekerja yang jahat ... orang-orang yang memotong kulit khatan

Ini adalah 3 cara yang berbeda untuk menggambarkan sekelompok guru-guru palsu yang sama. Paulus menggunakan ungkapan yang kuat untuk mengungkapkan perasaannya terhadap guru-guru Kristen Yahudi.

anjing-anjing

Kata "anjing-anjing" digunakan oleh orang Yahudi untuk menunjukkan pada orang-orang yang bukan Yahudi. Mereka dianggap tidak bersih. Paulus mengatakan bahwa guru palsu ini seakan-akan mereka adalah anjing, untuk menghina mereka. Jika ada jenis binatang yang berbeda dalam kebudayaan Anda yang dapat menggambarkan kekotoran dan yang namanya

digunakan sebagai penghinaan, Anda dapat menggunakannya di sini.

memotong kulit khitan

Paulus melebih-lebihkan tentang bersunat untuk menghina guru-guru palsu. Guru-guru palsu ini mengatakan kalau Allah hanya akan menyelamatkan orang-orang yang telah bersunat, yang memotong kulupnya. Bersunat diharuskan oleh hukum Musa untuk semua orang laki-laki Israel.

Sebab kitalah orangnya

Paulus menggunakan kata "kita" merujuk kepada dirinya sendiri dan semua orang yang benar-benar percaya dalam Kristus, termasuk orang-orang percaya di Filipi..

bersunat

Paulus menggunakan istilah ini untuk merujuk pada orang-orang yang percaya dalam Kristus yang tidak bersunat secara jasmani namun bersunat secara rohani yang berarti mereka telah menerima Roh Kudus melalui iman. AT: "orang-orang yang benar-benar disunat" atau "umat Allah yang sejati"

tidak menaruh kepercayaan dalam hal-hal lahiriah

"jangan percaya kalau hanya dengan memotong kulup kita menyenangkan Allah"

Philippians 3:4

Walaupun sebenarnya

"Meskipun aku menginginkan." Paulus memperkenalkan situasi perumpamaan yang tidak mungkin terjadi.

Aku sendiri dapat saja percaya dengan hal-hal lahiriah. Apabila ada orang yang berpikir punya keyakinan dalam hal-hal lahiriah, apalagi aku

Ini adalah situasi perkiraan di mana Paulus percaya bahwa itu tidak mungkin terjadi. Paulus mengatakan apabila Allah akan menyelamatkan orang berdasarkan perbuatan mereka, maka Allah pasti akan menyelamatkan mereka. AT: "Tak ada seorangpun dapat melakukan pekerjaan untuk menyenangkan hati Allah, tetapi apabila seseorang dapat melakukan hal baik untuk menyenangkan hati Allah, akupun dapat melakukannya lebih banyak dan lebih menyenangkan hati Allah lebih dari siapapun."

Aku sendiri

Paulus menggunakan kata "aku sendiri" sebagai penekanan. AT: "pastinya aku"

Aku telah bersunat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Imam yang telah menyunatku"

hari kedelapan

"7 hari setelah aku lahir"

Orang Ibrani di antara orang-orang Ibrani

Arti yang mungkin adalah 1) "Seorang anak Ibrani dengan orang tua-orang tua Ibrani 2) "Orang Ibrani asli"

dengan mencurahkan perhatian pada Hukum Taurat, orang Farisi

"sebagai orang Farisi, aku sepenuhnya mengabdikan pada Hukum Taurat"

Philippians 3:6

Sebagai tugas, aku menganiaya jemaat

Di sini Paulus mengatakan bahwa ia sangat bersemangat untuk menghukum orang-orang yang mengikuti Kristus. "Aku sudah ditentukan untuk menyakiti orang-orang Kristen yang percaya"

Sebagaimana bagi kebenaran di bawah Hukum Taurat, aku tak bercacat

"Aku telah mematuhi hukum dengan sepenuhnya"

segala sesuatu yang menguntungkan aku

Paulus di sini merujuk kepada pujian yang diterima menjadi orang Farisi. Dia mengatakan bahwa pujian seakan akan dahulu itu hanyalah suatu kegiatan yang menguntungkan.. AT: "sesuatu yang membuat orang Yahudi memujiku"

untung ... rugi

Ini adalah kata umum dalam kegiatan jual-beli. Jika dalam budaya Anda orang-orang tidak memahami istilah tersebut, Anda dapat menerjemahkannya demikian: "sesuatu yang membuat hidupku lebih baik" dan "sesuatu yang membuat hidupku menjadi makin buruk."

Aku telah menganggapnya sebagai kerugian

Paulus mengatakan bahwa pujian sebagai dianggap kegiatan yang merugikan dari pada keuntungan Dengan kata lain, Paulus berkata bahwa semua tindakan kebenaran keagamaan tidak ternilai di hadapan Kristus.

Philippians 3:8

Faktanya

"Sungguh-sungguh" atau "Benar-benar"

sekarang aku memperhitungkannya

Kata "sekarang" menekankan bagaimana Paulus telah berubah sejak dia berhenti menjadi orang Farisi dan menjadi orang yang percaya kepada Kristus. AT: "sekarang karena aku telah percaya kepada Kristus, aku anggap"

Aku menganggap semuanya rugi

Paulus melanjutkan perumpamaan kegiatan jual-beli dari Filipi 3:7, dia mengatakan kalau tidak berharga untuk mempercayai segala sesuatu kecuali Kristus. AT: "Aku menganggap semuanya tidak berharga"

Karena melebihi nilai pengetahuan tentang Kristus Yesus Tuhanku

"karena mengenal Kristus Yesus Tuhanku lebih berharga dari apapun"

Aku telah menanggalkan semuanya

Gunakan cara biasa untuk mengungkapkan untuk menanggalkan semuanya yang kau punya demi Kristus, jikalau itu dikehendaki Allah untukmu.

Aku menganggap itu sampah

Paulus berkata tentang sesuatu yang seseorang percaya seperti hanya sampah yang harus dibuang. Dia menekankan bagaimana tidak berharganya mereka. AT: "Aku beripikir bahwa mereka hanyalah sampah"

supaya aku boleh mendapatkan Kristus

"sehingga aku boleh mempunyai Kristus saja"

ditemukan di dalamNya

Istilah "ditemukan" di sini adalah sebuah hal yang khas yang menekankan ide kata "menjadi". AT: "menjadi benar-benar bersatu dengan Kristus"

Aku tidak mendapatkan kebenaran dariku sendiri dari hukum Taurat

"Aku tidak lagi menyenangkan Allah pada kepatuhanku atas hukum Taurat"

Kuasa kebangkitanNya

"KuasaNya memberi kita kehidupan"

Keikutsertaan dalam penderitaan-Nya

"bagaimana rasanya menderita sebagaimana Ia menderita" atau "Apakah hal ini seperti keikutsertaan dalam penderitaan denganNya".

Aku akan diubah seperti dalam kematianNya

kemungkinan artinya adalah 1) Paulus ingin Kristus mengubahnya sehingga ia dapat mati seperti Kristus atau 2) ia ingin dosanya menjadi kematian seperti Yesus sebelum kebangkitanNya

Sehingga bagaimanapun juga aku boleh mengalami kebangkitan dari kematian

Kata "bagaimanapun juga" memiliki arti bahwa Paulus tidak mengetahui apa yang akan terjadi dalam hidupnya, tetapi apapun yang terjadi akan menghasilkan kehidupan kekal. "Sehingga apapun yang terjadi padaku sekarang, aku akan kembali hidup sesudah aku mati."

Philippians 3:12

Pernyataan Terkait:

Paulus meminta orang-orang percaya di Filipi untuk mengikuti contoh nyatanya karena surga dan tubuh baru yang ditunggu para orang percaya. Dia mengatakan bagaimana dia berkerja keras supaya dia bisa seperti Kristus, mengetahui bahwa Allah akan mengijinkan dia hidup selamanya di surga, seperti pelari yang berlari menuju garis akhir.

mendapatkannya

Ini termasuk mengenal Kristus, mengenal kuasa kebangkitan-Nya, membagikan kesengsaraanNya dan menjadi satu dengan Kristus dalam kematianNya dan kebangkitanNya. ([Filipi 3: 8-11](#)).

atau aku telah menjadi sempurna

"karena aku belum sempurna" atau "karena aku belum dewasa"

Namun aku mengejanya

"Tapi aku tetap mencoba"

aku boleh menangkapnya seperti Kristus Yesus telah menangkap aku

Menerima suatu hal yang rohani dari Kristus telah dibicarakan oleh Paulus seakan Paulus bisa menangkapnya dengan tangannya. Dan Yesus memilih Paulus menjadi milikNya yang dikatakan bahwa Yesus menangkap Paulus dengan tanganNya. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Aku menerima semua ini karena itulah mengapa Yesus telah menyatakan bahwa aku sebagai milikNya"

Saudara-saudara

Lihat bagaimana terjemahannya dalam Filipi 1:12.

Aku sendiri telah menangkapnya

Menerima hal yang rohani dari Kristus yang dibicarakan oleh Paulus seakan-akan Paulus bisa menerima dengan tangannya. AT: "semua ini menjadi milikku"

Aku melupakan apa yang ada dibelakang dan mengejar apa yang di depanku

Seperti pelari di perlombaan yang tidak lagi memikirkan apa yang di depan. Paulus mengesampingkan pekerjaan pekerjaan rohaninya dan berpusat pada perlombaan kehidupan untuk menyelesaikan apa yang Kristus menyelesaikan apa yang di belakang".

Aku terus berlari menuju tujuan untuk memenangkan hadiah panggilan surgawi dalam Kristus Yesus

Seperti pelari yang terus berlari untuk memenangkan perlombaan, Paulus terus maju dalam melayani dan hidup dalam kepatuhannya kepada Kristus. AT: "Aku melakukan semua yang bisa kulakukan supaya bisa seperti Kristus, seperti pelari berlari ke garis finis, supaya bisa menjadi miliknya, dan Allah bisa memanggilku setelah aku mati"

panggilan surgawi

Mungkin artinya adalah yang telah dikatakan oleh Paulus tentang hidup kekal dengan Allah sebagaimana Allah memanggil Paulus untuk dimuliakan 1) ke surga seperti Yesus atau 2) langkah ke tempat bagi pemenang perlombaan menerima hadiah, seperti perumpamaan untuk bertemu muka dengan Allah langsung dan menerima hidup yang kekal.

Philippians 3:15

Semua dari kita yang dewasa, marilah berpikir demikian
Paulus ingin para pengikutnya yang percaya punya kehendak yang sama seperti yang didaftarkan di [Filipi 3: 8-11](#). AT: "Aku mendorong semua dari kita yang kuat imannya untuk berpikir demikian"

Allah juga akan menunjukkan hal itu kepadamu
"Allah juga akan menjelaskan kepadamu" atau "Allah akan memastikan kamu mengetahuinya"

apapun yang telah kita capai, marilah kita pegang
Paulus menggunakan "kita" termasuk orang-orang percaya di Filipi. AT: "mari kita semua melanjutkan kepatuhan iman sama seperti yang telah kita terima"

Philippians 3:17

Ikutlah teladanku
"Lakukan apa yang kulakukan" atau "Hiduplah sepertiku"

saudara-saudara
Lihat bagaimana terjemahannya dalam Filipi 1: 12.

orang-orang yang berjalan oleh teladan kami
"untuk orang-orang yang telah hidup sepertiku" atau "untuk orang-orang yang sudah melakukan apa yang kulakukan"

Banyak yang berjalan ... seperti musuh salib Kristus
Kata-kata ini adalah inti pikiran Paulus di ayat ini.

Banyak yang berjalan
Kebiasaan seseorang yang dibicarakan seolah orang itu berjalan sepanjang jalan. AT: "Banyak yang hidup" atau "Banyak yang menjalani kehidupannya"

Yang olehnya Aku sering katakan kepadamu, dan sekarang aku katakan kepadamu dengan air mata
Paulus menyela pemikiran utamanya dengan kata-kata ini yang menjelaskan "banyak". Kamu bisa memindahkan kata-kata ini pada awal atau akhir ayat jika perlu..

Aku sering memberitahumu
"Aku telah memberitahumu berkali-kali"

aku mengatakan kepadamu dengan air mata
"aku memberitahumu dengan sangat sedih"

sebagai musuh salib Kristus
di sini "salib Kristus" menunjukkan pada penderitaan Kristus dan kematianNya. Musuh-

musuh itu adalah mereka yang percaya Yesus tapi tidak mau menderita atau mati seperti Yesus. AT: "dengan cara yang mereka tunjukkan adalah yang mereka melawan Yesus sebenarnya, yang bersedia menderita dan mati di kayu salib"

Akhirnya adalah kehancuran
"Suatu saat Allah akan menghancurkan mereka."
Hal terakhir yang akan terjadi kepada mereka adalah Allah akan hancurkan mereka.

allah mereka adalah perut mereka sendiri
Di sini kata "perut" merujuk ke hasrat seseorang terhadap kesenangan duniawi. Menyebut perut sebagai allah mereka berarti mereka menginginkan kesenangan duniawi dari pada mereka ingin mematuhi Allah. AT: "mereka lebih menginginkan makanan dan hasrat duniawi lainnya dari pada berkeinginan untuk mematuhi Allah"

Kebanggaan mereka adalah perasaan malu mereka
Di sini "malu" menunjukkan perbuatan manusia yang orang-orang yang melakukan. AT: "mereka semua bangga terhadap hal-hal yang harusnya membuat mereka malu"

Mereka berpikir tentang hal-hal duniawi
Di sini "duniawi" merujuk kepada semuanya yang memberikan kesenangan jasmani dan tidak menghormati Allah. AT: "Mereka semua berpikir tentang apa yang sesuai dengan kehendaknya dari pada kehendak Allah"

Philippians 3:20

Informasi Umum:
Paulus menggunakan "kami" dan "kita", dia menunjuk dirinya sendiri dan para orang percaya di Filipi.

kewarganegaraan kita di surga
Kemungkinan artinya adalah 1) "kita adalah warga negara surga" atau 2) "tanah air kita adalah surga" atau 3) "rumah kita adalah surga"

Dia akan mengubah tubuh kehinaan kita
"Dia akan mengganti kelemahan kita, tubuh duniawi kita"

ke dalam tubuh seperti tubuh kemuliaanNya
"menjadi badan seperti badan kemuliaanNya"

tubuh, yang dibentuk oleh kuasanNya bagi menunjuk segala sesuatu bagi diriNya sendiri
Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "tubuh. Dia akan mengubah tubuh kita dengan kuasa yang ia pakai untuk mengendalikan segala sesuatu"

Translation Questions (tq)

Philippians 3:2

Dari siapakah Paulus ingin agar orang percaya waspada?

Paulus ingin agar orang percaya untuk waspada terhadap anjing-anjing, pekerja-pekerja yang jahat, dan penyunat-penyunat palsu.

Philippians 3:3

Siapakah yang Paulus maksudkan dengan sunat sejati?

Paulus berkata bahwa sunat sejati adalah mereka yang menyembah dalam Roh Allah, bermegah dalam Kristus Yesus, dan tidak memercayakan diri pada hal-hal jasmani.

Philippians 3:6

Bagaimana Paulus menggambarkan tindakan-tindakannya yang berdasarkan kebenaran dengan hukum Taurat?

Paulus menggambarkan tindakan sebelumnya sebagai sesuatu yang tidak bercacat berdasarkan kebenaran hukum Taurat.

Philippians 3:7

Bagaimana Paulus sekarang memperhitungkan semua yang dahulu adalah keuntungan dalam daging?

Paulus sekarang memperhitungkan semua yang dahulu adalah keuntungan dalam daging sebagai kesia-siaan karena Kristus

Philippians 3:8

Untuk tujuan apa Paulus menganggap semua yang telah lalu itu sebagai sampah?

Paulus menganggap semua yang telah lalu itu sebagai sampah supaya ia dapat memperoleh Kristus.

Philippians 3:9

Kebenaran apa yang Paulus miliki sekarang?

Paulus sekarang memperoleh kebenaran yang Allah anugerahkan karena iman dalam Kristus.

Philippians 3:10

Dalam hal apa persekutuan Paulus dengan Kristus dilakukan?

Paulus bersekutu dalam penderitaan Kristus.

Philippians 3:12

Walaupun belum sempurna, apa yang Paulus terus lakukan?

Paulus terus mengejanya.

Philippians 3:14

Untuk apa Paulus terus berlari pada tujuannya?

Paulus terus berlari pada tujuan untuk memperoleh hadiah panggilan sorgawi dari Allah dalam Kristus Yesus.

Philippians 3:17

Apa yang Paulus katakan kepada jemaat Filipi menyangkut jalannya?

Paulus meminta jemaat Filipi untuk mengikuti dan memperhatikan jalannya.

Philippians 3:19

Bagaimanakah akhir hidup mereka yang menjadikan perut mereka menjadi allah mereka dan berpikir tentang hal-hal duniawi?

Mereka yang menjadikan perut mereka menjadi Allah mereka dan berpikir tentang hal-hal duniawi berakhir dengan kehancuran.

Philippians 3:20

Menurut Paulus, di manakah kewarganegaraan orang percaya berada?

Paulus berkata bahwa kewarganegaraan orang percaya adalah di dalam sorga.

Philippians 3:21

Apa yang akan Kristus lakukan pada tubuh orang percaya ketika Ia datang dari sorga?

Kristus akan mengubah tubuh orang percaya yang hina ini menjadi serupa dengan tubuhNya yang mulia.

Chapter 4

¹ Karena itu, Saudara-saudaraku yang kukasihi dan kurindukan, yang menjadi sukacita dan kebanggaanku, berdirilah dengan teguh dalam Tuhan.

² Aku sangat memohon kepada Euodia dan juga kepada Sintikhe untuk hidup rukun dalam Tuhan. ³ Ya, aku meminta kepadamu, Sahabat-sahabat sejetiku, tolonglah perempuan-perempuan ini karena mereka telah bekerja keras bersamaku demi pelayanan Injil, juga bersama Klemens dan rekan-rekan sekerjaku yang lain, yang nama-namanya tertulis dalam buku kehidupan ^[1].

⁴ Bersukacitalah selalu dalam Tuhan. Sekali lagi kukatakan, bersukacitalah!

⁵ Biarlah kelembutan hatimu diketahui semua orang. Tuhan sudah dekat. ⁶ Janganlah khawatir tentang apa pun juga. Namun, dalam segala sesuatu nyatakan keinginanmu kepada Allah dalam doa dan permohonan serta ucapan syukur. ⁷ Damai sejahtera Allah yang melampaui segala pengertian akan memelihara hati dan pikiranmu dalam Yesus Kristus.

⁸ Akhirnya, Saudara-saudara, semua yang benar, semua yang mulia, semua yang adil, semua yang suci, semua yang indah, semua yang terpuji, semua yang sempurna, semua yang patut dipuji, pikirkanlah semuanya itu. ⁹ Apa yang telah kamu pelajari, terima, dengar, dan lihat dari aku, lakukanlah semua itu, maka Allah sumber damai sejahtera akan menyertai kamu.

¹⁰ Aku sangat bersukacita dalam Tuhan karena sekarang, akhirnya kamu memberikan kembali perhatianmu kepadaku. Memang, sebelumnya kamu memberi perhatian kepadaku, tetapi kamu tidak memiliki kesempatan. ¹¹ Aku mengatakan hal ini bukan karena aku sedang kekurangan, sebab aku telah belajar mencukupkan diri dalam keadaan apa pun. ¹² Aku tahu apa artinya kekurangan, dan aku juga tahu apa artinya kelimpahan. Dalam segala dan setiap keadaan, aku telah belajar rahasia hidup berkecukupan, apakah dengan kenyang atau lapar, apakah hidup banyak uang atau tidak punya uang. ¹³ Aku dapat melakukan segala sesuatu melalui Dia yang memberi kekuatan kepadaku.

¹⁴ Namun, kamu telah berbuat baik mau berbagi beban denganku. ¹⁵ Kamu sendiri tahu, jemaat Filipi, bahwa ketika awal pertama pelayanan Injil ^[2], setelah aku meninggalkan wilayah Makedonia, tidak ada jemaat yang mau berbagi beban denganku dalam hal memberi dan menerima, kecuali kamu. ¹⁶ Bahkan, ketika di kota Tesalonika, kamu mengirim bantuan untuk kebutuhanku lebih dari sekali. ¹⁷ Namun, bukan bantuan itu yang aku cari, melainkan aku mencari buah ^[3] yang akan memperbesar keuntunganmu. ¹⁸ Aku telah menerima pembayaran penuh, bahkan lebih. Aku memiliki semua yang aku butuhkan karena pemberian yang kamu kirim kepadaku melalui Epafroditus. Pemberianmu itu menjadi persembahan yang harum, kurban ^[4] yang berkenan, dan menyenangkan Allah. ¹⁹ Allahku akan memenuhi segala keperluanmu menurut kekayaan-Nya yang mulia dalam Yesus Kristus. ²⁰ Kemuliaan bagi Allah dan Bapa kita untuk selama-lamanya. Amin.

²¹ Sampaikan salam kami kepada setiap orang kudus* dalam Yesus Kristus. Salam untukmu dari saudara-saudara seiman yang ada bersamaku di sini. ²² Semua orang kudus mengirim salam untukmu, khususnya mereka yang bekerja melayani di istana Kaisar ^[5].

²³ Anugerah dari Tuhan Yesus Kristus menyertai rohmu. Amin.

Footnotes

4:3 ^[1]Buku Allah yang berisi semua nama orang yang telah dipilih Allah. Bc. Why. 3:5; 21:27.

4:15 ^[2]Menjadi pemberita Kabar Baik.

4:17 ^[3]Hasil rohani.

4:18 ^[4]Persembahan.

4:22 ^[5]Kemungkinan yang dimaksud adalah Kaisar Nero.

Catatan Umum Filipi 4

Konsep khusus pada pasal ini

"Sukacitaku dan mahkotaKu"

Paulus menganggap kedewasaan rohani bagi orang-orang Filipi adalah sebuah pencapaian penting. Dia bangga terhadap pemuridan umat Kristen lain dan mendorong pertumbuhan rohani sebagai bagian penting bagi kehidupan Kristen. (Lihat: spirit dandisciple)

Kesulitan lain yang mungkin ditemukan dalam menerjemahkan pasal ini

Euodia dan Sintikhe

Ternyata, terdapat sebuah ketidaksepakatan antara kedua perempuan tersebut sehingga Paulus mendorong kesatuan dan keselarasan bagi keduanya. Detail atas ketidaksepakatan antara keduanya masih belum jelas

Tautan:

- [Catatan Filipi 04:01](#)

<< |

Philippians 4:1

Pernyataan Terkait:

Paulus melanjutkan dengan beberapa petunjuk khusus untuk para orang percaya di Filipi agar mereka menjunjung tinggi kesatuan dan kemudian memberikan petunjuk agar mereka hidup dalam Tuhan.

Informasi Umum:

Ketika Paulus mengatakan, "sahabat-sahabat sejatiku," kata "kamu" adalah bentuk tunggal. Di sini Paulus tidak menyebutkan nama seseorang. Dia menyebut seseorang itu untuk menunjukkan bahwa orang ini telah bekerja dengan Paulus untuk membagikan injil.

Karena itu, Saudara-saudaraku yang kukasihi dan kurindukan

"Sahabat-sahabatku dalam Kristus, aku mengasihimu dan aku benar-benar ingin melihatmu"

saudara-saudaraku

Lihat bagaimana anda menerjemahkan ini dalam Filipi 1:12.

sukacitaku dan mahkota

Paulus menggunakan kata "sukacita" untuk menunjukkan bahwa jemaat di Filipi adalah penyebab kebahagiaannya. Sebuah "mahkota" yang terbuat dari daun, yang kemudian dikenakan oleh seorang pria di atas kepalanya sebagai simbol kebanggaan setelah memenangkan sebuah pertandingan. Kata "mahkota" di sini adalah jemaat-jemaat di Filipi sebagai simbol kebanggaan bagi Paulus di hadapan Allah. AT: "Kamu memberiku sukacita karena percaya kepada Yesus dan kamu lah kebanggaan atas kerja kerasku"

berdirilah dengan teguh dalam Tuhan

"jadi tetaplah hidup untuk Tuhan dengan cara yang telah aku ajarkan kepadamu, saudaraku"

Aku sangat memohon kepada Euodia dan Sintikhe

Kedua wanita ini adalah orang-orang percaya yang membantu Paulus di gereja di Filipi. AT: "Aku memohon kepadamu Euodia, dan aku juga memohon kepadamu, Sintikhe"

hiduplah sehati dan sepikir dalam Tuhan

Bagian kalimat "hiduplah dengan rukun" berarti memiliki tingkah laku atau pun pendapat yang sama. AT: "setujulah satu sama lain karena kalian berdua percaya kepada Tuhan yang sama"

Ya aku meminta kepadamu

Kata "kamu" di sini mengacu pada "rekan sekerja sejati" dan sebuah bentuk tunggal.

sahabat sejatiku

Penggambaran ini berasal dari istilah pertanian, di mana dua binatang akan diikat bersama pada sebuah kayu yang sama, dan kemudian keduanya bekerja bersama. AT: "saudara sekerja"

juga bersama Klemens

Klemens adalah seorang beriman dan bekerja di jemaat Filipi.

yang nama-namanya tertulis di dalam Buku Kehidupan
"yang nama-namanya sudah dituliskan Allah dalam buku kehidupan"

Philippians 4:4

Bersukacitalah selalu dalam Tuhan

"Berbahagialah untuk apa yang Tuhan telah kerjakan dalam hidupmu." Lihat bagaimana anda menerjemahkan teks ini dalam Filipi 3:1.

Tuhan sudah dekat

Kemungkinan arti 1) Tuhan Yesus dekat dengan orang-orang percaya dalam Roh, atau 2) hari di mana Tuhan Yesus akan datang ke dunia sudah dekat

Dalam segala sesuatu nyatakan keinginanmu kepada Allah dalam doa dan permohonan serta ucapan syukur;
"apapun yang terjadi padamu, mintalah pada Allah untuk segala yang kamu butuhkan melalui doa dan ucapan syukur"

Damai sejahtera Allah

"Kedamaian yang Allah berikan"

melampaui segala pengertian

"yang melebihi apa yang dapat kita pahami"

akan memelihara hati dan pikiranmu dalam Yesus Kristus

Dalam kalimat ini dihadirkan damai sejahtera Allah yang dilukiskan seperti seorang tentara yang menjaga hati dan pikirannya dari kekhawatiran. Kata "hati" di sini adalah penggambaran dari perasaan seseorang. AT: "adalah seorang tentara yang menjaga perasaan dan pikiranmu dalam Kristus" atau "akan menjagamu dalam Kristus dan perasaan khawatir tentang persoalan hidup"

Philippians 4:8

Akhirnya

ketika Paulus mengakhiri ucapannya, dia menyampaikan intisari terkait bagaimana orang-orang percaya harus hidup dalam Allah agar bisa hidup damai sejahtera bersamaNya.

Saudara-saudara

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Filipi 1:12.

semua yang indah

"apapun yang menyenangkan"

semua yang terpuji

"apapun yang orang-orang dambakan" atau "apapun yang orang-orang hormati"

semua yang sempurna

"Jika mereka baik secara moral"

semua yang patut dipuji

"jika terdapat banyak hal yang dipuja orang-orang"

yang telah kamu pelajari, terima, dengar, dan lihat dari aku

"aku telah mengajari dan menunjukkannya kepadamu"

Philippians 4:10

Pernyataan Terkait:

Paulus mulai berterimakasih kepada jemaat Filipi untuk berkat yang mereka berikan padanya. Dia mulai dari ayat 11 untuk menjelaskan bahwa ia berterimakasih kepada jemaat Filipi karena dia sangat bersyukur, bukan karena dia ingin mereka memberinya lebih banyak lagi.

mencukupkan diri

"merasa puas" atau "bergembira"

dalam keadaan apa pun

"bagaimanapun keadaanmu saat ini"

aku tahu apa artinya kekurangan ... apa artinya kelimpahan

Paulus tahu kunci kebahagiaan dalam hidup dengan atau pun tanpa banyak harta.

Kenyang atau lapar, apakah hidup banyak uang atau tidak punya uang

Kedua bagian kalimat di atas secara umum memiliki makna yang sama. Paulus menggunakan keduanya untuk menekankan bahwa ia telah mengerti caranya mencukupkan diri dalam berbagai keadaan.

aku dapat melakukan segala sesuatu melalui Dia yang memberi kekuatan kepadaku

"aku bisa melakukan apapun karena Allah memberiku kekuatan"

Philippians 4:14

Pernyataan Terkait:

Paulus kemudian menjelaskan bahwa ia berterimakasih kepada jemaat Filipi untuk berkat yang diberikan kepadanya. Ia berterimakasih bukan karena ia membutuhkan berkat itu, melainkan karena ia bersyukur. (lihat Filipi 3:1).

dalam kesulitan-kesulitanku

Paulus berbicara tentang kesulitannya seolah itu adalah tempat yang ia masuki saat itu. AT: "ketika hidup menjadi sulit"

Permulaan pelayanan Injil

Paulus menyatakan Injil di sini dalam arti pengajarannya mengenai Injil

tidak ada jemaat yang mau berbagi beban denganku dalam hal memberi dan menerima, kecuali kamu

Pernyataan di atas dapat dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "kaulah satu-satunya jemaat yang memberiku uang atau bantuan"

aku mencari buah yang akan memperbesar keuntunganmu

Pada pernyataan ini, Paulus berbicara tentang hadiah yang diberikan jemaat Filipi seolah itu adalah tabungan di bank yang terus membesar. Dalam hal ini, adalah Allah yang telah mengerti bahwa jemaat Filipi telah melakukan hal baik. Paulus ingin jemaat Filipi memberikan berkat sehingga mereka bisa menerima berkat rohani. AT: "Aku sungguh ingin melihat Allah memberimu lebih banyak berkat rohani"

Philippians 4:18

Pernyataan Terkait:

Paulus menyelesaikan ucapan terima kasihnya kepada jemaat Filipi untuk berkat yang mereka berikan (lihat Filipi 3:11) dan meyakinkan mereka bahwa Allah akan memelihara mereka.

Aku telah menerima pembayaran penuh

Kemungkinan artinya 1) Paulus telah menerima semua yang sudah dikirimkan jemaat Filipi atau 2) Paulus menggunakan candaan untuk melanjutkan perumpamaannya di Filipi 3:8 dan mengatakan bahwa bagian dari surat ini adalah tanda penerimaan barang-barang dagang yang dikirimkan Epafroditus.

bahkan lebih

Paulus bermaksud banyak hal yang dia butuhkan untuk dirinya sendiri..

Menjadi persembahan harum, kurban yang berkenan dan menyenangkan Allah

Paulus berbicara tentang berkat dari jemaat Filipi seolah itu adalah pengorbanan yang diberikan untuk altar Allah. Paulus mengungkapkan bahwa berkat para jemaat itu sangat berkenan bagi Allah, seperti pengorbanan-pengorbanan yang dibakar oleh para imam, yang baunya berkenan bagi Allah. AT: "Aku meyakinkanmu bahwa berkat ini sangat

berkenan bagi Allah, sebuah pengorbanan yang dapat diterima"

memenuhi segala keperluanmu

kalimat di atas diterjemahkan seperti "keperluanmu dipenuhi dengan baik" pada ayat 18. Itu adalah ungkapan "akan menyediakan apapun yang kamu butuhkan"

menurut kekayaanNya yang mulia dalam Kristus

"dari kekayaan kemuliaanNya yang diberikan melalui Yesus Kristus"

Sekarang kepada Allah kita

Kata "sekarang" menandai penutupan doa dan akhir dari bagian pada surat ini..

Philippians 4:21

saudara-saudara seiman

Kata ini mengacu pada orang-orang yang melayani dengan atau kepada Paulus itu sendiri.

saudara-saudara

Lihat bagaimana kata ini diterjemahkan dalam Filipi 1:12.

setiap orang kudus ... semua orang kudus

Pada banyak bentuk terjemahan pernyataan di atas diterjemahkan menjadi "setiap orang kudus ... semua orang kudus."

khususnya mereka yang bekerja melayani di istana Kaisar

pernyataan di atas mengacu pada pelayan-pelayan yang bekerja di istana Kaisar. "khususnya bagi orang-orang percaya yang bekerja di istana Kaisar"

menyertai rohmu

Paulus mengacu pada orang-orang percaya dengan menggunakan kata "roh," yang memungkinkan manusia berhubungan dengan Allah. AT: "denganmu"

Translation Questions (tq)

Philippians 4:1

Apa yang Paulus ingin saudara-saudara di Filipi lakukan?

Paulus ingin jemaat Filipi berdiri teguh di dalam Tuhan

Philippians 4:2

Apa yang Paulus ingin lihat terjadi dengan Euodia dan Sintikhe?

Paulus ingin melihat Euodia dan Sintikhe supaya mereka sepikir di dalam Tuhan

Philippians 4:4

Apa yang Paulus katakan agar jemaat Filipi selalu lakukan?

Paulus menyuruh mereka bersukacita selalu di dalam Tuhan

Philippians 4:6

Daripada takut, apa yang Paulus minta kita lakukan?

Paulus minta agar daripada takut, katakan kepada Allah dalam doa apapun yang kita perlukan, dan mengucapkan syukur.

Philippians 4:7

Jika kita lakukan ini, apa yang akan menjaga hati dan pikiran kita?

Jika kita lakukan ini, damai sejahtera dari Allah akan menjaga hati dan pikiran kita

Philippians 4:8

Hal macam apakah yang Paulus minta untuk dipikirkan?

Paulus minta untuk memikirkan hal-hal yang mulia, adil, murni, manis, baik untuk didengar, keunggulan, dan yang patut diberi pujian

Philippians 4:10

Apa yang telah jemaat Filipi perbaharui?

Jemaat Filipi telah memperbaharui perhatian mereka kepada Paulus

Philippians 4:11

Rahasia apa yang Paulus telah pelajari tentang hidup dalam segala keadaan?

Paulus telah belajar rahasia untuk mencukupkan diri baik dalam kelimpahan ataupun kekurangan

Philippians 4:12

Rahasia apa yang Paulus telah pelajari tentang hidup dalam segala keadaan?

Paulus telah belajar rahasia untuk mencukupkan diri baik dalam kelimpahan ataupun kekurangan

Philippians 4:13

Dengan kekuatan apa Paulus dapat hidup melakukan segala sesuatu?

Paulus dapat hidup melakukan segala sesuatu melalui Kristus yang memberi kekuatan kepadanya

Philippians 4:14

Apa yang dicari Paulus untuk jemaat Filipi dalam pemberian mereka untuk mencukupi kebutuhannya?

Paulus mencari buah yang meningkatkan keuntungan jemaat Filipi

Philippians 4:15

Apa yang dicari Paulus untuk jemaat Filipi dalam pemberian mereka untuk mencukupi kebutuhannya?

Paulus mencari buah yang meningkatkan keuntungan jemaat Filipi

Philippians 4:16

Apa yang dicari Paulus untuk jemaat Filipi dalam pemberian mereka untuk mencukupi kebutuhannya?

Paulus mencari buah yang meningkatkan keuntungan jemaat Filipi

Philippians 4:17

Apa yang dicari Paulus untuk jemaat Filipi dalam pemberian mereka untuk mencukupi kebutuhannya?

Paulus mencari buah yang meningkatkan keuntungan jemaat Filipi

Philippians 4:18

Bagaimana Allah memandang pemberian yang jemaat Filipi berikan kepada Paulus?

Allah senang dengan korban yang jemaat Filipi telah berikan kepada Paulus

Philippians 4:19

Apakah yang Paulus katakan apa yang Allah akan lakukan untuk jemaat Filipi?

Paulus berkata bahwa Allah akan memenuhi segala kebutuhan jemaat Filipi sesuai dengan kekayaan kemuliaanNya dalam Kristus Yesus

Philippians 4:22

Paulus berkata tentang mereka yang berada di istana manakah yang memberi salam kepada jemaat Filipi?

Mereka yang berada di istana Kaisar memberi salam kepada jemaat Filipi

Language: Skou

Book: Philippians

Philippians

Chapter 1

¹ Wa Paulus téna Timotius, Yesus Kristus bapöhängke, tenite teba kudas Yesus Kristus temete Filipi pa teba jemaat rêbe pa teba mejelis jemaat. ² Jahefepa pepeing pewa Tatanene te Ai, pa Yesus Kristus emakélele. ³ NiTata janawo niléelé babängnilepa éléelé. ⁴ Lupopöja nileele ebapa nee, nibabafa lupopöjanile hüpalänghefepa. ⁵ Janonelepa nereneta Injil walopanate wakete üangbawe. ⁶ Nile bamüatafa kea jano lupona kéléé nee, kéara Kétépipile wakora Yesus Kristus bängkéke. ⁷ Hupalang uangwe niahimote nee peaiang ebapa hupalangniahimote nee. Anara nimele apa anara nafe niwelengkote Injil, epane jano keli ali nerenete Tata efengke. ⁸ Tatake lemenine, in e hüpaläng niahimote nee mote Yesus Kristus. ⁹ Kewe lupöpönine: Efememeing nawo lewänge, pa hüpaläng nawo lewänge; ¹⁰ Jaefenghae ehiele; peaiang hüpalängfeng üra Kristus bakéing fe éwëwëka; ¹¹ Peaiang janahefengéléé wa Kristus Yesus te Tata nekeke pinete pa nekenahonete. ¹² Jopalala nine, ni püleng eralélé jaléwate nenine eféngpépe Injil élé. ¹³ Téba rébe paing kékewo pa tebanawo teriri nietete Kristus neke. ¹⁴ Tebanawo hupalangmo kewo hupalangtete tejajimo Tatanekeke ninewe atete, nenine nafeniwe Tata hohokeke nelee nifuraka. ¹⁵ Peaiang, tebakaung tera Kristus piféngke tetee hüpalätete pa netete, pa teba kaung hüpaläng heféngmo. ¹⁶ Téba hüpaläng hefemoing janotereing heféngwo peaiang teriwe höhöféngwo nimelewea Injil. ¹⁷ Anara téba hüpaläfemo, janotereingwa netetepa hüpalätete, bamuätémoka féngteteweteing hüpalämoka nenine nimeapa. ¹⁸ Janaha? Bamuäpépeing janohatéko, hüpalängöngpa bamua, Kristus piféngkékeweelée, peaiang nipümgake. Pümg makifatawo, ¹⁹ Peaiang nile lupopojae pa Kristus Yesus noöngkéke, jalewa nénine péa néninewe téjofa. ²⁰ Hüpalängnine kotewe ne ninewe roka niweweka. Peaiang ninafeniwe Kristus nekeke, anara üangwepa peléngwae, nenine piteni, nepara nimele na niwümg. ²¹ Peaiang nininewe, nimele Kristus nekeing janawo niwewélé. ²² Peaiang nimeméléwe, pinapepeing janonileko janajuju. Kenera niwepa lafofo, niraleka. ²³ Niwe nihékolé ja hitungia. Neniwe leniwe niweile anara Kristus nelepa, kéingpe eféngfatawo. ²⁴ Peaiang era neeinga, neee efengewewele anara nimélé nenine. ²⁵ Hüpalängnafeninewe, nile epanelepa nememe eféngpépe momoneee hüpaläng nafemomoneee. ²⁶ Anara fäfäng nipele nee, hüpapungeféng nawo wae Yesus Kristus waneninete. ²⁷ Pea ténawéa hupalängalíng neméme Injil Kristus peaug peaiang niléupa nepane lanetété, anara nilekaungpa, nilenilate erütärüle roh alíng, pahüpalängalíng, koepalepa peüngali nerürü Injil pa nafepépé. ²⁸ Hüpaläng tebateko leteteka, pelenapepeing neteteiang féngtewéwéte, pa eféngnenawewete, pa jaleing pewaTatatétété. ²⁹ Kristus netikepa hüpaläng Eahimomokapajafe peraeahimomo, Nekekera fengraelee. ³⁰ Peaiang hüpalängeenawoehimomo eföfö anara nihüpaläng níelele, pa mung élelate niwehü niwahaelé.

Chapter 2

¹ Anara mepepe kristus nepara nene hefeng Roh neleti aling pupate aling. ² Ja lelepatang katete aling. ³ Ja fefe nawo mepeka, taha nawo teteka pa hupalang meme ing anara meba mepe tukunglo, pa teba kaum mete ho teba kaum anara nememe. ⁴ Ne memefa meoongka pa teba hinghira me onkoko. ⁵ Hupalang nenewe netepiko. anara hupapung ko te Yesus Kristus. ⁶ Tata nepa rake kewe heko. pa keing ke hu ete tena ke aha aung peing kewe nafefekoko. ⁷ Pa no keleko anara keba japaka nekeke keleko anara keba japaka. pa kelelang teba poha. ⁸ Nepara, keke keleko abara neba poha pa naba wakote ketejako tekele rile topa. ⁹ Peanya tata ke kenaho eti pa batitete kewefa. ¹⁰ Um Yesus batike ra batikepa teba kaum. labipa tememe tukulokeke. ¹¹ Kungpa peng lengnaing ing ang Kristus Yesus ke ing ta ta ing reke pai keke pairekewo. ¹² Peanya epa neba jopalala punghepeng ra elakoko tata bang epane lepana ni laka napa tata elata koko tata janoke bamua ele ee. ¹³ Tata janole ile hhupalang e eing pung hefeng ke keleng ung jano keke eleko hupalang kekerahafeng fa koko. ¹⁴ Jaing jano mela pinaka mepefifika. ¹⁵ Ea ne meme ra ja popo wawaka meing ana tata teangu jaung ra weweka pa hipu pafefe wo pa fefe fitong. ¹⁶ Mepa takoko hoho ropo pa bang Kristus, afia nihataka pa jano nafeng pa jano nileka. ¹⁷ Niwe anara pa tekepe pajako te ke eti pa pung nafeng nine nijalang nipung le e Bapa. ¹⁸ Pera anarane pira aling jalangpa nipungle epane. ¹⁹ Nemete Tuhan Yesus nilengo Timotius ketime pi efeng keleng te ea. ²⁰ Pea niwe ana me baung nikeka, pifeng wa ea mepeng mepung meme efeng. ²¹ Peate teba kang ung te eng motu ne tetet wowo peka Kristus Yesus efengke. ²² Pa elena Timotius ne keke kewelengte, tena kea jano telepa pifeng hoho ropo ana keangke ja keke reke. ²³ Nipung lewo mea nikelentiti panile ja lewawang nenine. ²⁴ Pani tata nilakole pa ke rawo ketete niang. ²⁵ Peing anara, nihuni eng Epafroditus nikeletiti me, keing joke ninejano nelepareneti jano keke. ²⁶ Pea, ke pungle epane ke le late ke nee. ²⁷ Ea lopafe me ne e atalera me wung hupalang feng-feng me teteka. ²⁸ Anara pea nipung lewo mera pemetea pa e kalengte pung e e ekung raka. ²⁹ Ke eke Epafroditus kekoletata pa hupalang efeng pa kepata te teba-teba anara kea. ³⁰ Peing ke atala kewa tata loma ke, pa ke ne pa pung e welente ana keli ewe pa kerali ewewe pateke.

Chapter 3

¹ Piannya jopa lala nine, èe wènaka. Te TATA ni rá pung lee ka. Ja po laung niilee. Pá ja ate te moó meme pa ja tete ing me tutang kelí. ² Me è nkorko, nake paú pa teba feng-feng walá teba neè teta kia te. ³ Pa nera, ana teba paá ing. Tata faá pii netií pa bapo kike Yesus newenakae, nya teba hihi nelala ka wa neèhepa fuá. ⁴ Anara niwe bamua jaaing ni keko ni páhh èè íí pá nee kong nete wa nèè há paú fuá. Pa maki ing ko teè nii. ⁵ Ni we papo tetí poóing bang póo 8 teba Israel woó teba peè Benyamin. Ibrani teba te Taurat huhu pipe niwe niba Farisi. ⁶ Neha èè paá ni we jemaat netakueè. King nya iló pipeè hofeng faá kekolee Hukum Taurat kong keè ke ing nèè ajáa woí. ⁷ Jana wioó wam lopa fua nawóo ke keleng nèè nine. Uang wee ni hií eeng feeng wao kote Kristus. ⁸ Bamua jalíli paa ni hiieng teè feeng walúá batii kike Yesus Kristus TATA nene. Hahang woó nee kiko jalele pa keing Kristus. Jalele nini tenfa taa pa jalilipa ni hientge king ja neleng. ⁹ Ni tekae tata paikée jáanhefeng nèè nine wofa we. King nike tata ropu fepe pa kite kela hipalang. ¹⁰ Pa hang hiing ke ne foó teè nafe pa kelefut è teing. Pánóo nepapah nete pa ne me lupong kike. Panèteko bati kikee pa neteko an kewa pa ile. ¹¹ Pa ni wung pa ni lefute teba hing lahoi teh. ¹² Ana ra king jaá ni we imufa nii hata to pajai ing nii we anara TATA wè ni ju wè pa jakung lile ing. Pa já kote fang ing ne pepeng pa nenatane já mote taha nene. ¹³ Saudara-saudara, aku tidak menganggap bahwa aku telah menangkapnya. Akan tetapi, satu hal yang kulakukan: aku melupakan apa yang di belakangku dan mengarahkan diri kepada apa yang di hadapanku. ¹⁴ Nenana tote polong jauri hefeng newewe tèè fá atata nee keweleng pa ke ni wa surga pa Allah pa Yesus Kristus. ¹⁵ Eleh! Ba! Hata hefeng na pa hupalang ia king èè ká. Allah ki mè ke na lulung lè. ¹⁶ Pianya ele pá nèè lepa meme. Pa jahefeng ne tee ki. ¹⁷ Jo pa lala el ani. Ela foó hehefa te ba heate fano ke lee no neneè. ¹⁸ Pa teba nawo tème pa tang rií tata uke ke tehe feng. Ja tètèing hoh nii le leng mewo uang wee lupong hono ni lee. ¹⁹ Teme ko bang tewuwute tè repa re pa rewu! Pa batefa tete king anara huu tite pa. Jara mene tete ing jaro koewo tetiate pa hupa lang fitong we maki wo. ²⁰ Harito nene we mote surga king anara newakai èè atata ke tetele ke ing Tuhan Yesus Kristus. ²¹ Nepara nene ki liko nalalafaá anara surga fuua pa mah kikè ing. Ja te le paing tete ke ing te papa kigó.

Chapter 4

¹ King anará jopa lalá minè anará nipung è nipungle pá nipung èwó pá ehaleng rurú hó anará Tatá kewó. ² Nilaungrá tè Euodia, pá tè Sintikhe hipalang efè fá koko Tatá kewó. ³ Yá niá watè eá, epá nebá lengte-tahá pá efeng wó pá niwaelè eumè kewe anará janó nafeng terè tepá ní king anará Injil, pewa Klemens pá tebá helakè tebjano reatè pá teká ung; pá bati teteng potekotè ropo hohóropó. ⁴ Epanè Tatá fá pinetenene laungrai kè pinetete? ⁵ Pá hipalang ing ekung kokó pá tebpá Tatá ketè watè. ⁶ Hipalang nawó rá meèngká, pá jalepá ing punghmemè pá mepete Allah pewá lupó-pó mepetè janawó pepenê. ⁷ Hipalang efeng wá Allah pá wá hipalang tè Yesus Kristus. ⁸ Peanyá jopa lalá nawó bamua, eba, hefe, eba bamuá ebátó; ebá fengrará ebá pitení ebá jalepá hefè. Eba ing pepineteteng pea hipalang. ⁹ Já memapa hiung meomépè, mepè, melepa, mefu, pá nefofó kè jaing mepefata, pewè Allah hipalang efeng epanè totang keweleng. ¹⁰ Ni hipalang efewó wá Tatá pá uang, hipalang ewelete kote niang, bamuá uangfá pá ewè hipalang eweleng neninè pá eing baungra eweká. ¹¹ Ní lengkó jawe niwè rá ká pá jawe paka, pá nirare jè tenaru kó papá kokó nenine pá wá bangne fafá. ¹² Nileng king já paká, pá king japaka wá jalelepa nirè pá nepara já kawelengkote anará japá, king anará hilang, ná hiki pá mepuleng taimbe nawo ná mepungle mè taimbe ká. ¹³ Ni jalelepa nilè kó kèa nafeng weleng. ¹⁴ Pá ebapá já efeng pá járapapu mekope kó amane. ¹⁵ Erawó lè jemaat Filipi, bang lopaná jano kelè Injil, ni Makedonia ni nó afang jemaat kaung jarampapi tekotè ongtè ni teongte, pá tetè já tewe niní pá mepe, anará eá. ¹⁶ Pá kelei kota Tesalonika, pá já elelete ní kilaalin. ¹⁷ Pá ni jaing nijuka, anará nihapa rito nijuele, pá ni enako jana pepeni wewelè. ¹⁸ Pánire jaing kefufata, pá janawo eleleng no pewá Epafroditus. Janopá efeng, pa tata kè huèfèng. ¹⁹ Tata ninè ja kèlèko tu nèmèmè pa pèwawo jalelepa kikè hefe pa wá Yesus Kristus. ²⁰ Pá pimepeng ete TATA pá ai meme páebangbaè repá beng. ²¹ Pí feng efeng hefe nine pe mame teba efeng wa Yesus Kristus. Pifeng wè meme wá jopa lala lupopong kang nenè nelepa tenete keweá. ²² Semua orang kudus mengirim salam untukmu, khususnya mereka yang bekerja melayani di istana Kaisar. ²³ Anugerah dari Tuhan Yesus Kristus menyertai rohmu. Amin.

Translation Words (tw)

Ai

Fakta-fakta:

Dalam Perjanjian Lama, Ai adalah nama sebuah kota di Kanaan terletak sebelah selatan dari Betel dan sekitar 8 km sebelah barat laut dari Yerikho.

- Setelah mengalahkan Yerikho, Yosua memimpin bangsa Israel menyerang Ai. Tetapi mereka dengan mudah dikalahkan karena Allah tidak senang dengan mereka.
- Seorang Israel bernama Akhan telah mencuri jarahan dari Yerikho dan Allah memerintahkan ia dan keluarganya harus dibunuh. Kemudian Allah membantu bangsa Israel mengalahkan orang-orang Ai.

(Lihat juga: [Betel](#), [Yerikho](#))

Referensi Alkitab:

- Ezra 2:27-30
- Kejadian 12:8-9
- Kejadian 13:3-4
- Yosua 7:2-3
- Yosua 8:10-12

Data Kata:

- Strong's: H5857

Allah

Fakta-fakta:

Dalam Alkitab, istilah "Allah" merujuk pada wujud yang kekal yang menciptakan alam semesta dari ketiadaan. Allah ada sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus. Nama pribadi Allah adalah "TUHAN."

- Allah selalu ada; Dia ada sebelum hal lain ada, dan Dia akan terus ada selamanya.
- Dia adalah satu-satunya Allah yang benar dan memiliki otoritas atas segala sesuatu di alam semesta.
- Allah adalah benar-benar sempurna, maha bijak, suci, tanpa dosa, adil, penyayang, dan penuh kasih.
- Dia adalah Allah yang menggenapi perjanjian, yang selalu memenuhi janji-Nya.
- Orang diciptakan untuk menyembah Allah dan Dia adalah satu-satunya yang harus mereka sembah.
- Allah mengungkapkan namanya sebagai "TUHAN" yang berarti, "Dialah" atau "Akulah" atau "Yang Esa yang (selalu) ada."
- Alkitab juga mengajarkan tentang "dewa-dewa" palsu yang merupakan berhala mati yang secara salah disembah oleh orang-orang.

Saran Penerjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "Allah" dapat mencakup, "Ilahi" atau "Pencipta" atau "Pribadi yang Agung."
- Cara lain untuk menerjemahkan "Allah" bisa menjadi, "Maha Pencipta" atau "Kedaulatan Tuhan yang Tak Terbatas" atau "Pribadi Agung yang Kekal."
- Perhatikan bagaimana Allah disebutkan dalam bahasa lokal atau nasional. Mungkin juga sudah ada kata untuk "Allah" dalam bahasa yang akan diterjemahkan. Jika demikian, penting untuk memastikan bahwa kata ini sesuai dengan karakteristik dari satu Allah yang benar seperti yang dijelaskan di atas.
- Banyak bahasa menulis dengan huruf besar dari kata pertama untuk satu Allah yang benar, untuk membedakannya dari kata untuk dewa palsu.

- Cara lain untuk membedakan ini adalah dengan menggunakan dua istilah yang berbeda untuk "Allah" dan "allah."
- Ungkapan, "Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku" juga bisa diterjemahkan sebagai, "Aku, Allah, akan memerintah orang-orang ini dan mereka akan menyembah Aku."

(Lihat juga: [menciptakan](#), [illah](#), [Allah Bapa](#), [Roh Kudus](#), [illah](#), [Anak Allah](#), [Yahweh](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Yohanes 01:5-7
- 1 Samuel 10:7-8
- 1 Timotius 04:9-10
- Kolose 01:15-17
- Ulangan 29:14-16
- Ezra 03:1-2
- Kejadian 01:1-2
- Hosea 04:11-12
- Yesaya 36:6-7
- Yakobus 02:18-20
- Yeremia 05:4-6
- Yohanes 01:1-3
- Yosua 03:9-11
- Ratapan 03:40-43
- Mikha 04:4-5
- Filipi 02:5-8
- Amsal 24:11-12
- Mazmur 47:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:01 Allah** menciptakan alam semesta dan segala isinya dalam enam hari.
- **01:15 Allah** membuat laki-laki dan perempuan menurut gambarnya.
- **05:03** "Akulah **Allah** yang Mahakuasa. Aku akan membuat perjanjian dengan engkau."
- **09:14 Allah** berkata, "AKU ADALAH AKU. Katakanlah kepada mereka, 'AKU telah mengutus Aku kepadamu.' Katakan juga kepada mereka, 'AKU TUHAN, Allah nenek moyangmu Abraham, Ishak, dan Yakub.' Ini adalah nama-Ku selamanya."
- **10:02** Melalui tulah-tulah ini, **Allah** menunjukkan kepada Firaun bahwa Dia lebih berkuasa dari pada Firaun dan semua dewa-dewa Mesir.
- **16:01** Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan, bukannya menyembah TUHAN, satu-satunya **Allah** yang benar.
- **22:07** Engkau, anak-Ku, akan disebut nabi **Allah** Yang Mahatinggi yang akan mempersiapkan orang-orang untuk menerima Mesias! "
- **24:09** Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar **Allah** Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **25:07** "Sembahlah hanya pada Tuhan, **Allahmu**, dan layanilah Dia."
- **28:01** "Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah **Allah**."
- **49:09** Tetapi **Allah** begitu sayang kepada semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anak-Nya satusatunya, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama **Allah** selamanya.
- **50:16** Tetapi suatu hari nanti **Allah** akan menciptakan Langit dan Bumi Baru yang sempurna.

Data Kata:

- Strong's: H136, H305, H410, H426, H430, H433, H2486, H2623, H3068, H3069, H3863, H4136, H6697, G112, G516, G932, G935, G1096, G1140, G2098, G2124, G2128, G2150, G2152, G2153, G2299, G2304, G2305, G2312, G2313, G2314, G2315, G2316, G2317, G2318, G2319, G2320, G3361, G3785, G4151, G5207, G5377, G5463, G5537, G5538

Allah

Fakta-fakta:

Dalam Alkitab, istilah "Allah" merujuk pada wujud yang kekal yang menciptakan alam semesta dari ketiadaan. Allah ada sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus. Nama pribadi Allah adalah "TUHAN."

- Allah selalu ada; Dia ada sebelum hal lain ada, dan Dia akan terus ada selamanya.
- Dia adalah satu-satunya Allah yang benar dan memiliki otoritas atas segala sesuatu di alam semesta.
- Allah adalah benar-benar sempurna, maha bijak, suci, tanpa dosa, adil, penyayang, dan penuh kasih.
- Dia adalah Allah yang menggenapi perjanjian, yang selalu memenuhi janji-Nya.
- Orang diciptakan untuk menyembah Allah dan Dia adalah satu-satunya yang harus mereka sembah.
- Allah mengungkapkan namanya sebagai "TUHAN" yang berarti, "Dialah" atau "Akulah" atau "Yang Esa yang (selalu) ada."
- Alkitab juga mengajarkan tentang "dewa-dewa" palsu yang merupakan berhala mati yang secara salah disembah oleh orang-orang.

Saran Penerjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "Allah" dapat mencakup, "Ilahi" atau "Pencipta" atau "Pribadi yang Agung."
- Cara lain untuk menerjemahkan "Allah" bisa menjadi, "Maha Pencipta" atau "Kedaulatan Tuhan yang Tak Terbatas" atau "Pribadi Agung yang Kekal."
- Perhatikan bagaimana Allah disebutkan dalam bahasa lokal atau nasional. Mungkin juga sudah ada kata untuk "Allah" dalam bahasa yang akan diterjemahkan. Jika demikian, penting untuk memastikan bahwa kata ini sesuai dengan karakteristik dari satu Allah yang benar seperti yang dijelaskan di atas.
- Banyak bahasa menulis dengan huruf besar dari kata pertama untuk satu Allah yang benar, untuk membedakannya dari kata untuk dewa palsu.
- Cara lain untuk membedakan ini adalah dengan menggunakan dua istilah yang berbeda untuk "Allah" dan "allah."
- Ungkapan, "Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku" juga bisa diterjemahkan sebagai, "Aku, Allah, akan memerintah orang-orang ini dan mereka akan menyembah Aku."

(Lihat juga: [menciptakan](#), [illah](#), [Allah Bapa](#), [Roh Kudus](#), [illah](#), [Anak Allah](#), [Yahweh](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Yohanes 01:5-7
- 1 Samuel 10:7-8
- 1 Timotius 04:9-10
- Kolose 01:15-17
- Ulangan 29:14-16
- Ezra 03:1-2
- Kejadian 01:1-2
- Hosea 04:11-12
- Yesaya 36:6-7
- Yakobus 02:18-20
- Yeremia 05:4-6
- Yohanes 01:1-3
- Yosua 03:9-11
- Ratapan 03:40-43
- Mikha 04:4-5
- Filipi 02:5-8
- Amsal 24:11-12
- Mazmur 47:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:01 Allah** menciptakan alam semesta dan segala isinya dalam enam hari.
- **01:15 Allah** membuat laki-laki dan perempuan menurut gambarnya.
- **05:03** "Akulah **Allah** yang Mahakuasa. Aku akan membuat perjanjian dengan engkau."
- **09:14 Allah** berkata, "AKU ADALAH AKU. Katakanlah kepada mereka, 'AKU telah mengutus Aku kepadamu.' Katakan juga kepada mereka, 'AKU TUHAN, Allah nenek moyangmu Abraham, Ishak, dan Yakub.' Ini adalah nama-Ku selamanya."
- **10:02** Melalui tulah-tulah ini, **Allah** menunjukkan kepada Firaun bahwa Dia lebih berkuasa dari pada Firaun dan semua dewa-dewa Mesir.
- **16:01** Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan, bukannya menyembah TUHAN, satu-satunya **Allah** yang benar.
- **22:07** Engkau, anak-Ku, akan disebut nabi **Allah** Yang Mahatinggi yang akan mempersiapkan orang-orang untuk menerima Mesias! "
- **24:09** Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar **Allah** Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **25:07** "Sembahlah hanya pada Tuhan, **Allahmu**, dan layanilah Dia."
- **28:01** "Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah **Allah**."
- **49:09** Tetapi **Allah** begitu sayang kepada semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anak-Nya satu-satunya, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama **Allah** selamanya.
- **50:16** Tetapi suatu hari nanti **Allah** akan menciptakan Langit dan Bumi Baru yang sempurna.

Data Kata:

- Strong's: H136, H305, H410, H426, H430, H433, H2486, H2623, H3068, H3069, H3863, H4136, H6697, G112, G516, G932, G935, G1096, G1140, G2098, G2124, G2128, G2150, G2152, G2153, G2299, G2304, G2305, G2312, G2313, G2314, G2315, G2316, G2317, G2318, G2319, G2320, G3361, G3785, G4151, G5207, G5377, G5463, G5537, G5538

Benyamin

Fakta-fakta:

Benyamin adalah anak bungsu yang lahir untuk Yakub dan Rahel, istrinya. Namanya berarti, "anak laki-laki terpercaya."

- Dia dan kakaknya Yusuf adalah satu-satunya anak dari Rahel, yang meninggal setelah Benyamin lahir.
- Keturunan Benyamin menjadi salah satu dari dua belas suku Israel.
- Raja Saul berasal dari suku Benyamin.
- Rasul Paulus juga berasal dari suku Benyamin.

(Lihat juga: [Israel Israel](#), [Yusuf \(PL\)](#), [Paulus](#), [Rahel](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 2:1-2
- 1 Raja-raja 2:8-9
- Kisah Para Rasul 13:21-22
- Kejadian 35:16-20
- Kejadian 42:1-4
- Kejadian 42:35-36
- Filipi 3:4-5

Data Kata:

- Strong's: H1144, G958

Benyamin

Fakta-fakta:

Benyamin adalah anak bungsu yang lahir untuk Yakub dan Rahel, istrinya. Namanya berarti, "anak laki-laki terpercaya."

- Dia dan kakaknya Yusuf adalah satu-satunya anak dari Rahel, yang meninggal setelah Benyamin lahir.
- Keturunan Benyamin menjadi salah satu dari dua belas suku Israel.
- Raja Saul berasal dari suku Benyamin.
- Rasul Paulus juga berasal dari suku Benyamin.

(Lihat juga: [Israel Israel](#), [Yusuf \(PL\)](#), [Paulus](#), [Rahel](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 2:1-2
- 1 Raja-raja 2:8-9
- Kisah Para Rasul 13:21-22
- Kejadian 35:16-20
- Kejadian 42:1-4
- Kejadian 42:35-36
- Filipi 3:4-5

Data Kata:

- Strong's: H1144, G958

Farisi, Orang-orang Farisi

Fakta-fakta:

Orang-orang Farisi memiliki peran yang penting, sekelompok pemimpin agama Yahudi yang berkuasa pada jaman Yesus.

- Banyak dari mereka adalah pengusaha kelas menengah dan sebagian dari mereka juga para imam.
- Dari antara semua pemimpin Yahudi, orang-orang Farisi adalah yang paling ketat mematuhi hukum Musa serta hukum dan tradisi Yahudi lainnya.
- Mereka sangat peduli untuk menjaga orang-orang Yahudi tetap terpisah dari pengaruh orang-orang bukan Yahudi di sekitar mereka. Nama "Farisi" berasal dari kata "memisahkan."
- Orang-orang Farisi percaya pada kehidupan setelah kematian; mereka juga percaya pada keberadaan malaikat dan roh-roh lainnya.
- Orang-orang Farisi dan Saduki aktif menentang Yesus dan jemaat mula-mula.

(Lihat juga: [majelis](#), [Pemimpin Yahudi](#), [hukum](#), [Saduki](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 26:4-5
- Yohanes 3:1-2
- Lukas 11:43-44
- Matius 3:7-9
- Matius 5:19-20
- Matius 9:10-11
- Matius 12:1-2
- Matius 12:38-40
- Filipi 3:4-5

Data Kata:

- Strong's: G5330

Farisi, Orang-orang Farisi

Fakta-fakta:

Orang-orang Farisi memiliki peran yang penting, sekelompok pemimpin agama Yahudi yang berkuasa pada jaman Yesus.

- Banyak dari mereka adalah pengusaha kelas menengah dan sebagian dari mereka juga para imam.
- Dari antara semua pemimpin Yahudi, orang-orang Farisi adalah yang paling ketat mematuhi hukum Musa serta hukum dan tradisi Yahudi lainnya.
- Mereka sangat peduli untuk menjaga orang-orang Yahudi tetap terpisah dari pengaruh orang-orang bukan Yahudi di sekitar mereka. Nama "Farisi" berasal dari kata "memisahkan."
- Orang-orang Farisi percaya pada kehidupan setelah kematian; mereka juga percaya pada keberadaan malaikat dan roh-roh lainnya.
- Orang-orang Farisi dan Saduki aktif menentang Yesus dan jemaat mula-mula.

(Lihat juga: [majelis](#), [Pemimpin Yahudi](#), [hukum](#), [Saduki](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 26:4-5
- Yohanes 3:1-2
- Lukas 11:43-44
- Matius 3:7-9
- Matius 5:19-20
- Matius 9:10-11
- Matius 12:1-2
- Matius 12:38-40
- Filipi 3:4-5

Data Kata:

- Strong's: G5330

Filipi, orang Filipi

Fakta-fakta:

Filipi adalah sebuah kota besar dan koloni Romawi yang terletak di Makedonia di bagian utara Yunani kuno.

- Paulus dan Silas pergi ke Filipi untuk berkhotbah tentang Yesus kepada orang-orang di sana.
- Sementara di Filipi, Paulus dan Silas ditangkap, tetapi Tuhan secara ajaib membebaskan mereka.
- Buku Perjanjian Baru tentang Filipi adalah surat yang ditulis rasul Paulus kepada orang-orang Kristen di gereja di Filipi.
- Perhatikan bahwa ini adalah kota yang berbeda dari Kaisarea Filipi yang terletak di timur laut Israel dekat Gunung Hermon.

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:1-2
- Kisah Para Rasul 16:11-13
- Matius 16:13-16
- Filipi 1:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

47:01 Suatu hari, Paulus dan temannya Silas pergi ke kota **Filipi** untuk memberitakan Kabar Baik tentang Yesus.

47:13 Hari berikutnya para pemimpin kota membebaskan Paulus dan Silas dari penjara dan meminta mereka untuk meninggalkan **Filipi**.

Data Kata:

Strong's: G5374, G5375

Filipi, orang Filipi

Fakta-fakta:

Filipi adalah sebuah kota besar dan koloni Romawi yang terletak di Makedonia di bagian utara Yunani kuno.

- Paulus dan Silas pergi ke Filipi untuk berkhotbah tentang Yesus kepada orang-orang di sana.
- Sementara di Filipi, Paulus dan Silas ditangkap, tetapi Tuhan secara ajaib membebaskan mereka.
- Buku Perjanjian Baru tentang Filipi adalah surat yang ditulis rasul Paulus kepada orang-orang Kristen di gereja di Filipi.
- Perhatikan bahwa ini adalah kota yang berbeda dari Kaisarea Filipi yang terletak di timur laut Israel dekat Gunung Hermon.

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:1-2
- Kisah Para Rasul 16:11-13
- Matius 16:13-16
- Filipi 1:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

47:01 Suatu hari, Paulus dan temannya Silas pergi ke kota **Filipi** untuk memberitakan Kabar Baik tentang Yesus.

47:13 Hari berikutnya para pemimpin kota membebaskan Paulus dan Silas dari penjara dan meminta mereka untuk meninggalkan **Filipi**.

Data Kata:

Strong's: G5374, G5375

Ibrani

Fakta-fakta:

"Ibrani" ialah orang yang merupakan keturunan Abraham dari garis keturunan Isak dan Yakub. Abraham adalah orang pertama dalam Alkitab yang dipanggil "Ibrani".

- Istilah "Ibrani" juga merujuk kepada bahasa yang orang Ibrani pakai. Kebanyakan dalam Perjanjian Lama ditulis dalam bahasa Ibrani.
- Di tempat yang berbeda di Alkitab, orang Ibrani juga disebut "orang Yahudi" atau "orang Israel". Lebih baik mempertahankan ketiga istilah tersebut dalam teks, selama ungkapan tersebut merujuk kepada kelompok yang sama.

(Lihat juga: [Israel](#), [Orang Yahudi](#), [Pemimpin Yahudi](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 26:12-14
- Kejadian 39:13-15
- Kejadian 40:14-15
- Kejadian 41:12-13
- Yohanes 5:1-4
- Yohanes 19:12-13
- Yunus 1:8-10
- Filipi 3:4-5

Data Kata:

- Strong's: H5680, G1444, G1445, G1446, G1447

Ibrani**Fakta-fakta:**

"Ibrani" ialah orang yang merupakan keturunan Abraham dari garis keturunan Isak dan Yakub. Abraham adalah orang pertama dalam Alkitab yang dipanggil "Ibrani".

- Istilah "Ibrani" juga merujuk kepada bahasa yang orang Ibrani pakai. Kebanyakan dalam Perjanjian Lama ditulis dalam bahasa Ibrani.
- Di tempat yang berbeda di Alkitab, orang Ibrani juga disebut "orang Yahudi" atau "orang Israel". Lebih baik mempertahankan ketiga istilah tersebut dalam teks, selama ungkapan tersebut merujuk kepada kelompok yang sama.

(Lihat juga: [Israel](#), [Orang Yahudi](#), [Pemimpin Yahudi](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 26:12-14
- Kejadian 39:13-15
- Kejadian 40:14-15
- Kejadian 41:12-13
- Yohanes 5:1-4
- Yohanes 19:12-13
- Yunus 1:8-10
- Filipi 3:4-5

Data Kata:

- Strong's: H5680, G1444, G1445, G1446, G1447

Israel, Orang Israel, bangsa Israel**Fakta-fakta:**

Israel adalah nama yang Allah berikan kepada Yakub. Artinya, "dia bergumul dengan Allah."

- Keturunan Yakub kemudian dikenal sebagai "umat Israel", "bangsa Israel," atau "orang-orang Israel."
- Allah membentuk perjanjian-Nya dengan umat Israel. Mereka adalah umat pilihanNya.
- Bangsa Israel terdiri dari dua belas suku.
- Segera setelah Raja Salomo mati, Israel terpecah menjadi dua kerajaan: Kerajaan Selatan, disebut "Yehuda" dan Kerajaan Utara disebut "Israel."
- Seringkali istilah "israel" diterjemahkan sebagai "umat Israel" atau "bangsa Israel" tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [Israel](#), [kerajaan Israel](#), [Yehuda](#), [bangsa](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:1-3
- 1 Raja-raja 08:1-2
- Kisah Para Rasul 02:34-36
- Kisah Para Rasul 07:22-25
- Kisah Para Rasul 13:23-25
- Yohanes 01:49-51
- Lukas 24:21
- Markus 12:28-31
- Matius 02:4-6
- Matius 27:9-10

- Filipi 03:4-5

Contoh-contoh dari Cerita Alkitab:

- **08:15** Keturunan dari dua belas anak laki-laki itu menjadi dua belas suku Israel.
- **09:03** Orang-orang Mesir memaksa Orang-orang Israel membangun sejumlah gedung dan bahkan seluruh kota.
- **09:05** Seorang perempuan Israel tertentu telah melahirkan seorang bayi laki-laki
- **10:01** Mereka berkata, "Beginilah firman Allah Israel, 'Biarkanlah umatKu pergi!'"
- **14:12** Tetapi, meskipun demikian, orang Israel mengeluh dan menggerutu terhadap Allah dan terhadap Musa.
- **15:09** Allah berperang bagi Israel pada hari itu. Dia menyebabkan orang Amori menjadi bingung dan Dia mengirimkan batu-batu besar yang menewaskan banyak orang Amori.
- **15:12** Setelah pertempuran ini, Allah memberikan masing-masing suku Israel bagian mereka sendiri dari Tanah Perjanjian. Kemudian Allah memberikan Israel perdamaian di sepanjang perbatasannya.
- **16:16** Jadi Allah kembali menghukum Israel karena menyembah berhala-berhala.
- **43:06** "Hai orang Israel, Yesus adalah orang yang mengadakan banyak tanda yang dahsyat dan mujizat dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan ketahui"

Data Kata :

- Strong's: H3478, H3479, H3481, H3482, G935, G2474, G2475

Israel, Orang Israel, bangsa Israel

Fakta-fakta:

Israel adalah nama yang Allah berikan kepada Yakub. Artinya, "dia bergumul dengan Allah."

- Keturunan Yakub kemudian dikenal sebagai "umat Israel", "bangsa Israel," atau "orang-orang Israel."
- Allah membentuk perjanjian-Nya dengan umat Israel. Mereka adalah umat pilihanNya.
- Bangsa Israel terdiri dari dua belas suku.
- Segera setelah Raja Salomo mati, Israel terpecah menjadi dua kerajaan: Kerajaan Selatan, disebut "Yehuda" dan Kerajaan Utara disebut "Israel."
- Seringkali istilah "israel" diterjemahkan sebagai "umat Israel" atau "bangsa Israel" tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [Israel](#), [kerajaan Israel](#), [Yehuda](#), [bangsa](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:1-3
- 1 Raja-raja 08:1-2
- Kisah Para Rasul 02:34-36
- Kisah Para Rasul 07:22-25
- Kisah Para Rasul 13:23-25
- Yohanes 01:49-51
- Lukas 24:21
- Markus 12:28-31
- Matius 02:4-6
- Matius 27:9-10
- Filipi 03:4-5

Contoh-contoh dari Cerita Alkitab:

- **08:15** Keturunan dari dua belas anak laki-laki itu menjadi dua belas suku Israel.
- **09:03** Orang-orang Mesir memaksa Orang-orang Israel membangun sejumlah gedung dan bahkan seluruh kota.
- **09:05** Seorang perempuan Israel tertentu telah melahirkan seorang bayi laki-laki
- **10:01** Mereka berkata, "Beginilah firman Allah Israel, 'Biarkanlah umatKu pergi!'"

- **14:12** Tetapi, meskipun demikian, orang Israel mengeluh dan menggerutu terhadap Allah dan terhadap Musa.
- **15:09** Allah berperang bagi Israel pada hari itu. Dia menyebabkan orang Amori menjadi bingung dan Dia mengirimkan batu-batu besar yang menewaskan banyak orang Amori.
- **15:12** Setelah pertempuran ini, Allah memberikan masing-masing suku Israel bagian mereka sendiri dari Tanah Perjanjian. Kemudian Allah memberikan Israel perdamaian di sepanjang perbatasannya.
- **16:16** Jadi Allah kembali menghukum Israel karena menyembah berhala-berhala.
- **43:06** "Hai orang Israel, Yesus adalah orang yang mengadakan banyak tanda yang dahsyat dan mujizat dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan ketahui"

Data Kata :

- Strong's: H3478, H3479, H3481, H3482, G935, G2474, G2475

Israel, Orang Israel, Orang-orang Israel, Yakub

Fakta-fakta:

- Yakub adalah putra kembar bungsu dari Ishak dan Ribka.
- Nama Yakub berarti "dia meraih tumit" yang merupakan ungkapan yang berarti "dia menipu." Ketika Yakub dilahirkan, dia memegang tumit saudara kembarnya Esau.
- Bertahun-tahun kemudian, Allah mengubah nama Yakub menjadi "Israel," yang berarti "ia bergumul dengan Allah."
- Yakub pintar dan menipu. Dia menemukan cara untuk mengambil berkah sulung dan hak waris dari kakak laki-lakinya, Esau.
- Esau marah dan berencana membunuhnya sehingga Yakub meninggalkan tanah airnya. Tetapi bertahun-tahun kemudian Yakub kembali dengan istri dan anak-anaknya ke tanah Kanaan tempat Esau tinggal, dan keluarga mereka hidup damai di dekat satu sama lain.
- Yakub memiliki dua belas putra. Keturunan mereka menjadi dua belas suku Israel.
- Seorang pria yang berbeda bernama Yakub terdaftar sebagai ayah Yusuf dalam silsilah Matius.

(Lihat juga: [Kanaan](#), [menipu](#), [Esau](#), [Ishak](#), [Israel](#), [Ribka](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:11-13
- Kisah Para Rasul 7:44-46
- Kejadian 25:24-26
- Kejadian 29:1-3
- Kejadian 32:1-2
- Yohanes 4:4-5
- Matius 8:11-13
- Matius 22:31-33

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

7:1 Ketika anak-anak tumbuh besar, Ribka mencintai **Yakub**, tetapi Ishak mencintai Esau. **Yakub** senang tinggal di rumah, tetapi Esau senang berburu.

7:7 **Yakub** tinggal di sana selama bertahun-tahun, dan selama waktu itu dia menikah dan memiliki dua belas putra dan seorang putri. Tuhan membuatnya sangat kaya.

7:8 Setelah dua puluh tahun jauh dari rumahnya di Kanaan, **Yakub** kembali ke sana bersama keluarganya, para pelayannya, dan semua ternaknya.

7:10 Perjanjian berjanji bahwa Allah telah berjanji kepada Abraham dan kemudian kepada Ishak sekarang diteruskan kepada **Yakub**.

8:1 Bertahun-tahun kemudian, ketika **Yakub** adalah seorang tua, dia mengirim putra kesayangannya, Yusuf, untuk memeriksa saudara-saudaranya yang merawat ternak.

Data kata:

- Strong's: H3290, G2384

Israel, Orang Israel, Orang-orang Israel, Yakub

Fakta-fakta:

- Yakub adalah putra kembar bungsu dari Ishak dan Ribka.
- Nama Yakub berarti "dia meraih tumit" yang merupakan ungkapan yang berarti "dia menipu." Ketika Yakub dilahirkan, dia memegang tumit saudara kembarnya Esau.
- Bertahun-tahun kemudian, Allah mengubah nama Yakub menjadi "Israel," yang berarti "ia bergumul dengan Allah."
- Yakub pintar dan menipu. Dia menemukan cara untuk mengambil berkah sulung dan hak waris dari kakak laki-lakinya, Esau.
- Esau marah dan berencana membunuhnya sehingga Yakub meninggalkan tanah airnya. Tetapi bertahun-tahun kemudian Yakub kembali dengan istri dan anak-anaknya ke tanah Kanaan tempat Esau tinggal, dan keluarga mereka hidup damai di dekat satu sama lain.
- Yakub memiliki dua belas putra. Keturunan mereka menjadi dua belas suku Israel.
- Seorang pria yang berbeda bernama Yakub terdaftar sebagai ayah Yusuf dalam silsilah Matius.

(Lihat juga: [Kanaan](#), [menipu](#), [Esau](#), [Ishak](#), [Israel](#), [Ribka](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:11-13
- Kisah Para Rasul 7:44-46
- Kejadian 25:24-26
- Kejadian 29:1-3
- Kejadian 32:1-2
- Yohanes 4:4-5
- Matius 8:11-13
- Matius 22:31-33

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

7:1 Ketika anak-anak tumbuh besar, Ribka mencintai **Yakub**, tetapi Ishak mencintai Esau. **Yakub** senang tinggal di rumah, tetapi Esau senang berburu.

7:7 **Yakub** tinggal di sana selama bertahun-tahun, dan selama waktu itu dia menikah dan memiliki dua belas putra dan seorang putri. Tuhan membuatnya sangat kaya.

7:8 Setelah dua puluh tahun jauh dari rumahnya di Kanaan, **Yakub** kembali ke sana bersama keluarganya, para pelayannya, dan semua ternaknya.

7:10 Perjanjian berjanji bahwa Allah telah berjanji kepada Abraham dan kemudian kepada Ishak sekarang diteruskan kepada **Yakub**.

8:1 Bertahun-tahun kemudian, ketika **Yakub** adalah seorang tua, dia mengirim putra kesayangannya, Yusuf, untuk memeriksa saudara-saudaranya yang merawat ternak.

Data kata:

- Strong's: H3290, G2384

Kaisar

Fakta-fakta:

Istilah "Kaisar" adalah nama atau gelar yang digunakan oleh banyak penguasa Kekaisaran Romawi. Di dalam Alkitab, nama ini mengacu pada tiga penguasa Romawi yang berbeda.

- Penguasa Romawi yang pertama bernama Kaisar adalah "Kaisar Agustus," yang berkuasa semasa waktu Yesus dilahirkan.

- Sekitar tiga puluh tahun kemudian, pada saat Yohanes Pembaptis berkhhotbah, Kaisar Tiberius adalah penguasa Kekaisaran Romawi.
- Kaisar Tiberius masih berkuasa di Roma ketika Yesus mengatakan kepada orang-orang untuk berikanlah kepada Kaisar apa yang wajib kamu berikan kepada Kaisar dan kepada Allah apa yang wajib kamu berikan kepada Allah.
- Ketika Paulus mengajukan banding kepada Kaisar, ini menunjukkan kepada kaisar Romawi, Nero, yang juga memiliki gelar "Kaisar."
- Ketika "Kaisar" digunakan dengan sendirinya sebagai gelar, itu dapat juga diterjemahkan sebagai: "Kaisar" atau "Penguasa Romawi."
- Dalam nama-nama seperti Kaisar Agustus atau Kaisar Tiberius, "Kaisar" bisa dieja mendekati dengan cara bahasa nasional mengeja kata itu.

(Lihat juga: [raja](#), [Paulus](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 25:6-8
- Lukas 2:1-3
- Lukas 20:23-24
- Lukas 23:1-2
- Markus 12:13-15
- Matius 22:15-17
- Filipi 4:21-23

Data Kata:

- Strong's: G2541

Kaisar

Fakta-fakta:

Istilah "Kaisar" adalah nama atau gelar yang digunakan oleh banyak penguasa Kekaisaran Romawi. Di dalam Alkitab, nama ini mengacu pada tiga penguasa Romawi yang berbeda.

- Penguasa Romawi yang pertama bernama Kaisar adalah "Kaisar Agustus," yang berkuasa semasa waktu Yesus dilahirkan.
- Sekitar tiga puluh tahun kemudian, pada saat Yohanes Pembaptis berkhhotbah, Kaisar Tiberius adalah penguasa Kekaisaran Romawi.
- Kaisar Tiberius masih berkuasa di Roma ketika Yesus mengatakan kepada orang-orang untuk berikanlah kepada Kaisar apa yang wajib kamu berikan kepada Kaisar dan kepada Allah apa yang wajib kamu berikan kepada Allah.
- Ketika Paulus mengajukan banding kepada Kaisar, ini menunjukkan kepada kaisar Romawi, Nero, yang juga memiliki gelar "Kaisar."
- Ketika "Kaisar" digunakan dengan sendirinya sebagai gelar, itu dapat juga diterjemahkan sebagai: "Kaisar" atau "Penguasa Romawi."
- Dalam nama-nama seperti Kaisar Agustus atau Kaisar Tiberius, "Kaisar" bisa dieja mendekati dengan cara bahasa nasional mengeja kata itu.

(Lihat juga: [raja](#), [Paulus](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 25:6-8
- Lukas 2:1-3
- Lukas 20:23-24
- Lukas 23:1-2
- Markus 12:13-15
- Matius 22:15-17
- Filipi 4:21-23

Data Kata:

- Strong's: G2541

Kristus, Mesias

Fakta-fakta:

Istilah "Mesias" dan "Kristus" berarti "Yang Diurapi" dan merujuk kepada Yesus, Anak Allah.

- Baik "Mesias" dan "Kristus" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada Anak Allah, yang ditunjuk Allah Bapa untuk memerintah sebagai raja atas umat-Nya, dan untuk menyelamatkan mereka dari dosa dan kematian.
- Dalam Perjanjian Lama, para nabi menulis nubuat tentang Mesias ratusan tahun sebelum Dia datang ke bumi.
- Seringkali kata yang berarti "yang diurapi (satu)" digunakan dalam Perjanjian Lama untuk merujuk pada Mesias yang akan datang.
- Yesus memenuhi banyak dari nubuat-nubuat ini dan melakukan banyak karya ajaib yang membuktikan bahwa dia adalah Mesias; sisa dari nubuat ini akan digenapi ketika Dia kembali.
- Kata "Kristus" sering digunakan sebagai gelar, seperti dalam "Kristus" dan "Kristus Yesus."
- "Kristus" juga digunakan sebagai bagian dari namanya, seperti dalam "Yesus Kristus."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan artinya yaitu, "Yang Diurapi" atau "Juruselamat yang Diurapi Allah."
- Banyak bahasa menggunakan kata transliterasi yang terlihat atau terdengar seperti "Kristus" atau "Mesias."
- Kata transliterasi dapat diikuti oleh definisi dari istilah seperti dalam, "Kristus, Yang Diurapi."
- Jadilah konsisten dalam cara bagaimana ini diterjemahkan di keseluruhan Alkitab sehingga jelas bahwa istilah yang sama adalah yang dimaksud.
- Pastikan terjemahan dari "Mesias" dan "Kristus" bekerja dengan baik dalam konteks di mana kedua istilah terdapat dalam ayat yang sama (seperti dalam Yohanes 1: 41).

(Lihat juga: [Anak Allah](#), [Daud](#), [Yesus](#), [mengurapi](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 05:1-3
- Kisah Para Rasul 02:34-36
- Kisah Para Rasul 05:40-42
- Yohanes 01:40-42
- Yohanes 03:27-28
- Yohanes 04:25-26
- Lukas 02:10-12
- Matius 01:15-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **17:0** Mesias adalah Pilihan Allah yang akan menyelamatkan orang-orang di dunia dari dosa mereka.
- **17:08** Kenyataannya, bangsa Israel harus menunggu lama sebelum Mesias datang, hampir 1,000 tahun.
- **21:01** Dari awal, Allah merencanakan untuk mengutus Mesias.
- **21:04** Allah berjanji kepada Raja Daud bahwa Mesias akan menjadi salah seorang keturunan Daud sendiri.
- **21:05** Mesias akan memulai Perjanjian Baru.
- **21:06** Para nabi Allah juga berkata bahwa Mesias adalah seorang nabi, imam, dan raja.
- **21:09** Nabi Yesaya menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.
- **43:07** "Tetapi Allah membangkitkan dia untuk hidup lagi untuk memenuhi nubuat yang mengatakan, 'Engkau tidak akan membiarkan Dia Yang Mahakudus membusuk di dalam kubur.'"
- **43:09** "Tapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah sudah menjadikan Yesus sebagai Tuhan dan Mesias!"

- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Kamu semua harus bertobat dan dibaptis didalam nama Yesus Kristus supaya Allah mengampuni dosamu."
- **46:06** Saulus berdebat dengan orang-orang Yahudi, membuktikan bahwa Yesus adalah Mesias.

Word Data:

- Strong's: H4899, G3323, G5547

Kristus, Mesias

Fakta-fakta:

Istilah "Mesias" dan "Kristus" berarti "Yang Diurapi" dan merujuk kepada Yesus, Anak Allah.

- Baik "Mesias" dan "Kristus" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada Anak Allah, yang ditunjuk Allah Bapa untuk memerintah sebagai raja atas umat-Nya, dan untuk menyelamatkan mereka dari dosa dan kematian.
- Dalam Perjanjian Lama, para nabi menulis nubuat tentang Mesias ratusan tahun sebelum Dia datang ke bumi.
- Seringkali kata yang berarti "yang diurapi (satu)" digunakan dalam Perjanjian Lama untuk merujuk pada Mesias yang akan datang.
- Yesus memenuhi banyak dari nubuat-nubuat ini dan melakukan banyak karya ajaib yang membuktikan bahwa dia adalah Mesias; sisa dari nubuat ini akan digenapi ketika Dia kembali.
- Kata "Kristus" sering digunakan sebagai gelar, seperti dalam "Kristus" dan "Kristus Yesus."
- "Kristus" juga digunakan sebagai bagian dari namanya, seperti dalam "Yesus Kristus."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan artinya yaitu, "Yang Diurapi" atau "Juruselamat yang Diurapi Allah."
- Banyak bahasa menggunakan kata transliterasi yang terlihat atau terdengar seperti "Kristus" atau "Mesias."
- Kata transliterasi dapat diikuti oleh definisi dari istilah seperti dalam, "Kristus, Yang Diurapi."
- Jadilah konsisten dalam cara bagaimana ini diterjemahkan di keseluruhan Alkitab sehingga jelas bahwa istilah yang sama adalah yang dimaksud.
- Pastikan terjemahan dari "Mesias" dan "Kristus" bekerja dengan baik dalam konteks di mana kedua istilah terdapat dalam ayat yang sama (seperti dalam Yohanes 1: 41).

(Lihat juga: [Anak Allah](#), [Daud](#), [Yesus](#), [mengurapi](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 05:1-3
- Kisah Para Rasul 02:34-36
- Kisah Para Rasul 05:40-42
- Yohanes 01:40-42
- Yohanes 03:27-28
- Yohanes 04:25-26
- Lukas 02:10-12
- Matius 01:15-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **17:0** Mesias adalah Pilihan Allah yang akan menyelamatkan orang-orang di dunia dari dosa mereka.
- **17:08** Kenyataannya, bangsa Israel harus menunggu lama sebelum Mesias datang, hampir 1,000 tahun.
- **21:01** Dari awal, Allah merencanakan untuk mengutus Mesias.
- **21:04** Allah berjanji kepada Raja Daud bahwa Mesias akan menjadi salah seorang keturunan Daud sendiri.
- **21:05** Mesias akan memulai Perjanjian Baru.
- **21:06** Para nabi Allah juga berkata bahwa Mesias adalah seorang nabi, imam, dan raja.
- **21:09** Nabi Yesaya menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.

- **43:07** "Tetapi Allah membangkitkan dia untuk hidup lagi untuk memenuhi nubuat yang mengatakan, 'Engkau tidak akan membiarkan Dia Yang Mahakudus membusuk di dalam kubur.'"
- **43:09** "Tapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah sudah menjadikan Yesus sebagai Tuhan dan Mesias!"
- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Kamu semua harus bertobat dan dibaptis didalam nama Yesus Kristus supaya Allah mengampuni dosamu."
- **46:06** Saulus berdebat dengan orang-orang Yahudi, membuktikan bahwa Yesus adalah Mesias.

Word Data:

- Strong's: H4899, G3323, G5547

Makedonia

Fakta-fakta:

Di zaman Perjanjian Baru, Makedonia adalah sebuah provinsi Romawi yang terletak di utara Yunani kuno.

- Beberapa kota penting Makedonia yang disebutkan di Alkitab adalah Berea, Filipi dan Tesalonika.
- Melalui sebuah penglihatan, Tuhan memerintahkan Paulus untuk memberitakan Injil ke orang-orang di Makedonia.
- Paulus dan teman-temannya pergi ke Makedonia untuk mengajar orang-orang disana dan menolong orang-orang percaya baru untuk bertumbuh dalam iman mereka.
- Di Alkitab ada surat-surat yang ditulis Paulus kepada orang-orang percaya di Filipi dan Tesalonika.

(Lihat juga: [percaya](#), [Berea](#), [iman](#), [kabar baik](#), [Yunani](#), [Filipi](#), [Tesalonika](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 01:6-7
- 1 Tesalonika 04:9-12
- 1 Timotius 01:3-4
- Kisah Para Rasul 16:9-10
- Kisah Para Rasul 20:1-3
- Filipi 04:14-17

Makedonia

Fakta-fakta:

Di zaman Perjanjian Baru, Makedonia adalah sebuah provinsi Romawi yang terletak di utara Yunani kuno.

- Beberapa kota penting Makedonia yang disebutkan di Alkitab adalah Berea, Filipi dan Tesalonika.
- Melalui sebuah penglihatan, Tuhan memerintahkan Paulus untuk memberitakan Injil ke orang-orang di Makedonia.
- Paulus dan teman-temannya pergi ke Makedonia untuk mengajar orang-orang disana dan menolong orang-orang percaya baru untuk bertumbuh dalam iman mereka.
- Di Alkitab ada surat-surat yang ditulis Paulus kepada orang-orang percaya di Filipi dan Tesalonika.

(Lihat juga: [percaya](#), [Berea](#), [iman](#), [kabar baik](#), [Yunani](#), [Filipi](#), [Tesalonika](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 01:6-7
- 1 Tesalonika 04:9-12
- 1 Timotius 01:3-4
- Kisah Para Rasul 16:9-10
- Kisah Para Rasul 20:1-3
- Filipi 04:14-17

Paulus, Saulus

Fakta-fakta:

Paulus adalah seorang pemimpin dari gereja mula-mula yang dikirim oleh Yesus untuk membawa kabar baik untuk banyak suku bangsa lainnya.

- Paulus adalah seorang Yahudi yang lahir di kota Romawi, Tarsus, dan karena itu juga adalah warga negara Romawi.
- Paulus pada awalnya dipanggil dengan nama Yahudinya, Saulus.
- Saulus menjadi seorang pemimpin agama Yahudi dan menangkap orang-orang Yahudi yang menjadi Kristen karena dia tidak percaya pada Yesus.
- Yesus menyatakan diri kepada Saulus dalam cahaya yang menyilaukan dan menyuruhnya untuk berhenti menyakiti orang-orang Kristen.
- Saulus percaya pada Yesus dan mulai mengajar sesama orang Yahudi tentang Dia.
- Setelah itu, Allah mengirim Saulus untuk mengajar orang-orang nonYahudi tentang Yesus dan memulai gereja di berbagai kota dan provinsi di kekaisaran Romawi. Pada saat ini ia mulai dipanggil dengan nama Romawi "Paulus."
- Paulus juga menulis surat untuk mendorong dan mengajar orang Kristen di gereja-gereja di kota-kota ini. Beberapa dari surat-surat ini ada dalam Perjanjian Baru.

(Lihat juga: [Orang kristen](#), [Pemimpin Yahudi](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 1:1-3
- Kisah Para Rasul 8:1-3
- Kisah Para Rasul 9:26-27
- Kisah Para Rasul 13:9-10
- Galatia 1:1-2
- Filemon 1:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

45:06 Seorang pemuda bernama **Saulus** setuju dengan orang-orang yang membunuh Stefanus dan menjaga jubah-jubah mereka sementara mereka melemparkan batu ke arahnya.

46:01 Saulus adalah pemuda yang menjaga jubah orang-orang yang membunuh Stefanus. Dia tidak percaya pada Yesus, sehingga ia menganiaya orang-orang percaya.

46:02 Sementara **Saulus** sedang dalam perjalanan ke Damaskus, cahaya terang dari surga bersinar di sekelilingnya, dan ia jatuh ke tanah. Saulus mendengar seseorang berkata, "Saulus! Saulus! Mengapa engkau menganiaya Aku? "

46:05 Jadi Ananias pergi kepada **Saulus**, menumpangkan tangannya keatasnya, dan berkata, "Yesus yang menampakkan diri kepadamu pada perjalananmu kesini mengutus aku kepadamu supaya engkau dapat melihat kembali dan dipenuhi oleh Roh Kudus." Saat itu juga Saulus dapat melihat kembali, dan Ananias membaptis dia.

46:06 Segera, **Saulus** mulai memberitakan Injil kepada orang-orang Yahudi di Damaskus, katanya, "Yesus adalah Anak Allah!"

46:09 Barnabas dan **Saulus** pergi ke sana (Antiokhia) untuk mengajar orang-orang yang baru percaya lebih jauh tentang Yesus dan menguatkan gereja di situ.

47:01 Waktu **Saulus** melakukan perjalanan ke seluruh Kekaisaran Romawi, dia mulai memakai nama Romawinya, "**Paulus**."

47:14 Paulus dan para pemimpin Kristen yang lain melakukan perjalanan ke banyak kota, berkhotbah dan mengajarkan kabar baik tentang Yesus kepada orang-orang.

Data Kata:

- Strong's: G3972, G4569

Paulus, Saulus

Fakta-fakta:

Paulus adalah seorang pemimpin dari gereja mula-mula yang dikirim oleh Yesus untuk membawa kabar baik untuk banyak suku bangsa lainnya.

- Paulus adalah seorang Yahudi yang lahir di kota Romawi, Tarsus, dan karena itu juga adalah warga negara Romawi.
- Paulus pada awalnya dipanggil dengan nama Yahudinya, Saulus.
- Saulus menjadi seorang pemimpin agama Yahudi dan menangkap orang-orang Yahudi yang menjadi Kristen karena dia tidak percaya pada Yesus.
- Yesus menyatakan diri kepada Saulus dalam cahaya yang menyilaukan dan menyuruhnya untuk berhenti menyakiti orang-orang Kristen.
- Saulus percaya pada Yesus dan mulai mengajar sesama orang Yahudi tentang Dia.
- Setelah itu, Allah mengirim Saulus untuk mengajar orang-orang nonYahudi tentang Yesus dan memulai gereja di berbagai kota dan provinsi di kekaisaran Romawi. Pada saat ini ia mulai dipanggil dengan nama Romawi "Paulus."
- Paulus juga menulis surat untuk mendorong dan mengajar orang Kristen di gereja-gereja di kota-kota ini. Beberapa dari surat-surat ini ada dalam Perjanjian Baru.

(Lihat juga: [Orang kristen](#), [Pemimpin Yahudi](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 1:1-3
- Kisah Para Rasul 8:1-3
- Kisah Para Rasul 9:26-27
- Kisah Para Rasul 13:9-10
- Galatia 1:1-2
- Filemon 1:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

45:06 Seorang pemuda bernama **Saulus** setuju dengan orang-orang yang membunuh Stefanus dan menjaga jubah-jubah mereka sementara mereka melemparkan batu ke arahnya.

46:01 Saulus adalah pemuda yang menjaga jubah orang-orang yang membunuh Stefanus. Dia tidak percaya pada Yesus, sehingga ia menganiaya orang-orang percaya.

46:02 Sementara **Saulus** sedang dalam perjalanan ke Damaskus, cahaya terang dari surga bersinar di sekelilingnya, dan ia jatuh ke tanah. Saulus mendengar seseorang berkata, "Saulus! Saulus! Mengapa engkau menganiaya Aku? "

46:05 Jadi Ananias pergi kepada **Saulus**, menumpangkan tangannya keatasnya, dan berkata, "Yesus yang menampakkan diri kepadamu pada perjalananmu kesini mengutus aku kepadamu supaya engkau dapat melihat kembali dan dipenuhi oleh Roh Kudus." Saat itu juga Saulus dapat melihat kembali, dan Ananias membaptis dia.

46:06 Segera, **Saulus** mulai memberitakan Injil kepada orang-orang Yahudi di Damaskus, katanya, "Yesus adalah Anak Allah!"

46:09 Barnabas dan **Saulus** pergi ke sana (Antiokhia) untuk mengajar orang-orang yang baru percaya lebih jauh tentang Yesus dan menguatkan gereja di situ.

47:01 Waktu **Saulus** melakukan perjalanan ke seluruh Kekaisaran Romawi, dia mulai memakai nama Romawinya, "**Paulus**."

47:14 Paulus dan para pemimpin Kristen yang lain melakukan perjalanan ke banyak kota, berkhotbah dan mengajarkan kabar baik tentang Yesus kepada orang-orang.

Data Kata:

- Strong's: G3972, G4569

Pemberian

Definisi:

Istilah "Pemberian" merujuk pada apapun yang diberikan atau ditawarkan kepada seseorang. Pemberian diberikan tanpa harapan mendapatkan imbalan apa pun.

- Uang, makanan, pakaian, atau hal-hal lain yang diberikan kepada orang-orang miskin disebut "pemberian."
- Dalam Alkitab, persembahan atau pengorbanan yang diberikan kepada Allah juga disebut hadiah
- Karunia keselamatan adalah sesuatu yang Allah berikan pada kita melalui iman di dalam Yesus.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah "karunia" juga digunakan untuk merujuk kepada kemampuan spiritual khusus yang Allah berikan kepada semua orang Kristen untuk melayani orang lain.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah umum untuk "hadiah" dapat diterjemahkan dengan kata atau frase yang berarti "sesuatu yang diberikan."
- Dalam konteks seseorang memiliki hadiah atau kemampuan khusus yang berasal dari Allah, "karunia dari Roh" istilah dapat diterjemahkan sebagai, "kemampuan spiritual" atau "kemampuan khusus dari Roh Kudus" atau "keterampilan spiritual khusus yang Allah berikan."

(Lihat juga: [roh](#), [Roh Kudus](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 12:1-3
- 2 Samuel 11:6-8
- Kisah Para Rasul 08:20-23
- Kisah Para Rasul 10:3-6
- Kisah Para Rasul 11:17-18
- Kisah Para Rasul 24:17-19
- Yakobus 01:17-18
- Yohanes 04:9-10
- Matius 05:23-24
- Matius 08:4

Data Kata:

- Strong's: H814, H4503, H4864, H4976, H4978, H4979, H4991, H5078, H5083, H5379, H7810, H8641, G334, G1390, G1394, G1431, G1434, G1435, G3311, G5486

Sem

Fakta-fakta:

Sem adalah salah satu dari tiga anak Nuh yang pergi bersamanya ke dalam bahtera selama air bah di seluruh dunia yang dijelaskan dalam kitab Kejadian.

- Sem adalah leluhur Abraham dan keturunannya.
- Keturunan Sem disebut "Semit"; mereka berbahasa "Semit" seperti Ibrani dan Arab.
- Alkitab mencatat usia Sem sampai hampir 600 tahun.

(Lihat juga: [Abraham](#), [Arabia](#), [bahtera](#), [air bah](#), [Nuh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 5:32
- Kejadian 6:9-10
- Kejadian 7:13-14
- Kejadian 10:1
- Kejadian 10:30-31
- Kejadian 11:10-11

- Lukas 3:36-38

Data Kata:

- Strong's: H8035, G4590

Sem

Fakta-fakta:

Sem adalah salah satu dari tiga anak Nuh yang pergi bersamanya ke dalam bahtera selama air bah di seluruh dunia yang dijelaskan dalam kitab Kejadian.

- Sem adalah leluhur Abraham dan keturunannya.
- Keturunan Sem disebut "Semit"; mereka berbahasa "Semit" seperti Ibrani dan Arab.
- Alkitab mencatat usia Sem sampai hampir 600 tahun.

(Lihat juga: [Abraham](#), [Arabia](#), [bahtera](#), [air bah](#), [Nuh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 5:32
- Kejadian 6:9-10
- Kejadian 7:13-14
- Kejadian 10:1
- Kejadian 10:30-31
- Kejadian 11:10-11
- Lukas 3:36-38

Data Kata:

- Strong's: H8035, G4590

Tesalonika, orang Tesalonika, Orang-orang Tesalonika

Fakta-fakta:

Pada zaman Perjanjian Baru, Tesalonika adalah ibu kota dari Makedonia pada kekaisaran Romawi kuno. Orang-orang yang tinggal di kota itu disebut "Orang Tesalonika."

- Kota Tesalonika adalah pelabuhan penting dan juga terletak di jalan raya utama yang menghubungkan Roma ke seluruh kekaisaran Romawi bagian timur.
- Paulus, bersama dengan Silas dan Timotius, mengunjungi Tesalonika pada perjalanan misinya yang kedua dan sebagai hasilnya, sebuah gereja yang berkembang didirikan di sana. Kemudian, Paulus juga mengunjungi kota tersebut pada perjalanan misinya yang ketiga.
- Paulus menulis dua surat kepada orang-orang Kristen di Tesalonika. Surat-surat ini (1 Tesalonika dan 2 Tesalonika), termasuk dalam Perjanjian Baru.

(Lihat juga: [Makedonia](#), [Paulus](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 1:1
- 2 Tesalonika 1:1-2
- 2 Timotius 4:9-10
- Kisah Para Rasul 17:1-2
- Filipi 4:14-17

Data Kata:

- Strong's: G2331, G2332

Tesalonika, orang Tesalonika, Orang-orang Tesalonika

Fakta-fakta:

Pada zaman Perjanjian Baru, Tesalonika adalah ibu kota dari Makedonia pada kekaisaran Romawi kuno. Orang-orang yang tinggal di kota itu disebut "Orang Tesalonika."

- Kota Tesalonika adalah pelabuhan penting dan juga terletak di jalan raya utama yang menghubungkan Roma ke seluruh kekaisaran Romawi bagian timur.
- Paulus, bersama dengan Silas dan Timotius, mengunjungi Tesalonika pada perjalanan misinya yang kedua dan sebagai hasilnya, sebuah gereja yang berkembang didirikan di sana. Kemudian, Paulus juga mengunjungi kota tersebut pada perjalanan misinya yang ketiga.
- Paulus menulis dua surat kepada orang-orang Kristen di Tesalonika. Surat-surat ini (1 Tesalonika dan 2 Tesalonika), termasuk dalam Perjanjian Baru.

(Lihat juga: [Makedonia](#), [Paulus](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 1:1
- 2 Tesalonika 1:1-2
- 2 Timotius 4:9-10
- Kisah Para Rasul 17:1-2
- Filipi 4:14-17

Data Kata:

- Strong's: G2331, G2332

Timotius

Fakta-fakta:

Timotius adalah seorang pemuda dari Listra. Dia kemudian bergabung dengan Paulus pada beberapa perjalanan misi dan membantu mengembalikan komunitas dari orang-orang percaya baru.

- Ayah Timotius adalah orang Yunani, tetapi neneknya Lois dan ibunya Eunice adalah orang Yahudi dan orang yang percaya kepada Kristus
- Para tua-tua dan Paulus secara resmi menunjuk Timotius untuk pelayanan dengan menumpangkan tangan mereka pada dirinya dan berdoa untuknya.
- Dua kitab dalam Perjanjian Baru (1 Timotius dan 2 Timotius) ditulis oleh Paul, memberikan bimbingan kepada Timotius sebagai pemimpin muda dari gereja-gereja lokal.

(Lihat juga: [menunjuk](#), [percaya](#), [jemaat](#), [Yunani](#), [melayani](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 3:1-3
- 1 Timotius 1:1-2
- Kisah Para Rasul 16:1-3
- Kolose 1:1-3
- Filemon 1:1-3
- Filemon 1:1-2
- Filipi 2:19-21

Data Kata:

- Strong's: G5095

Timotius

Fakta-fakta:

Timotius adalah seorang pemuda dari Listra. Dia kemudian bergabung dengan Paulus pada beberapa perjalanan misi dan membantu mengembalikan komunitas dari orang-orang percaya baru.

- Ayah Timotius adalah orang Yunani, tetapi neneknya Lois dan ibunya Eunice adalah orang Yahudi dan orang yang percaya kepada Kristus
- Para tua-tua dan Paulus secara resmi menunjuk Timotius untuk pelayanan dengan menumpangkan tangan mereka pada dirinya dan berdoa untuknya.
- Dua kitab dalam Perjanjian Baru (1 Timotius dan 2 Timotius) ditulis oleh Paul, memberikan bimbingan kepada Timotius sebagai pemimpin muda dari gereja-gereja lokal.

(Lihat juga: [menunjuk](#), [percaya](#), [jemaat](#), [Yunani](#), [melayani](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 3:1-3
- 1 Timotius 1:1-2
- Kisah Para Rasul 16:1-3
- Kolose 1:1-3
- Filemon 1:1-3
- Filemon 1:1-2
- Filipi 2:19-21

Data Kata:

- Strong's: G5095

Tuhan, majikkan, tuan, penguasa, tuan-tuan

Definisi:

Istilah "tuan" merujuk pada seseorang yang memiliki kepemilikan atau otoritas atas orang lain.

- Kata ini kadangkala diterjemahkan sebagai "tuan" ketika menyebut Yesus atau ketika merujuk pada seseorang yang memiliki budak.
- Beberapa versi bahasa Inggris menerjemahkan ini sebagai "Tuan" dalam konteks dimana seseorang dengan sopan menyapa seseorang dari status yang lebih tinggi.

Ketika "Tuhan" ditulis dengan huruf besar, itu adalah gelar yang merujuk pada Tuhan. (Namun, perhatikan bahwa ketika digunakan sebagai bentuk menyapa seseorang atau itu terjadi pada awal kalimat itu dapat dikapitalisasi dan memiliki arti "sir" atau "master.")

- Dalam Perjanjian Lama, istilah ini juga digunakan dalam ungkapan seperti "Tuhan Allah Yang Mahakuasa" atau "Tuhan ALLAH" atau "Tuhan Allah kita."
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah ini dalam ungkapan-ungkapan seperti "Tuhan Yesus" dan "Tuhan Yesus Kristus," yang menyatakan bahwa Yesus adalah Allah.
- Istilah "Tuhan" dalam Perjanjian Baru juga digunakan sendiri sebagai referensi langsung kepada Allah, terutama dalam kutipan dari Perjanjian Lama. Sebagai contoh, teks Perjanjian Lama memiliki "Berbahagialah orang yang datang dalam nama TUHAN" dan teks Perjanjian Baru telah "Berbahagialah orang yang datang dalam nama Tuhan."
- Dalam BHC dan BHC Dinamis, gelar "Tuhan" hanya digunakan untuk menerjemahkan kata-kata Ibrani dan Yunani yang sebenarnya yang berarti "Tuhan." Itu tidak pernah digunakan sebagai terjemahan nama Tuhan (TUHAN), seperti yang dilakukan dalam banyak terjemahan.
- Beberapa bahasa menerjemahkan "Tuhan" sebagai "Tuan besar" atau "Penguasa" atau istilah lain yang mengomunikasikan kepemilikan atau kekuasaan tertinggi.
- Dalam konteks yang sesuai, banyak terjemahan menggunakan huruf kapital huruf pertama dari istilah ini untuk menjelaskan kepada pembaca bahwa ini adalah judul yang merujuk pada Tuhan.
- Dalam tempat-tempat dalam Perjanjian Baru di mana ada kutipan dari Perjanjian Lama, istilah "Tuhan Allah" dapat digunakan untuk memperjelas bahwa ini adalah referensi kepada Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini harus diterjemahkan sebagai "majikkan" ketika merujuk pada orang yang memiliki budak. Ini juga dapat digunakan oleh seorang hamba untuk menyebut orang di tempat dimana dia bekerja.
- Ketika merujuk pada Yesus, itu akan diterjemahkan sebagai "guru" jika konteksnya menunjukkan arti "guru agama."
- Jika orang yang menyebut Yesus tidak mengenal-Nya, "tuhan" bisa diterjemahkan sebagai "Tuan." Terjemahan ini juga akan digunakan untuk konteks lain di mana bentuk sopan untuk memanggil seorang pria.
- Ketika merujuk pada Allah Bapa atau Yesus, istilah ini ditulis sebagai "Tuhan" (menggunakan huruf besar).

(Lihat juga: [Allah](#), [Yesus](#), [aturan](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 39:1-2
- Yosua 03:9-11
- Mazmur 086:15-17
- Yeremia 27:1-4
- Ratapan 02:1-2
- Yehezkiel 18:29-30
- Daniel 09:9-11
- Daniel 09:17-19
- Maleakhi 03:1-3
- Matius 07:21-23
- Lukas 01:30-33
- Lukas 16:13
- Roma 06:22-23
- Efesus 06:9
- Filipi 02:9-11
- Kolose 03:22-25
- Ibrani 12:14-17
- Yakobus 02:1-4
- 1 Petrus 01:3-5
- Hakim-hakim 01:5-6
- Wahyu 15:3-4

Rujukan Alkitab

- **25:05** Tetapi Yesus menjawab Setan dengan mengutip dari Kitab Suci. Ia mengatakan, "Dalam firman Allah, Dia memerintahkan umat-Nya, 'Jangan mencobai Tuhan Allahmu.'"
- **25:07** Yesus menjawab, "Pergilah dari sini, Setan! Dalam firman Allah Dia memerintahkan umat-Nya, 'Sembahlah hanya Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia.' "
- **25:07** Ini adalah tahun rahmat Tuhan.
- **27:02** Pakar hukum menjawab bahwa hukum Allah berkata, "Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hati, jiwa, kekuatan, dan pikiranmu."
- **31:05** Lalu Petrus berkata kepada Yesus, "Guru, jika itu adalah Engkau, perintahkan aku untuk datang kepada-Mu di atas air"
- **43:09** "Tapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah sudah menjadikan Yesus sebagai Tuhan dan Mesias!"
- **47:03** Dengan kekuatan setan itu dia meramalkan masa depan orang, dan dia menghasilkan banyak uang untuk majikan-majikannya sebagai seorang peramal.
- **47:11** Paulus menjawab, "Percaya pada Yesus, sang Guru, dan kamu dan keluargamu akan diselamatkan."

Data Kata :

- Strong's: H113, H136, H1167, H1376, H4756, H7980, H8323, G203, G634, G962, G1203, G2962

Tuhan, majikkan, tuan, penguasa, tuan-tuan

Definisi:

Istilah "tuan" merujuk pada seseorang yang memiliki kepemilikan atau otoritas atas orang lain.

- Kata ini kadangkala diterjemahkan sebagai "tuan" ketika menyebut Yesus atau ketika merujuk pada seseorang yang memiliki budak.
- Beberapa versi bahasa Inggris menerjemahkan ini sebagai "Tuan" dalam konteks dimana seseorang dengan sopan menyapa seseorang dari status yang lebih tinggi.

Ketika "Tuhan" ditulis dengan huruf besar, itu adalah gelar yang merujuk pada Tuhan. (Namun, perhatikan bahwa ketika digunakan sebagai bentuk menyapa seseorang atau itu terjadi pada awal kalimat itu dapat dikapitalisasi dan memiliki arti "sir" atau "master.")

- Dalam Perjanjian Lama, istilah ini juga digunakan dalam ungkapan seperti "Tuhan Allah Yang Mahakuasa" atau "Tuhan ALLAH" atau "Tuhan Allah kita."
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah ini dalam ungkapan-ungkapan seperti "Tuhan Yesus" dan "Tuhan Yesus Kristus," yang menyatakan bahwa Yesus adalah Allah.
- Istilah "Tuhan" dalam Perjanjian Baru juga digunakan sendiri sebagai referensi langsung kepada Allah, terutama dalam kutipan dari Perjanjian Lama. Sebagai contoh, teks Perjanjian Lama memiliki "Berbahagialah orang yang datang dalam nama TUHAN" dan teks Perjanjian Baru telah "Berbahagialah orang yang datang dalam nama Tuhan."
- Dalam BHC dan BHC Dinamis, gelar "Tuhan" hanya digunakan untuk menerjemahkan kata-kata Ibrani dan Yunani yang sebenarnya yang berarti "Tuhan." Itu tidak pernah digunakan sebagai terjemahan nama Tuhan (TUHAN), seperti yang dilakukan dalam banyak terjemahan.
- Beberapa bahasa menerjemahkan "Tuhan" sebagai "Tuan besar" atau "Penguasa" atau istilah lain yang mengomunikasikan kepemilikan atau kekuasaan tertinggi.
- Dalam konteks yang sesuai, banyak terjemahan menggunakan huruf kapital huruf pertama dari istilah ini untuk menjelaskan kepada pembaca bahwa ini adalah judul yang merujuk pada Tuhan.
- Dalam tempat-tempat dalam Perjanjian Baru di mana ada kutipan dari Perjanjian Lama, istilah "Tuhan Allah" dapat digunakan untuk memperjelas bahwa ini adalah referensi kepada Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini harus diterjemahkan sebagai "majikkan" ketika merujuk pada orang yang memiliki budak. Ini juga dapat digunakan oleh seorang hamba untuk menyebut orang di tempat dimana dia bekerja.
- Ketika merujuk pada Yesus, itu akan diterjemahkan sebagai "guru" jika konteksnya menunjukkan arti "guru agama."
- Jika orang yang menyebut Yesus tidak mengenal-Nya, "tuhan" bisa diterjemahkan sebagai "Tuan." Terjemahan ini juga akan digunakan untuk konteks lain di mana bentuk sopan untuk memanggil seorang pria.
- Ketika merujuk pada Allah Bapa atau Yesus, istilah ini ditulis sebagai "Tuhan" (menggunakan huruf besar).

(Lihat juga: [Allah](#), [Yesus](#), [aturan](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 39:1-2
- Yosua 03:9-11
- Mazmur 086:15-17
- Yeremia 27:1-4
- Ratapan 02:1-2
- Yehezkiel 18:29-30
- Daniel 09:9-11
- Daniel 09:17-19
- Maleakhi 03:1-3
- Matius 07:21-23
- Lukas 01:30-33
- Lukas 16:13
- Roma 06:22-23
- Efesus 06:9

- Filipi 02:9-11
- Kolose 03:22-25
- Ibrani 12:14-17
- Yakobus 02:1-4
- 1 Petrus 01:3-5
- Hakim-hakim 01:5-6
- Wahyu 15:3-4

Rujukan Alkitab

- **25:05** Tetapi Yesus menjawab Setan dengan mengutip dari Kitab Suci. Ia mengatakan, "Dalam firman Allah, Dia memerintahkan umat-Nya, 'Jangan mencobai Tuhan Allahmu.'"
- **25:07** Yesus menjawab, "Pergilah dari sini, Setan! Dalam firman Allah Dia memerintahkan umat-Nya, 'Sembahlah hanya Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia.' "
- **25:07** Ini adalah tahun rahmat Tuhan.
- **27:02** Pakar hukum menjawab bahwa hukum Allah berkata, "Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hati, jiwa, kekuatan, dan pikiranmu."
- **31:05** Lalu Petrus berkata kepada Yesus, "Guru, jika itu adalah Engkau, perintahkan aku untuk datang kepada-Mu di atas air"
- **43:09** "Tapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah sudah menjadikan Yesus sebagai Tuhan dan Mesias!"
- **47:03** Dengan kekuatan setan itu dia meramalkan masa depan orang, dan dia menghasilkan banyak uang untuk majikan-majikannya sebagai seorang peramal.
- **47:11** Paulus menjawab, "Percaya pada Yesus, sang Guru, dan kamu dan keluargamu akan diselamatkan."

Data Kata :

- Strong's: H113, H136, H1167, H1376, H4756, H7980, H8323, G203, G634, G962, G1203, G2962

Yesus, Yesus Kristus. Kristus Yesus

Fakta-fakta:

Yesus adalah Anak Allah. Nama "Yesus" berarti, "TUHAN menyelamatkan." Istilah "Kristus" adalah gelar yang berarti "yang diurapi" dan merupakan kata lain untuk Mesias.

- Dua nama ini sering dikombinasikan sebagai "Yesus Kristus" atau "Kristus Yesus." Nama-nama ini menekankan bahwa Anak Allah adalah Mesias yang datang untuk menyelamatkan orang-orang dari hukuman kekal karena dosa-dosa mereka.
- Dengan cara yang ajaib, Roh Kudus membuat Anak Allah yang kekal dilahirkan sebagai manusia. IbuNya diberitahu oleh seorang malaikat untuk menamaiNya "Yesus" karena Dia ditetapkan untuk menyelamatkan orang dari dosa mereka.
- Yesus melakukan banyak mujizat yang mengungkapkan bahwa Dia adalah Allah dan bahwa Dia adalah Kristus, atau Mesias.

Saran-saran Terjemahan:

- Banyak bahasa mengeja "Yesus" dan "Kristus" dengan cara yang membuat bunyi atau ejaan sedekat mungkin dengan aslinya. Misalnya, "Jesucristo," "Jesus Christus," "Yesus kristus", dan "Hesukristo" adalah beberapa cara dimana nama-nama ini diterjemahkan ke dalam beberapa bahasa yang berbeda.
- Untuk istilah, "Kristus," beberapa bahasa dapat memilih untuk menggunakan beberapa bentuk istilah "Mesias" secara keseluruhan.
- Juga pertimbangkan bagaimana nama-nama ini dieja dalam bahasa lokal atau nasional di sekitarnya.

(Saran-saran Terjemahan: [Bagaimana Menerjemahkan Nama-nama](#))

(Lihat juga: [Kristus](#), [Allah](#), [Allah Bapa](#), [imam besar](#), [kerajaan Allah](#), [Maria](#), [Juruselamat](#), [Anak Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 6:9-11
- 1 Yohanes 2:1-3
- 1 Yohanes 4:15-16
- 1 Timotius 1:1-2
- 2 Petrus 1:1-2
- 2 Tesalonika 2:13-15
- 2 Timotius 1:8-11
- Kisah Para Rasul 2:22-24
- Kisah Para Rasul 5:29-32
- Kisah Para Rasul 10:36-38
- Ibrani 9:13-15
- Ibrani 10:19-22
- Lukas 24:19-20
- Matius 1:20-21
- Matius 4:1-4
- Filipi 2:5-8
- Filipi 2:9-11
- Filipi 4:21-23
- Wahyu 1:4-6

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **22:04** Malaikat itu berkata, "Kamu akan mengandung dan melahirkan anak laki-laki. Kamu harus menamakan Dia Yesus dan dia akan menjadi Mesias. "
- **23:02** "Namakan dia Yesus (yang berarti, 'TUHAN menyelamatkan'), karena Dia akan menyelamatkan orang-orang dari dosa mereka."
- **24:07** Jadi Yohanes membaptis dia (Yesus), meskipun Yesus tidak pernah berdosa.
- **24:09** Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar Allah Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **25:08** Yesus tidak menyerah pada godaan Setan, sehingga Setan meninggalkan Dia.
- **26:08** Demikianlah Yesus berkeliling wilayah Galilea, dan banyak orang datang kepadaNya. Mereka membawa banyak orang yang sakit atau cacat, termasuk mereka yang tidak bisa melihat, berjalan, mendengar, atau berbicara, dan Yesus menyembuhkan mereka.
- **31:03** Lalu Yesus selesai berdoa dan pergi kepada murid-murid. Dia berjalan di atas air di seberang danau menuju perahu mereka.
- **38:02** Dia (Yudas) tahu bahwa pemimpin-pemimpin Yahudi menyangkal bahwa Yesus adalah Mesias dan bahwa mereka berencana untuk membunuhNya.
- **40:08** Melalui kematianNya, Yesus membuka jalan bagi orang-orang untuk datang kepada Allah.
- **42:11** Kemudian Yesus terangkat ke surga, dan awan menutupi dia dari pandangan mereka. Yesus duduk di sebelah kanan Allah untuk memerintah atas segala sesuatu.
- **50:17** Yesus dan umatNya akan hidup di bumi yang baru, dan Dia memerintah selama-lamanya atas segala sesuatu yang ada. Dia akan menghapus segala air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangis, kejahatan, penyakit atau kematian. Yesus akan memerintah kerajaanNya dengan kedamaian dan keadilan, dan Dia akan bersama umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: G2424, G5547

Yesus, Yesus Kristus. Kristus Yesus

Fakta-fakta:

Yesus adalah Anak Allah. Nama "Yesus" berarti, "TUHAN menyelamatkan." Istilah "Kristus" adalah gelar yang berarti "yang diurapi" dan merupakan kata lain untuk Mesias.

- Dua nama ini sering dikombinasikan sebagai "Yesus Kristus" atau "Kristus Yesus." Nama-nama ini menekankan bahwa Anak Allah adalah Mesias yang datang untuk menyelamatkan orang-orang dari hukuman kekal karena dosa-dosa mereka.

- Dengan cara yang ajaib, Roh Kudus membuat Anak Allah yang kekal dilahirkan sebagai manusia. IbuNya diberitahu oleh seorang malaikat untuk menamaiNya "Yesus" karena Dia ditetapkan untuk menyelamatkan orang dari dosa mereka.
- Yesus melakukan banyak mujizat yang mengungkapkan bahwa Dia adalah Allah dan bahwa Dia adalah Kristus, atau Mesias.

Saran-saran Terjemahan:

- Banyak bahasa mengeja "Yesus" dan "Kristus" dengan cara yang membuat bunyi atau ejaan sedekat mungkin dengan aslinya. Misalnya, "Jesucristo," "Jezus Christus," "Yesus kristus", dan "Hesukristo" adalah beberapa cara dimana nama-nama ini diterjemahkan ke dalam beberapa bahasa yang berbeda.
- Untuk istilah, "Kristus," beberapa bahasa dapat memilih untuk menggunakan beberapa bentuk istilah "Mesias" secara keseluruhan.
- Juga pertimbangkan bagaimana nama-nama ini dieja dalam bahasa lokal atau nasional di sekitarnya.

(Saran-saran Terjemahan: [Bagaimana Menerjemahkan Nama-nama](#))

(Lihat juga: [Kristus](#), [Allah](#), [Allah Bapa](#), [imam besar](#), [kerajaan Allah](#), [Maria](#), [Juruselamat](#), [Anak Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 6:9-11
- 1 Yohanes 2:1-3
- 1 Yohanes 4:15-16
- 1 Timotius 1:1-2
- 2 Petrus 1:1-2
- 2 Tesalonika 2:13-15
- 2 Timotius 1:8-11
- Kisah Para Rasul 2:22-24
- Kisah Para Rasul 5:29-32
- Kisah Para Rasul 10:36-38
- Ibrani 9:13-15
- Ibrani 10:19-22
- Lukas 24:19-20
- Matius 1:20-21
- Matius 4:1-4
- Filipi 2:5-8
- Filipi 2:9-11
- Filipi 4:21-23
- Wahyu 1:4-6

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **22:04** Malaikat itu berkata, "Kamu akan mengandung dan melahirkan anak laki-laki. Kamu harus menamakan Dia Yesus dan dia akan menjadi Mesias. "
- **23:02** "Namakan dia Yesus (yang berarti, 'TUHAN menyelamatkan'), karena Dia akan menyelamatkan orang-orang dari dosa mereka."
- **24:07** Jadi Yohanes membaptis dia (Yesus), meskipun Yesus tidak pernah berdosa.
- **24:09** Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar Allah Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **25:08** Yesus tidak menyerah pada godaan Setan, sehingga Setan meninggalkan Dia.
- **26:08** Demikianlah Yesus berkeliling wilayah Galilea, dan banyak orang datang kepadanya. Mereka membawa banyak orang yang sakit atau cacat, termasuk mereka yang tidak bisa melihat, berjalan, mendengar, atau berbicara, dan Yesus menyembuhkan mereka.
- **31:03** Lalu Yesus selesai berdoa dan pergi kepada murid-murid. Dia berjalan di atas air di seberang danau menuju perahu mereka.
- **38:02** Dia (Yudas) tahu bahwa pemimpin-pemimpin Yahudi menyangkal bahwa Yesus adalah Mesias dan bahwa mereka berencana untuk membunuhNya.
- **40:08** Melalui kematianNya, Yesus membuka jalan bagi orang-orang untuk datang kepada Allah.
- **42:11** Kemudian Yesus terangkat ke surga, dan awan menutupi dia dari pandangan mereka. Yesus duduk di sebelah kanan Allah untuk memerintah atas segala sesuatu.

- **50:17** Yesus dan umatNya akan hidup di bumi yang baru, dan Dia memerintah selama-lamanya atas segala sesuatu yang ada. Dia akan menghapus segala air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangis, kejahatan, penyakit atau kematian. Yesus akan memerintah kerajaanNya dengan kedamaian dan keadilan, dan Dia akan bersama umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: G2424, G5547

Yunani, Orang Yunani

Fakta-fakta:

Pada masa Perjanjian Baru, bahasa Yunani adalah bahasa yang digunakan di Yunani dan di seluruh Kekaisaran Romawi. Istilah "logat Yunani" berarti "berbicara bahasa Yunani."

- Karena kebanyakan orang nonYahudi di Kekaisaran Romawi berbicara bahasa Yunani, orang-orang bukan Yahudi sering disebut sebagai "orang Yunani" dalam Perjanjian Baru, terutama ketika dikontraskan dengan orang Yahudi.
- Ungkapan "Yahudi Yunani" merujuk pada orang Yahudi yang berbicara bahasa Yunani berbeda dengan "orang Yahudi Ibrani" yang hanya berbicara bahasa Ibrani, atau mungkin bahasa Aram.
- Cara lain untuk menerjemahkan "Yunani" dapat mencakup, "berbahasa Yunani" atau "budaya Yunani" atau "Yunani."

(Lihat juga: [Aram](#), [Kafir](#), [Yunani](#), [Ibrani](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 6:1
- Kisah Para Rasul 9:28-30
- Kisah Para Rasul 11:19-21
- Kisah Para Rasul 14:1-2
- Kolose 3:9-11
- Galatia 2:3-5
- Yohanes 7:35-36

Data Kata:

- Strong's: H3125, G1672, G1673, G1674, G1675, G1676

Yunani, orang Yunani

Fakta-fakta:

Selama zaman Perjanjian Baru, Yunani adalah sebuah provinsi di kekaisaran Romawi.

- Seperti negara Yunani modern saat ini, itu terletak di sebuah semenanjung yang berbatasan dengan Laut Tengah, Laut Aegea, dan Laut Ionia.
- Rasul Paulus mengunjungi beberapa kota di Yunani dan mendirikan beberapa gereja di kota-kota Korintus, Tesalonika, dan Filipi dan beberapa kota lainnya.
- Orang-orang yang berasal dari Yunani disebut "orang Yunani" dan bahasa mereka adalah "bahasa Yunani." Orang-orang yang berasal dari provinsi-provinsi Romawi juga berbicara bahasa Yunani, termasuk kebanyakan orang Yahudi. Terkadang istilah "Yunani" digunakan untuk merujuk pada orang yang bukan orang Yahudi.

(Lihat juga: [Korintus](#), [Kafir](#), [Yunani](#), [Ibrani](#), [Filipi](#), [Tesalonika](#))

Rujukan Alkitab:

- Daniel 8:20-21
- Daniel 10:20-21
- Daniel 11:1-2
- Zakharia 9:11-13

Data Kata:

- Strong's: H3120, G1671

adil, keadilan, tidak adil, dengan tidak adil, ketidakadilan, dengan adil, membenarkan, membenaran

Definisi:

"Adil" dan "keadilan" merujuk pada memperlakukan orang cukup sesuai dengan hukum-hukum Allah. Hukum-hukum manusia yang mencerminkan standar Allah dari perilaku yang benar terhadap orang lain juga adalah adil.

- Menjadi "adil" adalah bertindak dengan cara yang wajar dan benar terhadap orang lain. Hal ini juga menyiratkan kejujuran dan integritas untuk melakukan apa yang secara moral benar di mata Allah.
- Bertindak "dengan adil" berarti memperlakukan orang dengan cara yang benar, baik dan benar sesuai dengan hukum-hukum Allah.
- Menerima "keadilan" berarti diperlakukan secara adil di bawah hukum, baik dilindungi oleh undang-undang atau dihukum karena melanggar hukum.
- Kadangkala istilah "adil" memiliki makna yang lebih luas dari "benar" atau "mengikuti hukum Allah."

Istilah "tidak adil" dan "dengan tidak adil" merujuk kepada memperlakukan orang dalam laku curang dan membahayakan.

- "Ketidakadilan" merupakan sesuatu yang buruk yang dilakukan kepada seseorang dimana hal itu tidak pantas untuk ditimpakan kepadanya. Ini merujuk kepada memperlakukan orang lain secara curang.
- Ketidakadilan juga berarti ketika beberapa orang diperlakukan dengan buruk sementara yang lain diperlakukan dengan wajar.
- Seseorang yang berlaku tidak adil itu dapat dikatakan "berpihak" atau "berprasangka" karena ia tidak memperlakukan orang-orang dengan setara.

Istilah "membenarkan" dan "pembenaran" merujuk pada menyebabkan seseorang yang bersalah menjadi benar. Hanya Allah yang bisa membenarkan orang.

- Ketika Allah membenarkan orang, Ia mengampuni dosa-dosa mereka dan membuat seolah-olah mereka tidak memiliki dosa. Ia membenarkan orang berdosa yang bertobat dan percaya pada Yesus untuk menyelamatkan mereka dari dosa-dosa mereka.
- "Pembenaran" merujuk pada apa yang Allah lakukan ketika Ia mengampuni dosa-dosa seseorang dan menyatakan orang itu menjadi benar di hadapanNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain menerjemahkan "adil" dapat mencakup, "benar secara moral" atau "wajar."
- Istilah "keadilan" dapat diterjemahkan sebagai, "perlakuan yang wajar" atau "layak mendapat konsekuensi."
- "Berlaku adil" dapat diterjemahkan sebagai, "memperlakukan dengan wajar" atau "berperilaku dengan cara yang adil."
- Dalam beberapa konteks, "adil" bisa diterjemahkan sebagai, "benar" atau "tulus." (Lihat juga: menghakimi, penghakiman, benar, kebenaran, tulus, ketulusan)
- Tergantung pada konteksnya, "tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "curang" atau "memihak" atau "berdosa"
- Ungkapan "yang tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "seorang yang tidak adil" atau "orang tidak adil" atau "orang yang memperlakukan yang lain secara curang" atau "orang jahat" atau "orang yang tidak menaati Allah".
- Istilah "secara tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "dalam laku yang curang" atau "dengan keliru" atau "dengan curang."
- Cara menerjemahkan "ketidakadilan" dapat mencakup, "perlakuan yang keliru" atau "perlakuan yang curang" atau "berlaku dengan tidak adil."
- Cara lain untuk menerjemahkan "membenarkan" dapat mencakup, "menyatakan (seseorang) menjadi benar" atau "membuat (seseorang) menjadi benar."

- Istilah "pembenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "yang dibenarkan" atau "menjadi benar" atau "menyebabkan orang menjadi benar."
- Ungkapan "membuahkan hasil pembenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "sehingga Allah membenarkan banyak orang" atau "yang mengakibatkan Allah menyebabkan orang menjadi benar."
- Ungkapan "untuk pembenaran kita" bisa diterjemahkan sebagai, "agar kita bisa menjadi orang benar oleh Allah."

(Lihat juga: [mengampuni](#), pengampunan, [rasa bersalah](#), kesalahan, [Menghakimi](#), [benar](#), [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 44:16-17
- 1 Tawarikh 18:14-17
- Yesaya 04:3-4
- Yeremia 22:1-3
- Yehezkiel 18:16-17
- Mikha 03:8
- Matius 05:43-45
- Matius 11:18-19
- Matius 23:23-24
- Lukas 18:3-5
- Lukas 18:6-8
- Lukas 18:13-14
- Lukas 21:20-22
- Lukas 23:39-41
- Kisah Para Rasul 13:38-39
- Kisah Para Rasul 28:3-4
- Roma 04:1-3
- Galatia 03:6-9
- Galatia 03:10-12
- Galatia 05:3-4
- Titus 03:6-7
- Ibrani 06:9-10
- Yakobus 02:21-24
- Wahyu 15:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **17:09** Daud memerintah dengan **adil** dan setia selama bertahun-tahun, dan Allah memberkati dia.
- **18:13** Beberapa raja-raja ini adalah orang-orang baik yang memerintah **dengan adil** dan menyembah Allah.
- **19:16** Mereka semua (para nabi) menyuruh orang-orang untuk berhenti menyembah berhala dan mulai menunjukkan **keadilan** dan belas kasihan.
- **50:17** Yesus akan memerintah KerajaanNya dengan kedamaian dan **keadilan**, dan Ia akan bersama dengan umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong: H205, H2555, H3477, H5765, H5766, H5767, H6662, H6663, H6664, H6666, H8003, H8264, H8636, G91, G93, G94, G1342, G1344, G1345, G1346, G1347, G1738

air, disiram, pengairan

Definisi:

Definisi:

Sebagai tambahan untuk arti utamanya, "air" juga sering merujuk pada kumpulan air yang besar, seperti samudera, laut, danau, atau sungai.

- Istilah "air" mengacu pada kumpulan-kumpulan air atau banyak sumber air. Hal ini juga dapat menjadi referensi umum untuk sejumlah besar air.

Saran-saran Terjemahan:

- Sebuah penggunaan kiasan dari "air" merujuk pada bencana yang besar, kesulitan, dan penderitaan. Misalnya, Allah berjanji bahwa ketika kita "menyebrangi air" ia akan bersama dengan kita.
- Frase "air yang banyak" menekankan betapa besar kesulitan-kesulitan yang ada.
- Untuk "menyirami" ternak dan hewan lain berarti "menyediakan air untuk" mereka. Pada zaman Alkitab, ini biasanya melibatkan mengambil air dari sumur dengan ember dan menuangkan air ke dalam bak atau wadah lain untuk minum hewan.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah disebut sebagai mata air atau sumber air dari "air kehidupan" bagi umat-Nya. Ini berarti Dia adalah sumber dari kekuatan rohani dan penyegaran.
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus menggunakan frase "air kehidupan" untuk merujuk pada Roh Kudus yang berkerja dalam diri seseorang untuk diubah dan diberi kehidupan baru.

Saran-saran Terjemahan:

- Ungkapan "menimba air" bisa diterjemahkan sebagai "tarik air dari sumur dengan ember."
- "Aliran air hidup akan mengalir dari mereka" dapat diterjemahkan sebagai "kuasa dan berkat dari Roh Kudus akan mengalir keluar dari mereka, mereka seperti aliran air." Alih-alih "berkah" istilah "hadiah" atau "buah-buahan" atau "karakter saleh" dapat digunakan.
- Ketika Yesus berbicara dengan perempuan Samaria di sumur, frase "air kehidupan" bisa diterjemahkan sebagai "air yang memberi hidup" atau "air pemberi hidup." Dalam konteks ini, gambaran air ini harus ditetapkan dalam terjemahan.
- Istilah "perairan" atau "air yang banyak" dapat diterjemahkan sebagai "penderitaan yang besar (yang mengelilingi Anda seperti air)" atau "kesulitan yang luar biasa (seperti banjir)"

(Lihat juga : [kehidupan](#), [roh](#), [Roh Kudus](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 8:36-38
- Keluaran 14:21-22
- Yohanes 4:9-10
- Yohanes 4:13-14
- Yohanes 4:15-16
- Matius 14:28-30

Data Kata:

- Strong's: H2222, H4325, H4529, H4857, H7301, H7783, H8248, G504, G4215, G4222, G5202, G5204

air, disiram, pengairan

Definisi:

Definisi:

Sebagai tambahan untuk arti utamanya, "air" juga sering merujuk pada kumpulan air yang besar, seperti samudera, laut, danau, atau sungai.

- Istilah "air" mengacu pada kumpulan-kumpulan air atau banyak sumber air. Hal ini juga dapat menjadi referensi umum untuk sejumlah besar air.
- Sebuah penggunaan kiasan dari "air" merujuk pada bencana yang besar, kesulitan, dan penderitaan. Misalnya, Allah berjanji bahwa ketika kita "menyebrangi air" ia akan bersama dengan kita.
- Frase "air yang banyak" menekankan betapa besar kesulitan-kesulitan yang ada.
- Untuk "menyirami" ternak dan hewan lain berarti "menyediakan air untuk" mereka. Pada zaman Alkitab, ini biasanya melibatkan mengambil air dari sumur dengan ember dan menuangkan air ke dalam bak atau wadah lain untuk minum hewan.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah disebut sebagai mata air atau sumber air dari "air kehidupan" bagi umat-Nya. Ini berarti Dia adalah sumber dari kekuatan rohani dan penyegaran.
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus menggunakan frase "air kehidupan" untuk merujuk pada Roh Kudus yang berkerja dalam diri seseorang untuk diubah dan diberi kehidupan baru.

Saran-saran Terjemahan:

- Ungkapan "menimba air" bisa diterjemahkan sebagai "tarik air dari sumur dengan ember."
- "Aliran air hidup akan mengalir dari mereka" dapat diterjemahkan sebagai "kuasa dan berkat dari Roh Kudus akan mengalir keluar dari mereka, mereka seperti aliran air." Alih-alih "berkah" istilah "hadiah" atau "buah-buahan" atau "karakter saleh" dapat digunakan.
- Ketika Yesus berbicara dengan perempuan Samaria di sumur, frase "air kehidupan" bisa diterjemahkan sebagai "air yang memberi hidup" atau "air pemberi hidup." Dalam konteks ini, gambaran air ini harus ditetapkan dalam terjemahan.
- Istilah "perairan" atau "air yang banyak" dapat diterjemahkan sebagai "penderitaan yang besar (yang mengelilingi Anda seperti air)" atau "kesulitan yang luar biasa (seperti banjir)"

(Lihat juga : [kehidupan](#), [roh](#), [Roh Kudus](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 8:36-38
- Keluaran 14:21-22
- Yohanes 4:9-10
- Yohanes 4:13-14
- Yohanes 4:15-16
- Matius 14:28-30

Data Kata:

- Strong's: H2222, H4325, H4529, H4857, H7301, H7783, H8248, G504, G4215, G4222, G5202, G5204

amin, pasti

Defenisi:

Kata "amin" adalah kata yang digunakan untuk memperjelas atau meminta perhatian kepada orang yang dipanggil. Ini juga dipakai untuk mengakhiri sebuah doa. Terkadang juga diterjemahkan "pasti".

- Ketika digunakan untuk mengakhiri doa, "amin" menyatakan persetujuan dengan yang berdoa atau mengungkapkan kerinduan agar doa tersebut terkabul.
- Dalam ajaranNya, Yesus menggunakan "amin" untuk memperjelas kebenaran yang Dia katakan. Dia juga menyertakan "dan Aku berkata kepadamu" untuk memberitahu tentang kesinambungan antara pengajaran yang baru dan sebelumnya.
- Ketika Yesus menggunakan "amin" pada bagian ini, beberapa terjemahan Alkitab (dan BHC) menerjemahkan ini dengan "sesungguhnya" atau "pasti".
- Terjemahan lain dari "pasti" terkadang menggunakan "sesungguhnya" atau "tentu saja" dan juga digunakan untuk menjelaskan apa yang pembicara katakan.

Saran-saran Terjemahan:

- Pertimbangan tentang apakah bahasa target memiliki kata khusus atau frase digunakan untuk menjelaskan apa yang telah dibahas.
- Ketika digunakan pada akhir doa atau mengkonfirmasi sesuatu, "amin" harus diterjemahkan sebagai "biarlah terjadi" atau "ini akan terjadi" atau "ini benar".
- Ketika Yesus berkata, "sesungguhnya Aku berkata kepadamu", ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Ya, tentu saja Aku berkata kepadamu" atau "ini benar, dan Aku juga mengatakannya".
- Frase "sesungguhnya, Aku berkata kepadamu" dapat diterjemahkan sebagai "Aku berkata kepadamu dengan sungguh-sungguh" atau "apa yang Kukatakan adalah benar."

(Lihat: [menggenapi benar](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 27:15
- Yohanes 05:19-20
- Yudas 01:24-25

- Matius 26:33-35
- Filemon 01:23-25
- Wahyu 22:20-21

Word Data:

- Strong's: H543, G281

amin, pasti

Defenisi:

Kata "amin" adalah kata yang digunakan untuk memperjelas atau meminta perhatian kepada orang yang dipanggil. Ini juga dipakai untuk mengakhiri sebuah doa. Terkadang juga diterjemahkan "pasti".

- Ketika digunakan untuk mengakhiri doa, "amin" menyatakan persetujuan dengan yang berdoa atau mengungkapkan kerinduan agar doa tersebut terkabul.
- Dalam ajaranNya, Yesus menggunakan "amin" untuk memperjelas kebenaran yang Dia katakan. Dia juga menyertakan "dan Aku berkata kepadamu" untuk memberitahu tentang kesinambungan antara pengajaran yang baru dan sebelumnya.
- Ketika Yesus menggunakan "amin" pada bagian ini, beberapa terjemahan Alkitab (dan BHC) menerjemahkan ini dengan "sesungguhnya" atau "pasti".
- Terjemahan lain dari "pasti" terkadang menggunakan "sesungguhnya" atau "tentu saja" dan juga digunakan untuk menjelaskan apa yang pembicara katakan.

Saran-saran Terjemahan:

- Pertimbangan tentang apakah bahasa target memiliki kata khusus atau frase digunakan untuk menjelaskan apa yang telah dibahas.
- Ketika digunakan pada akhir doa atau mengkonfirmasi sesuatu, "amin" harus diterjemahkan sebagai "biarlah terjadi" atau "ini akan terjadi" atau "ini benar".
- Ketika Yesus berkata, "sesungguhnya Aku berkata kepadamu", ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Ya, tentu saja Aku berkata kepadamu" atau "ini benar, dan Aku juga mengatakannya".
- Frase "sesungguhnya, Aku berkata kepadamu" dapat diterjemahkan sebagai "Aku berkata kepadamu dengan sungguh-sungguh" atau "apa yang Kukatakan adalah benar."

(Lihat: [menggenapi benar](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 27:15
- Yohanes 05:19-20
- Yudas 01:24-25
- Matius 26:33-35
- Filemon 01:23-25
- Wahyu 22:20-21

Word Data:

- Strong's: H543, G281

anak-anak, anak

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "anak" sering digunakan secara umum merujuk pada seseorang yang masih muda dalam usia, termasuk bayi. Istilah "anak-anak" adalah bentuk jamak dan juga memiliki beberapa kegunaan secara kiasan.

- Dalam Alkitab, murid atau pengikut kadangkala disebut "anak-anak."
- Sering istilah "anak-anak" digunakan untuk merujuk pada keturunan seseorang.
- Frase "anak-anak" dapat merujuk pada yang ditandai oleh sesuatu. Beberapa contoh ini akan menjadi:

- anak-anak terang
- anak-anak ketaatan
- anak-anak iblis
- Istilah ini juga dapat merujuk kepada orang-orang yang seperti anak-anak rohani. Misalnya, "anak-anak Allah" merujuk pada orang yang menjadi milik Allah karena iman di dalam Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "anak-anak" bisa diterjemahkan sebagai "keturunan" ketika merujuk pada cicit atau cucu dari cicit seseorang, dll.
- Tergantung pada konteksnya, "anak-anak" bisa diterjemahkan sebagai, "orang-orang yang memiliki karakteristik" atau "orang-orang yang berperilaku seperti."
- Jika memungkinkan, frase, "anak-anak Allah" harus diterjemahkan secara harfiah karena tema alkitabiah yang penting adalah bahwa Allah adalah Bapa surgawi kita. Kemungkinan terjemahan alternatif akan menjadi, "orang-orang yang menjadi milik Allah" atau "anak-anak rohani Allah."
- Ketika Yesus memanggil murid-murid-Nya "anak-anak," ini juga bisa diterjemahkan sebagai, "teman-teman" atau "murid-murid tercinta."
- Ketika Paulus dan Yohanes merujuk kepada orang-orang yang percaya kepada Yesus sebagai "anak-anak," ini juga bisa diterjemahkan sebagai "orang percaya yang terkasih."
- Frase, "anak-anak perjanjian" dapat diterjemahkan sebagai, "orang-orang yang telah menerima apa yang Allah janjikan kepada mereka." (Lihat juga: [keturunan](#), [janji](#), [anak laki-laki](#), [roh](#), [percaya](#), [terkasih](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 02:27-29
- 3 Yohanes 01:1-4
- Galatia 04:19-20
- Kejadian 45:9-11
- Yosua 08:34-35
- Nehemia 05:4-5

Word Data:

- Strong's: H1069, H1121, H1123, H1129, H1323, H1397, H1580, H2029, H2030, H2056, H2138, H2145, H2233, H2945, H3173, H3205, H3206, H3208, H3211, H3243, H3490, H4392, H5271, H5288, H5290, H5759, H5764, H5768, H5953, H6185, H7908, H7909, H7921, G730, G815, G1025, G1064, G1471, G3439, G3515, G3516, G3808, G3812, G3813, G3816, G5040, G5041, G5042, G5043, G5044, G5206, G5207, G5388

anggota, anggota-anggota

Definisi:

Istilah "anggota" merujuk pada satu bagian dari tubuh atau kelompok.

- Perjanjian Baru menjelaskan orang Kristen sebagai "anggota" dari tubuh Kristus. Orang percaya dalam Kristus adalah milik sebuah kelompok yang terbentuk dari beberapa anggota.
- Yesus Kristus adalah "kepala" dari tubuh dan orang percaya secara individual adalah anggota tubuh. Roh Kudus memberikan setiap anggota tubuh suatu peranan khusus untuk membantu keseluruhan tubuh berfungsi dengan baik.
- Perseorangan yang termasuk dalam kelompok seperti dewan Yahudi dan orang Farisi juga disebut "anggota" dari kelompok ini.

(Lihat juga: [tubuh](#), [Farisi](#), [majelis](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 6:14-15
- 1 Korintus 12:14-17
- Bilangan 16:1-3
- Roma 12:4-5

Data Kata:

- Strong's: H1004, H1121, H3338, H5315, H8212, G1010, G3196, G3609

anugerah, kemurahan

Definisi:

Kata "Anugerah" merujuk pada bantuan atau berkat yang diberikan kepada seseorang yang belum mendapatkannya. Istilah "kemurahan" menggambarkan seseorang yang menunjukkan kasih karunia kepada orang lain.

- Anugerah Allah bagi manusia yang berdosa adalah hadiah yang diberikan secara gratis.
- Konsep anugerah juga merujuk pada berlaku baik dan pemaaf untuk seseorang yang telah melakukan hal yang salah atau menyakitkan.
- Ungkapan "untuk mendapatkan anugerah" adalah sebuah ungkapan yang berarti untuk menerima bantuan dan belas kasihan dari Allah. Seringkali itu memberikan makna bahwa Allah senang dengan seseorang dan membantu dia.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain bahwa "anugerah" dapat diterjemahkan mencakup, "kebaikan ilahi" atau "kasih Allah" atau "Kebaikan Allah dan pengampunan bagi orang-orang berdosa" atau "kemurahan belas kasihan."
- Istilah "kemurahan" bisa diterjemahkan sebagai "penuh dengan anugerah" atau "baik" atau "belas kasihan" atau "dengan penuh kasih."
- Ungkapan, "dia menemukan kasih karunia di mata Allah" bisa diterjemahkan sebagai, "dia menerima rahmat dari Allah" atau "Allah dengan penuh kasih membantunya" atau "Allah menunjukkan kebaikan kepadanya" atau "Allah senang dengan dia dan membantunya."

Rujukan Alkitab:

- Kisah para rasul 04:32-33
- Kisah para rasul 06:8-9
- Kisah para rasul 14:3-4
- Kolose 04:5-6
- Kolose 04:18
- Kejadian 43:28-29
- Yakobus 04:6-7
- Yohanes 01:16-18
- Filipi 04:21-23
- Wahyu 22:20-21

Data Kata:

- Strong's: H2580, H2587, H2589, H2603, H8467, G2143, G5485, G5543

api, api unggun, perapian, tungku

Definisi:

Api adalah nyala api, panas, dan terang yang dihasilkan ketika ada sesuatu dibakar.

- Pembakaran kayu dengan api mengubah kayu menjadi abu.
- Istilah "api" juga digunakan sebagai gambaran, biasanya mengacu pada penghakiman atau pemurnian.
- Penghakiman terakhir orang-orang yang tidak percaya di api neraka.
- Api digunakan untuk memurnikan emas dan logam lainnya. Di Alkitab, proses ini digunakan untuk menjelaskan bagaimana Allah memurnikan orang-orang melalui hal-hal sulit yang terjadi di dalam hidup mereka.
- Bagian kalimat "membaptis dengan api" dapat juga diterjemahkan sebagai, "menyebabkan engkau mengalami penderitaan agar memurnikanmu."

(Lihat juga: [suci](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 16:18-20
- 2 Raja-Raja 1:9-10
- 2 Tesalonika 1:6-8
- Kisah Para Rasul 7:29-30
- Yohanes 15:5-7
- Lukas 3:15-16
- Matius 3:10-12
- Nehemia 1:3

Data Kata:

- Strong's: H215, H217, H398, H784, H800, H801, H1197, H1200, H1513, H2734, H3341, H3857, H4071, H4168, H5135, H6315, H8316, G439, G440, G1067, G2741, G4442, G4443, G4447, G4448, G4451, G5394, G5457

api, api unggun, perapian, tungku

Definisi:

Api adalah nyala api, panas, dan terang yang dihasilkan ketika ada sesuatu dibakar.

- Pembakaran kayu dengan api mengubah kayu menjadi abu.
- Istilah "api" juga digunakan sebagai gambaran, biasanya mengacu pada penghakiman atau pemurnian.
- Penghakiman terakhir orang-orang yang tidak percaya di api neraka.
- Api digunakan untuk memurnikan emas dan logam lainnya. Di Alkitab, proses ini digunakan untuk menjelaskan bagaimana Allah memurnikan orang-orang melalui hal-hal sulit yang terjadi di dalam hidup mereka.
- Bagian kalimat "membaptis dengan api" dapat juga diterjemahkan sebagai, "menyebabkan engkau mengalami penderitaan agar memurnikanmu."

(Lihat juga: [suci](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 16:18-20
- 2 Raja-Raja 1:9-10
- 2 Tesalonika 1:6-8
- Kisah Para Rasul 7:29-30
- Yohanes 15:5-7
- Lukas 3:15-16
- Matius 3:10-12
- Nehemia 1:3

Data Kata:

- Strong's: H215, H217, H398, H784, H800, H801, H1197, H1200, H1513, H2734, H3341, H3857, H4071, H4168, H5135, H6315, H8316, G439, G440, G1067, G2741, G4442, G4443, G4447, G4448, G4451, G5394, G5457

baik, kebaikan

Definisi:

Kata "baik" memiliki arti yang berbeda tergantung pada konteksnya. Banyak bahasa akan menggunakan kata-kata yang berbeda untuk menerjemahkan makna-makna yang berbeda ini.

- Secara umum, sesuatu itu baik jika sesuai dengan karakter, maksud, dan kehendak Allah.

- Sesuatu yang "baik" bisa menjadi menyenangkan, bagus, membantu, cocok, menguntungkan, atau benar secara moral.
- Tanah yang "baik" bisa disebut "subur" atau "produktif." Sebuah tanaman yang "baik" bisa menjadi tanaman "berlimpah".
- Seseorang bisa menjadi "baik" pada apa yang mereka lakukan jika mereka terampil dalam tugas atau profesi mereka, seperti, "seorang petani yang baik."
- Dalam Alkitab, arti umum dari kata "baik" sering dibedakan dengan kata "jahat."
- Istilah "kebaikan" biasanya secara moral merujuk pada baik atau benar dalam pikiran dan tindakan.
- Kebaikan Allah merujuk pada bagaimana Dia memberkati orang dengan memberi mereka hal-hal yang baik dan bermanfaat. Hal ini juga dapat merujuk kepada kesempurnaan moralNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah umum untuk "baik" dalam bahasa target harus digunakan di mana pun arti umum ini akurat dan alami, terutama dalam konteks dimana itu berbeda dengan jahat.
- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "ramah" atau "bagus" atau "menyenangkan Allah" atau "benar" atau "bermoral baik" atau "menguntungkan."
- "Lahan yang baik" bisa diterjemahkan sebagai, "tanah yang subur" atau "lahan produktif"; "tanaman yang baik" dapat diterjemahkan sebagai "panen berlimpah" atau "tanaman dengan jumlah besar."
- Ungkapan "berbuat baik kepada" berarti melakukan sesuatu yang bermanfaat bagi orang lain dan bisa diterjemahkan sebagai "ramah kepada" atau "membantu" atau "bermanfaat" pada seseorang.
- "Berbuat baik pada hari sabat" berarti "melakukan hal-hal membantu sesama pada hari sabat"
- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah "kebaikan" bisa mencakup, "berkat" atau "keramahan" atau "kesempurnaan moral" atau "kebenaran" dan "kemurnian."

(Lihat juga: jahat, fasik, kefasikkan, kudus, kekudusan, keuntungan, menguntungkan, benar, kebenaran,)

Rujukan Alkitab:

- Galatia 05:22-24
- Kejadian 01:11-13
- Kejadian 02:9-10
- Kejadian 02:15-17
- Yakobus 03:13-14
- Roma 02:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [04-01] Allah melihat bahwa apa yang telah Dia ciptakan itu baik.
- [11-01] Allah menanam... pohon pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat."
- [12-01] Kemudian Allah berkata, "Tidak baik, kalau manusia sendirian."
- [02-04]"Allah tahu bahwa segera setelah kamu memakannya, kamu akan seperti Allah dan akan mengerti yang baik dan jahat seperti diriNya."
- [08-12]"Kamu mencoba untuk melakukan kejahatan waktu kamu menjual aku sebagai budak, tetapi Allah memakai kejahatan untuk kebaikan!"
- [14-15] Yosua adalah seorang pemimpin yang baik karena dia percaya dan menaati Allah.
- [18-13] Beberapa raja-raja ini adalah orang-orang baik yang memerintah dengan adil dan menyembah Allah.
- [28-01] "Guru yang baik, apa yang harus saya lakukan untuk memiliki hidup yang kekal?" Yesus berkata kepadanya, "Mengapa kamu memanggil saya 'baik?' Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah Allah.

Data kata:

- Strong's: H117, H145, H155, H202, H239, H410, H1580, H1926, H1935, H2532, H2617, H2623, H2869, H2895, H2896, H2898, H3190, H3191, H3276, H3474, H3788, H3966, H4261, H4399, H5232, H5750, H6287, H6643, H6743, H7075, H7368, H7399, H7443, H7999, H8231, H8232, H8233, H8389, H8458, G14, G15, G18, G19, G515, G744, G865, G979, G1380, G2095, G2097, G2106, G2107, G2108, G2109, G2114, G2115, G2133, G2140, G2162, G2163, G2174, G2293,

G2565, G2567, G2570, G2573, G2887, G2986, G3140, G3617, G3776, G4147, G4632, G4674, G4851, G5223, G5224, G5358, G5542, G5543, G5544

bangsa, bangsa-bangsa

Definisi:

Suatu bangsa adalah sekelompok besar orang yang diperintah oleh suatu bentuk pemerintahan. Orang-orang suatu bangsa sering memiliki leluhur yang sama dan memiliki etnis yang sama.

- "Bangsa" biasanya memiliki budaya dan batas wilayah yang jelas.
- Dalam Alkitab, "bangsa" bisa menjadi negara (seperti Mesir atau Etiopia), tetapi sering lebih umum dan merujuk pada kelompok rakyat, terutama bila digunakan dalam bentuk jamak. Penting untuk memeriksa konteksnya.
- Bangsa-bangsa dalam Alkitab termasuk orang Israel, orang Filistin, orang Asyur, orang Babel, orang Kanaan, orang Romawi, dan orang Yunani, di antara banyak lainnya.
- Kadang-kadang kata "bangsa" digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada leluhur kelompok orang tertentu, seperti ketika Ribka diberitahu oleh Allah bahwa anak-anaknya yang belum lahir adalah "bangsa" yang akan berperang satu sama lain. Ini dapat diterjemahkan sebagai "pendiri dua bangsa" atau "leluhur dua kelompok orang."
- Kata yang diterjemahkan sebagai "bangsa" juga kadang-kadang digunakan untuk merujuk pada "bangsa-bangsa lain" atau orang-orang yang tidak menyembah TUHAN. Konteks kalimat biasanya memperjelas artinya.

Saran-saran Terjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, kata "bangsa" juga dapat diterjemahkan sebagai "kelompok orang" atau "orang" atau "negara."
- Jika suatu bahasa memiliki istilah untuk "bangsa" yang berbeda dari istilah-istilah lain ini, maka istilah itu dapat digunakan di mana pun itu muncul dalam teks Alkitab, asalkan itu alami dan akurat dalam setiap konteks.
- Istilah jamak "bangsa-bangsa" sering dapat diterjemahkan sebagai "kelompok orang."
- Dalam konteks tertentu, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "bukan Yahudi" atau "non Yahudi".

(Lihat juga: [Asyur](#), [Babel](#), [Kanaan](#), [Kafir](#), [Yunani](#), [suku bangsa](#), [Orang Filistin](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 14:15-17
- 2 Tawarikh 15:6-7
- 2 Raja-raja 17:11-12
- Kisah Para Rasul 2:5-7
- Kisah Para Rasul 13:19-20
- Kisah Para Rasul 17:26-27
- Kisah Para Rasul 26:4-5
- Daniel 3:3-5
- Kejadian 10:2-5
- Kejadian 27:29
- Kejadian 35:11-13
- Kejadian 49:10
- Lukas 7:2-5
- Markus 13:7-8
- Matius 21:43-44
- Roma 4:16-17

Data Kata:

- Strong's: H249, H523, H524, H776, H1471, H3816, H4940, H5971, G246, G1074, G1085, G1484

bebas, kebebasan, kemerdekaan

Definisi:

Istilah "bebas" atau "kebebasan" merujuk pada tidak berada dalam perbudakan, atau jenis lain dari perbudakan. Istilah "kemerdekaan" memiliki makna yang sama dengan "kebebasan."

- Ungkapan, "untuk membuat seseorang bebas" atau "untuk membebaskan seseorang" berarti untuk menyediakan cara bagi seseorang untuk tidak lagi dalam perbudakan atau penawanan.
- Dalam Alkitab, istilah ini seringkali digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada bagaimana orang percaya dalam Yesus tidak lagi berada dibawah kuasa dosa.
- Memiliki "kemerdekaan" atau "kebebasan" juga dapat merujuk kepada tidak lagi diharuskan untuk mematuhi Hukum Musa, melainkan menjadi bebas untuk hidup dengan ajaran dan tuntunan Roh Kudus.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "bebas" dapat diterjemahkan dengan kata atau frase yang berarti, "tidak terikat" atau "tidak diperbudak" atau "tidak dalam perbudakan" atau "tidak dalam belenggu."
- Istilah "kebebasan" atau "kemerdekaan" dapat diterjemahkan dengan kata atau frase yang berarti, "keadaan menjadi bebas" atau "kondisi tidak menjadi budak" atau "tidak terbelenggu."
- Ungkapan "membebaskan" bisa diterjemahkan sebagai "menyebabkan agar terbebas" atau "untuk menyelamatkan dari perbudakan" atau "untuk melepaskan dari belenggu."
- Seseorang yang telah "dibebaskan" yaitu telah "dilepaskan" atau "diambil dari" belenggu atau perbudakan.

(Lihat juga: [mengikat](#), [memperbudak](#), [memperbudak](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 4:26-27
- Galatia 5:1-2
- Yesaya 61:1
- Imamat 25:10
- Roma 6:17-18

Data Kata:

- Strong's: H1865, H2600, H2666, H2668, H2670, H3318, H4800, H5068, H5069, H5071, H5081, H5337, H5352, H5355, H5425, H5674, H5800, H6299, H6362, H7342, H7971, G425, G525, G558, G572, G629, G630, G859, G1344, G1432, G1657, G1658, G1659, G1849, G2010, G3032, G3089, G3955, G4174, G4506, G5483, G5486

belas kasih, berbelas kasihan

Definisi:

Istilah "belas kasih" merujuk pada perasaan kepedulian terhadap orang, terutama bagi mereka yang menderita. Seseorang yang memiliki "belas kasih" peduli terhadap orang lain dan membantu mereka.

- Kata "belas kasih" biasanya mencakup pada kepedulian tentang orang-orang yang membutuhkan, serta mengambil tindakan untuk membantu mereka.
- Alkitab mengatakan bahwa Allah itu berbelas kasih, yaitu, dia penuh dengan cinta dan kemurahan.
- Dalam surat Paulus kepada jemaat di Kolose, dia mengatakan kepada mereka untuk "mengenakan belas kasih." Dia memerintahkan mereka untuk peduli tentang orang-orang dan untuk secara aktif membantu orang lain yang membutuhkan.

Saran-saran Terjemahan:

- Arti harfiah dari "belas kasih" adalah "kemurahan hati." Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti "kemurahan hati" atau "kasihan." Bahasa-bahasa lain mungkin memiliki ungkapan mereka sendiri yang mengartikan ini.

- Cara menerjemahkan "belas kasih" bisa mencakup, "peduli mendalam untuk" atau "berkemurahan hati."
- Istilah "berbelas kasihan" bisa juga diterjemahkan sebagai, "peduli dan membantu" atau "sangat penuh kasih dan kemurahan."

Rujukan Alkitab:

- Daniel 1:8-10
- Hosea 13:14
- Yakobus 5:9-11
- Yunus 4:1-3
- Markus 1:40-42
- Roma 9:14-16

Word Data:

- Strong's: H2550, H7349, H7355, H7356, G1653, G3356, G3627, G4697, G4834, G4835

benar, adil, tidak benar, tidak benar, lurus, lurus

Definisi:

Istilah "kebenaran" mengacu pada kebaikan, keadilan, kesetiaan, dan kasih mutlak Allah. Memiliki sifat-sifat ini membuat Allah "benar." Karena Allah itu benar, ia harus mengutuk dosa.

- Istilah-istilah ini juga sering digunakan untuk menggambarkan seseorang yang taat kepada Tuhan dan secara moral baik. Namun, karena semua orang telah berbuat dosa, tidak ada seorang pun selain Allah yang benar-benar benar.
- Contoh-contoh orang yang disebut Alkitab "benar" meliputi Nuh, Ayub, Abraham, Zakaria, dan Elisabeth.
- Ketika orang percaya kepada Yesus untuk menyelamatkan mereka, TUHAN membersihkan mereka dari dosa-dosa mereka dan menyatakan mereka benar karena kebenaran Yesus.

Istilah "tidak benar" berarti berdosa dan rusak secara moral. "Ketidakbenaran" mengacu pada dosa atau kondisi menjadi berdosa.

- Istilah-istilah ini secara khusus merujuk pada hidup dengan cara yang tidak mematuhi ajaran dan perintah Allah.
- Orang yang tidak benar tidak bermoral dalam pikiran dan tindakan mereka.
- Kadang-kadang "orang yang tidak benar" merujuk secara khusus kepada orang-orang yang tidak percaya kepada Yesus.

Istilah "tegak" dan "tegak" mengacu pada bertindak dengan cara yang mengikuti hukum Allah.

- Arti dari kata-kata ini termasuk ide berdiri tegak dan melihat langsung ke depan.
- Seseorang yang "lurus" adalah seseorang yang mematuhi aturan-aturan Allah dan tidak melakukan hal-hal yang bertentangan dengan kehendakNya.
- Istilah seperti "integritas" dan "benar" memiliki arti yang sama dan kadang-kadang digunakan dalam konstruksi paralelisme, seperti "integritas dan kejujuran."

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika menggambarkan Tuhan, istilah "benar" dapat diterjemahkan sebagai "sangat baik dan adil" atau "selalu bertindak benar."
- "Kebenaran" Allah juga bisa diterjemahkan sebagai "kesetiaan dan kebaikan yang sempurna."
- Ketika itu menggambarkan orang-orang yang taat kepada Allah, istilah "benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "baik secara moral" atau "adil" atau "menjalani kehidupan yang menyenangkan Allah."
- Ungkapan "orang benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "orang benar" atau "orang yang takut akan Allah."
- Bergantung pada konteksnya, "kebenaran" juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "kebaikan" atau "menjadi sempurna di hadapan Allah" atau "bertindak dengan cara yang benar dengan mematuhi Allah" atau "berbuat baik dengan sangat baik".

- Kadang-kadang "orang benar" digunakan secara kiasan dan disebut "orang yang berpikir mereka baik" atau "orang yang tampaknya benar."
- Istilah "tidak benar" dapat dengan mudah diterjemahkan sebagai "tidak benar."
- Bergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup "orang jahat" atau "tidak bermoral" atau "orang yang memberontak melawan Allah" atau "berdosa."
- Ungkapan "orang yang tidak benar" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak benar."
- "Istilah "ketidakbenaran" dapat diterjemahkan sebagai "dosa" atau "pikiran dan tindakan jahat" atau "kejahatan."
- Jika mungkin, yang terbaik adalah menerjemahkan ini dengan cara yang menunjukkan hubungannya dengan "kebenaran, kebenaran."
- Cara untuk menerjemahkan "yang benar" dapat mencakup "bertindak dengan benar" atau "orang yang bertindak benar" atau "mengikuti hukum Allah" atau "patuh kepada Allah" atau "berperilaku dengan cara yang benar."
- Istilah "kebenaran" dapat diterjemahkan sebagai "kemurnian moral" atau "perilaku moral yang baik" atau "kebenaran."
- Ungkapan "orang yang jujur" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang jujur" atau "orang yang jujur."

(Lihat juga: [jahat](#), [setia](#), [baik](#), [kudus](#), [integritas](#), [adil](#), [hukum](#), [hukum](#), [taat](#), [suci](#), [benar](#), [dosa](#), [halal](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 19:15-16
- Ayub 1:6-8
- Mazmur 37:28-30
- Mazmur 49:14-15
- Mazmur 107:41-43
- Pengkhotbah 12:10-11
- Yesaya 48:1-2
- Yehezkiel 33:12-13
- Maleakhi 2:5-7
- Matius 6:1-2
- Kisah Para Rasul 3:13-14
- Roma 1:29-31
- 1 Korintus 6:9-11
- Galatia 3:6-9
- Kolose 3:22-25
- 2 Tesalonika 2:8-10
- 2 Timotius 3:16-17
- 1 Peter 3:18-20
- 1 Yohanes 1:8-10
- 1 Yohanes 5:16-17

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

3:2 Tetapi Nuh berkenan pada Tuhan. Dia adalah orang yang benar, hidup di antara orang-orang jahat.

4:8 Tuhan menyatakan bahwa Abram benar karena dia percaya pada janji Tuhan.

17:2 Daud adalah pria yang rendah hati dan benar yang mempercayai dan menaati Tuhan.

23:1 Yusuf, lelaki yang bertunangan dengan Maria, adalah seorang yang benar.

50:10 Maka orang-orang benar akan bersinar seperti matahari di dalam kerajaan Allah Bapa mereka."

Data Kata:

- Strong's: H205, H1368, H2555, H3072, H3474, H3476, H3477, H3483, H4334, H4339, H4749, H5228, H5229, H5324, H5765, H5766, H5767, H5977, H6662, H6663, H6664, H6665, H6666, H6968, H8535, H8537, H8549, H8552, G93, G94, G458, G1341, G1342, G1343, G1344, G1345, G1346, G2118, G3716, G3717

benar, kebenaran

Definisi:

Istilah "benar" dan "kebenaran" merujuk pada konsep-konsep yang merupakan fakta-fakta, peristiwa-peristiwa yang sebenarnya terjadi, dan pernyataan-pernyataan yang dikatakan dengan sebenarnya.

- Hal-hal yang benar adalah nyata, asli, sebenarnya, yang menjadi hak, sah, dan faktual.
- Kebenaran adalah suatu pemahaman, keyakinan, fakta, atau pernyataan yang benar.
- Kebenaran mencakup konsep tentang bertindak dengan cara yang dapat diandalkan dan setia.
- Yesus mengungkapkan kebenaran Allah di dalam kata-kata yang Ia katakan.
- Firman Allah adalah kebenaran. Hal itu mengatakan tentang hal-hal yang benar-benar terjadi dan mengajarkan apa yang benar tentang Allah dan tentang segala sesuatu yang telah dibuat-Nya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteks dan apa yang sedang dijelaskan, istilah "benar" dapat diterjemahkan oleh "nyata" atau "faktual" atau "tepat" atau "betul" atau "pasti" atau "asli."
- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah "kebenaran" dapat mencakup, "apa yang benar" atau "fakta" atau "kepastian" atau "prinsip."
- Ungkapan "menjadi nyata" dapat juga diterjemahkan "pasti terjadi" atau "tergenapi" atau "terjadi sesuai perkiraan".
- Frase "menceritakan kebenaran" atau "mengucapkan kebenaran" bisa juga diterjemahkan sebagai, "mengatakan apa yang benar" atau "menceritakan apa yang sebenarnya terjadi" atau "mengatakan hal-hal yang terpercaya."
- Untuk "menerima kebenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "mempercayai apa yang benar tentang Allah."
- Dalam suatu ungkapan seperti, "menyembah Allah dalam roh dan kebenaran," frase "dalam kebenaran" bisa juga diterjemahkan dengan, "menaati dengan setia apa yang Allah telah ajarkan kepada kita."

(Lihat juga: [percaya](#), [setia](#), [menggenapi](#), [taat](#), [nabi](#), [memahami](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 5:6-8
- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Yohanes 2:7-8
- 3 Yohanes 1:5-8
- Kisah Para Rasul 26:24-26
- Kolose 1:4-6
- Kejadian 47:29-31
- Yakobus 1:17-18
- Yakobus 3:13-14
- Yakobus 5:19-20
- Yeremia 4:1-3
- Yohanes 1:9
- Yohanes 1:16-18
- Yohanes 1:49-51
- Yohanes 3:31-33
- Yosua 7:19-21
- Ratapan 5:19-22
- Matius 8:8-10
- Matius 12:15-17
- Mazmur 26:1-3
- Wahyu 1:19-20
- Wahyu 15:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **02:04** Ular menanggapi perempuan itu, "Itu tidak **benar**! Kamu tidak akan mati.
- **14:06** Segera Kaleb dan Yosua, dua mata-mata lainnya, mengatakan, "Memang **benar** bahwa orang-orang Kanaan tinggi dan kuat, tetapi kita pasti bisa mengalahkan mereka!"

- **16:01** Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan bukannya menyembah Yahweh, Allah yang **benar**.
- **31:08** Mereka menyembah Yesus dan berkata kepada-Nya, "**Sungguh**, Engkau Anak Allah."
- **39:10** "Tetapi Aku datang ke bumi untuk menceritakan **kebenaran** tentang Allah. Semua orang yang mencintai **kebenaran** mendengarkan Aku." Pilatus berkata, "Apakah **kebenaran** itu? "

Data Kata:

- Strong's: H199, H389, H403, H529, H530, H543, H544, H551, H571, H935, H3321, H3330, H6237, H6656, H6965, H7187, H7189, G225, G226, G227, G228, G230, G1103, G3303, G3483, G3689, G4103, G4137

benci, jijik, membenci, menjijikkan

Fakta-fakta:

Istilah "menjijikkan" menggambarkan sesuatu yang seharusnya tidak disukai dan ditolak. "Merasa jijik" pada sesuatu berarti sangat tidak menyukainya.

- Seringkali Alkitab berbicara tentang merasa jijik pada kejahatan. Istilah ini berarti membenci kejahatan dan menolaknya.
- Allah menggunakan kata "menjijikkan" untuk menggambarkan tindakan kejahatan dari orang-orang yang menyembah ilah-ilah palsu.
- Bangsa Israel diperintahkan untuk "merasa jijik" pada dosa, tindakan tidak bermoral yang dilakukan beberapa suku bangsa sekitarnya.
- Allah menyebut semua tindakan seksual yang salah "menjijikkan".
- Tenung, sihir, dan pengorbanan anak semuanya adalah "menjijikkan" bagi Allah.
- Istilah "merasa jijik" dapat diterjemahkan sebagai, "menolak dengan sangat" atau "membenci" atau "menganggapnya sangat jahat."
- Istilah "kekejian" dapat juga diterjemahkan sebagai "hal jahat yang mengerikan" atau "memuakkan" atau "layak ditolak."
- Bila diterapkan dengan benar menjadi "kekejian bagi" orang-orang jahat, ini dapat diterjemahkan sebagai "dianggap sangat tidak diinginkan" atau "tidak disukai" atau "ditolak oleh."
- Allah berkata kepada bangsa Israel untuk "merasa jijik" pada hewan-hewan tertentu yang telah Allah nyatakan sebagai "najis" dan tidak cocok untuk makanan. Ini dapat juga diterjemahkan sebagai "sangat tidak suka" atau "menolak" atau "hal tidak dapat diterima."

(Lihat juga: [tenung](#), [bersih](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 43:32-34
- Yeremia 7:29-30
- Imamat 11:9-10
- Lukas 16:14-15
- Wahyu 17:3-5

Data Kata:

- Strong's: H1602, H6973, H8130, H8251, H8262, H8263, H8441, H8581, G946, G947, G948, G4767, G5723, G3404

berani, dengan berani, keberanian

Definisi:

Istilah-istilah ini semuanya mengacu untuk memiliki keberanian dan kepercayaan diri untuk berbicara kebenaran dan melakukan hal yang benar bahkan ketika sulit atau berbahaya.

- Seorang yang "berani" tidak takut untuk mengatakan dan melakukan apa yang baik dan benar, termasuk membela orang-orang yang sedang dianiaya. Ini bisa diterjemahkan sebagai "berhati berani" dan "tak kenal takut."

- Di dalam Perjanjian Baru, para murid terus "dengan berani" memberitakan tentang Kristus di tempat-tempat umum, terlepas dari bahaya akan dimasukkan ke dalam penjara atau dibunuh. Ini bisa diterjemahkan sebagai "percaya diri" atau "dengan keberanian yang kuat" atau "dengan berani."
- "Keberanian" dari para murid mula-mula dalam menyampaikan kabar baik tentang penebusan Kristus mati di kayu salib mengakibatkan Injil tersebar di seluruh Israel dan negara-negara didekatnya dan akhirnya, ke seluruh dunia. "Keberanian" bisa juga diterjemahkan sebagai "keberanian yang percaya diri."

(Lihat juga: [keyakinan](#), [kabar baik](#), [menebus](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Yohanes 2:27-29
- 1 Tesalonika 2:1-2
- 2 Korintus 3:12-13
- Kisah Para Rasul 4:13-14

Data Kata:

- Strong's: H982, H983, H4834, H5797, G662, G2292, G3618, G3954, G3955, G5111, G5112

berdoa, doa, pendoa, didoakan

Definisi:

Istilah "berdoa" dan "doa" merujuk pada berbicara dengan Tuhan. Istilah-istilah ini digunakan untuk merujuk pada orang yang mencoba berbicara dengan dewa palsu

- Orang-orang dapat berdoa dalam hati, berbicara kepada Tuhan dengan pikiran mereka, atau mereka dapat berdoa dengan suara keras, berbicara kepada Tuhan dengan suara mereka. Kadang-kadang doa dituliskan, seperti ketika Daud menulis doanya dalam Kitab Mazmur.
- Doa dapat mencakup meminta belas kasihan Tuhan, untuk membantu masalah, dan untuk kebijaksanaan dalam mengambil keputusan.
- Seringkali orang meminta Tuhan untuk menyembuhkan orang yang sakit atau yang membutuhkan bantuannya dengan cara lain.
- Orang-orang juga berterima kasih dan memuji Tuhan ketika mereka berdoa kepadaNya.
- Berdoa termasuk mengakui dosa-dosa kita kepada Allah dan memintaNya untuk mengampuni kita.
- Berbicara dengan Tuhan kadang-kadang disebut "berkomunikasi" denganNya ketika roh kita berkomunikasi dengan rohNya, berbagi emosi kita dan menikmati kehadiranNya.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "berbicara kepada Tuhan" atau "berkomunikasi dengan Tuhan." Terjemahan dari istilah ini harus dapat mencakup doa yang hening.

(Lihat juga: [tillah](#), [mengampuni](#), [memuji](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 3:8-10
- Kisah Para Rasul 8:24
- Kisah Para Rasul 4:23-26
- Kolose 4:2-4
- Yohanes 17:9-11
- Lukas 11:1
- Matius 5:43-45
- Matius 14:22-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

06:05 Ishak **berdoa** untuk Ribka, dan Allah mengijinkan dia untuk mengandung anak kembar.

13:12 Tetapi Musa **berdoa** untuk mereka, dan Allah mendengarkan **doanya** dan tidak jadi membinasakan mereka.

19:08 Kemudian para nabi Baal **berdoa** kepada Baal, "Dengarlah kami, ya Baal!"

21:07 Para imam juga **berdoa** kepada Allah untuk orang-orang.

38:11 Yesus menyuruh murid-muridnya untuk **berdoa** supaya mereka tidak jatuh ke dalam pencobaan.

43:13 Para murid terus-menerus mendengarkan ajaran para rasul, bersekutu, makan bersama, dan **berdoa** bersama.

49:18 Allah menyuruh kamu **berdoa**, mempelajari FirmanNya, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H559, H577, H1156, H2470, H3863, H3908, H4994, H6279, H6293, H6419, H6739, H7592, H7878, H7879, H7881, H8034, H8605, G154, G1162, G1189, G1783, G2065, G2171, G2172, G3870, G4335, G4336

berharga

Fakta-fakta:

Istilah "berharga" menggambarkan orang atau hal-hal yang dianggap sangat berharga.

- Istilah "batu mulia" atau "permata berharga" mengacu pada batu dan mineral yang berwarna atau memiliki kualitas lain yang menjadikannya indah atau bermanfaat.
- Contoh batu mulia termasuk berlian, rubi, dan zamrud.
- Emas dan perak disebut "logam mulia."
- TUHAN berkata bahwa umat-Nya "berharga" di hadapan-Nya (Yesaya 43: 4).
- Petrus menulis bahwa roh yang lembut dan pendiam berharga di hadapan Allah (1 Petrus 3: 4).
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "berharga" atau "sangat sayang" atau "dihargai" atau "sangat dihargai."

(Lihat juga: [emas](#), [perak](#))

- 2 Petrus 1:1-2
- Kisah Para Rasul 20:22-24
- Daniel 11:38-39
- Ratapan 1:7
- Lukas 7:2-5
- Mazmur 36:7-9

Data kata:

- Strong's: H68, H1431, H2532, H2580, H2667, H2896, H3357, H3365, H3366, H3368, H4022, H4030, H4261, H4262, H4901, H5238, H8443, G927, G1784, G2472, G4185, G4186, G5092, G5093

berkenan, perkenan, menyenangkan, pilih kasih

Definisi:

"Berkenan" berarti memilih. Ketika seseorang berkenan pada seseorang, dia menganggap orang itu positif dan melakukan lebih banyak keuntungan bagi orang itu daripada bagi orang lain.

- Istilah "pilih kasih" berarti sikap bertindak baik terhadap beberapa orang tetapi tidak pada orang lain. Ini berarti kecenderungan untuk memilih satu orang dari yang lain atau satu hal di atas yang lain karena orang atau hal itu lebih disukai. Secara umum, pilih kasih dianggap tidak adil.
- Yesus tumbuh "dalam perkenan" Allah dan manusia. Ini berarti mereka menyetujui karakter dan perilakuNya. Ungkapan "mendapat perkenan" dari seseorang berarti seseorang disetujui oleh orang tersebut.
- Ketika seorang raja menunjukkan perkenan pada seseorang, itu sering berarti bahwa dia menyetujui permintaan orang itu dan mengabulkannya.

- "Perkenan" juga bisa menjadi isyarat atau tindakan terhadap atau untuk orang lain demi keuntungan mereka.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah "perkenan" dapat mencakup, "berkat" atau "manfaat."
- "Tahun perkenanan TUHAN" bisa diterjemahkan sebagai, "tahun (atau waktu) ketika TUHAN akan membawa berkat yang besar."
- Istilah "pilih kasih" bisa diterjemahkan sebagai, "keberpihakan" atau "sedang berprasangka" atau "perlakuan tidak adil." Kata ini terkait dengan kata "favorit" yang berarti "orang yang lebih disukai atau yang dicintai."

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 2:25-26
- 2 Tawarikh 19:6-7
- 2 Korintus 1:11
- Kisah Para Rasul 24:26-27
- Kejadian 41:14-16
- Kejadian 47:25-26
- Kejadian 50:4-6

Data Kata:

- Strong's: H995, H1156, H1293, H1779, H1921, H2580, H2603, H2896, H5278, H5375, H5414, H5922, H6213, H6437, H6440, H7521, H7522, H7965, G1184, G3685, G4380, G4382, G5485, G5486

bermegah, kemegahan

Definisi

Istilah "bermegah" berarti berbicara dengan bangga tentang sesuatu atau seseorang. Sering itu berarti untuk membual tentang diri sendiri.

- Seseorang yang "angkuh" berbicara tentang dirinya sendiri dengan cara yang bangga.
- Allah menegur orang-orang Israel karena "bermegah dalam" berhala-berhala mereka. Mereka dengan angkuh menyembah dewa-dewa palsu bukan Allah yang benar.
- Alkitab juga berbicara tentang orang bermegah dalam hal-hal seperti kekayaan mereka, kekuatan mereka, ladang subur mereka, dan hukum mereka. Ini berarti bahwa mereka bangga tentang hal-hal ini dan tidak mengakui bahwa Allah adalah satu-satunya yang memberikan hal-hal ini.
- Allah mendesak Israel untuk "bermegah" atau bangga tentang fakta bahwa mereka mengenal-Nya. Rasul Paulus juga berbicara tentang bermegah dalam Tuhan, yang berarti menjadi senang dan bersyukur kepada Allah atas semua yang telah Dia lakukan untuk mereka.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "bermegah" dapat mencakup "membual" atau "berbicara dengan bangga" atau "bangga."
- Istilah "kemegahan" dapat diterjemahkan oleh kata atau frasa yang berarti, "penuh dengan pembicaraan sombong" atau "sombong" atau "berbicara dengan bangga tentang diri sendiri."
- Dalam konteks bermegah dalam atau mengenal Allah, ini bisa diterjemahkan sebagai "berbangga dalam" atau "meninggikan" atau "sangat senang tentang" atau "mengucap syukur kepada Allah tentang."
- Beberapa bahasa memiliki dua kata untuk "kebanggaan": yang satu negatif, dengan makna menjadi sombong, dan lainnya yang positif, dengan makna rasa berbangga dalam yang 'pekerjaan, keluarga, atau negara sendiri.

(Lihat juga: [bermegah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 20:11-12

bermegah, angkuh, dengan angkuh, bangga, harga diri, sombong, congkak

- 2 Timotius 3:1-4
- Yakobus 3:13-14
- Yakobus 4:15-17
- Mazmur 44:7-8

Data Kata:

- Strong's: H1984, H3235, H6286, G212, G213, G2620, G2744, G2745, G2746, G3166

bermegah, angkuh, dengan angkuh, bangga, harga diri, sombong, congkak

Definisi:

Istilah "angkuh" dan "sombong" merujuk pada seseorang yang berpikir terlalu tinggi tentang dirinya, dan berpikir bahwa ia lebih baik dari orang lain.

- Seseorang yang angkuh sering tidak mengakui kesalahan-kesalahannya sendiri. Dia tidak rendah hati.
- Keangkuhan dapat menyebabkan tidak mematuhi Allah dengan cara lain.
- Istilah "bangga" dan "harga diri" juga dapat digunakan dalam arti positif, seperti menjadi "bangga oleh" apa yang orang lain telah dicapai dan menjadi "bangga terhadap" anak-anakmu. Ungkapan, "banggalah dalam pekerjaanmu" berarti merasakan sukacita dalam melakukan pekerjaan dengan baik.
- Seseorang bisa bangga dengan apa yang telah dilakukan tanpa menyombongkan tentang hal itu.
- Istilah "kesombongan" selalu negatif, dengan makna menjadi "arogan" atau "angkuh" atau "sok penting."

Saran-saran Terjemahan:

- Kata benda "angkuh" bisa diterjemahkan sebagai, "kecongkakkan" atau "kesombongan" atau "sok-penting."
- Dalam konteks yang berbeda, "bangga" dapat diterjemahkan sebagai "sukacita" atau "kepuasan" atau "kesenangan."
- "Bangga atas" sesuatu dapat diterjemahkan dengan "senang dengan" atau "merasa puas atas" atau "bersukacita atas (pencapaian sesuatu)."
- Ungkapan "bangga akan pekerjaanmu" dapat diterjemahkan sebagai, "mendapatkan kepuasan dengan melakukan pekerjaan secara baik."
- Ungkapan "bermegah dalam TUHAN" dapat juga diterjemahkan sebagai "berbahagia atas segala hal-hal ajaib yang TUHAN telah kerjakan" atau "berbahagia atas betapa ajaibnya TUHAN itu."

(Lihat juga: [sombong](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 3:6-7
- 2 Korintus 1:12-14
- Galatia 6:3-5
- Yesaya 13:19-20
- Lukas 1:50-51

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **04:02** Mereka sangat **sombong**, dan mereka tidak peduli dengan apa yang dikatakan Allah.
- **34:10** Lalu Yesus berkata, "Kukatakan kepadamu kebenaran itu, Allah mendengarkan doa pemungut cukai itu dan menyatakannya benar. Tapi dia tidak menyukai doa dari para pemimpin agama. Allah akan merendahkan setiap orang yang **sombong**, dan dia akan meninggikan siapa saja merendahkan diri."

Data Kata:

- Strong's: H1341, H1343, H1344, H1346, H1347, H1348, H1349, H1361, H1362, H1363, H1364, H1396, H1466, H1467, H1984, H2086, H2087, H2102, H2103, H2121, H3093, H3238, H3513, H4062, H1431, H4791, H5965, H7293, H7295, H7312, H7342, H7311, H7407, H7830, H8597,

G212, G1391, G1392, G2744, G2745, G2746, G3173, G5187, G5229, G5243, G5244, G5308, G5309, G5426, G5450

besar, sangat berkuasa, lebih berkuasa, dengan kuasa

Definisi:

Istilah "sangat berkuasa" dan "besar" adalah memiliki kekuatan yang besar.

- Seringkali kata "sangat berkuasa" merupakan kata lain dari "kekuatan". Ketika berbicara tentang Tuhan, ini dapat berarti "kekuatan"
- Ungkapan "orang yang berkuasa" seringkali merujuk pada mereka yang pemberani dan menang pada medan peperangan. Daud yang disertai oleh orang-orang setia yang membantu melindunginya juga sering disebut "orang-orang yang berkuasa"
- Tuhan juga dirujuk sebagai "seseorang yang berkuasa"
- Ungkapan "perbuatan besar" biasa merujuk pada hal-hal besar yang Tuhan kerjakan, terutama mujizat-mujizat.
- Istilah ini terhubung dengan istilah "maha kuasa", kata yang biasa untuk menggambarkan Allah, yang berarti Ia memiliki kekuasaan yang lengkap.

Saran Terjemahan:

- Tergantung konteksnya, istilah "sangat berkuasa" dapat diterjemahkan sebagai "sangat kuat" atau "menakjubkan" atau "sangat kuat"
- Ungkapan "kuasanya" dapat diterjemahkan sebagai "kekuatannya" atau "kekuasaannya"
- Dalam Kisah Rasul 7, Musa digambarkan sebagai seorang lelaki yang "besar dalam perkataan dan perbuatannya". Ini dapat diterjemahkan sebagai "Musa berkata penuh kuasa dari Tuhan dan melakukan hal-hal yang menakjubkan"
- Tergantung pada konteks, "perbuatan besar" dapat diterjemahkan sebagai "perbuatan menakjubkan yang Tuhan kerjakan" atau "mujizat" atau "Tuhan melakukannya dengan kuasa"
- Istilah "besar" dapat diterjemahkan sebagai "kuasa" atau "kekuatan besar"
- Jangan mencampurkan istilah ini dengan kata Inggris yang biasa digunakan untuk menggambarkan kemungkinan, seperti "mungkin akan hujan"

(Lihat juga: [Maha Kuasa](#), [mujizat](#), [kekuatan](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Rasul 7:22-25
- Kejadian 6:4
- Markus 9:38-39
- Matius 11:23-24

Data Kata:

- Strong's: H46, H47, H117, H193, H202, H352, H386, H410, H430, H533, H650, H1219, H1368, H1369, H1370, H1396, H1397, H1401, H1419, H2220, H2389, H2394, H2428, H3201, H3524, H3581, H3966, H4101, H5794, H5797, H5807, H5868, H6099, H6105, H6108, H6184, H6697, H6743, H7227, H7580, H7989, H8623, H8624, H8632, G972, G1411, G1413, G1414, G1415, G1498, G1752, G1754, G2159, G2478, G2479, G2900, G2904, G3168, G3173, G5082

binasa, dibinasakan, kebinasaan, dapat binasa

Definisi:

Istilah "binasa" berarti mati atau dimusnahkan, biasanya sebagai akibat kekerasan atau bencana lainnya. Dalam Alkitab, hal ini secara khusus memiliki arti dihukum selama-lamanya di neraka.

- Orang yang "binasa" adalah mereka yang ditakdirkan untuk masuk neraka karena mereka menolak untuk percaya kepada Yesus untuk keselamatan mereka.
- Yohanes 3: 16 mengajarkan bahwa "binasa" berarti tidak hidup kekal di surga.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "kematian kekal" atau "dihukum di neraka" atau "dihancurkan."
- Pastikan bahwa terjemahan dari "binasa" dapat berarti hidup kekal di neraka dan tidak hanya berarti "tidak ada lagi."

(Lihat juga: [mati](#), [abadi](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 1:22-23
- 2 Korintus 2:16-17
- 2 Tesalonika 2:8-10
- Yeremia 18:18-20
- Mazmur 49:18-20
- Zakaria 9:5-7
- Zakaria 13:8-9

Data Kata:

- Strong's: H6, H7, H8, H1478, H1820, H5486, H5595, H6544, H8045, G599, G622, G684, G853, G1311, G2704, G4881, G5356

buah, buah-buahan, berbuah, tidak berbuah

Definisi:

Istilah "buah" secara harfiah merujuk pada bagian dari tanaman yang bisa dimakan. Sesuatu yang "berbuah" memiliki banyak buah. Istilah ini juga digunakan secara kiasan dalam Alkitab.

- Alkitab sering menggunakan "buah" untuk merujuk pada tindakan dan pikiran seseorang. Sama seperti buah pada pohon yang menunjukkan apa jenis pohon itu, dengan cara yang sama kata-kata dan tindakan seseorang mengungkapkan seperti apa karakternya.
- Seseorang dapat menghasilkan buah rohani yang baik atau buruk, tapi istilah "berbuah" selalu memiliki makna yang positif dari menghasilkan banyak buah yang baik.
- Istilah "berbuah" juga digunakan secara kiasan untuk mengartikan "makmur." Hal ini sering merujuk pada penggunaan banyak anak dan keturunan, serta memiliki banyak makanan dan kekayaan lainnya.
- Secara umum, frase "buah" merujuk pada sesuatu yang berasal dari atau yang dihasilkan oleh sesuatu yang lain. Misalnya, "buah kebijaksanaan" merujuk pada hal-hal baik yang datang dari menjadi bijaksana.
- Ungkapan "buah dari negeri" merujuk pada umumnya untuk segala sesuatu bahwa tanah tersebut menghasilkan bagi orang-orang untuk makan. Ini termasuk tidak hanya buah-buahan seperti anggur atau kurma, tetapi juga sayuran, kacang-kacangan, dan biji-bijian.
- Ungkapan kiasan "buah Roh" merujuk pada kualitas kerohanian bahwa Roh Kudus menghasilkan sesuatu dalam kehidupan orang-orang yang menaati Dia.
- Ungkapan, "buah kandungan" merujuk pada "apa yang dihasilkan oleh kandungan," yaitu, anak-anak.

Saran-saran Terjemahan:

- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini menggunakan kata umum untuk "buah" yang biasa digunakan dalam bahasa proyek untuk merujuk pada buah yang dapat dimakan dari pohon buah. Dalam banyak bahasa mungkin lebih alami untuk menggunakan bentuk jamak, "buah-buahan" setiap kali itu merujuk pada lebih dari satu buah.
- Tergantung pada konteksnya, istilah "berbuah" bisa diterjemahkan sebagai "menghasilkan banyak buah rohani" atau "memiliki banyak anak" atau "makmur."
- Ungkapan, "buah dari negeri" juga bisa diterjemahkan sebagai, "makanan yang dihasilkan tanah tersebut" kami "tanaman pangan yang tumbuh di wilayah itu."
- Ketika Allah menciptakan hewan dan manusia, ia memerintahkan mereka untuk "berbuah dan berkembang biak," yang merujuk pada memiliki banyak keturunan. Ini juga bisa diterjemahkan

sebagai, "memiliki banyak anak cucu" atau "memiliki banyak anak dan keturunan" atau "memiliki banyak anak supaya kamu akan memiliki banyak keturunan."

- Ungkapan, "buah kandungan" bisa diterjemahkan sebagai "apa yang dihasilkan oleh kandungan" atau "anak yang dilahirkan seorang perempuan" atau hanya "anak-anak." Ketika Elisabet mengatakan kepada Maria, "terpujilah buah kandunganmu" dia bermaksud, "diberkati adalah anak yang akan kamu lahirkan." Bahasa proyek juga mungkin memiliki ungkapan yang berbeda untuk ini.
- Ungkapan lain, "buah dari pohon anggur" bisa diterjemahkan sebagai "buah anggur" atau "anggur." Tergantung pada konteksnya, ungkapan "akan lebih berbuah" juga bisa diterjemahkan sebagai, "akan menghasilkan lebih banyak buah" atau "akan memiliki lebih banyak anak-anak" atau "akan lebih makmur."
- Ungkapan Rasul Paulus, "pekerjaan yang bermanfaat" bisa diterjemahkan sebagai, "pekerjaan yang membawa hasil yang sangat baik" atau "usaha yang mengakibatkan banyak orang percaya kepada Yesus."
- "Buah Roh" juga bisa diterjemahkan sebagai "karya-karya yang dihasilkan oleh Roh Kudus" atau "katakata dan tindakan yang menunjukkan bahwa Roh Kudus bekerja di dalam kamu."

(Lihat juga: [keturunan](#), [biji-bijian](#), [anggur](#), [Roh Kudus](#), [anggur](#), [rahim](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 5:22-24
- Kejadian 1:11-13
- Lukas 8:14-15
- Matius 3:7-9
- Matius 7:15-17

Data Kata:

- Strong's: H3, H4, H1061, H1063, H1069, H2173, H2233, H2981, H3206, H3581, H3759, H3899, H3978, H4022, H4395, H5108, H5208, H6500, H6509, H6529, H7019, H8256, H8393, H8570, G1081, G2590, G2592, G2593, G3703, G5052, G5352, G6013

bumi, duniawi

Definisi:

Istilah "bumi" merujuk pada dunia tempat tinggal manusia, bersama dengan bentuk-bentuk kehidupan lainnya.

- "Bumi" juga merujuk pada permukaan tanah atau tanah yang menutupi daratan.
- Istilah ini seringkali digunakan secara kiasan untuk menyebut orang-orang yang hidup di bumi.
- Ungkapan, "biarkan bumi bersukacita" dan "Ia akan menghakimi bumi" adalah contoh penggunaan secara kiasan dari istilah ini.
- Istilah "duniawi" biasanya merujuk pada hal-hal fisik yang berbeda dengan hal-hal rohani.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata atau ungkapan dalam bahasa daerah dan bahasa nasional yang paling mendekati, yang digunakan untuk menggambarkan planet bumi di mana kita hidup.
- Tergantung pada konteksnya, "bumi" bisa diterjemahkan sebagai "dunia" atau "daratan" atau "tanah."
- Ketika digunakan secara kiasan, "bumi" dapat diterjemahkan sebagai "orang-orang di bumi" atau orang yang hidup di bumi" atau "segala sesuatu di atas bumi."
- Cara menerjemahkan "duniawi" dapat berupa "secara jasmani" atau "hal-hal di bumi ini" atau "terlihat."

(Lihat juga: [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 1:38-40

- 2 Tawarikh 2:11-12
- Daniel 4:35
- Lukas 12:51-53
- Matius 6:8-10
- Matius 11:25-27
- Zakharia 6:5-6

Data Kata:

- Strong's: H127, H772, H776, H778, H2789, H3007, H3335, H6083, H7494, G1093, G1919, G2709, G2886, G3625, G3749, G4578, G5517

cela

Fakta-fakta:

Istilah "cela" mengacu pada cacat atau ketidaksempurnaan fisik pada hewan atau orang. Hal itu juga dapat merujuk kepada ketidaksempurnaan dan kesalahan rohani pada orang-orang.

- Untuk pengorbanan tertentu, Allah menginstruksikan orang-orang Israel untuk mempersembahkan seekor hewan tanpa noda atau cacat.
- Ini adalah gambaran tentang bagaimana Yesus Kristus adalah korban yang sempurna, tanpa dosa.
- Orang-orang percaya di dalam Kristus telah dibersihkan dari dosa mereka dengan darah-Nya dan dianggap tidak bercela.
- Cara-cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup, "cacat" atau "ketidaksempurnaan" atau "dosa," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [percaya](#), [bersih](#), [korban](#), [dosa](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Petrus 1:18-19
- 2 Petrus 2:12-14
- Ulangan 15:19-21
- Bilangan 6:13-15
- Kidung Agung 4:6-7

Data Kata:

- Strong's: H3971, H8400, H8549, G3470

cela, tercela

Fakta-fakta:

Istilah "cela" mengacu pada hilangnya penghargaan dan kehormatan.

- Ketika seseorang melakukan suatu dosa, hal ini dapat menyebabkan dia dalam keadaan cela atau hina.
- Istilah "tercela" digunakan untuk menggambarkan perbuatan dosa atau orang yang melakukannya.
- Kadang-kadang orang yang melakukan hal-hal yang baik diperlakukan dengan cara yang menyebabkan dia mengalami cela atau malu.
- Misalnya, ketika Yesus dibunuh di kayu salib, ini adalah cara tercela untuk mati. Yesus tidak melakukan kesalahan apapun yang layak untuk cela ini.
- Cara menerjemahkan "cela" dapat mencakup "malu" atau "kehinaan."
- Cara menerjemahkan "tercela" dapat mencakup "memalukan" atau "terhina." (Lihat juga: [menghina](#), [Hormat](#), [malu](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 03:6-7
- Kejadian 34:6-7
- Ibrani 11:23-26

- Ratapan 02:1-2
- Mazmur 022:6-8

dalam Kristus, dalam Yesus, di dalam Tuhan

Definisi:

Ungkapan "dalam Kristus" dan istilah-istilah terkait merujuk pada keadaan atau kondisi yang ada dalam hubungan dengan Yesus Kristus melalui iman di dalam Dia.

- Istilah-istilah terkait lainnya termasuk, "dalam Kristus Yesus, dalam Yesus Kristus, di dalam Tuhan Yesus, di dalam Tuhan Yesus Kristus."
- Beberapa kemungkinan arti untuk istilah, "dalam Kristus" dapat mencakup, "karena kamu adalah milik Kristus" atau "melalui hubungan Anda dengan Kristus" atau "berdasarkan iman dalam Kristus."
- Istilah-istilah terkait ini semua memiliki arti yang sama dari berada dalam keadaan percaya kepada Yesus dan menjadi muridNya.
- Catatan: Kadangkala kata "dalam" termasuk dalam kata kerja. Misalnya, "berbagi dalam Kristus" berarti "berbagi dalam" manfaat yang datang dari mengenal Kristus. Untuk "kemuliaan dalam" Kristus berarti untuk menjadi senang dan memberikan pujian kepada Allah untuk siapa Yesus itu dan apa yang telah dilakukanNya. Untuk "percaya dalam" Kristus berarti mempercayai dia sebagai Juruselamat dan mengenalNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, beberapa cara berbeda untuk menerjemahkan "dalam Kristus" dan "dalam Tuhan" (dan ungkapan-ungkapan terkait) dapat mencakup:
- "yang adalah milik Kristus"
- "karena Anda percaya pada Kristus"
- "karena Kristus telah menyelamatkan kita"
- "dalam pelayanan kepada Tuhan"
- "bergantung pada Tuhan"
- "karena apa yang telah Tuhan lakukan."
- Orang-orang yang "percaya dalam" Kristus atau yang "beriman dalam" Kristus percaya akan apa yang Yesus ajarkan dan mempercayai Dia untuk menyelamatkan mereka karena pengorbananNya di kayu salib yang membayar hukuman atas dosa-dosa mereka. Beberapa bahasa mungkin memiliki satu kata yang diterjemahkan kata kerja seperti "percaya dalam" atau "berbagi dalam" atau "kepercayaan dalam."

(Lihat juga: [Kristus](#), [Tuhan](#), [Yesus](#), [percaya](#), [iman](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 02:4-6
- 2 Korintus 02:16-17
- 2 Timotius 01:1-2
- Galatia 01:21-24
- Galatia 02:17-19
- Filemon 01:4-7
- Wahyu 01:9-11
- Roma 09:1-2

Data Kata:

- Strong's: G1519, G2962, G5547

damai, kedamaian, pembuat perdamaian

Definisi:

Istilah "damai" mengacu pada keadaan atau perasaan tidak memiliki konflik, kecemasan, atau ketakutan. Seseorang yang "damai" merasa tenang dan terjamin aman dan terjamin.

- "Damai" juga bisa merujuk ke masa ketika kelompok orang atau negara tidak berperang satu sama lain. Orang-orang ini dikatakan memiliki "hubungan damai."
- "Berdamai" dengan seseorang atau sekelompok orang berarti mengambil tindakan yang menyebabkan pertempuran berhenti.
- "Pembuat perdamaian" adalah seseorang yang melakukan dan mengatakan hal-hal untuk memengaruhi orang agar hidup damai satu sama lain.
- Menjadi "damai" dengan orang lain berarti berada dalam keadaan tidak berperang melawan orang-orang itu.
- Hubungan yang baik atau benar antara Allah dan manusia terjadi ketika Allah menyelamatkan manusia dari dosa mereka. Ini disebut memiliki "damai dengan Tuhan."
- Salam "rahmat dan kedamaian" digunakan oleh para rasul dalam surat-surat mereka kepada sesama orang percaya sebagai berkat.
- Istilah "damai" juga bisa berarti berada dalam hubungan yang baik dengan orang lain atau dengan Tuhan.

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 5:1-3
- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Kolose 1:18-20
- Kolose 3:15-17
- Galatia 5:22-24
- Lukas 7:48-50
- Lukas 12:51-53
- Markus 4:38-39
- Matius 5:9-10
- Matius 10:11-13

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

15:06 Allah sudah memerintahkan orang Israel untuk tidak **berdamai** dengan suku bangsa manapun di Kanaan.

15:12 Kemudian Allah memberikan Israel **perdamaian** di sepanjang perbatasan.

16:03 Kemudian Allah memberikan pembebas yang menyelamatkan mereka dari musuh-musuh mereka dan membawa **perdamaian** atas negeri itu.

21:13 Dia (Mesias) akan mati untuk menerima hukuman atas dosa orang lain. HukumanNya akan membawa **perdamaian** antara Allah dan manusia.

48:14 Daud adalah raja Israel, tetapi Yesus adalah raja alam semesta! Dia akan datang lagi dan memerintah KerajaanNya dengan keadilan dan **kedamaian**, selamanya.

50:17 Yesus akan memerintah KerajaanNya dengan **kedamaian** dan keadilan, dan Dia akan bersama dengan umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: H5117, H7961, H7962, H7965, H7999, H8001, H8002, H8003, H8252, G269, G31514, G1515, G1516, G1517, G1518, G2272

darah

Definisi

Istilah "darah" merujuk pada cairan merah yang keluar dari kulit seseorang bila ada cedera atau luka. Darah membawa nutrisi yang memberi hidup ke seluruh tubuh seseorang.

- Darah melambangkan hidup dan ketika ditumpahkan atau dicurahkan, itu melambangkan hilangnya nyawa, atau kematian.
- Ketika orang memberikan pengorbanan kepada Allah, mereka membunuh hewan dan menumpahkan darahnya di atas mezbah. Ini melambangkan pengorbanan kehidupan hewan untuk membayar dosa manusia.
- Melalui kematianNya di kayu salib, darah Yesus secara simbolis membersihkan orang-orang dari dosa-dosa mereka dan membayar hukuman yang layak mereka terima untuk dosa-dosa tersebut.
- Ungkapan "daging dan darah" merupakan kiasan yang merujuk pada manusia.
- Ungkapan "daging dan darah sendiri" merujuk pada orang-orang yang terkait secara biologis.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini harus diterjemahkan dengan istilah yang digunakan untuk darah dalam bahasa target
- Ungkapan "daging dan darah" bisa diterjemahkan sebagai "orang" atau "manusia."
- Tergantung pada konteksnya, ungkapan "darah dan daging saya sendiri" bisa diterjemahkan sebagai "keluarga saya sendiri" atau "saudara saya sendiri" atau "orang saya sendiri."
- Jika ada sebuah ungkapan dalam bahasa target yang digunakan dengan arti ini, ungkapan tersebut dapat digunakan untuk menerjemahkan "darah dan daging."

(Lihat juga: [daging](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Samuel 14:31-32
- Kisah Para Rasul 2:20-21
- Kisah Para Rasul 5:26-28
- Kolose 1:18-20
- Galatia 1:15-17
- Kejadian 4:10-12
- Mazmur 16:4
- Mazmur 105:28-30

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **08:03**Sebelum saudara-saudara Yusuf kembali ke rumah, mereka merobek pakaian Yusuf dan mencelupkan pakaian itu ke dalam **darah**.
- **10:03**Allah mengubah Sungai Nil menjadi **darah**, tetapi Firaun tetap tidak mau membiarkan orang-orang Israel pergi.
- **11:05**Semua rumah orang-orang Israel ada **darah** di sekeliling pintu, sehingga Allah melewati rumah-rumah itu dan semua orang di dalamnya aman. Mereka diselamatkan karena **darah** anak domba.
- **13:09****Darah** hewan yang dikorbankan menutupi dosa seseorang dan membuat seseorang itu bersih di hadapan Allah.
- **38:05**Kemudian Yesus mengambil cawan dan berkata, "Minumlah ini. Ini adalah **darah**Ku dari Perjanjian yang Baru yang ditumpahkan untuk pengampunan dosa.
- **48:10**Waktu seseorang percaya kepada Yesus, **darah** Yesus menebus dosa orang itu, dan hukuman Allah tidak menimpa dia.

Data Kata:

- Strong's: H1818, H5332, G129, G130, G131, G1420

dimiliki, dimiliki, dimiliki, dimiliki, kepunyaan, barang milik, disetujui, diserahkan

Definisi:

Istilah "memiliki" dan "barang milik". Mereka juga bisa berarti untuk mendapatkan pengaturan atas sesuatu yang ditetapkan daerah tanah.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah ini sering digunakan dalam konteks "memiliki" atau "memiliki" suatu wilayah tanah.
- Ketika bangsa Israel meminta tanah Kanaan, itu berarti mereka harus pergi ke tanah dan tinggal di sana. Ini melibatkan pertama-tama menaklukkan orang-orang Kanaan yang tinggal di tanah itu.
- TUHAN memberi tahu orang Israel bahwa ia memberi mereka tanah Kanaan sebagai "milik mereka." Ini juga dapat dipilih sebagai "tempat yang layak untuk mereka tinggal."
- Orang-orang Israel juga disebut "milik khusus TUHAN." Ini menjadi miliknya sebagai umat khusus yang dia panggil untuk menyembah dan melayani dia.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "memiliki" juga dapat disetujui sebagai "memiliki" atau "memiliki" atau "bertanggung jawab."
- Ungkapan "mengambil kepemilikan" dapat dipahami sebagai "mengambil kendali" atau "menyetujui" atau "hidup terus," tergantung pada konteksnya.
- Ketika disetujui pada hal-hal yang dimiliki orang, "barang" dapat diterjemahkan sebagai "barang" atau "properti" atau "barang-barang yang dibutuhkan" atau "barang-barang yang mereka butuhkan."
- Ketika orang Israel memanggil saya, "milik khusus saya", ini juga bisa diterjemahkan sebagai "orang-orang istimewa saya" atau "orang-orang yang menjadi milik saya" atau "orang-orang saya yang saya cintai dan kendali."
- Kalimat, "mereka akan menjadi milik mereka" kompilasi pada tanah, berarti "mereka akan membahas tanah" atau "tanah itu akan menjadi milik mereka."
- Ungkapan, "ditemukan dalam kepemilikannya" dapat disetujui sebagai, "disetujui ia memegang" atau "yang dimilikinya."
- Ungkapan "sebagai milik Anda" juga dapat membantu sebagai, "sebagai sesuatu yang menjadi milik Anda" atau "sebagai tempat di mana rakyat Anda akan tinggal."
- Ungkapan, "dalam kepemilikannya" dapat membantu sebagai "itu ia memiliki" atau "miliknya."

(Lihat juga: [Kanaan](#), [menyembah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 6:70
- 1 Raja-raja 9: 17-19
- Kisah Para Rasul 2: 43-45
- Ulangan 4: 5-6
- Kejadian 31: 36-37
- Matius 13: 44-46

Kata data:

- Kuat: H270, H272, H834, H2505, H2631, H3027, H3423, H3424, H3425, H3426, H4180, H4181, H4672, H4735, H4736, H5157, H5159, H5459, H7069, G1139, G23223229 , G5564

dorong, didorong, mendorong

Definisi:

Definisi:

Istilah "mendorong" secara langsung berarti menggeserkan sesuatu menggunakan tenaga. Ada juga beberapa arti kiasan untuk istilah ini.

- Ungkapan "mendorong" dapat berarti "menolak" atau "menolak untuk membantu."

- "Menekan" dapat berarti "menindas" atau "menganiaya" atau "mengalahkan." Ini juga dapat berarti bahwa seseorang benar-benar didorong ke tanah.
- "Mendorong seseorang keluar" berarti "menyingkirkan" atau "mengirim" orang itu.
- Ungkapan "memacu" berarti untuk tetap melanjutkan sesuatu tanpa memastikan apakah itu sudah benar atau aman.

(Lihat juga: [menindas](#), [dianiaya](#), [menolak](#))

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

- Strong's: H1556, H1760, H3276, H3423, H5055, H5056, H5186, H8804, G683, G4261

dosa, penuh dosa, pendosa, berbuat berdosa

Definisi:

Istilah "dosa" mengacu pada tindakan, pikiran, dan kata-kata yang bertentangan dengan kehendak dan hukum Allah. Dosa dapat juga merujuk kepada tidak melakukan sesuatu yang Allah ingin kita lakukan.

- Dosa mencakup apa pun yang kita lakukan yang tidak mematuhi atau menyenangkan Allah, bahkan hal-hal yang tidak diketahui oleh orang lain.
- Pikiran dan tindakan yang tidak mematuhi kehendak Allah disebut "berdosa."
- Karena Adam berdosa, semua manusia dilahirkan dengan sifat dosa yang mengontrol mereka.
- Seorang "pendosa" adalah seseorang yang berbuat dosa, sehingga setiap manusia adalah orang berdosa.
- Kadang-kadang kata "orang berdosa" digunakan oleh orang-orang religius seperti orang-orang Farisi untuk merujuk kepada orang-orang yang tidak mematuhi hukum taurat seperti layaknya pikiran orang-orang Farisi kepada mereka.
- Istilah "orang berdosa" juga digunakan untuk orang-orang yang dianggap lebih berdosa dari orang lain. Misalnya, julukan ini diberikan kepada para penagih pajak dan para pelacur.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "dosa" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frase yang berarti, "ketidaktaatan kepada Allah" atau "melawan kehendak Allah" atau "perilaku dan pikiran jahat" atau "kesalahan."
- "Untuk berdosa" dapat juga diterjemahkan sebagai "untuk tidak menaati Allah" atau "untuk berbuat salah."
- Tergantung pada konteksnya, "penuh dosa" bisa diterjemahkan sebagai "penuh kesalahan" atau "fasik" atau "tidak bermoral" atau "jahat" atau "memberontak melawan Allah."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "orang berdosa" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frase yang berarti, "orang yang berbuat dosa" atau "orang yang melakukan hal yang salah" atau "orang yang tidak menaati Allah" atau "orang yang tidak menaati hukum."
- Istilah "orang berdosa" dapat diterjemahkan oleh sebuah kata atau frase yang berarti, "orang yang sangat berdosa" atau "orang dianggap sangat berdosa" atau "orang yang tidak bermoral."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "penagih pajak dan orang berdosa" dapat mencakup, "orang-orang yang mengumpulkan uang untuk pemerintah, dan orang-orang yang sangat berdosa lainnya" atau "orang yang sangat berdosa, termasuk (bahkan) penagih pajak."
- Dalam ungkapan-ungkapan seperti "budak dosa" atau "dikuasai oleh dosa," istilah "dosa" dapat diterjemahkan sebagai "ketidaktaatan" atau "keinginan dan tindakan yang jahat."
- Pastikan terjemahan dari istilah ini dapat mencakup perilaku dan pikiran yang penuh dosa, bahkan hal yang tidak dilihat atau diketahui oleh orang lain.
- Istilah "dosa" harus umum, dan berbeda dengan istilah untuk "kefasikan" dan "jahat."

(Lihat juga: [tidak menaati](#), [jahat](#), [daging](#), [cukai](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 09:1-3
- 1 Yohanes 01:8-10
- 1 Yohanes 02:1-3
- 2 Samuel 07:12-14

- Kisah Para Rasul 03:19-20
- Daniel 09:24-25
- Kejadian 04:6-7
- Ibrani 12:1-3
- Yesaya 53:10-11
- Yeremia 18:21-23
- Imamat 04:13-15
- Lukas 15:17-19
- Matius 12:31-32
- Roma 06:22-23
- Roma 08:3-5

Contoh-contoh dari cerita-c

dunia, duniawi

Definisi:

Istilah "dunia" biasanya merujuk kepada bagian dari alam semesta di mana manusia hidup: bumi. Istilah "duniawi" menggambarkan nilai-nilai dan perilaku-perilaku yang jahat dari orang-orang yang hidup di dunia ini.

- Dalam pengertian yang paling umum, istilah "dunia" mengacu pada langit dan bumi, serta segala sesuatu di dalamnya.
- Dalam banyak konteks, "dunia" sebenarnya berarti, "manusia di dalam dunia."
- Kadang-kadang hal itu tersirat bahwa ini menunjuk pada orang-orang jahat di bumi atau orang-orang yang tidak taat kepada Allah.
- Para rasul juga menggunakan "dunia" untuk menunjukkan pada perilaku-perilaku egois dan nilai-nilai yang rusak dari orang yang hidup di dalam dunia ini. Hal ini dapat mencakup praktek-praktek keagamaan yang menganggap diri benar yang didasarkan pada upaya-upaya manusia.
- Orang-orang dan hal-hal yang ditandai dengan nilai-nilai ini dikatakan "duniawi."

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "dunia" bisa juga diterjemahkan sebagai, "alam semesta" atau "orang dari dunia ini" atau "hal-hal yang rusak di dalam dunia" atau "sikap-sikap jahat dari orang di dalam dunia."
- Ungkapan "seluruh dunia" sering berarti "banyak orang" dan mengacu kepada orang-orang yang tinggal di daerah tertentu. Misalnya, "seluruh dunia datang ke Mesir" bisa diterjemahkan sebagai, "banyak orang dari bangsa-bangsa disekitarnya datang ke Mesir" atau "orang-orang dari semua bangsa disekitar Mesir datang ke sana."
- Cara lain untuk menerjemahkan "seluruh dunia pergi ke kampung halaman mereka untuk didaftarkan dalam sensus Romawi" bisa, "banyak orang yang tinggal di daerah-daerah yang diperintah oleh Kekaisaran Romawi pergi..."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "duniawi" bisa diterjemahkan sebagai, "jahat" atau "penuh dosa" atau "egois" atau "fasik" atau "rusak" atau "dipengaruhi oleh nilai-nilai yang rusak dari orang-orang di dunia ini."
- Ungkapan "mengatakan hal-hal ini di dunia" dapat diterjemahkan sebagai "mengatakan hal-hal ini kepada orang-orang di dunia."
- Dalam konteks lain, "di dunia" juga dapat diterjemahkan sebagai "hidup di antara orang-orang di dunia" atau "hidup di antara orang-orang yang tidak saleh."

(Lihat juga: [rusak](#), [surga](#), [Roma](#), [saleh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 1 Yohanes 4:4-6
- 1 Yohanes 5:4-5
- Yohanes 1:29-31
- Matius 13:36-39

Data Kata:

- Strong's: H776, H2309, H2465, H5769, H8398, G1093, G2886, G2889, G3625

firman, kata, perkataan

Definisi:

"Kata" mengacu pada sesuatu yang seseorang telah katakan.

- Sebuah contoh dari hal ini ketika malaikat berkata kepada Zakharia, "Kamu tidak percaya perkataanku," yang berarti, "Kamu tidak percaya apa yang aku katakan."
- Istilah ini hampir selalu mengacu pada keseluruhan pesan, bukan hanya satu kata.
- Kadang-kadang "kata" merujuk pada ucapan pada umumnya, seperti "kuat dalam kata dan perbuatan" yang berarti "kuat dalam ucapan dan perilaku."
- Seringkali dalam Alkitab "firman" merujuk pada segala sesuatu yang telah dikatakan atau diperintahkan Allah, seperti dalam "firman Allah" atau "firman kebenaran."
- Penggunaan yang sangat khusus dari istilah ini adalah ketika Yesus disebut "Firman." Untuk dua makna terakhir ini, lihat [firman Allah](#)

Saran-saran Terjemahan:

Cara-cara berbeda menerjemahkan "kata" atau "perkataan" mencakup, "pengajaran" atau "pesan" atau "berita" atau "sebuah perkataan" atau "apa yang dikatakan."

(Lihat juga: [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:1-2
- Kisah Para Rasul 8:4-5
- Kolose 4:2-4
- Yakobus 1:17-18
- Yeremia 27:1-4
- Yohanes 1:1-3
- Yohanes 1:14-15
- Lukas 8:14-15
- Matius 2:7-8
- Matius 7:26-27

Data Kata:

- Strong's: H561, H562, H565, H1697, H1703, H3983, H4405, H4406, H6310, H6600, G518, G1024, G3050, G3054, G3055, G3056, G4086, G4487, G4935, G5023, G5542

firman Allah, firman-firman Tuhan, firman TUHAN, firman kebenaran, kitab suci, kitab-kitab suc

Definisi:

Di dalam Alkitab, istilah "firman Allah" mengacu pada sesuatu yang Allah telah komunikasikan kepada umat. Ini mencakup pesan-pesan lisan dan tertulis. Yesus juga disebut "Firman Allah."

- Istilah "kitab suci" berarti "tulisan-tulisan." Hal itu hanya digunakan di dalam Perjanjian Baru dan mengacu pada kitab suci Ibrani atau "Perjanjian Lama." Tulisan-tulisan ini adalah pesan Allah yang Ia telah katakan kepada umat untuk dituliskan sehingga beberapa tahun pada masa yang akan datang, umat masih bisa membacanya.
- Istilah-istilah yang terkait "firman TUHAN" dan "firman Tuhan" sering kali mengacu kepada pesan tertentu dari Allah yang diberikan kepada seorang nabi atau orang lainnya di dalam Alkitab.
- Kadang-kadang istilah ini muncul hanya dengan "firman" atau "firmanKu" atau "firmanMu" (ketika berbicara tentang firman Allah).
- Di dalam Perjanjian Baru, Yesus disebut "Firman" dan "Firman Allah." Judul-judul ini berarti bahwa Yesus sepenuhnya mengungkapkan siapa Allah, karena Dia adalah Allah itu sendiri.

Istilah "firman kebenaran" adalah cara lain untuk merujuk pada "firman Allah," yang merupakan pesan atau ajaranNya. Itu tidak hanya merujuk pada satu kata.

- Firman kebenaran Allah meliputi segala sesuatu yang telah Allah ajarkan kepada umat tentang diriNya, ciptaanNya, dan rencana keselamatanNya melalui Yesus.
- Istilah ini menekankan fakta bahwa apa yang Tuhan katakan kepada kita adalah benar, setia, dan nyata.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara-cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "pesan TUHAN" atau "pesan Allah" atau "ajaran dari Allah."
- Hal itu mungkin lebih alami dalam beberapa bahasa untuk membuat istilah ini jamak dan mengatakan "firman Allah" atau "firman TUHAN."
- Ungkapan "firman TUHAN datang" sering digunakan untuk memperkenalkan sesuatu yang Allah katakan kepada para nabiNya dan umatNya. Ini bisa diterjemahkan sebagai, "TUHAN mengatakan pesan ini" atau "TUHAN mengatakan firman ini."
- Istilah "kitab suci" atau "kitab-kitab suci" bisa diterjemahkan sebagai "tulisan-tulisan" pada "pesan tertulis dari Allah." Istilah ini harus diterjemahkan secara berbeda dari terjemahan tentang istilah "kata."
- Ketika "firman" muncul tersendiri, itu bisa diterjemahkan sebagai "pesan" atau "firman Allah" atau "ajaran," tergantung pada konteksnya. Juga mempertimbangkan terjemahan lainnya yang disarankan di atas.
- Ketika Alkitab menyebut Yesus sebagai "Firman," istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "Pesan" atau "Kebenaran."
- "Kata kebenaran" dapat diterjemahkan sebagai "pesan Tuhan yang sebenarnya" atau "firman Tuhan, yang benar."
- Penting bagi terjemahan istilah ini untuk memasukkan arti menjadi benar.

(Lihat juga: [nabi](#), [benar](#), [firman](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 15:1-3
- 1 Raja-raja 13:1-3
- Yeremia 36:1-3
- Lukas 8:11-13
- Yohanes 5:39-40
- Kisah Para Rasul 6:2-4
- Kisah Para Rasul 12:24-25
- Roma 1:1-3
- 2 Korintus 6:4-7
- Efesus 1:13-14
- 2 Timotius 3:16-17
- Yakobus 1:17-18
- Yakobus 2:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

25:07 Dalam **firman Allah**, Ia memerintahkan umatNya, 'Engkau harus menyembah Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia sajalah engkau berbakti.'

33:06 Jadi Yesus menjelaskan, "Benih itu merupakan **firman Allah**."

42:03 Lalu Yesus menjelaskan kepada mereka apa yang dikatakan **firman Allah** tentang Mesias.

42:07 Yesus berkata, "Aku sudah mengatakan kepadamu bahwa semua yang tertulis tentang Aku dalam **Firman Allah** harus dipenuhi." Lalu Dia membuka pikiran mereka, sehingga mereka mengerti **Firman Allah**.

45:10 Filipus juga menggunakan **Kitab Suci** lainnya untuk menceritakannya kabar baik tentang Yesus.

48:12 Tetapi Yesus adalah nabi terbesar dari semuanya. Dia adalah **Firman Allah**.

49:18 Allah menyuruh kamu berdoa, mempelajari **Firman**Nya, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H561, H565, H1697, H3068, G3056, G4487

generasi

Definisi:

Istilah "generasi" mengacu pada sekelompok orang yang semuanya dilahirkan sekitar kurun waktu yang sama. Orang tua dan anak-anaknya adalah dari dua generasi yang berbeda.

- Sebuah generasi dapat juga menjadi suatu rentang waktu. Di zaman Alkitab, satu generasi biasanya dianggap sekitar 40 tahun.
- Orang tua dan anak-anak mereka berasal dari dua generasi yang berbeda.
- Di Alkitab, istilah "generasi" juga digunakan secara figuratif umumnya mengacu pada orang-orang yang membagikan ciri-ciri umum.

Saran-saran Terjemahan

Frase "generasi ini" atau "orang dari generasi ini" dapat juga diterjemahkan sebagai, "orang-orang yang hidup sekarang" atau "kamu orang-orang."

Suatu "generasi yang jahat" dapat juga diterjemahkan sebagai, "orang-orang jahat ini yang hidup sekarang."

Ungkapan "dari generasi ke generasi" atau "dari satu generasi ke generasi berikutnya" dapat diterjemahkan sebagai, "orang-orang yang hidup sekarang, serta anak dan cucu mereka" atau "orang-orang di setiap kurun waktu" atau "orang-orang di kurun waktu ini dan kurun waktu mendatang" atau "semua orang dan keturunan mereka."

"Sebuah generasi mendatang akan melayani Dia; mereka akan memberitahukan generasi TUHAN berikutnya" dapat juga diterjemahkan sebagai "Banyak orang di masa depan akan melayani TUHAN dan akan memberitahukan anak dan cucu mereka tentang Dia."

(Lihat juga: [keturunan](#), [jahat](#), [leluhur](#))

Rujukan Alkitab

- Kisah Para Rasul 15:19-21
- Keluaran 3:13-15
- Kejadian 15:14-16
- Kejadian 17:7-8
- Markus 8:11-13
- Matius 11:16-17
- Matius 23:34-36
- Matius 24:34-35

guru, guru-guru, Guru

Definisi:

Seorang guru adalah seorang yang memberi informasi baru kepada orang lain. Para guru membantu orang lain untuk mendapatkan dan menggunakan baik pengetahuan dan keterampilan.

- Di dalam Alkitab, kata "guru" digunakan dalam arti yang khusus untuk menyebut seseorang yang mengajarkan tentang Allah. Hal itu bukan mengacu pada seorang guru sekolah.
- Orang-orang yang belajar dari seorang guru disebut "pelajar" atau "murid."
- Dalam beberapa terjemahan Alkitab, istilah ini ditulis dengan huruf besar ("Guru") bila digunakan sebagai gelar bagi Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Kata yang biasa bagi seorang guru dapat digunakan untuk menerjemahkan istilah ini, kecuali kata itu hanya digunakan untuk seorang guru sekolah.
- Beberapa budaya mungkin memiliki gelar khusus yang digunakan untuk guru-guru agama, seperti "Tuan" atau "Rabi" dan "Pengkhotbah."

(Lihat juga: [murid](#), [berkhotbah](#))

Rujukan Alkitab:

- Pengkhotbah 1:12-15
- Efesus 4:11-13
- Galatia 6:6-8
- Habakuk 2:18-20
- Yakobus 3:1-2
- Yohanes 1:37-39
- Lukas 6:39-40
- Matius 12:38-40

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **27:01** Suatu hari, seorang ahli hukum Yahudi datang kepada Yesus untuk menguji Dia, katanya: "**Guru**, apa yang harus kulakukan untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- **28:01** Suatu hari seorang penguasa muda yang kaya datang kepada Yesus dan bertanya, "**Guru** yang baik, apakah yang harus kuperbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- **37:02** Sesudah dua hari berlalu, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, "Mari kita kembali ke Yudea." "Tapi **Guru**," jawab para murid, "Belum lama ini orang-orang di sana ingin membunuhMu!"
- **38:14** Yudas datang kepada Yesus dan berkata, "Salam, **Guru**," dan menciumNya.
- **49:03** Yesus juga seorang **guru** yang agung, dan Dia berbicara dengan kuasa karena Dia adalah Anak Allah.

Data Kata:

- Strong's: H3384, H3887, H3925, G1320, G2567, G3547, G5572

hancur, binasa, penghancur, pembinasakan, membinasakan

Definisi:

Istilah "pembinasakan" secara harfiah berarti, "orang yang membinasakan."

- Istilah ini sering digunakan di Perjanjian Lama sebagai suatu rujukan umum untuk siapa saja yang membinasakan orang lain, seperti serbuan pasukan.
- Ketika Allah mengutus malaikat untuk membunuh semua anak laki-laki sulung di Mesir, malaikat tersebut disebut sebagai, "pembinasakan anak sulung." Ini dapat diterjemahkan sebagai, "makhluk (atau malaikat) yang membunuh anak-anak lelaki sulung."
- Di kitab Wahyu tentang akhir zaman, Setan atau roh jahat lain disebut "Pembinasakan." Dia adalah "seseorang yang membinasakan" karena tujuannya adalah membinasakan dan merusak segala yang diciptakan Allah.

(Lihat juga: [malaikat](#), [Mesir](#), [anak sulung](#), [Paskah](#))

Rujukan Alkitab:

- Keluaran 12:23
- Ibrani 11:27-28
- Yeremia 6:25-26
- Hakim-Hakim 16:23-24

Data Kata:

- Strong's: H2717, H7843, H7703, G3645

hari, hari-hari

Definisi:

Istilah "hari" secara harfiah mengacu pada periode waktu yang berlangsung 24 jam sejak matahari terbenam. Ini juga digunakan secara kiasan.

- Bagi orang Israel dan orang Yahudi, suatu hari dimulai saat matahari terbenam pada suatu hari dan berakhir pada matahari terbenam pada hari berikutnya.
- Kadang-kadang istilah "hari" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada periode waktu yang lebih lama, seperti "hari TUHAN" atau "hari-hari terakhir."
- Beberapa bahasa akan menggunakan ekspresi yang berbeda untuk menerjemahkan penggunaan kiasan ini atau akan menerjemahkan "hari" secara nonfigurasi.
- Terjemahan lain dari "hari" dapat mencakup, "waktu" atau "musim" atau "acara" atau "acara," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [hari penghakiman](#), [hari terakhir](#))

Rujukan Alkitab :

- Kisah Para Rasul 20:4-6
- Daniel 10:4-6
- Ezra 6:13-15
- Ezra 6:19-20
- Matius 9:14-15

Data Kata:

- Strong's: H3117, H3118, H6242, G2250

hati

Defenisi:

Di dalam Alkitab, istilah "hati" juga menggambarkan pemikiran orang, emosi, kerinduan, atau kehendak.

- "Keras hati" sering digambarkan sebagai orang yang keras kepala dan tidak mau taat kepada Allah.
- Ungkapan "dengan segenap hati" atau "dengan tulus hati" berarti melakukan sesuatu tanpa pamrih, penuh komitmen dan kerelaan penuh.
- Ungkapan "memasukkan ke dalam hati" berarti menganggap sesuatu itu penting dan menerapkannya dalam hidup.
- Ungkapan "hancur hati" menjelaskan orang yang sedang bersedih. Orang tersebut mengalami kesedihan yang mendalam.

Saran-saran Terjemahan

- Beberapa bahasa menggunakan bagian tubuh yang lain seperti "perut" atau "hati" untuk menyatakan bagian ini.
- Bahasa lain mungkin menggunakan satu kata untuk menyatakan beberapa konsep dan kata lain untuk menjelaskan yang lain.
- Jika "hati" atau bagian tubuh lain tidak memiliki arti yang dimaksud, beberapa bahasa mungkin perlu menggambarkan ini secara harafiah dengan ungkapan "pikiran" atau "emosi" atau "kerinduan".
- Tergantung konteks, "dengan segenap hatiku" atau "dengan segenap hatiku" dapat diterjemahkan dengan "dengan seluruh kekuatanku" atau "dengan dedikasi penuh" atau "seluruhnya" atau "dengan komitmen yang total".
- Gambaran "memasukkan ke dalam hati" dapat juga diterjemahkan dengan "menganggap dengan seirius" atau "sungguh-sungguh memikirkan tentang hal tersebut".
- Gambaran "keras hati" juga dapat diterjemahkan sebagai "keras kepala" atau "tidak mau taat" atau "tidak taat kepada Allah".
- Cara untuk menerjemahkan "hancur hati" dapat juga "sangat sedih" atau "sedih yang sangat dalam".

(Lihat juga: [keras](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:16-18
- 1 Tesalonika 2:3-4
- 2 Tesalonika 3:13-15
- Kisah Para Rasul 8:20-23
- Kisah Para Rasul 15:7-9
- Lukas 8:14-15
- Markus 2:5-7
- Matius 5:5-8
- Matius 22:37-38

Data Kata:

- Strong's: H1079, H2436, H2504, H2910, H3519, H3629, H3820, H3821, H3823, H3824, H3825, H3826, H4578, H5315, H5640, H7130, H7307, H7356, H7907, G674, G1282, G1271, G2133, G2588, G2589, G4641, G4698, G5590

iman

Definisi:

Secara umum, istilah "iman" merujuk pada keyakinan, kepercayaan atau yakin pada seseorang atau suatu keyakinan

- Untuk "memiliki iman" pada seseorang adalah untuk percaya bahwa apa yang dia katakan dan lakukan adalah benar dan dapat dipercaya.
- Untuk "memiliki iman di dalam Yesus" berarti percaya semua ajaran Allah tentang Yesus. Ini terutama berarti bahwa orang percaya kepada Yesus dan pengorbanan-Nya untuk membersihkan mereka dari dosa mereka dan menyelamatkan mereka dari hukuman yang layak mereka terima karena dosa mereka.
- Iman yang benar atau keyakinan dalam Yesus akan menyebabkan seseorang untuk menghasilkan buah rohani atau perilaku yang baik karena Roh Kudus hidup dalam dirinya.
- Kadangkala "iman" merujuk secara umum pada semua ajaran tentang Yesus, seperti dalam ungkapan, "kebenaran iman."
- Dalam konteks seperti "mempertahankan iman " atau "meninggalkan iman, istilah "iman" merujuk pada keadaan atau kondisi mempercayai semua ajaran tentang Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam beberapa konteks, "iman" dapat diterjemahkan sebagai "keyakinan" atau "kepastian" atau "keyakinan pada" atau "percaya."
- Untuk beberapa bahasa istilah-istilah ini akan diterjemahkan menggunakan bentuk kata kerja "percaya."
- Ungkapan, "mempertahankan iman" bisa diterjemahkan oleh, "tetap percaya kepada Yesus" atau "terus percaya pada Yesus."
- Kalimat, "mereka harus tetap memegang kebenaran yang mendalam dari iman" bisa diterjemahkan oleh, "mereka harus tetap percaya pada semua hal yang benar tentang Yesus yang telah diajarkan pada mereka."
- Ungkapan, "anak saya dalam iman" bisa diterjemahkan dengan sesuatu seperti, "yang seperti anak bagi saya karena saya mengajarnya untuk percaya akan Yesus" atau "anak rohani saya yang sejati, yang percaya pada Yesus."

(Lihat juga: [percaya](#), [setia](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:6-8
- Kisah Para Rasul 6:7
- Galatia 2:20-21
- Yakobus 2:18-20

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [5:6] Ketika Ishak sudah menjadi pemuda, Allah menguji **iman** Abraham dengan berkata, "Ambillah Ishak, anakmu satu-satunya, dan korbankanlah dia menjadi persembahan bagi-Ku."
- [31:7] Lalu Dia (Yesus) berkata kepada Petrus, "Hai engkau yang kurang **percaya**, mengapa engkau ragu?"
- [32:16] Yesus berkata kepadanya, "Imanmu sudah menyembuhkan engkau. Pergilah dengan damai."
- [3:9] Lalu Yesus berkata kepada Petrus, "Setan ingin mendapatkan kalian semua, tapi Aku sudah berdoa untuk engkau, Petrus, supaya imanmu tidak akan goyah."

Data Kata:

- Strong's: H529, H530, G1680, G3640, G4102, G6066

istana**Definisi:**

Istilah "istana" merujuk pada bangunan atau rumah di mana raja tinggal, bersama dengan anggota keluarganya dan pelayan-pelayannya.

- Imam juga tinggal di kompleks istana, seperti yang disebutkan dalam Perjanjian Baru.
- Istana-istana itu terhias, dengan arsitektur dan perabot yang indah.
- Bangunan dan perabotan dari istana dibangun dari batu atau kayu, dan sering yang dilapis dengan kayu yang mahal, emas, atau gading.
- Banyak orang lain juga tinggal dan bekerja di kompleks istana, yang biasanya terdapat beberapa bangunan dan halaman.

(Lihat Juga: [pelataran](#), [imam besar](#), [raja](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 28:7-8
- 2 Samuel 11:2-3
- Daniel 5:5-6
- Matius 26:3-5
- Mazmur 45:8-9

Data Kata:

- Strong's: H643, H759, H1001, H1002, H1004, H1055, H1406, H1964, H1965, H2038, H2918, G833, G933, G4232

istana**Definisi:**

Istilah "istana" merujuk pada bangunan atau rumah di mana raja tinggal, bersama dengan anggota keluarganya dan pelayan-pelayannya.

- Imam juga tinggal di kompleks istana, seperti yang disebutkan dalam Perjanjian Baru.
- Istana-istana itu terhias, dengan arsitektur dan perabot yang indah.
- Bangunan dan perabotan dari istana dibangun dari batu atau kayu, dan sering yang dilapis dengan kayu yang mahal, emas, atau gading.
- Banyak orang lain juga tinggal dan bekerja di kompleks istana, yang biasanya terdapat beberapa bangunan dan halaman.

(Lihat Juga: [pelataran](#), [imam besar](#), [raja](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 28:7-8

- 2 Samuel 11:2-3
- Daniel 5:5-6
- Matius 26:3-5
- Mazmur 45:8-9

Data Kata:

- Strong's: H643, H759, H1001, H1002, H1004, H1055, H1406, H1964, H1965, H2038, H2918, G833, G933, G4232

jahat, fasik, kefasikkan

Definisi:

Istilah "jahat" dan "fasik" keduanya menunjuk kepada segala hal yang berlawanan dengan karakter dan kehendak kudus Allah.

- Bila "jahat" bisa menggambarkan karakter seseorang, "fasik" bisa lebih kepada kelakuan seseorang. Bagaimanapun, kedua istilah ini memiliki makna yang sama.
- Istilah "kefasikkan" menunjuk kepada keberadaan dimana orang-orang melakukan hal-hal yang jahat.
- Hasil dari kejahatan dapat terlihat dari bagaimana orang-orang memperlakukan orang lain dengan membunuh, mencuri, memfitnah dan kasar serta kejam.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "jahat" dan "fasik" dapat diterjemahkan sebagai "buruk" atau "penuh dosa" atau "tidak sopan".
- Cara lain untuk menerjemahkan ini dapat termasuk "tidak bagus" atau "tidak benar" atau "tidak bermoral".
- Pastikan kata-kata tau bagian kalimat yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini sesuai dengan konteks yang alami di dalam bahasa target.

(Lihat juga: [tidak menaati](#), [dosa](#), [baik](#), [benar](#), [setan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 24:10-11
- 1 Timotius 6:9-10
- 3 Yohanes 1:9-10
- Kejadian 2:15-17
- Kejadian 6:5-6
- Ayub 1:1-3
- Ayub 8:19-20
- Hakim-Hakim 9:55-57
- Lukas 6:22-23
- Matius 7:11-12
- Amsal 3:7-8
- Mazmur 22:16-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **02:04** "Tuhan tahu segera setelah kamu memakannya, kamu akan sama seperti Tuhan dan akan mengetahui mana yang baik dan yang **jahat** sama seperti Dia."
- **03:01** "Setelah sekian lama, banyak manusia hidup di dunia. Mereka menjadi sangat **jahat** dan kasar."
- **03:02** Tetapi Nuh mendapatkan kemurahan Tuhan. Ia adalah seorang benar yang hidup diantara orang-orang **jahat**.
- **04:02** Tuhan melihat bila mereka tetap melakukan **kejahatan** bersama, mereka dapat melakukan lebih banyak perbuatan dosa.
- **08:12** "Kamu hendak melakukan kejahatan saat kamu menjualku sebagai budak, tetapi Tuhan menggunakan hal **jahat** untuk mendatangkan kebaikan!"

- **14:02** Mereka (Orang-orang Kanaan) menyembah ilah-ilah palsu dan melakukan banyak perbuatan **jahat**.
- **17:01** Tetapi kemudian dia (Saul) menjadi orang **jahat** yang tidak menaati Allah, sehingga Allah menunjuk orang yang berbeda yang suatu saat akan menjadi raja di kerajaannya.
- **18:11** Di dalam kerajaan Israel yang baru, semua raja adalah **jahat**.
- **29:08** Raja menjadi sangat marah sehingga ia melempar pelayannya yang **jahat** ke dalam penjara sampai ia bisa membayar semua hutangnya.
- **45:02** Mereka berkata, "Kami mendengar dia (Stevanus) berkata **jahat** tentang Musa dan Allah!"
- **50:17** Ia (Yesus) akan menghapus semua air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangisan, **kejahatan**, kesakitan atau kematian

Word Data:

- Strong's: H205, H605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2617, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G92, G113, G459, G932, G987, G988, G1426, G2549, G2551, G2554, G2555, G2556, G2557, G2559, G2560, G2635, G2636, G4151, G4189, G4190, G4191, G5337

jemaat, Gereja

Definisi:

Dalam Perjanjian Baru, istilah "gereja" merujuk pada kelompok lokal dari orang-orang percaya dalam Yesus yang secara teratur bertemu bersama untuk berdoa dan mendengar firman Allah diberitakan. Istilah "Jemaat" sering merujuk pada semua orang Kristen.

- Istilah ini secara harfiah merujuk pada "memanggil" kumpulan atau jemaat dari orang-orang yang bertemu bersama untuk suatu tujuan khusus.
- Ketika istilah ini digunakan untuk merujuk kepada semua orang percaya di mana saja dalam Kristus, beberapa terjemahan Alkitab menuliskan huruf pertama dengan huruf besar ("Gereja") untuk membedakannya dari gereja lokal.
- Sering orang percaya di kota tertentu akan bertemu bersama di rumah seseorang. Gereja-gereja lokal ini diberi nama kota seperti "jemaat di Efesus."
- Dalam Alkitab, "jemaat" tidak merujuk pada sebuah bangunan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "gereja" dapat diterjemahkan sebagai "berkumpul bersama" atau "kumpulan" atau "jemaat" atau "orang-orang yang bertemu bersama."
- Kata atau frase yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini juga harus mampu untuk merujuk kepada semua orang percaya, bukan hanya satu kelompok kecil.
- Pastikan bahwa terjemahan dari "gereja" tidak hanya merujuk ke sebuah bangunan.
- Istilah yang digunakan untuk menerjemahkan "pertemuan" di Perjanjian Lama juga bisa digunakan untuk menerjemahkan istilah ini.
- Juga mempertimbangkan bagaimana itu diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab lokal atau nasional.

(Lihat juga: [majelis](#), [percaya](#), [Orang kristen](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 05:11-13
- 1 Tesalonika 02:14-16
- 1 Timotius 03:4-5
- Kisah Para Rasul 09:31-32
- Kisah Para Rasul 14:23-26
- Kisah Para Rasul 15:39-41
- Kolose 04:15-17
- Efesus 05:22-24
- Matius 16:17-18
- Filipi 04:14-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **43:12** Kira-kira 3.000 orang mempercayai kata-kata Petrus dan menjadi murid-murid Yesus. Mereka dibaptis dan menjadi bagian dari gereja di Yerusalem.
- **46:09** Kebanyakan orang di Antiokhia bukan orang Yahudi, tetapi untuk pertama kalinya, sangat banyak di antara mereka juga menjadi orang percaya. Barnabas dan Saulus pergi ke sana untuk mengajar orang-orang yang baru percaya lebih jauh tentang Yesus dan menguatkan gereja di situ.
- **46:10** Jadi gereja di Antiokhia berdoa untuk Barnabas dan Saulus dan menumpangkan tangan atas mereka. Kemudian mereka mengutus mereka untuk memberitakan kabar baik tentang Yesus di banyak tempat lain.
- **47:13** Kabar Baik dari Yesus terus menyebar, dan Gereja terus tumbuh.
- **50:01** Selama hampir 2,000 tahun, semakin banyak orang di seluruh dunia mendengar Kabar Baik tentang Yesus Sang Mesias. Gereja telah berkembang.

Word Data:

- Strong's: G1577

jemaat, Gereja

Definisi:

Dalam Perjanjian Baru, istilah "gereja" merujuk pada kelompok lokal dari orang-orang percaya dalam Yesus yang secara teratur bertemu bersama untuk berdoa dan mendengar firman Allah diberitakan. Istilah "Jemaat" sering merujuk pada semua orang Kristen.

- Istilah ini secara harfiah merujuk pada "memanggil" kumpulan atau jemaat dari orang-orang yang bertemu bersama untuk suatu tujuan khusus.
- Ketika istilah ini digunakan untuk merujuk kepada semua orang percaya di mana saja dalam Kristus, beberapa terjemahan Alkitab menuliskan huruf pertama dengan huruf besar ("Gereja") untuk membedakannya dari gereja lokal.
- Sering orang percaya di kota tertentu akan bertemu bersama di rumah seseorang. Gereja-gereja lokal ini diberi nama kota seperti "jemaat di Efesus."
- Dalam Alkitab, "jemaat" tidak merujuk pada sebuah bangunan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "gereja" dapat diterjemahkan sebagai "berkumpul bersama" atau "kumpulan" atau "jemaat" atau "orang-orang yang bertemu bersama."
- Kata atau frase yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini juga harus mampu untuk merujuk kepada semua orang percaya, bukan hanya satu kelompok kecil.
- Pastikan bahwa terjemahan dari "gereja" tidak hanya merujuk ke sebuah bangunan.
- Istilah yang digunakan untuk menerjemahkan "pertemuan" di Perjanjian Lama juga bisa digunakan untuk menerjemahkan istilah ini.
- Juga mempertimbangkan bagaimana itu diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab lokal atau nasional.

(Lihat juga: [majelis](#), [percaya](#), [Orang kristen](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 05:11-13
- 1 Tesalonika 02:14-16
- 1 Timotius 03:4-5
- Kisah Para Rasul 09:31-32
- Kisah Para Rasul 14:23-26
- Kisah Para Rasul 15:39-41
- Kolose 04:15-17
- Efesus 05:22-24
- Matius 16:17-18
- Filipi 04:14-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **43:12** Kira-kira 3.000 orang mempercayai kata-kata Petrus dan menjadi murid-murid Yesus. Mereka dibaptis dan menjadi bagian dari gereja di Yerusalem.
- **46:09** Kebanyakan orang di Antiokhia bukan orang Yahudi, tetapi untuk pertama kalinya, sangat banyak di antara mereka juga menjadi orang percaya. Barnabas dan Saulus pergi ke sana untuk mengajar orang-orang yang baru percaya lebih jauh tentang Yesus dan menguatkan gereja di situ.
- **46:10** Jadi gereja di Antiokhia berdoa untuk Barnabas dan Saulus dan menumpangkan tangan atas mereka. Kemudian mereka mengutus mereka untuk memberitakan kabar baik tentang Yesus di banyak tempat lain.
- **47:13** Kabar Baik dari Yesus terus menyebar, dan Gereja terus tumbuh.
- **50:01** Selama hampir 2,000 tahun, semakin banyak orang di seluruh dunia mendengar Kabar Baik tentang Yesus Sang Mesias. Gereja telah berkembang.

Word Data:

- Strong's: G1577

kabar, kabar-kabar, terkabar

Definisi:

Istilah "kabar" berarti memberi tahu orang-orang tentang sesuatu yang terjadi, sering kali memberikan rincian tentang peristiwa itu. "kabar" adalah apa yang diceritakan, dan dapat diucapkan atau ditulis.

- "kabar" juga dapat diterjemahkan sebagai "menceritakan" atau "jelaskan" atau "menceritakan detailnya."
- Ungkapan "Laporkan ini kepada siapa pun" dapat diterjemahkan sebagai, "Jangan bicarakan ini dengan siapa pun" atau "Jangan beri tahu siapa pun tentang ini."
- Cara menerjemahkan "kabar" dapat mencakup "penjelasan" atau "kisah" atau "alasan terperinci," tergantung pada konteksnya

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 5:22-23
- Yohanes 12:37-38
- Lukas 5:15-16
- Lukas 8:34-35
- Matius 28:14-15

Data Kata:

- Strong's: H1681, H1696, H1697, H5046, H7725, H8034, H8052, H8085, H8088, G189, G191, G312, G518, G987, G1225, G1310, G1426, G1834, G2036, G2162, G2163, G3004, G3056, G3140, G3141, G3377

kaum, kaum-kaum

Definisi:

Istilah "kaum" mengacu pada sekelompok anggota keluarga besar yang berasal dari leluhur yang sama.

- Di dalam Perjanjian Lama, orang-orang Israel dihitung menurut kaum mereka, atau kelompok keluarga.
- Kaum biasanya dinamai menurut leluhur mereka yang paling terkenal.
- Orang individual kadang-kadang disebut dengan nama kaum mereka. Contoh dari hal ini adalah ketika Yitro, ayah mertua Musa kadang-kadang disebut dengan nama kaumnya, Rehuel.
- Kaum bisa diterjemahkan sebagai "kelompok keluarga" atau "keluarga besar" atau "kerabat."

(Lihat juga: [keluarga](#), [Yitro](#), [suku](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 6:33-35
- Kejadian 10:2-5
- Kejadian 36:15-16
- Kejadian 36:29-30
- Kejadian 36:40-43
- Yosua 15:20
- Bilangan 3:38-39

Data Kata:

- Strong's: H1, H441, H1004, H4940

kebangkitan

Definisi:

Istilah "kebangkitan" mengacu pada tindakan menjadi hidup kembali setelah meninggal.

- Untuk membangkitkan kembali seseorang berarti untuk menyebabkan orang itu hidup kembali. Hanya Allah yang memiliki kuasa untuk melakukan hal ini.
- Kata "kebangkitan" sering mengacu pada Yesus hidup kembali setelah Ia meninggal.
- Ketika Yesus berkata, "Akulah kebangkitan dan hidup" Ia maksudkan bahwa Ia adalah sumber kebangkitan, dan yang menyebabkan orang hidup kembali.

Saran-saran Terjemahan:

- Kata "kebangkitan" bisa juga diterjemahkan sebagai, "hidup kembali" atau, "menjadi hidup kembali setelah meninggal."
- Arti harfiah dari kata ini adalah "bangkit" atau "tindakan mengenai dibangkitkan (dari kematian)." Ini akan menjadi cara-cara lain yang mungkin untuk menerjemahkan istilah ini.

(Lihat juga: [kehidupan](#), [mati](#), [mengangkat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:12-14
- 1 Petrus 3:21-22
- Ibrani 11:35-38
- Yohanes 5:28-29
- Lukas 20:27-28
- Lukas 20:34-36
- Matius 22:23-24
- Matius 22:29-30
- Filipi 3:8-11

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **21:14** Melalui kematian dan kebangkitan Mesias, Allah akan menyelesaikan rencanaNya untuk menyelamatkan orang berdosa dan memulai Perjanjian Baru.
- **37:5** menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa percaya kepadaKu, ia akan hidup walaupun ia sudah mati.

Data Kata:

- Strong's: G386, G1454, G1815

keberanian, berani, membuat berani, dorongan, terdorong, putus asa, keputusan, berputus asa

Fakta-fakta:

Istilah "keberanian" mengacu pada berani menghadapi atau melakukan sesuatu yang sulit, menakutkan, atau berbahaya.

- Istilah "berani" menggambarkan seseorang yang menunjukkan keberanian, yang melakukan hal yang benar bahkan ketika merasa takut atau tertekan untuk menyerah.
- Seseorang menunjukkan keberanian ketika dia menghadapi rasa sakit emosional atau fisik dengan kekuatan dan ketekunan.
- Ungkapan "beranilah" berarti, "jangan takut" atau "yakinkan bahwa semuanya akan baik-baik saja."
- Ketika Yosua bersiap untuk pergi ke tanah Kanaan yang berbahaya, Musa mendesaknya untuk "kuat dan berani."
- Istilah "berani" juga bisa diterjemahkan sebagai "berani" atau "tidak takut" atau "berani."
- Tergantung pada konteksnya, "memiliki keberanian" juga dapat diterjemahkan sebagai, "menjadi kuat secara emosional" atau "menjadi percaya diri" atau "berdiri teguh."
- "Berbicara dengan berani" dapat diterjemahkan sebagai, "berbicara dengan teguh" atau "berbicara tanpa takut" atau "berbicara dengan percaya diri."

Istilah "dorongan" dan "penyemangatan" mengacu pada mengatakan dan melakukan sesuatu yang menyebabkan seseorang memiliki kenyamanan, harapan, kepercayaan diri, dan keberanian.

- Istilah serupa adalah "menasihati," yang berarti mendesak seseorang untuk menolak suatu kegiatan yang salah dan sebaliknya melakukan hal-hal yang baik dan benar.
- Rasul Paulus dan para penulis Perjanjian Baru lainnya mengajar orang-orang Kristen untuk saling mendorong untuk saling mengasihi dan melayani orang lain.

Istilah "mengecilkan hati" mengacu pada mengatakan dan melakukan hal-hal yang menyebabkan orang kehilangan harapan, kepercayaan diri, dan keberanian sehingga kurang memiliki keinginan untuk terus bekerja keras untuk melakukan apa yang mereka tahu harus mereka lakukan.

Saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "dorongan" bisa mencakup "dorongan" atau "penghiburan" atau "mengatakan hal-hal baik" atau "bantuan dan dukungan."
- Ungkapan "memberikan kata-kata dorongan" berarti "mengatakan hal-hal yang menyebabkan orang lain merasa dicintai, diterima, dan diberdayakan."

(Lihat juga: [keyakinan](#), [menasihati](#), [takut](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 1:37-38
- 2 Raja-raja 18:19-21
- 1 Tawarikh 17:25-27
- Matius 9:20-22
- 1 Korintus 14:1-4
- 2 Korintus 7:13-14
- Kisah Para Rasul 5:12-13
- Kisah Para Rasul 16:40
- Ibrani 3:12-13
- Ibrani 13:5-6

Data Kata:

- Strong's: H533, H553, H1368, H2388, H2388, H2428, H3820, H3824, H7307, G2114, G2115, G2174, G2292, G2293, G2294, G3870, G3874, G3954, G4389, G4837, G5111

kehidupan, tinggal, hidup, masih hidup

Definisi:

Semua istilah ini merujuk pada hidup secara jasmani, tidak mati. Mereka juga digunakan secara kiasan untuk menyebut menjadi hidup rohani. Berikut ini dibahas tentang apa yang dimaksud dengan "kehidupan jasmani" dan "kehidupan rohani."

1. Hidup Jasmani

- Kehidupan jasmani adalah adanya roh di dalam tubuh. Allah meniupkan kehidupan ke dalam tubuh Adam, dan dia menjadi makhluk yang hidup.
- Sebuah "kehidupan" juga dapat merujuk kepada seorang individu, seperti dalam, "hidup yang diselamatkan".
- Kadangkala kata "hidup" merujuk pada pengalaman hidup, seperti dalam, "hidupnya itu menyenangkan."
- Hal ini juga dapat merujuk pada umur seseorang seperti dalam ungkapan, "akhir hidupnya."
- Istilah "tinggal" bisa merujuk pada hidup secara jasmani seperti dalam, "ibu saya masih hidup." Hal ini juga dapat merujuk kepada tinggal di suatu tempat seperti, "mereka tinggal di kota."
- Dalam Alkitab, konsep "kehidupan" sering dibandingkan dengan konsep "kematian."

2. Kehidupan Rohani

- Seseorang memiliki kehidupan rohani saat dia percaya kepada Yesus dan Allah memberikan orang itu perubahan hidup dengan Roh Kudus tinggal di dalam dia.
- Kehidupan ini disebut juga "kehidupan kekal" untuk menunjukkan bahwa itu tidak berakhir.
- Kebalikan dari kehidupan rohani adalah kematian rohani, yang berarti dipisahkan dari Allah dan mengalami hukuman kekal.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "kehidupan" dapat diterjemahkan sebagai "keberadaan" atau "orang" atau "jiwa" atau "makhluk" atau "pengalaman."
- Istilah "tinggal" bisa diterjemahkan oleh "berdiam" atau "berada" atau "ada."
- Ungkapan "akhir hidupnya" bisa diterjemahkan sebagai, "ketika dia berhenti hidup."
- Ungkapan "ampuni hidup mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "memungkinkan mereka untuk hidup "atau" tidak membunuh mereka. "
- Ungkapan "mereka mempertaruhkan nyawa mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "mereka menempatkan diri mereka dalam bahaya" atau "mereka melakukan sesuatu yang bisa membunuh mereka"
- Ketika teks Alkitab berbicara tentang hidup secara rohani, "kehidupan" bisa diterjemahkan sebagai "kehidupan rohani" atau "hidup yang kekal."
- Konsep "kehidupan spiritual" juga dapat diterjemahkan sebagai "Tuhan membuat kita hidup dalam roh kita" atau "kehidupan baru oleh Roh Tuhan" atau "dibuat hidup dalam diri batin kita."
- Tergantung pada konteksnya, ungkapan "memberi hidup" juga bisa diterjemahkan sebagai, "mendatangkan hidup " atau "memberikan hidup kekal" atau "mendatangkan hidup kekal."

(Lihat juga: [mati](#), [abadi](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Petrus 01:3-4
- Kisah Para Rasul 10:42-43
- Kejadian 02:7-8
- Kejadian 07:21-22
- Ibrani 10:19-22
- Yeremia 44:1-3
- Yohanes 01:4-5
- Hakim-hakim 02:18-19
- Lukas 12:22-23
- Matius 07:13-14

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:10** Jadi Allah mengambil tanah, membentuknya menjadi seorang laki-laki, dan meniupkan nafas kehidupan ke dalam dirinya.
- **03:01** Bertahun-tahun kemudian, sudah banyak orang memenuhi bumi.
- **08:13** Ketika saudara-saudara Yusuf kembali ke rumah dan mengatakan kepada ayah mereka, Yakub, bahwa Yusuf masih hidup, dia sangat senang.
- **17:09** Namun, menjelang akhir hidupnya [Daud] dia sangat berdosa di hadapan Allah.
- **27:01** Suatu hari, seorang ahli hukum Yahudi datang kepada Yesus untuk menguji Dia, katanya: "Guru, apa yang harus kulakukan untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- **35:05** Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup."
- **44:05** Kamulah yang mengatakan pada gubernur Roma agar membunuh Yesus. Kamu membunuh pencipta kehidupan, tetapi Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati.

Data Kata:

- Strong's: H1934, H2416, H2417, H2421, H2425, H5315, G198, G222, G227, G806, G590

kejahatan, kriminal

Definisi:

Istilah "kejahatan" biasanya mengacu pada dosa yang melibatkan melanggar hukum dari suatu negeri atau negara. Istilah "kriminal" mengacu pada seseorang yang telah melakukan suatu kejahatan.

- Jenis-jenis kejahatan termasuk hal-hal seperti membunuh seseorang atau mencuri harta benda seseorang.
- Seorang kriminal biasanya ditangkap dan ditahan dalam suatu bentuk tahanan seperti penjara.
- Pada zaman Alkitab, beberapa penjahat menjadi buronan, mengembara dari satu tempat ke tempat untuk melarikan diri dari orang-orang yang ingin membahayakan mereka karena ingin membalas dendam atas kejahatan mereka.

(Lihat juga: [pencuri](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 2:8-10
- Hosea 6:8-9
- Ayub 31:26-28
- Lukas 23:32
- Matius 27:23-24

Data Kata:

- Strong's: H2154, H2400, H4639, H5771, H7563, H7564, G156, G1462, G2556, G2557, G4467

kekuatan, kekuasaan

Definisi:

Istilah "kekuasaan" merujuk pada kemampuan untuk melakukan hal-hal atau membuat sesuatu terjadi, seringkali menggunakan kekuatan besar. "Kekuasaan" merujuk pada orang atau roh-roh yang memiliki kemampuan besar untuk menyebabkan hal-hal terjadi.

- "Kuasa Allah" merujuk pada kemampuan Allah untuk melakukan segala sesuatu, terutama hal-hal yang tidak mungkin untuk orang lakukan.
- Allah memiliki kuasa penuh atas segala sesuatu yang diciptakanNya.
- Allah memberikan umatNya kekuatan untuk melakukan apa yang Ia inginkan, sehingga ketika mereka menyembuhkan orang atau melakukan mujizat lainnya, mereka melakukannya dengan kuasa Allah.
- Karena Yesus dan Roh Kudus adalah juga Allah, mereka memiliki kekuatan yang sama.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "kekuatan" juga bisa diterjemahkan sebagai "kemampuan" atau "tenaga" atau "energi" atau "kemampuan untuk melakukan mujizat" atau "kendali."
- Cara yang mungkin untuk menerjemahkan istilah "kekuasaan" akan mencakup, "makhluk yang kuat" atau "roh yang mengendalikan" atau "orang-orang yang mengendalikan orang lain."
- Sebuah ungkapan seperti "menyelamatkan kita dari kuasa musuh kita" bisa diterjemahkan sebagai, "menyelamatkan kita dari tindasan musuh-musuh kita" atau "menyelamatkan kita dari kendali musuh-musuh kita." Dalam hal ini, "kekuatan" memiliki arti menggunakan kekuatan seseorang untuk mengendalikan dan menindas orang lain.

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [mujizat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 1:4-5
- Kolose 1:11-12
- Kejadian 31:29-30
- Yeremia 18:21-23
- Yudas 1:24-25
- Hakim-hakim 2:18-19
- Lukas 1:16-17
- Lukas 4:14-15
- Matius 26:62-64
- Filipi 3:20-21
- Mazmur 80:1-3

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **22:05** Malaikat itu menjelaskan, "Roh Kudus akan datang kepada kamu, dan kuasa Allah akan menaungi kamu. Jadi bayi itu akan menjadi kudus, Anak Allah."
- **26:01** Setelah mengatasi godaan Setan, Yesus kembali dalam kuasa Roh Kudus ke wilayah Galilea, di mana Dia tinggal.
- **32:15** Yesus segera menyadari bahwa kekuatan telah keluar dari dia.
- **42:11** Empat puluh hari setelah Yesus bangkit dari antara orang mati, Dia mengatakan kepada murid-murid-Nya, "Tinggallah di Yerusalem sampai Bapa-Ku memberikan kuasa, kalau Roh Kudus turun ke atas kamu."
- **43:06** "Hai orang Israel, Yesus adalah orang yang mengadakan banyak tanda yang dahsyat dan mujizat dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan sudah tahu.
- **44:08** Petrus menjawab mereka, "Orang yang berdiri di depanmu ini disembuhkan oleh kekuatan Yesus sang Mesias.

Data Kata:

- Strong's: H410, H1369, H2220, H2428, H2429, H2632, H3027, H3028, H3581, H4475, H4910, H5794, H5797, H5808, H6184, H7786, H7980, H7981, H7983, H7989, H8280, H8592, H8633, G1411, G1415, G1756, G1849, G1850, G2478, G2479, G2904, G3168

kekuatan, memperkuat

Fakta-fakta:

Istilah "kekuatan" mengacu pada kekuatan fisik, emosional, atau spiritual. "Memperkuat" seseorang atau sesuatu berarti membuat orang atau objek itu lebih kuat.

- "Kekuatan" juga bisa merujuk pada kekuatan untuk menahan semacam kekuatan lawan "Kekuatan" juga bisa merujuk pada kekuatan untuk menahan semacam kekuatan lawan.
- Seseorang memiliki "kekuatan kemauan" jika ia mampu menghindari dosa ketika dicobai.
- Salah satu penulis Mazmur menyebut TUHAN "kekuatan" -nya karena Tuhan membantunya menjadi kuat.
- Jika struktur fisik seperti dinding atau bangunan sedang "diperkuat," orang-orang membangun kembali struktur itu, memperkuatnya dengan lebih banyak batu atau bata sehingga dapat menahan serangan.

Saran-saran Terjemahan

- Secara umum, istilah "memperkuat" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan menjadi kuat" atau "membuat lebih kuat."
- Dalam pengertian spiritual, frasa "perkuat saudara-saudaramu" juga dapat diterjemahkan sebagai "dorong saudara-saudaramu" atau "bantu saudara-saudaramu untuk bertahan."
- Contoh-contoh berikut menunjukkan arti dari istilah-istilah ini, dan karena itu bagaimana mereka dapat diterjemahkan, ketika mereka dimasukkan dalam ekspresi yang lebih panjang.
- "Menempatkan kekuatan bagiku seperti ikat pinggang" berarti "membuatku benar-benar kuat, seperti ikat pinggang yang benar-benar melingkari pinggangku."
- "dalam kesunyian dan kepercayaan akan menjadi kekuatanmu" berarti "bertindak dengan tenang dan percaya pada Tuhan akan membuatmu kuat secara spiritual."
- "akan memperbarui kekuatan mereka" berarti "akan menjadi lebih kuat lagi."
- "Dengan kekuatan dan kebijaksanaanku, aku bertindak" berarti "Aku telah melakukan semua ini karena aku sangat kuat dan bijaksana."
- "perkuat tembok" berarti "perkuat tembok" atau "bangun kembali tembok."
- "Aku akan menguatkanmu" berarti "Aku akan membuatmu menjadi kuat"
- "di dalam TUHAN saja keselamatan dan kekuatan" berarti "TUHAN adalah satu-satunya yang menyelamatkan kita dan 'menguatkan kita.'"
- "batu kekuatanmu" berarti "orang yang setia yang membuatmu kuat"
- "dengan kekuatan penyelamatan tangan kanannya" berarti "dia dengan kuat menyelamatkanmu dari masalah seperti seseorang yang memegangmu dengan aman dengan tangannya yang kuat."
- "Sedikit kekuatan" berarti "tidak terlalu kuat" atau "lemah."
- "dengan semua kekuatanku" berarti "menggunakan upaya terbaikku" atau "dengan kuat dan sepenuhnya."

(Lihat juga: [setia](#), [bertekun](#), [tangan kanan](#), [selamat](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Raja-raja 18:19-21
- 2 Petrus 2:10-11
- Lukas 10:25-28
- Mazmur 21:1-2

Data Kata:

- Strong's: H193, H202, H353, H360, H386, H410, H553, H556, H905, H1082, H1369, H1396, H1679, H2220, H2388, H2391, H2392, H2393, H2428, H2633, H3027, H3028, H3559, H3581, H3811, H3955, H4206, H4581, H5326, H5331, H5332, H5582, H5797, H5807, H5810, H5934, H5975, H6106, H6109, H6697, H6965, H7292, H7293, H7296, H7307, H8003, H8443, H8510, H8632, H8633, G461, G772, G950, G1411, G1412, G1743, G1765, G1840, G1849, G1991, G2479, G2480, G2901, G2904, G3619, G3756, G4599, G4732, G4733, G4741

kembali, dikembalikan, mengembalikan

Definisi:

Istilah "kembali" berarti pulang atau untuk memberikan sesuatu kembali.

- "kembali kepada" sesuatu berarti untuk mulai melakukan aktivitas itu lagi. "Kembali ke" suatu tempat atau orang berarti kembali ke tempat atau orang itu lagi.
- Ketika orang-orang Israel kembali kepada penyembahan mereka akan berhala-berhala, mereka mulai untuk menyembahnya lagi.
- Ketika mereka kembali kepada TUHAN, mereka bertobat dan menyembah TUHAN lagi.
- Untuk mengembalikan tanah atau sesuatu yang diambil atau menerima dari orang lain berarti untuk memberikan properti itu kembali kepada pemiliknya.

(Lihat juga: [belok](#))

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

- Strong's: H5437, H7725, H7729, H8421, H8666, G344, G360, G390, G1877, G1880, G1994, G5290

keras, lebih sulit, paling sulit, mengeras, pengerasan, kekerasan

Definisi:

Istilah "keras" memiliki beberapa arti yang berbeda tergantung pada konteksnya. Ini biasanya menggambarkan sesuatu yang sulit, teguh, atau pantang menyerah.

- Ungkapan "keras hati" atau "keras kepala" merujuk pada orang-orang yang keras hati yang tidak mau bertobat. Pernyataan ini menggambarkan orang yang bersikeras tidak menaati Allah, bahkan ketika mereka menghadapi hal-hal yang sulit karena perilaku mereka yang jahat.
- Ungkapan kiasan, "kekerasan hati" dan "kekerasan hati mereka" juga merujuk pada bersikeras untuk tidak taat.
- Jika hati seseorang "dikeraskan" ini berarti orang itu menolak untuk taat dan tetap tidak mau bertobat.
- Ketika digunakan sebagai kata keterangan, seperti dalam "bekerja keras" atau "berusaha keras," itu berarti melakukan sesuatu dengan sangat kuat dan rajin, melakukan upaya untuk melakukan sesuatu dengan sangat baik.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "keras" juga dapat diterjemahkan sebagai "sulit" dan "keras kepala" atau "menantang," tergantung pada konteksnya.
- Istilah "kekerasan" atau "kekerasan hati" atau "hati yang keras" dapat diterjemahkan sebagai "keras kepala" atau "pemberontakan gigih" atau "sikap memberontak" atau "ketidakpatuhan yang keras kepala" atau "keras kepala yang tidak bertobat."
- Istilah "keras" juga dapat diterjemahkan sebagai "keras kepala tidak bertobat" atau "menolak untuk taat."
- "Jangan mengeraskan hatimu" dapat diterjemahkan sebagai "jangan menolak untuk bertobat" atau "jangan dengan keras kepala terus tidak menurut."
- Cara lain untuk menerjemahkan "keras kepala" atau "keras hati" dapat mencakup "keras kepala yang tidak taat" atau "terus tidak taat" atau "menolak untuk bertobat" atau "selalu memberontak."
- Dalam ungkapan seperti "bekerja keras" atau "berusaha keras," istilah "keras" dapat diterjemahkan sebagai "dengan ketekunan" atau "dengan tekun."
- Ungkapan "menekan keras terhadap" juga dapat diterjemahkan sebagai "mendorong dengan kekuatan" atau "mendorong dengan kuat terhadap."
- Untuk "menindas orang dengan kerja keras" dapat diterjemahkan sebagai, "memaksa orang untuk bekerja sangat keras sehingga mereka menderita" atau "menyebabkan orang menderita dengan memaksa mereka melakukan pekerjaan yang sangat sulit."
- Jenis "Kerja keras" yang berbeda juga dialami oleh seorang perempuan yang akan melahirkan bayi.

(Lihat juga: [tidak menaati](#), [jahat](#), [hati](#), [sakit bersalin](#), [berleher kaku](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 11:22-23
- Ulangan 15:7-8
- Keluaran 14:4-5
- Ibrani 4:6-7
- Yohanes 12:39-40
- Matius 19:7-9

Data Kata:

- Strong's: H280, H386, H553, H1692, H2388, H2389, H2420, H2864, H3021, H3332, H3513, H3515, H3966, H4165, H4522, H5450, H5539, H5564, H5646, H5647, H5797, H5810, H5980, H5999, H6089, H6277, H6381, H6635, H7185, H7186, H7188, H7280, H8068, H8307, H8631,

G917, G1419, G1421, G1422, G1423, G1425, G2205, G2532, G2553, G2872, G2873, G3425, G3433, G4053, G4183, G4456, G4457, G4641, G4642, G4643, G4645, G4912, G4927

kerja, pekerjaan, pekerja

Definisi:

Istilah "kerja" mengacu pada melakukan kerja keras dalam bentuk apa pun.

- Secara umum, kerja adalah tugas yang menggunakan energi. Sering tersirat bahwa tugas itu sulit.
- Pekerja adalah orang yang melakukan segala jenis pekerjaan.
- Dalam bahasa Inggris, kata "labor" yang berarti kerja juga digunakan untuk bagian dari proses melahirkan. Bahasa lain mungkin memiliki kata yang sangat berbeda untuk ini.
- Cara menerjemahkan "kerja keras" dapat mencakup "kerja" atau "kerja keras" atau "kerja keras" atau "kerja keras".

(Lihat juga: [keras](#), [sakit bersalin](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:7-9
- 1 Tesalonika 3:4-5
- Galatia 4:10-11
- Yakobus 5:4-6
- Yohanes 4:37-38
- Lukas 10:1-2
- Matius 10:8-10

Data Kata:

- Strong's: H213, H3018, H3021, H3022, H3023, H3205, H5447, H4522, H4639, H5445, H5647, H5656, H5998, H5999, H6001, H6089, H6468, H6635, G75, G2038, G2040, G2041, G2872, G2873, G4704, G4866, G4904, G5389

kerja, pekerjaan, pekerja

Definisi:

Istilah "kerja" mengacu pada melakukan kerja keras dalam bentuk apa pun.

- Secara umum, kerja adalah tugas yang menggunakan energi. Sering tersirat bahwa tugas itu sulit.
- Pekerja adalah orang yang melakukan segala jenis pekerjaan.
- Dalam bahasa Inggris, kata "labor" yang berarti kerja juga digunakan untuk bagian dari proses melahirkan. Bahasa lain mungkin memiliki kata yang sangat berbeda untuk ini.
- Cara menerjemahkan "kerja keras" dapat mencakup "kerja" atau "kerja keras" atau "kerja keras" atau "kerja keras".

(Lihat juga: [keras](#), [sakit bersalin](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:7-9
- 1 Tesalonika 3:4-5
- Galatia 4:10-11
- Yakobus 5:4-6
- Yohanes 4:37-38
- Lukas 10:1-2
- Matius 10:8-10

Data Kata:

- Strong's: H213, H3018, H3021, H3022, H3023, H3205, H5447, H4522, H4639, H5445, H5647, H5656, H5998, H5999, H6001, H6089, H6468, H6635, G75, G2038, G2040, G2041, G2872, G2873, G4704, G4866, G4904, G5389

kesaksian, bersaksi, saksi, saksi-saksi, saksi mata, saksi-saksi mata

Definisi:

Istilah "kesaksian" dan "bersaksi" mengacu kepada membuat suatu pernyataan tentang sesuatu yang orang tahu yang sebenarnya.

- Sering seorang "memberi kesaksian" tentang sesuatu yang ia telah alami secara langsung.
- Seorang saksi yang memberikan "kesaksian palsu" tidak mengatakan kebenaran tentang apa yang terjadi.
- Kadang-kadang istilah "kesaksian" mengacu pada sebuah nubuat yang seorang nabi telah menyatakan.
- Di dalam Perjanjian Baru, istilah ini sering digunakan untuk merujuk kepada bagaimana para pengikut Yesus bersaksi tentang peristiwa-peristiwa mengenai kehidupan, kematian, dan kebangkitan Yesus.

Istilah "saksi" mengacu pada seseorang yang secara pribadi mengalami sesuatu yang terjadi. Biasanya seorang saksi juga seseorang yang memberi kesaksian tentang apa yang mereka ketahui benar. Istilah "saksi mata" menekankan bahwa orang itu benar-benar ada dan melihat apa yang terjadi.

- "menyaksikan" sesuatu berarti melihatnya terjadi.
- Di persidangan, seorang saksi "memberikan kesaksian" atau "bersaksi." Ini memiliki arti yang sama dengan "bersaksi."
- Para saksi diharapkan untuk mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang telah mereka lihat atau dengar.
- Seorang saksi yang tidak mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang terjadi disebut "saksi palsu." Dia dikatakan "memberikan kesaksian palsu" atau "memberikan kesaksian palsu."
- Ungkapan "menjadi saksi di antara" berarti bahwa sesuatu atau seseorang akan menjadi bukti bahwa kontrak telah dibuat. Saksi akan memastikan setiap orang melakukan apa yang dia janjikan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "bersaksi" atau "memberi kesaksian" juga bisa diterjemahkan sebagai, "menceritakan fakta-fakta" atau "menceritakan apa yang dilihat atau didengar" atau "menceritakan dari pengalaman pribadi" atau "memberikan bukti" atau "menceritakan apa yang terjadi."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "kesaksian" dapat mencakup, "laporan apa yang terjadi" atau "pernyataan tentang apa yang benar" atau "bukti" atau "apa yang telah dikatakan" atau "nubuat."
- Frase, "sebagai sebuah kesaksian kepada mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "untuk menunjukkan kepada mereka apa yang benar" atau "untuk membuktikan kepada mereka apa yang benar."
- Frase, "sebagai sebuah kesaksian menentang mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "yang mana akan menunjukkan kepada mereka dosa mereka" atau "mengekspos kemunafikan mereka" atau "yang mana akan membuktikan bahwa mereka salah."
- "memberikan kesaksian palsu" bisa diterjemahkan sebagai "mengatakan hal-hal yang salah tentang" atau "menyatakan hal-hal yang tidak benar."
- Istilah "saksi" atau "saksi mata" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "orang yang melihatnya" atau "orang yang melihatnya terjadi" atau "mereka yang melihat dan mendengar (hal-hal itu)."
- Sesuatu yang merupakan "saksi" dapat diterjemahkan sebagai "jaminan" atau "tanda janji kita" atau "sesuatu yang bersaksi bahwa ini benar."
- Ungkapan "Anda akan menjadi saksi saya" juga dapat diterjemahkan sebagai "Anda akan memberi tahu orang lain tentang saya" atau "Anda akan mengajari orang-orang kebenaran yang saya ajarkan kepada Anda" atau "Anda akan memberi tahu orang apa yang telah Anda lihat saya lakukan dan dengar." saya mengajar. "
- "bersaksi" dapat diterjemahkan sebagai "memberi tahu apa yang terlihat" atau "bersaksi" atau "menyatakan apa yang terjadi."
- "menyaksikan" sesuatu dapat diterjemahkan sebagai "melihat sesuatu" atau "mengalami sesuatu terjadi."

(Lihat: [Tabut perjanjian](#), [rasa bersalah](#), [Menghakimi](#), [nabi](#), [kesaksian](#), [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 31:27-29
- Mikha 6:3-5
- Matius 26:59-61
- Markus 1:43-44
- Yohanes 1:6-8
- Yohanes 3:31-33
- Kisah Para Rasul 4:32-33
- Kisah Para Rasul 7:44-46
- Kisah Para Rasul 13:30-31
- Roma 1:8-10
- 1 Tesalonika 2:10-12
- 1 Timotius 5:19-20
- 2 Timotius 01:8-11
- 2 Petrus 1:16-18
- 1 Yohanes 5:6-8
- 3 Yohanes 1:11-12
- Wahyu 12:11-12

Contoh dalam cerita-cerita Alkitab:

- **39:02** Di dalam rumah, para pemimpin Yahudi mengadili Yesus. Mereka membawa banyak **saksi palsu** yang berbohong tentang dia.
- **39:04** Imam besar mengoyakkan pakaiannya dengan marah dan berteriak, "Kami tidak membutuhkan **saksi** lagi. Kalian telah mendengar dia berkata bahwa dia adalah Anak Allah. Apa penilaian Kalian?"
- **42:08** "Itu juga tertulis dalam kitab suci bahwa murid-muridku akan menyatakan bahwa setiap orang harus bertobat untuk menerima pengampunan atas dosa-dosa mereka. Mereka akan melakukan ini mulai di Yerusalem, dan kemudian pergi ke semua kelompok orang di mana-mana. Kamu adalah **saksi** dari hal-hal ini. "
- **43:07** "Kami adalah **saksi** fakta bahwa Allah membangkitkan Yesus untuk hidup kembali."

Data Kata:

- Strong's: H5707, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G267, G1263, G1957, G2649, G3140, G3141, G3142, G3143, G3144, G4303, G4828, G4901, G5575, G5576, G5577, G6020

keuntungan, keuntungan, menguntungkan, tidak menguntungkan

Definisi:

Secara umum, istilah "keuntungan" dan "menguntungkan" mengacu pada mendapatkan sesuatu yang baik melalui melakukan tindakan atau perilaku tertentu.

Sesuatu itu "menguntungkan" bagi seseorang jika itu membawa mereka hal-hal baik atau jika itu membantu mereka membawa hal-hal baik untuk orang lain.

- Lebih khusus lagi, istilah "laba" sering merujuk pada uang yang diperoleh dari melakukan bisnis. Bisnis adalah "menguntungkan" jika memperoleh lebih banyak uang daripada yang dihabiskannya.
- Tindakan menguntungkan jika menghasilkan hal-hal baik bagi orang-orang.
- 2 Timotius 3:16 mengatakan bahwa semua Alkitab "menguntungkan" untuk mengoreksi dan melatih orang-orang dalam kebenaran. Ini berarti bahwa ajaran Alkitab bermanfaat dan bermanfaat untuk mengajar orang agar hidup sesuai dengan kehendak Allah.

Istilah "tidak menguntungkan" berarti tidak berguna.

- Secara harfiah berarti tidak mendapat untung atau tidak membantu seseorang mendapatkan sesuatu.
- Sesuatu yang tidak menguntungkan tidak layak dilakukan karena tidak memberi manfaat apa pun.

- Ini dapat diterjemahkan sebagai "tidak berguna" atau "tidak berharga" atau "tidak berguna" atau "tidak layak" atau "tidak bermanfaat" atau "tidak memberi manfaat."

(Lihat juga: [layak](#))

Saran-saran Terjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, istilah "laba" juga dapat diterjemahkan sebagai "manfaat" atau "bantuan" atau "perolehan".
- Istilah "menguntungkan" dapat diterjemahkan sebagai "berguna" atau "bermanfaat" atau "membantu."
- Untuk "mendapat untung dari" sesuatu dapat diterjemahkan sebagai "mendapat manfaat dari" atau "mendapatkan uang dari" atau "menerima bantuan dari."
- Dalam konteks bisnis, "laba" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "uang yang didapat" atau "surplus uang" atau "uang ekstra."

Rujukan Alkitab:

- Ayub 15:1-3
- Amsal 10:16-17
- Yeremia 2:7-8
- Yehezkiel 18:12-13
- Yohanes 6:62-63
- Markus 8:35-37
- Matius 16:24-26
- 2 Petrus 2:1-3

Word Data:

- Strong's: H1215, H3148, H3276, H3504, H4195, H4768, H5532, H7737, H7939, G147, G255, G512, G888, G889, G890, G1281, G2585, G2770, G2771, G3408, G4297, G4298, G4851, G5539, G5622, G5623, G5624

keyakinan, yakin, dengan yakin

Definisi:

Istilah "yakin" dan "keyakinan" merujuk pada memastikan bahwa sesuatu itu benar atau pasti terjadi.

- Dalam Alkitab, istilah "harapan" sering berarti menunggu dengan penuh harapan untuk sesuatu yang pasti akan terjadi. BHC (Bebas Hak Cipta) sering menerjemahkan ini sebagai "kepercayaan" atau "kepercayaan untuk masa depan" atau "kepercayaan masa depan" terutama ketika itu berarti diyakinkan untuk menerima apa yang Tuhan janjikan kepada orang-orang percaya di dalam Yesus.
- Seringkali istilah "keyakinan" merujuk terutama pada kepastian bahwa orang percaya dalam Yesus memiliki bahwa suatu hari mereka akan bersama Tuhan selamanya di surga.
- Ungkapan, "memiliki kepercayaan pada Tuhan" berarti berharap sepenuhnya untuk menerima dan mengalami apa yang dijanjikan Tuhan.
- Menjadi "yakin" berarti percaya pada janji-janji Tuhan dan bertindak dengan jaminan bahwa Tuhan akan melakukan apa yang dia katakan. Istilah ini juga dapat memiliki arti bertindak dengan keteguhan dan keberanian.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "yakin" bisa diterjemahkan sebagai "terjamin" atau "sangat pasti."
- Ungkapan "yakin" juga bisa diterjemahkan sebagai "kepercayaan sepenuhnya" atau "benar-benar yakin tentang" atau "tahu dengan pasti"
- Istilah "dengan yakin" dapat juga diterjemahkan dengan "keteguhan" atau "dengan kepastian"
- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "keyakinan" dapat mencakup, "jaminan lengkap" atau "harapan pasti" atau "kepastian"

(Lihat juga: [percaya](#), [percaya](#), [berani](#), [setia](#), [harapan](#), [kepercayaan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:19-22
- 1 Petrus 3:15-17
- Ayub 4:4-6
- Filipi 1:25-27
- Amsal 14:26-27
- Roma 5:1-2

Data Kata:

- Strong's: H982, H983, H985, H986, H3689, H3690, H4009, G1340, G2292, G3954, G3982, G4006, G5287

kudus, kekudusan, tak kudus, sakral

Definisi:

Istilah "kudus" dan "kekudusan" merujuk pada karakter Allah yang benar-benar dikhususkan dan terpisah dari segala sesuatu yang berdosa dan tidak sempurna.

- Hanya Allah yang benar-benar suci. Dia membuat orang-orang dan hal-hal menjadi suci.
- Orang yang suci adalah milik Allah dan telah dikhususkan untuk tujuan melayani Allah dan memuliakannya.
- Sesuatu yang telah Allah nyatakan untuk menjadi kudus adalah sesuatu yang telah Dia khususkan bagi kemuliaan-Nya dan kegunaan, seperti altar yang digunakan untuk memberikan korban persembahan kepada-Nya.
- Karena Allah itu suci, orang tidak dapat mendekati-Nya kecuali Dia memungkinkan mereka untuk mendekat, karena mereka adalah hanyalah manusia, berdosa dan tidak sempurna.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah mengkhususkan para imam menjadi kudus untuk pelayanan istimewa bagi-Nya. Mereka harus dibersihkan secara keagamaan dari dosa untuk mendekati Allah.
- Tuhan juga menguduskan tempat-tempat tertentu dan hal-hal yang adalah milik-Nya atau di mana Dia mengungkapkan diri-Nya, seperti pada bait-Nya.

Secara harfiah, istilah "tak kudus" berarti "tidak kudus." Itu menggambarkan seseorang atau sesuatu yang tidak menghormati Allah.

- Kata ini digunakan untuk menggambarkan seseorang yang tidak menghormati Allah dengan memberontak terhadap-Nya.
- Suatu hal yang disebut "tak kudus" bisa digambarkan sebagai menjadi lazim, duniawi atau najis. Itu bukan kepunyaan Allah.

Istilah "Sakral" menjelaskan sesuatu yang terkait dengan menyembah Tuhan atau merujuk kepada para penyembah berhala yang menyembah allah lain.

- Dalam perjanjian lama, istilah "Sakral" sering dikaitkan untuk menjelaskan pilar batu dan objek lainnya yang dipakai untuk penyembahan terhadap allah lain. Bisa juga diterjemahkan sebagai "religius".
- "Nyanyian Sakral" dan "Musik Sakral" merujuk kepada musik yang dimainkan atau dinyanyikan bagi kemuliaan Tuhan. Bisa juga diterjemahkan sebagai "musik untuk menyembah TUHAN" atau "lagu untuk memuji Tuhan."
- Ungkapan "Tugas Sakral" merujuk kepada "Tugas Religius" atau "ritual" yang dilakukan oleh imam untuk memimpin umat menyembah Tuhan. Ini juga bisa merujuk kepada ritual para penyembah berhala untuk menyembah allah lain.

Saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "suci" dapat mencakup, "dikhususkan untuk Tuhan" atau "milik Tuhan" atau "benar-benar murni" atau "sempurna tanpa dosa" atau "terpisah dari dosa."
- Untuk "membuat suci" sering diterjemahkan sebagai "menyucikan" dalam bahasa Inggris. Hal ini juga dapat diterjemahkan sebagai "dikhususkan (seseorang) untuk kemuliaan Allah."
- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "tidak kudus" atau "bukan kepunyaan Allah" atau "tidak menghormati Allah" atau "tidak takut akan Tuhan."
- Dalam beberapa konteks, "tak kudus" bisa diterjemahkan sebagai "najis."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [menguduskan](#), [menyucikan](#), [mengkhususkan](#))

Referensi Alkitab:

- Kejadian 28:20-22
- 2 Raja-raja 03:1-3
- Ratapan 04:1-2
- Yehezkiel 20:18-20
- Matius 07:6
- Markus 08:38
- Kisah Para Rasul 07:33-34
- Kisah Para Rasul 11:7-10
- Roma 01:1-3
- 2 Korintus 12:3-5
- Kolose 01:21-23
- 1 Tesalonika 03:11-13
- 1 Tesalonika 04:7-8
- 2 Timotius 03:14-15

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **01:16** Dia (Allah) memberkati hari ketujuh itu dan **menguduskannya**, karena pada hari ini Dia beristirahat dari pekerjaan-Nya.
- **09:12** "Kamu berdiri di atas tanah yang **kudus**."
- **13:01** "Kalau kamu menaatiku dan menjaga perjanjianku, kamu akan dihiahi kekuasaan, kerajaan para imam, dan bangsa yang kudus."
- **13:05** "Selalu ingat untuk **menguduskan** hari Sabat."
- **22:05** "Jadi bayi itu akan menjadi **kudus**, Anak Allah."
- **50:02** Sementara kita menunggu kedatangan Yesus, Allah ingin kita hidup dengan cara yang **kudus** dan yang menghormati dia.

Data Kata:

- Strong's: H430, H2455, H2623, H4676, H4720, H6918, H6922, H6942, H6944, H6948, G37, G38, G39, G40, G41, G42, G462, G1859, G2150, G2412, G2413, G2839, G3741, G3742

kudus, kekudusan, tak kudus, sakral

Definisi:

Istilah "kudus" dan "kekudusan" merujuk pada karakter Allah yang benar-benar dikhususkan dan terpisah dari segala sesuatu yang berdosa dan tidak sempurna.

- Hanya Allah yang benar-benar suci. Dia membuat orang-orang dan hal-hal menjadi suci.
- Orang yang suci adalah milik Allah dan telah dikhususkan untuk tujuan melayani Allah dan memuliakannya.
- Sesuatu yang telah Allah nyatakan untuk menjadi kudus adalah sesuatu yang telah Dia khususkan bagi kemuliaan-Nya dan kegunaan, seperti altar yang digunakan untuk memberikan korban persembahan kepada-Nya.
- Karena Allah itu suci, orang tidak dapat mendekati-Nya kecuali Dia memungkinkan mereka untuk mendekat, karena mereka adalah hanyalah manusia, berdosa dan tidak sempurna.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah mengkhususkan para imam menjadi kudus untuk pelayanan istimewa bagi-Nya. Mereka harus dibersihkan secara keagamaan dari dosa untuk mendekati Allah.
- Tuhan juga menguduskan tempat-tempat tertentu dan hal-hal yang adalah milik-Nya atau di mana Dia mengungkapkan diri-Nya, seperti pada bait-Nya.

Secara harfiah, istilah "tak kudus" berarti "tidak kudus." Itu menggambarkan seseorang atau sesuatu yang tidak menghormati Allah.

- Kata ini digunakan untuk menggambarkan seseorang yang tidak menghormati Allah dengan memberontak terhadap-Nya.
- Suatu hal yang disebut "tak kudus" bisa digambarkan sebagai menjadi lazim, duniawi atau najis. Itu bukan kepunyaan Allah.

Istilah "Sakral" menjelaskan sesuatu yang terkait dengan menyembah Tuhan atau merujuk kepada para penyembah berhala yang menyembah allah lain.

- Dalam perjanjian lama, istilah "Sakral" sering dikaitkan untuk menjelaskan pilar batu dan objek lainnya yang dipakai untuk penyembahan terhadap allah lain. Bisa juga diterjemahkan sebagai "religius".
- "Nyanyian Sakral" dan "Musik Sakral" merujuk kepada musik yang dimainkan atau dinyanyikan bagi kemuliaan Tuhan. Bisa juga diterjemahkan sebagai "musik untuk menyembah TUHAN" atau "lagu untuk memuji Tuhan."
- Ungkapan "Tugas Sakral" merujuk kepada "Tugas Religius" atau "ritual" yang dilakukan oleh imam untuk memimpin umat menyembah Tuhan. Ini juga bisa merujuk kepada ritual para penyembah berhala untuk menyembah allah lain.

Saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "suci" dapat mencakup, "dikhususkan untuk Tuhan" atau "milik Tuhan" atau "benar-benar murni" atau "sempurna tanpa dosa" atau "terpisah dari dosa."
- Untuk "membuat suci" sering diterjemahkan sebagai "menyucikan" dalam bahasa Inggris. Hal ini juga dapat diterjemahkan sebagai "dikhususkan (seseorang) untuk kemuliaan Allah."
- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "tidak kudus" atau "bukan kepunyaan Allah" atau "tidak menghormati Allah" atau "tidak takut akan Tuhan."
- Dalam beberapa konteks, "tak kudus" bisa diterjemahkan sebagai "najis."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [menguduskan](#), [menyucikan](#), [mengkhususkan](#))

Referensi Alkitab:

- Kejadian 28:20-22
- 2 Raja-raja 03:1-3
- Ratapan 04:1-2
- Yehezkiel 20:18-20
- Matius 07:6
- Markus 08:38
- Kisah Para Rasul 07:33-34
- Kisah Para Rasul 11:7-10
- Roma 01:1-3
- 2 Korintus 12:3-5
- Kolose 01:21-23
- 1 Tesalonika 03:11-13
- 1 Tesalonika 04:7-8
- 2 Timotius 03:14-15

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **01:16** Dia (Allah) memberkati hari ketujuh itu dan **menguduskannya**, karena pada hari ini Dia beristirahat dari pekerjaan-Nya.
- **09:12** "Kamu berdiri di atas tanah yang **kudus**."
- **13:01** "Kalau kamu menaatiku dan menjaga perjanjianku, kamu akan dihiahi kekuasaan, kerajaan para imam, dan bangsa yang kudus."
- **13:05** "Selalu ingat untuk **menguduskan** hari Sabat."
- **22:05** "Jadi bayi itu akan menjadi **kudus**, Anak Allah."
- **50:02** Sementara kita menunggu kedatangan Yesus, Allah ingin kita hidup dengan cara yang **kudus** dan yang menghormati dia.

Data Kata:

- Strong's: H430, H2455, H2623, H4676, H4720, H6918, H6922, H6942, H6944, H6948, G37, G38, G39, G40, G41, G42, G462, G1859, G2150, G2412, G2413, G2839, G3741, G3742

kuk

Definisi:

Kuk adalah sepotong kayu atau logam yang melekat pada dua atau lebih hewan untuk menghubungkannya dengan tujuan menarik bajak atau gerobak. Ada juga beberapa makna kiasan untuk istilah ini.

- Istilah "kuk" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada sesuatu yang bergabung dengan orang-orang untuk tujuan bekerja bersama, seperti dalam melayani Yesus.
- Paulus menggunakan istilah "sesama kuk" untuk menyebut seseorang yang melayani Kristus seperti dia. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "sesama pekerja" atau "sesama pelayan" atau "rekan kerja".
- Istilah "kuk" juga sering digunakan secara kiasan untuk merujuk pada beban berat yang harus dibawa seseorang, seperti ketika ditindas oleh perbudakan atau penganiayaan.
- Dalam sebagian besar konteks, yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harfiah, menggunakan istilah lokal untuk kuk yang digunakan untuk pertanian.
- Cara lain untuk menerjemahkan penggunaan kiasan dari istilah ini bisa berupa, "beban yang menindih" atau "beban berat" atau "ikatan," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [mengikat](#), [Beban](#), [menindas](#), [dianiaya](#), [memperbudak](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 15:10-11
- Galatia 5:1-2
- Kejadian 27:39-40
- Yesaya 9:4-5
- Yeremia 27:1-4
- Matius 11:28-30
- Filipi 4:1-3

Data Kata:

- Strong's: H3627, H4132, H4133, H5674, H5923, H6776, G2086, G2201, G2218, G4805

kuk

Definisi:

Kuk adalah sepotong kayu atau logam yang melekat pada dua atau lebih hewan untuk menghubungkannya dengan tujuan menarik bajak atau gerobak. Ada juga beberapa makna kiasan untuk istilah ini.

- Istilah "kuk" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada sesuatu yang bergabung dengan orang-orang untuk tujuan bekerja bersama, seperti dalam melayani Yesus.
- Paulus menggunakan istilah "sesama kuk" untuk menyebut seseorang yang melayani Kristus seperti dia. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "sesama pekerja" atau "sesama pelayan" atau "rekan kerja".
- Istilah "kuk" juga sering digunakan secara kiasan untuk merujuk pada beban berat yang harus dibawa seseorang, seperti ketika ditindas oleh perbudakan atau penganiayaan.
- Dalam sebagian besar konteks, yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harfiah, menggunakan istilah lokal untuk kuk yang digunakan untuk pertanian.
- Cara lain untuk menerjemahkan penggunaan kiasan dari istilah ini bisa berupa, "beban yang menindih" atau "beban berat" atau "ikatan," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [mengikat](#), [Beban](#), [menindas](#), [dianiaya](#), [memperbudak](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 15:10-11
- Galatia 5:1-2
- Kejadian 27:39-40

- Yesaya 9:4-5
- Yeremia 27:1-4
- Matius 11:28-30
- Filipi 4:1-3

Data Kata:

- Strong's: H3627, H4132, H4133, H5674, H5923, H6776, G2086, G2201, G2218, G4805

lari, berlari, pelari, berlomba

Definisi :

Secara harfiah istilah "berlari" berarti "bergerak dengan sangat cepat menggunakan kaki," biasanya dengan kecepatan lebih tinggi dari yang bisa dicapai dengan berjalan kaki. Kata "berlari" ini juga dapat digunakan untuk menyatakan ungkapan seperti berikut:

- "Berlari sedemikian rupa untuk memenangkan hadiah" - menunjuk pada ketekunan dalam melakukan kehendak Allah dengan ketekunan yang serupa dengan seorang yang sedang berlomba pada sebuah lintasan lari untuk memperoleh kemenangan.
- "Berlari pada jalan yang engkau perintahkan"- berarti dengan senang hati dan siap sedia mematuhi perintah Allah.
- "Mengejar allah-allah lain" berarti tetap menyembah allah-allah lain.
- "Aku berlari kepadamu untuk bersembunyi" berarti dengan cepat berpaling kepada Tuhan untuk berlindung dan memperoleh keselamatan ketika menghadapi berbagai kesulitan.
- Air dan jenis cairan lainnya seperti air mata, darah, keringat, dan sungai diungkapkan juga dengan istilah "berlari." Kata ini dapat diterjemahkan juga dengan "mengalir." Perbatasan suatu negara atau wilayah dikatakan "mengalir di sepanjang" sungai atau perbatasan dengan negara lain. Bagian ini dapat diterjemahkan dengan mengatakan bahwa perbatasan sebuah negara "berada di dekat" sungai atau negara lain, atau dengan mengatakan bahwa negara "berbatasan" dengan sungai atau negara lain."
- Sungai dan alirannya dapat "menjadi kering," yang berarti tidak ada lagi air di dalamnya. Ungkapan ini dapat diterjemahkan dengan "telah mengering" atau "telah menjadi kering."
- Hari-hari perayaan dapat "berjalan dengan sendirinya," yang berarti hari-hari tersebut "telah berlalu" atau "sudah selesai" atau "sudah berakhir."

(Lihat juga: [illah](#), [bertekun](#), [tempat perlindungan](#), [belok](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 06:18
- Galatia 02:1-2
- Galatia 05:5-8
- Filipi 02:14-16
- Amsal 01:15-17

Data Kata yang terkait:

- Strong's: H213, H386, H1065, H1272, H1518, H1556, H1980, H2100, H2416, H3001, H3212, H3332, H3381, H3920, H3988, H4422, H4754, H4794, H4944, H5074, H5127, H5140, H5472, H5756, H6437, H6440, H6544, H6805, H7272, H7291, H7310, H7323, H7325, H7519, H7751, H8264, H8308, H8444, G413, G1377, G1601, G1530, G1532, G1632, G1998, G2027, G2701, G3729, G4063, G4370, G4390, G4890, G4936, G5143, G5240, G5295, G5302, G5343

layak, pantas, tidak layak, tidak berharga

Definisi:

Istilah "layak" menggambarkan seseorang atau sesuatu yang pantas menerima rasa hormat atau kehormatan. Untuk "memiliki nilai" berarti untuk menjadi berharga atau penting. Istilah "tidak berharga" berarti tidak memiliki nilai apapun.

- Menjadi layak terkait untuk menjadi berharga atau memiliki arti penting.

- Menjadi "tidak layak" artinya tidak pantas menerima perhatian khusus apapun.
- Untuk tidak merasa layak berarti untuk merasa kurang penting daripada orang lain atau tidak merasa pantas menerima diperlakukan dengan hormat atau kebaikan.
- Istilah "tidak layak" dan istilah "tidak berharga" berkaitan, tetapi memiliki arti yang berbeda. Menjadi "tidak layak" artinya tidak pantas menerima kehormatan atau pengakuan apapun. Menjadi "tidak berharga" berarti tidak memiliki manfaat atau nilai apapun.

Saran-saran Terjemahan:

- "Layak" bisa diterjemahkan sebagai "pantas menerima" atau "penting" atau "berharga."
- Kata "pantas" bisa diterjemahkan sebagai, "nilai" atau "pentingnya."
- Ungkapan "untuk memiliki nilai" bisa juga diterjemahkan sebagai "untuk menjadi berharga" atau "menjadi penting."
- Ungkapan, "bernilai lebih dari" bisa diterjemahkan sebagai "lebih berharga dari."
- Tergantung pada konteksnya, istilah, "tidak layak" bisa juga diterjemahkan sebagai "tidak penting" atau "tidak terhormat" atau "tidak pantas menerima."
- Istilah "tidak berharga" bisa diterjemahkan sebagai, "tidak ada nilai" atau "tidak ada tujuan" atau "tidak berharga sama sekali."
- (Lihat juga: [Hormat](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Samuel 22:3-4
- 2 Tesalonika 1:11-12
- Kisah Para Rasul 13:23-25
- Kisah Para Rasul 25:25-27
- Kisah Para Rasul 26:30-32
- Kolose 1:9-10
- Yeremia 8:18-19
- Markus 1:7-8
- Matius 3:10-12
- Filipi 1:25-27

Data Kata:

- Strong's: H117, H639, H1929, H3644, H4242, H4373, H4392, H4592, H4941, H6994, H7939, G514, G515, G516, G2425, G2661, G2735

lembut, kelembutan

Definisi:

Istilah "lembut" menggambarkan seseorang yang lembut, penurut, dan rela hati menderita karena ketidakadilan. Kelembutan adalah kemampuan untuk bersikap lembut ketika reaksi kekerasan atau kekerasan yang lebih tepat untuk ditunjukkan.

- Kelembutan seringkali disamakan dengan kerendahan hati.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "lembut" atau "sikap lemah lembut" atau "temperamen yang baik"
- Istilah "kelembutan" dapat diterjemahkan sebagai "kelemah-lembutan" atau "kerendahan hati"

(Lihat juga: [rendah hati](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 3:15-17
- 2 Korintus 10:1-2
- 2 Timotius 2:24-26
- Matius 5:5-8
- Matius 11:28-30
- Mazmur 37:11-13

Data Kata:

- Strong's: H6035, H6037, H6038, G4235, G4236, G4239, G4240

lidah, lidah-lidah**Definisi:**

Ada beberapa arti kiasan dari "lidah" dalam Alkitab.

- Dalam Alkitab, arti kiasan yang paling umum untuk kata kiasan ini adalah "bahasa" atau "perkataan."
- Terkadang "lidah" bisa merujuk pada bahasa yang biasanya diucapkan oleh suatu kelompok orang tertentu.
- Dalam situasi yang berbeda istilah ini juga dapat merujuk pada bahasa rohani yang diberikan oleh Roh Kudus kepada orang percaya, sebagai "karunia Roh."
- Ungkapan "lidah-lidah" api merujuk pada "nyala api."
- Dalam ungkapan, "lidahku bersukacita," istilah lidah merujuk pada diri seseorang itu seutuhnya
- Ungkapan "lidah yang berdusta" merujuk pada suara atau ucapan seseorang.

Saran-saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, istilah "lidah" seringkali dapat diterjemahkan menjadi "bahasa" atau "bahasa roh." Jika artinya tidak jelas istilah mana yang dimaksud, lebih baik untuk menerjemahkannya sebagai "bahasa."
- Ketika merujuk pada api, istilah ini akan diterjemahkan menjadi "nyala api."
- Ungkapan "lidahku bersukacita" dapat diterjemahkan menjadi, "Saya bergembira dan memuji Allah" atau "Saya dengan sukacita memuji Allah."
- Ungkapan "lidah yang berdusta" bisa diterjemahkan sebagai, "seseorang yang mengatakan kebohongan" atau "orang yang berbohong."
- Ungkapan seperti "dengan lidah mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "dengan apa yang mereka katakan" atau "dengan kata-kata mereka."

(Lihat juga: [Pemberian](#), [sukacita](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 12:9-11
- 1 Yohanes 3:16-18
- 2 Samuel 23:1-2
- Kisah Para Rasul 2:25-26
- Yehezkiel 36:1-3
- Filipi 2:9-11

Data Kata:

- Strong's: H762, H2013, H2790, H3956, G1100, G1258, G1447, G2084

majelis**Definisi:**

Sebuah majelis adalah sekelompok orang yang bertemu untuk membahas, memberikan nasihat, dan membuat keputusan tentang hal-hal penting.

- Sebuah majelis biasanya diselenggarakan dengan cara resmi dan agak permanen untuk tujuan tertentu, seperti membuat keputusan-keputusan tentang masalah hukum.
- Majelis orang Yahudi yang paling penting juga dikenal sebagai Sanhedrin. Sanhedrin memiliki 70 anggota, termasuk para pemimpin Yahudi seperti imam-imam kepala, para tua-tua, ahli-ahli Taurat, orang-orang Farisi, dan orang-orang Saduki. Majelis pemimpin agama ini yang mencoba Yesus dan mencoba membunuhNya.
- Rasul Paulus dibawa ke hadapan majelis Romawi ketika ia ditangkap karena mengajarkan Injil.

- Tergantung pada konteksnya, kata "majelis" dapat juga diterjemahkan sebagai "perkumpulan legal" atau "perkumpulan politik."
- Berada "di dalam majelis" berarti berada di dalam suatu pertemuan khusus untuk memutuskan sesuatu.
- Perhatikan bahwa kata "council" yang berarti "majelis" adalah kata yang berbeda dengan "counsel" yang berarti "nasihat."

(Lihat juga: [majelis](#), [nasihat](#), [Farisi](#), [hukum](#), [imam](#), [Saduki](#), [penulis](#))

Referensi Alkitab:

- Kisah Para Rasul 5:19-21
- Kisah Para Rasul 5:26-28
- Kisah Para Rasul 7:57-58
- Kisah Para Rasul 24:20-21
- Kisah Para Rasul 25:11-12
- Yohanes 3:1-2
- Lukas 22:66-68
- Markus 13:9-10
- Matius 5:21-22
- Matius 10:16-18
- Matius 26:59-61

Data Kata:

- Strong's: H4186, H5475, H7277, G1010, G4824, G4892

majelis, pertemuan, berkumpul, telah berkumpul

Definisi:

Istilah "majelis" biasanya merujuk pada sekelompok orang yang berkumpul untuk membahas masalah, memberikan nasihat, dan membuat keputusan.

- Suatu majelis dapat berupa suatu kelompok yang diorganisasikan secara resmi dan agak permanen, atau dapat berupa sekelompok orang yang berkumpul untuk sementara waktu untuk tujuan atau acara tertentu.
- Di dalam Perjanjian Lama ada semacam pertemuan khusus yang disebut "pertemuan suci" di mana orang-orang Israel akan berkumpul untuk menyembah TUHAN.
- Kadang-kadang istilah "majelis" mengacu pada orang Israel secara umum, sebagai sebuah kelompok.
- Sekumpulan besar tentara musuh kadang-kadang juga disebut sebagai "majelis." Ini bisa diterjemahkan sebagai "tentara."
- Dalam Perjanjian Baru, pertemuan 70 pemimpin Yahudi di kota-kota besar seperti Yerusalem akan bertemu untuk menilai masalah hukum dan untuk menyelesaikan perselisihan antara orang-orang. Majelis ini dikenal sebagai "Sanhedrin" atau "Dewan."

Saran Terjemahan

- Bergantung pada konteksnya, "majelis" juga dapat diterjemahkan sebagai "pertemuan khusus" atau "sidang" atau "dewan" atau "tentara" atau "kelompok besar."
- Ketika istilah "majelis" umumnya merujuk pada bangsa Israel secara keseluruhan, itu juga bisa diterjemahkan sebagai "komunitas" atau "orang-orang Israel."
- Ungkapan, "semua majelis" dapat diterjemahkan sebagai "semua orang" atau "seluruh kelompok orang Israel" atau "semua orang."

(Lihat juga: [majelis](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:14-16
- Kisah Para Rasul 7:38-40
- Ezra 10:12-13

- Ibrani 12:22-24
- Imamat 4:20-21
- Nehemia 08:1-3

Data kata:

- Strong's: H622, H627, H1413, H1481, H2199, H3259, H4150, H4186, H4744, H5475, H5712, H5789, H6116, H6633, H6908, H6950, H6951, H6952, H7954, G7484, G448, 648 G4871, G4905

malu, memalukan, merasa malu, dipermalukan, tidak malu, tidak tahu malu

Definisi:

Malu adalah ketika seseorang memiliki perasaan yang menyakitkan karena sesuatu yang tidak terhormat atau tidak benar bahwa dia atau orang lain telah lakukan.

- Sesuatu yang "memalukan" adalah "tidak benar" atau "tidak terhormat."
- Istilah "merasa malu" menggambarkan bagaimana seseorang merasa ketika dia telah melakukan sesuatu yang memalukan.
- Ungkapan "mempermalukan" berarti untuk mengalahkan orang atau membuka dosa mereka sehingga mereka merasa malu sendiri.
- Nabi Yesaya mengatakan bahwa mereka yang membuat dan menyembah berhala akan dipermalukan.
- Allah dapat membuat malu orang yang tidak bertobat, dengan mengekspos dosa orang itu dan menyebabkan dia dipermalukan.

(Lihat juga: [illah](#), [rendah hati](#), [menghina](#), [Yesaya](#), [bertobat](#), [dosa](#), [menyembah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 3:15-17
- 2 Raja-raja 2:17-18
- 2 Samuel 13:13-14
- Lukas 20:11-12
- Markus 8:38
- Markus 12:4-5

Data Kata:

- Strong's: H937, H954, H955, H1317, H1322, H2616, H2659, H2781, H3001, H3637, H3639, H3640, H6172, H7022, H7036, H8103, H8106, G127, G149, G152, G153, G422, G808, G818, G819, G821, G1788, G1791, G1870, G2617, G3856, G5195

mati, kematian, mematikan, maut

Definisi:

Istilah ini biasa digunakan untuk merujuk kepada kematian secara jasmani dan rohani. Secara jasmani, ini merujuk saat dimana tubuh jasmani dari seseorang berhenti hidup. Secara rohani, ini merujuk kepada orang berdosa yang dipisahkan dari Allah yang kudus karena dosa mereka.

1. Kematian jasmani

- "Mati" berarti berhenti hidup. Kematian merupakan akhir dari hidup secara jasmani.
- Roh seseorang meninggalkan tubuhnya ketika ia mati.
- Saat Adam dan Hawa berdosa, kematian jasmani datang ke dunia.
- Penggambaran "dihukum mati" merujuk kepada pembunuhan atau membunuh seseorang. terutama saat raja atau pemimpin lain memberi suatu perintah kepada seseorang untuk dibunuh.

2. Kematian rohani

- Kematian rohani adalah pemisahan seseorang dari Allah.

- Adam mati secara rohani ketika ia tidak taat kepada Allah. Hubungannya dengan Allah menjadi rusak. Dia menjadi malu dan berusaha bersembunyi dari Allah.
- Setiap keturunan Adam adalah seorang berdosa, dan mati secara rohani. Allah membuat kita hidup kembali secara rohani ketika kita memiliki iman di dalam Yesus Kristus.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk menerjemahkan istilah ini, sangat baik menggunakan kata sehari-hari, kata yang alami atau penggambaran di bahasa sasaran yang merujuk kepada kematian.
- Di beberapa bahasa, "mati" bisa digambarkan sebagai "tidak hidup". Istilah "maut" bisa diterjemahkan sebagai "tidak hidup" atau "tidak ada kehidupan" atau "mati".
- Banyak bahasa yang menggunakan penggambaran untuk menggambarkan kematian, seperti "meninggal" dalam bahasa Inggris. Bagaimanapun, di dalam Alkitab sangat baik bila menggunakan istilah langsung untuk kematian yang biasa digunakan di bahasa sehari-hari.
- Di dalam Alkitab, kehidupan jasmani dan kematian sering dibandingkan dengan kehidupan rohani dan kematian. Sangat penting di dalam sebuah terjemahan untuk menggunakan kata yang sama atau bagian kalimat yang sama untuk keduanya kematian jasmani dan kematian rohani.
- Di dalam beberapa bahasa mungkin lebih jelas untuk mengatakan "kematian rohani" ketika konteksnya memerlukan arti tersebut. Beberapa penerjemah mungkin merasa baik untuk mengatakan "kematian jasmani" dalam konteks dimana ini berlawanan dengan kematian rohani.
- Penggambaran "maut" adalah sebuah kata benda yang memakai kata sifat, yang merujuk kepada orang-orang yang sudah mati. Beberapa bahasa akan menerjemahkan ini sebagai "orang-orang mati" atau "orang-orang yang sudah mati".
- Penggambaran "dihukum mati" dapat juga diterjemahkan sebagai "membunuh" atau "pembunuhan" atau "eksekusi".

(Lihat juga: [percaya](#), [iman](#), [kehidupan](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:20-21
- 1 Tesalonika 4:16-18
- Kisah Para Rasul 10:42-43
- Kisah Para Rasul 14:19-20
- Kolose 2:13-15
- Kolose 2:20-23
- Kejadian 2:15-17
- Kejadian 34:27-29
- Matius 16:27-28
- Roma 5:10-11
- Roma 5:12-13
- Roma 6:10-11

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:11** Allah berkata kepada Adam bahwa ia boleh memakan dari semua pohon di taman ini kecuali dari pohon pengetahuan baik dan jahat. Bila ia memakan dari pohon ini, ia akan **mati**.
- **02:11** "Maka kamu akan **mati**, dan tubuhmu akan kembali ke tanah"
- **07:10** Maka Ishak **mati**, dan Yakub dan Esau menguburkannya.
- **37:05** "Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa percaya kepadaKu akan hidup, walaupun ia **mati**. Semua yang percaya kepadaKu tidak akan **mati**".
- **40:08** Melalui **kematian**Nya, Yesus membuka jalan untuk mereka yang datang kepada Allah.
- **43:07** "Meskipun Yesus telah **mati**, Allah membangkitkanNya dari kematian"
- **48:02** Karena mereka telah berbuat dosa, semua orang di bumi menjadi sakit dan semua **mati**.
- **50:17** Ia (Yesus) akan menghapus segala air mata dari mata mereka dan tidak ada lagi perkabungan atau kesedihan, ratap tangis, kejahatan, kesakitan atau **kematian**.

Data Kata:

- Strong's: H6, H1478, H1826, H1934, H2491, H4191, H4192, H4193, H4194, H4463, H5038, H5315, H6297, H6757, H7496, H7523, H8045, H8546, H8552, G336, G337, G520, G581, G599, G615, G622, G684, G1634, G1935, G2079, G2253, G2286, G2287, G2288, G2289, G2348, G2837, G2966, G3498, G3499, G3500, G4430, G4880, G4881, G5053, G5054

melayani, pelayanan

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "pelayanan" menunjuk pada tindakan melayani orang lain dengan cara mengajarkan mereka tentang Allah dan merawat kebutuhan rohani mereka.

- Dalam Perjanjian Lama, para imam akan "melayani" Allah di bait suci dengan mempersembahkan korban kepada-Nya.
- "Pelayanan" mereka juga termasuk mengurus bait suci dan menaikkan doa-doa syafaat kepada Allah bagi umat-Nya.
- Dalam Perjanjian Baru, seorang "pelayan" Injil adalah seseorang yang mengajarkan orang lain kabar keselamatan melalui iman di dalam Yesus. Kadang-kadang seorang yang melayani disebut sebagai seorang "hamba."
- Tugas melayani orang-orang dapat berupa melayani mereka secara rohani dengan mengajarkan tentang Allah.
- Hal ini juga dapat menunjuk pada tindakan melayani orang secara fisik, seperti merawat orang sakit dan menyediakan makanan untuk orang miskin.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam konteks melayani orang-orang, istilah "melayani" dapat juga diterjemahkan sebagai "beribadah" atau "memperhatikan" atau "memenuhi kebutuhan."
- Ketika merujuk pada pelayanan di bait suci, istilah "melayani" dapat diterjemahkan sebagai "beribadah kepada Allah di bait suci" atau "mempersembahkan korban kepada Allah bagi umat."
- Dalam konteks pelayanan kepada Allah, ini dapat diterjemahkan sebagai "beribadah" atau "bekerja untuk Allah."
- Istilah "melayani untuk" dapat diartikan juga sebagai "mengurus" atau "menyediakan untuk" atau "membantu."

(Lihat juga: [memperbudak](#), [korban](#))

Rujukan Alkitab:

- <2 Samuel 20: 23-26>
-

Data Kata:

- Strong's: H6399, H8120, H8334, H8335, G1247, G1248, G1249, G2023, G2038, G2418, G3008, G3009, G3010, G3011, G3930, G5256, G5257, G5524
-

melayani, pelayanan

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "pelayanan" menunjuk pada tindakan melayani orang lain dengan cara mengajarkan mereka tentang Allah dan merawat kebutuhan rohani mereka.

- Dalam Perjanjian Lama, para imam akan "melayani" Allah di bait suci dengan mempersembahkan korban kepada-Nya.
- "Pelayanan" mereka juga termasuk mengurus bait suci dan menaikkan doa-doa syafaat kepada Allah bagi umat-Nya.
- Dalam Perjanjian Baru, seorang "pelayan" Injil adalah seseorang yang mengajarkan orang lain kabar keselamatan melalui iman di dalam Yesus. Kadang-kadang seorang yang melayani disebut sebagai seorang "hamba."
- Tugas melayani orang-orang dapat berupa melayani mereka secara rohani dengan mengajarkan tentang Allah.
- Hal ini juga dapat menunjuk pada tindakan melayani orang secara fisik, seperti merawat orang sakit dan menyediakan makanan untuk orang miskin.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam konteks melayani orang-orang, istilah "melayani" dapat juga diterjemahkan sebagai "beribadah" atau "memperhatikan" atau "memenuhi kebutuhan."
- Ketika merujuk pada pelayanan di bait suci, istilah "melayani" dapat diterjemahkan sebagai "beribadah kepada Allah di bait suci" atau "mempersembahkan korban kepada Allah bagi umat."
- Dalam konteks pelayanan kepada Allah, ini dapat diterjemahkan sebagai "beribadah" atau "bekerja untuk Allah."
- Istilah "melayani untuk" dapat diartikan juga sebagai "mengurus" atau "menyediakan untuk" atau "membantu."

(Lihat juga: [memperbudak](#), [korban](#))

Rujukan Alkitab:

- <2 Samuel 20: 23-26>
-

Data Kata:

- Strong's: H6399, H8120, H8334, H8335, G1247, G1248, G1249, G2023, G2038, G2418, G3008, G3009, G3010, G3011, G3930, G5256, G5257, G5524
-

memohon, permohonan, memelas

Fakta-fakta:

Istilah "memohon" dan "permohonan" merujuk untuk segera meminta seseorang untuk melakukan sesuatu. "Permohonan" adalah permintaan mendesak.

- Memohon sering menyiratkan bahwa orang tersebut merasa sangat membutuhkan atau sangat membutuhkan bantuan.
- Orang-orang dapat memohon atau membuat permohonan mendesak kepada belas kasihan Tuhan atau memintanya untuk memberikan sesuatu, baik untuk diri mereka sendiri atau orang lain.
- Cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup "mohon" atau "mohon" atau "tanyakan segera."
- Istilah "pembelaan" juga dapat diterjemahkan sebagai "permintaan mendesak" atau "dorongan kuat."
- Pastikan dalam konteksnya jelas bahwa istilah ini tidak merujuk pada meminta uang.

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 8:3-5
- Hakim-hakim 6:31-32
- Lukas 4:38-39
- Amsal 18:17-18

Data Kata:

- Strong's: H1777, H2603, H3198, H4941, H4994, H6279, H6293, H6664, H6419, H7378, H7379, H7775, H8199, H8467, H8469, G1189, G1793, G2065, G3870

mencari, dicari, pencarian

Definisi:

Istilah "mencari" berarti untuk mencari sesuatu atau seseorang. Bentuk lampaunya adalah "dicari." Hal ini juga bisa berarti "berusaha keras" atau "berusaha" untuk melakukan sesuatu.

- "Mencari" atau "melihat" kesempatan berarti untuk "mencoba untuk menemukan waktu" untuk melakukan hal tertentu.

- "Mencari TUHAN" berarti untuk "menghabiskan waktu dan energi untuk mengenal TUHAN dan belajar untuk mematuhiNya."
- "Mencari perlindungan" berarti "mencoba untuk menemukan orang atau tempat yang akan melindungi dari bahaya."
- "Mencari keadilan" berarti "melakukan upaya untuk melihat bahwa orang-orang diperlakukan secara adil dan jujur." untuk "mencari kebenaran" berarti untuk "berusaha untuk mencari tahu apa sebenarnya."
- Untuk "mencari perkenan" berarti "mencoba untuk mendapatkan bantuan" atau "untuk melakukan hal yang menyebabkan seseorang untuk."

(Lihat juga: [adil](#), [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:13-14
- Kisah Para Rasul 17:26-27
- Ibrani 11:5-6
- Lukas 11:9-10
- Mazmur 27:7-8

Data Kata:

- Strong's: H579, H1156, H1239, H1243, H1245, H1556, H1875, H2470, H2603, H2658, H2664, H2713, H3289, H7125, H7592, H7836, H8446, G327, G1567, G1934, G2052, G2212

menderita, diderita, penderitaan, kesengsaraan

Definisi:

Istilah "menderita" dan "penderitaan" mengacu kepada mengalami sesuatu yang sangat tidak menyenangkan, seperti penyakit, rasa sakit, atau kesulitan lainnya.

- Ketika orang dianiaya atau ketika mereka sakit, mereka menderita.
- Kadang-kadang orang menderita karena hal yang salah yang telah mereka lakukan; di lain waktu mereka menderita karena dosa dan penyakit di dunia.
- Penderitaan dapat bersifat fisik, seperti perasaan sakit atau penyakit. Hal ini dapat juga bersifat emosional seperti rasa takut, kesedihan, atau kesepian.
- Ungkapan "menderita aku" berarti "tahan bersamaku" atau "dengarkan aku" atau "dengarkan dengan sabar."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menderita" dapat diterjemahkan sebagai "merasa sakit" atau "menanggung kesukaran" atau "mengalami kesulitan" atau "melewati pengalaman yang sulit dan menyakitkan."
- Tergantung pada konteksnya, "menderita" bisa diterjemahkan sebagai "keadaan-keadaan yang sangat sulit" atau "kesulitan yang berat" atau "mengalami kesulitan" atau "waktu dari pengalaman-pengalaman yang menyakitkan."
- Ungkapan "menderita kehausan" dapat diterjemahkan sebagai "mengalami kehausan" atau "menderita dengan kehausan."
- "menderita kekerasan" dapat juga diterjemahkan sebagai "mengalami kekerasan" atau "dirugikan oleh tindakan kekerasan."

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:14-16
- 2 Tesalonika 1:3-5
- 2 Timotius 1:8-11
- Kisah Para Rasul 7:11-13
- Yesaya 53:10-11
- Yeremia 6:6-8
- Matius 16:21-23
- Mazmur 22:24-25
- Wahyu 1:9-11

- Roma 5:3-5

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **09:13** Allah berfirman, "Aku telah memperhatikan **kesengsaraan** umat-Ku.
- **09:13** Yesus berdoa tiga kali, "BapaKu, kalau bisa, Kumohon jangan biarkan Aku meminum gelas **penderitaan** ini."
- **42:03** Dia (Yesus) mengingatkan mereka bahwa para nabi mengatakan Mesias akan **menderita** dan dibunuh, tetapi akan bangkit kembali pada hari ketiga.
- **42:07** Dia (Yesus) berkata, "Ada tertulis dahulu bahwa Mesias akan **menderita**, mati, dan bangkit dari kematian pada hari ketiga."
- **44:05** "Walaupun kamu tidak mengerti yang telah kamu lakukan, Allah memakai perbuatanmu untuk memenuhi nubuatan bahwa Mesias akan **menderita** dan mati."
- **46:04** Allah berkata, "Aku telah memilih dia (Saulus) untuk menyatakan nama-Ku kepada orang yang belum diselamatkan. Aku akan menunjukkan kepadanya, betapa banyak penderitaan yang ia harus **menderita** demi Aku."
- **50:17** Dia (Yesus) akan menghapus segala air mata dan tidak akan ada lagi **penderitaan**, kesedihan, tangisan, kejahatan, kesakitan atau kematian.

Data Kata:

- Strong's: H943, H1741, H1934, H4342, H4531, H4912, H5142, H5254, H5375, H5999, H6031, H6040, H6041, H6064, H6090, H6770, H6869, H6887, H7661, G91, G941, G971, G2210, G2346, G2347, G3804, G3958, G4310, G4778, G4841, G5004, G5723

menebus, penebusan, penebus

Definisi:

Istilah "menebus" dan "penebusan" mengacu kepada membeli kembali sesuatu yang sebelumnya dimiliki atau ditawan. Seorang "penebus" adalah seseorang yang menebus sesuatu atau seseorang.

- Allah memberikan hukum-hukum kepada orang Israel tentang bagaimana untuk menebus orang atau sesuatu.
- Sebagai contoh, seseorang bisa menebus orang yang berada dalam perbudakan dengan membayar harga sehingga budak itu bisa bebas. Kata "tebusan" juga mengacu pada praktek ini.
- Jika tanah seseorang telah dijual, seorang kerabat dari orang itu bisa "menebus" atau "membeli kembali" tanah itu sehingga akan tetap dalam kepemilikan keluarga tersebut.
- Praktek-praktek ini menunjukkan bagaimana Allah menebus orang-orang yang dalam perbudakan dosa. Ketika Ia mati di kayu salib, Yesus membayar pembayaran penuh untuk dosa manusia dan menebus semua orang yang percaya kepada-Nya untuk keselamatan. Orang-orang yang telah ditebus oleh Allah dibebaskan dari dosa dan hukumannya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "menebus" bisa juga diterjemahkan sebagai "membeli kembali" atau "membayar untuk membebaskan (seseorang)" atau "tebusan."
- Istilah "penebusan" dapat diterjemahkan sebagai "tebusan" atau "pembayaran kebebasan" atau "pembelian kembali."
- Kata-kata, "tebusan" dan "menebus" pada dasarnya memiliki arti yang sama, sehingga beberapa bahasa dapat hanya menggunakan satu istilah untuk menerjemahkan kedua istilah tersebut.

(Lihat juga: [bebas](#), [tebusan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kolose 1:13-14
- Efesus 1:7-8
- Efesus 5:15-17
- Galatia 3:13-14
- Galatia 4:3-5
- Lukas 2:36-38
- Rut 2:19-20

Data Kata:

- Strong's: H1350, H1353, H6299, H6302, H6304, H6306, H6561, H7069, G59, G629, G1805, G3084, G3085

menerima, diterima, penerima

Definisi:

Istilah "menerima" umumnya berarti mendapatkan sesuatu yang diberikan, ditawarkan, atau disajikan.

- Untuk "menerima" bisa juga berarti menderita atau mengalami sesuatu, seperti dalam "ia menerima hukuman atas apa yang dia lakukan."
- Ada juga perasaan khusus di mana kita bisa "menerima" seseorang. Misalnya, untuk "menerima" tamu atau pengunjung berarti untuk menyambut mereka dan memperlakukan mereka dengan hormat dalam rangka untuk membangun hubungan dengan mereka.
- Untuk "menerima karunia Roh Kudus" berarti kita menyambut Roh Kudus dalam hidup kita, dan memungkinkan-Nya untuk bekerja di dalam dan melalui kita.
- Untuk "menerima Yesus" berarti untuk mendapatkan tawaran Allah akan keselamatan melalui Yesus Kristus.
- Ketika orang buta "menerima penglihatannya" berarti bahwa Allah telah menyembuhkannya dan memungkinkannya untuk melihat.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "menerima" dapat diterjemahkan sebagai "mendapatkan" atau "menyambut" atau "mengalami" atau "diberikan."
- Ungkapan, "kamu akan menerima kuasa" bisa diterjemahkan sebagai, "kamu akan diberikan kuasa" atau "Allah akan memberimu kuasa" atau "kuasa akan diberikan kepadamu (oleh Allah)" atau "Allah akan membuat Roh Kudus untuk bekerja penuh kuasa di dalam kamu."
- Ungkapan "menerima penglihatannya" dapat diterjemahkan sebagai "dapat melihat" atau "menjadi dapat melihat lagi" atau "disembuhkan oleh Allah sehingga ia dapat melihat."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [Tuhan](#), [selamat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 5:9-10
- 1 Tesalonika 1:6-7
- 1 Tesalonika 4:1-2
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Yeremia 32:33-35
- Lukas 9:5-6
- Maleakhi 3:10-12
- Mazmur 49:14-15

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **21:13** Para nabi juga berkata bahwa Mesias akan menjadi sempurna, tidak memiliki dosa. Dia akan mati untuk **menerima** hukuman atas dosa orang lain. Hukuman-Nya akan membawa perdamaian antara Allah dan manusia.
- **45:05** Ketika Stefanus sedang sekarat, dia berseru, "Yesus, **terimalah** rohku."
- **49:06** Ia (Yesus) mengajarkan bahwa beberapa orang akan **menerima**Nya dan diselamatkan, tetapi orang lain tidak.
- **49:10** Ketika Yesus mati di kayu salib, Ia **menerima** hukumanmu.
- **49:13** Allah akan menyelamatkan semua orang yang percaya kepada Yesus dan **menerima** Dia sebagai Tuhan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1878, H2505, H3557, H3947, H6901, H6902, H8254, G308, G324, G353, G354, G568, G588, G618, G1183, G1209, G1523, G1653, G1926, G2210, G2865, G2983, G3028, G3335, G3336, G3549, G3858, G3880, G3970, G4327, G4355, G4356, G4687, G4732, G5264, G5274, G5562

mengaku, pengakuan

Definisi:

Mengaku berarti untuk mengakui atau menyatakan bahwa sesuatu itu benar. Sebuah "pengakuan" adalah pernyataan untuk pengakuan bahwa sesuatu itu benar.

- Istilah "mengaku" dapat merujuk untuk berani menyatakan kebenaran tentang Allah. Hal ini juga dapat merujuk pada mengakui bahwa kita telah berdosa.
- Alkitab mengatakan bahwa jika orang mengakui dosa-dosa mereka kepada Allah, Dia akan mengampuni mereka.
- Rasul Yakobus menulis dalam suratnya bahwa ketika orang percaya mengakui dosa-dosa mereka satu sama lain, ini membawa penyembuhan spiritual.
- Rasul Paulus menulis kepada jemaat di Filipi bahwa suatu hari nanti semua orang akan mengaku atau menyatakan bahwa Yesus adalah Tuhan.
- Paulus juga mengatakan bahwa jika orang mengakui bahwa Yesus adalah Tuhan dan percaya bahwa Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati, mereka akan diselamatkan.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "mengaku" bisa mencakup, "mengakui" atau "bersaksi" atau "menyatakan" atau "menyadari" atau "menegaskan."
- Berbagai cara untuk menerjemahkan "pengakuan" bisa menjadi, "deklarasi" atau "kesaksian" atau "pernyataan tentang apa yang kita percaya" atau "mengaku dosa." (Lihat juga: [iman](#), [kesaksian](#))

Rujukan Alkitab :

- 1 Yohanes 1:8-10
- 2 Yohanes 1:7-8
- Yakobus 5:16-18
- Imamat 5:5-6
- Matius 3:4-6
- Nehemia 1:6-7
- Filipi 2:9-11
- Mazmur 38:17-18

Data Kata :

- Strong's: H3034, H8426, G1843, G3670, G3671

mengetahui, pengetahuan, memberitahukan, mengetahui sebelumnya, pra-pengetahuan

Definisi:

"Mengetahui" berarti memahami sesuatu atau menyadari sebuah fakta. Ungkapan "memberitahukan" adalah ungkapan yang berarti menceritakan informasi.

- Istilah "pengetahuan" merujuk pada sesuatu yang orang ketahui. Ini dapat berlaku untuk mengetahui sesuatu baik dunia secara jasmani dan rohani.
- "Tahu tentang" Tuhan berarti memahami fakta tentang Dia karena apa yang telah Dia ungkapkan kepada kita.
- "Mengenal" Tuhan berarti memiliki hubungan dengan Dia. Ini juga berlaku untuk mengenal orang.
- Mengenal kehendak Allah berarti menyadari apa yang telah diperintahkanNya, atau memahami apa yang Ia inginkan dilakukan seseorang.
- "Mengenal Hukum" berarti sadar akan apa yang diperintahkan Allah atau memahami apa yang diperintahkan Allah dalam hukum yang diberikanNya kepada Musa.
- Kadang-kadang "pengetahuan" digunakan sebagai kata yang searti dengan "kebijaksanaan," yang mencakup hidup dengan cara yang menyenangkan Tuhan.
- "Pengetahuan tentang Tuhan" kadang-kadang digunakan sebagai kata yang searti dengan "takut akan TUHAN."

Saran-saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan "mengetahui" dapat mencakup, "mengerti" atau "akrab dengan" atau "memperhatikan" atau "berkenalan dengan" atau "berada dalam hubungan dengan."
- Beberapa bahasa memiliki dua kata berbeda untuk "mengetahui," satu untuk mengetahui fakta dan satu untuk mengenal seseorang dan memiliki hubungan dengan dia.
- Istilah "membuat diketahui" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan orang tahu" atau "mengungkapkan" atau "menceritakan tentang" atau "menjelaskan."
- "Mengetahui" sesuatu bisa diterjemahkan sebagai "sadar" atau "terbiasa".
- Ungkapan "tahu cara" berarti memahami proses atau cara untuk menyelesaikan sesuatu. Bisa juga diterjemahkan sebagai "bisa" atau "memiliki keterampilan untuk."
- Istilah "pengetahuan" juga dapat diterjemahkan sebagai "apa yang dikenal" atau "kebijaksanaan" atau "pemahaman," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [hukum](#), [mengungkapkan](#), [memahami](#), [bijaksana](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 2:12-13
- 1 Samuel 17:46-47
- 2 Korintus 2:14-15
- 2 Petrus 1:3-4
- Ulangan 4:39-40
- Kejadian 19:4-5
- Lukas 1:76-77

Data Kata:

- Strong's: H1843, H1844, H1847, H1875, H3045, H3046, H4093, H4486, H5046, H5234, H5475, H5869, G50, G56, G1097, G1107, G1108, G1231, G1492, G1921, G1922, G1987, G2467, G2589, G3877, G4267, G4894

mengirim, dikirim, pengiriman

Definisi:

"Mengirim" adalah untuk menyebabkan seseorang atau sesuatu untuk pergi ke suatu tempat. "Mengirim keluar" seseorang adalah memberitahu seseorang untuk pergi untuk urusan atau misi.

- Seringkali seseorang yang "dikirim" telah ditunjuk untuk melakukan tugas tertentu.
- Ungkapan seperti "mengirim hujan" atau "mengirim bencana" berarti "menyebabkan ... akan datang." Jenis ungkapan ini biasanya digunakan dalam rujukan kepada Tuhan yang menyebabkan hal-hal ini terjadi.
- Istilah "kirim" juga digunakan dalam ekspresi seperti "mengirim kata" atau "mengirim pesan," yang berarti memberi seseorang pesan untuk memberi tahu orang lain.
- "Mengirim" seseorang "dengan" sesuatu dapat berarti "memberikan" benda itu "kepada" orang lain, biasanya memindahkannya agak jauh agar orang itu menerimanya.
- Yesus sering menggunakan ungkapan "Dia yang mengirim Aku" untuk merujuk kepada Allah Bapa, yang "mengirim" Dia ke bumi untuk menebus dan menyelamatkan orang. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "orang yang memberi amanat"

(Lihat juga: [menunjuk](#), [menebus](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:33-34
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Yohanes 20:21-23
- Matius 9:37-38
- Matius 10:5-7
- Matius 10:40-41
- Matius 21:1-3

Data Kata:

- Strong's: H935, H1540, H1980, H2199, H2904, H3318, H3474, H3947, H4916, H4917, H5042, H5130, H5375, H5414, H5674, H6963, H7368, H7725, H7964, H7971, H7972, H7993, H8421, H8446, G782, G375, G630, G649, G652, G657, G1026, G1032, G1544, G1599, G1821, G3333, G3343, G3936, G3992, G4311, G4341, G4369, G4842, G4882

mengirim, dikirim, pengiriman

Definisi:

"Mengirim" adalah untuk menyebabkan seseorang atau sesuatu untuk pergi ke suatu tempat. "Mengirim keluar" seseorang adalah memberitahu seseorang untuk pergi untuk urusan atau misi.

- Seringkali seseorang yang "dikirim" telah ditunjuk untuk melakukan tugas tertentu.
- Ungkapan seperti "mengirim hujan" atau "mengirim bencana" berarti "menyebabkan ... akan datang." Jenis ungkapan ini biasanya digunakan dalam rujukan kepada Tuhan yang menyebabkan hal-hal ini terjadi.
- Istilah "kirim" juga digunakan dalam ekspresi seperti "mengirim kata" atau "mengirim pesan," yang berarti memberi seseorang pesan untuk memberi tahu orang lain.
- "Mengirim" seseorang "dengan" sesuatu dapat berarti "memberikan" benda itu "kepada" orang lain, biasanya memindahkannya agak jauh agar orang itu menerimanya.
- Yesus sering menggunakan ungkapan "Dia yang mengirim Aku" untuk merujuk kepada Allah Bapa, yang "mengirim" Dia ke bumi untuk menebus dan menyelamatkan orang. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "orang yang memberi amanat"

(Lihat juga: [menunjuk](#), [menebus](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:33-34
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Yohanes 20:21-23
- Matius 9:37-38
- Matius 10:5-7
- Matius 10:40-41
- Matius 21:1-3

Data Kata:

- Strong's: H935, H1540, H1980, H2199, H2904, H3318, H3474, H3947, H4916, H4917, H5042, H5130, H5375, H5414, H5674, H6963, H7368, H7725, H7964, H7971, H7972, H7993, H8421, H8446, G782, G375, G630, G649, G652, G657, G1026, G1032, G1544, G1599, G1821, G3333, G3343, G3936, G3992, G4311, G4341, G4369, G4842, G4882

meninggalkan, ditinggalkan

Definisi:

Istilah "meninggalkan" berarti untuk mengabaikan seseorang atau menyerah akan sesuatu. Seseorang yang telah "ditinggalkan" telah ditelantarkan atau diabaikan oleh orang lain.

- Ketika orang "meninggalkan" Allah, itu berarti mereka tidak setia kepada-Nya melalui tidak menaati Dia.
- Ketika Allah "meninggalkannya" orang, itu berarti dia telah berhenti membantu mereka dan membiarkan mereka mengalami penderitaan dengan tujuan menyebabkan mereka untuk kembali kepada-Nya.
- Istilah ini juga bisa berarti untuk mengabaikan sesuatu, seperti melupakan, atau tidak mengikuti ajaran Allah.
- Istilah "yang ditinggalkan" dapat digunakan sebagai bentuk lampau seperti dalam "dia sudah meninggalkan Anda" atau untuk merujuk kepada seseorang yang telah "telah ditinggalkan."

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini akan mencakup, "mengabaikan" atau "melalaikan" atau "menyerah" atau "pergi dari" atau "pergi meninggalkan," tergantung pada konteksnya.
- Untuk "meninggalkan" hukum Allah dapat diterjemahkan "melanggar hukum Allah." Ini juga bisa diterjemahkan sebagai "mengabaikan" atau "menyerah pada" atau "berhenti menaati" ajaran-ajarannya atau hukum-Nya.
- Frase "akan ditinggalkan" dapat diterjemahkan sebagai "akan diabaikan" atau "menjadi ditelantarkan."
- Bahasa proyek mungkin merasa lebih jelas untuk menggunakan kata-kata yang berbeda dalam menerjemahkan istilah ini, tergantung pada apakah teks berbicara tentang meninggalkan sesuatu atau seseorang.

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 6:11-13
- Daniel 11:29-30
- Kejadian 24:26-27
- Yosua 24:16-18
- Matius 27:45-47
- Amsal 27:9-10
- Mazmur 71:17-18

Data Kata :

- Strong's: H488, H2308, H5203, H5428, H5800, H5805, H7503, G646, G657, G863, G1459, G2641,

menunjuk, ditunjuk

Definisi

Istilah "menunjuk" dan "ditunjuk" merujuk pada memilih seseorang untuk memenuhi tugas atau peran tertentu.

- Untuk "ditunjuk" juga dapat merujuk kepada yang "dipilih" untuk menerima sesuatu, seperti dalam, "ditunjuk untuk hidup yang kekal." Ini berarti mereka dipilih untuk menerima hidup yang kekal.
- Frase "waktu yang ditetapkan" merujuk pada "waktu yang dipilih" Allah atau "waktu yang direncanakan" untuk sesuatu terjadi.
- Kata "menunjuk" juga bisa berarti untuk "memerintah" atau "menugaskan" seseorang untuk melakukan sesuatu.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "menunjuk" dapat mencakup, "memilih" atau "menugaskan" atau "secara resmi memilih" atau "menentukan."
- Istilah "ditunjuk" bisa diterjemahkan sebagai, "ditugaskan" atau "direncanakan" atau "dipilih secara khusus."
- Frase "yang diangkat" juga bisa diterjemahkan sebagai, "dipilih."

Referensi Alkitab:

- 1 Samuel 8:10-12
- Kisah Para Rasul 3:19-20
- Kisah Para Rasul 6:2-4
- Kisah Para Rasul 13:48-49
- Kejadian 41:33-34
- Bilangan 3:9-10

Data kata:

- Strong's: H561, H977, H2163, H2296, H2706, H2708, H2710, H3198, H3245, H3259, H3677, H3983, H4150, H4151, H4152, H4487, H4662, H5324, H5344, H5414, H5567, H5975, H6310, H6485, H6565, H6635, H6680, H6923, H6942, H6966, H7760, H7896, G322, G606, G1299, G1303, G1935, G2525, G2749, G4287, G4384, G4929, G5021, G5087

menyembah

Definisi:

"Untuk menyembah" berarti untuk menghormati, memuji dan mentaati seseorang, terutama Allah.

- Istilah ini sering berarti secara harfiah, "sujud menyembah" atau "mensujudkan diri sendiri" dengan rendah hati menghormati seseorang.
- Kita menyembah Allah ketika kita melayani dan menghormatiNya, dengan memujiNya dan menaatiNya.
- Ketika bangsa Israel menyembah Allah, itu sering kali termasuk mengorbankan seekor binatang di atas mezbah.
- Beberapa orang menyembah dewa-dewa palsu.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menyembah" bisa diterjemahkan sebagai "sujud menyembah kepada" atau "menghormati dan melayani" atau "menghormati dan taat."
- Dalam beberapa konteks, itu bisa juga diterjemahkan sebagai "memuji dengan rendah hati" atau "memberi hormat dan pujian."

(Lihat juga: [korban](#), [memuji](#), [Hormat](#))

Rujukan Alkitab:

- Kolose 2:18-19
- Ulangan 29:17-19
- Keluaran 3:11-12
- Lukas 4:5-7
- Matius 2:1-3
- Matius 2:7-8

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

13:04 Kemudian Allah memberi mereka perjanjian dan berfirman, Akulah TUHAN, Allahmu, yang menyelamatkan engkau dari perbudakan di Mesir. Jangan **menyembah** allah lain."

14:02 Orang-orang Kanaan tidak **menyembah** atau menaati Allah. Mereka **menyembah** kepada ilah-ilah palsu dan melakukan berbagai hal yang jahat.

17:06 Daud ingin membangun Bait Allah di mana semua orang bisa **menyembah** Allah dan mempersembahkan korban kepadaNya.

18:12 Semua raja dan sebagian besar orang Israel **menyembah** berhala.

25:07 Yesus menjawab, "Pergi dariKu, Iblis! Dalam firman Allah, Ia memerintahkan umatNya, 'Engkau harus **menyembah** Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia sajalah engkau berbakti.'"

26:02 Pada Hari Sabat, Dia (Yesus) pergi ke tempat **ibadah**.

47:01 Di situ mereka bertemu dengan seorang perempuan bernama Lidia yang merupakan seorang pedagang. Dia mengasihi dan **menyembah** Allah.

49:18 Allah menyuruh kamu berdoa, mempelajari FirmanNya, **menyembah**Nya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H5457, H5647, H6087, H7812, G1391, G1479, G2151, G2318, G2323, G2356, G3000, G3511, G4352, G4353, G4573, G4574, G4576

menyunat, disunat, penyunatan, tidak disunat, tanpa penyunatan

Definisi:

Istilah "menyunat" berarti memotong kulit khitan seorang pria atau anak laki-laki. Sebuah upacara penyunatan dapat dilakukan sehubungan dengan ini.

- Allah memerintahkan Abraham untuk menyunat setiap laki-laki di antara keluarga dan hambanya sebagai tanda perjanjian Allah dengan mereka.
- Allah juga memerintahkan keturunan Abraham untuk terus melakukan hal ini untuk setiap bayi laki-laki lahir dalam rumah tangga mereka.
- Frase, "penyunatan hati" merujuk pada kiasan untuk "memotong" atau menghapus dosa dari seseorang.
- Secara rohani, "yang disunat" merujuk pada orang-orang yang Allah telah murnikan dari dosa melalui darah Yesus dan yang adalah umat-Nya.
- Istilah "tidak bersunat" merujuk kepada mereka yang belum disunat secara fisik. Hal ini juga dapat berupa kiasan bagi mereka yang belum disunat secara rohani, yang tidak memiliki hubungan dengan Allah.

Istilah "tidak bersunat" dan "tanpa penyunatan" merujuk pada seorang pria yang secara fisik belum pernah disunat. Istilah ini juga digunakan secara kiasan.

- Mesir adalah sebuah bangsa yang juga menghendaki penyunatan. Oleh sebab itu, ketika Allah berbicara mengenai Mesir yang akan dikalahkan oleh bangsa "tidak bersunat", Ia merujuk pada orang-orang yang dibenci orang Mesir karena tidak disunat.
- Alkitab merujuk pada orang yang "tidak disunat hatinya" atau "tanpa penyunatan hati". Ini adalah cara kiasan untuk mengatakan bahwa orang-orang ini bukan umat Allah, dan keras kepala tidak taat kepadanya.
- Jika sebuah kata untuk "sunat" digunakan atau dikenal dalam bahasa itu, "tidak bersunat" dapat diterjemahkan sebagai "tidak disunat."
- Ungkapan "yang tidak disunat" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak disunat" atau "orang yang bukan milik Allah," tergantung pada konteksnya.
- Cara lain untuk menerjemahkan makna kiasan dari istilah ini dapat mencakup "bukan umat Tuhan" atau "memberontak seperti mereka yang bukan milik Tuhan" atau "orang yang tidak memiliki tanda-tanda milik Tuhan."
- Ungkapan "tidak disunat hatinya" dapat diterjemahkan sebagai "keras kepala yang memberontak" atau "menolak untuk percaya." Namun, jika mungkin, yang terbaik adalah menjaga ekspresi atau yang serupa karena sunat rohani adalah konsep yang penting

Saran-saran Terjemahan:

- Jika budaya dari bahasa target melakukan penyunatan pada laki-laki, kata yang digunakan untuk merujuk pada hal ini harus digunakan untuk istilah ini.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini akan menjadi, "potong sekitar" atau "memotong melingkar" atau "memotong kulit khitan."
- Dalam budaya di mana sunat tidak diketahui, mungkin perlu untuk menjelaskan dalam catatan kaki atau glosarium.
- Pastikan istilah yang digunakan untuk menerjemahkan kata ini tidak merujuk pada perempuan. Mungkin perlu untuk menerjemahkan ini dengan kata atau frase yang mencakup makna "pria.:" (Lihat: Bagaimana cara Menerjemahkan Hal-hal Yang Tidak Diketahui) (Lihat juga: tak bersunat, orang tak bersunat, perjanjian)

(Lihat juga: [Abraham](#), [perjanjian](#))

Rujukan Alkitab :

- Kejadian 17:9-11
- Kejadian 17:12-14
- Keluaran 12:47-48

- Imamat 26:40-42
- Yosua 5:2-3
- Hakim-Hakim 15:17-18
- 2 Samuel 01:17-20
- Yeremia 09:25-26
- Yehezkiel 32:24-25
- Kisah Para Rasul 10:44-45
- Kisah Para Rasul 11:1-3
- Kisah Para Rasul 15:1-2
- Kisah Para Rasul 11:1-3
- Kisah Para Rasul 2:25-27
- Galatia 05:3-4
- Efesus 02:11-12
- Filipi 3:1-3
- Kolose 2:10-12
- Kolose 2:13-15

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **05:03** Engkau harus menyunat setiap laki-laki di dalam keluargamu."
- **05:05** Hari itu juga Abraham menyunat setiap laki-laki di rumahnya

Data Kata:

- Strong's: H4135, H4139, H5243, H6188, H6189, H6190, G203, G564, G1986, G4059, G4061

mulia, bangsawan

Definisi:

Istilah "mulia" mengacu pada sesuatu yang sangat baik dan berkualitas tinggi. Seorang "bangsawan" adalah orang yang termasuk kelas politik atau sosial yang tinggi. Seorang pria "kelahiran bangsawan" adalah orang yang dilahirkan sebagai bangsawan.

- Seorang bangsawan sering menjadi perwira negara bagian, pelayan yang dekat dengan raja.
- Istilah "bangsawan" juga dapat diterjemahkan oleh, "pejabat raja" atau "pejabat pemerintah."

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 23:20-21
- Daniel 4:36-37
- Pengkhotbah 10:16-17
- Lukas 19:11-12
- Mazmur 16:1-3

Data Kata:

- Strong's: H1117, H678, H1281, H1419, H2715, H3358, H3513, H5057, H5081, H6440, H6579, H7336, H7261, H8282, H8269, H8321, G937, G2104, G2903

nama, nama-nama, dinamakan

Definisi:

Dalam Alkitab, kata "nama" digunakan dalam beberapa cara kiasan.

- Dalam beberapa konteks, "nama" bisa merujuk pada reputasi seseorang, seperti dalam, "mari kita membuat nama untuk diri kita sendiri."
- Istilah "Nama" juga dapat merujuk pada ingatan dari sesuatu. Misalnya, "hilangkan nama-nama dari berhala" berarti untuk menghancurkan berhala-berhala sehingga mereka tidak lagi diingat atau disembah.

- Berbicara "dalam nama Tuhan" berarti berbicara dengan kekuasaan dan kewenanganNya, atau sebagai wakil-Nya.
- "Nama" seseorang dapat merujuk pada semua orang, seperti dalam "tidak ada nama lain dibawah langit yang olehNya kita akan diselamatkan."

Saran-saran Terjemahan:

- Sebuah kalimat seperti, "nama baiknya" dapat diterjemahkan sebagai "reputasi baiknya."
- Melakukan sesuatu "dalam nama" bisa diterjemahkan sebagai, "dengan otoritas dari" atau "dengan izin dari" atau "sebagai wakil dari" orang itu.
- Ungkapan, "membuat nama untuk diri kita sendiri" dapat diterjemahkan, "menyebabkan banyak orang tahu tentang kita" atau "membuat orang berpikir kita sangat penting."
- Ungkapan, "sebut namanya" akan diterjemahkan sebagai, "namakan dia" atau "berikan dia nama." (Lihat: Ungkapan)
- Frase, "orang-orang yang mencintai namamu" akan diterjemahkan sebagai, "orang yang mengasihi kamu."
- Ungkapan, "menghilangkan nama-nama berhala" bisa diterjemahkan sebagai "menyingkirkan berhala sehingga mereka bahkan tidak ingat" atau "membuat orang berhenti menyembah dewa-dewa palsu" atau "benar-benar menghancurkan semua berhala sehingga masyarakat tidak lagi berpikir tentang mereka."

(Lihat juga: [panggilan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:12-14
- 2 Timotius 2:19-21
- Kisah Para Rasul 4:5-7
- Kisah Para Rasul 4:11-12
- Kisah Para Rasul 9:26-27
- Kejadian 12:1-3
- Kejadian 35:9-10
- Matius 18:4-6

Data Kata:

- Strong's: H5344, H7121, H7761, H8034, H8036, G2564, G3686, G3687, G5122

panggilan, memanggil, terpenggil, berseru

Definisi:

Istilah "panggilan" dan "berseru" secara harfiah berarti untuk mengatakan sesuatu dengan keras kepada seseorang yang tidak di dekatnya. Ada juga beberapa arti kiasan.

- "Berseru" kepada seseorang berarti berteriak atau berbicara keras kepada seseorang yang jauh. Hal ini juga dapat berarti untuk meminta bantuan seseorang, terutama Allah.
- Sering dalam Alkitab, "panggillan" memiliki arti "dipanggil" atau "perintah untuk datang" atau "permintaan untuk datang."
- Allah memanggil umat untuk datang kepadanya dan menjadi umatNya. Ini adalah "panggilan" bagi mereka.
- Ketika Allah "memanggil" umat, itu berarti bahwa Allah telah menunjuk atau memilih orang untuk menjadi anak-anakNya, untuk menjadi hambaNya dan menyatakan pesan keselamatanNya melalui Yesus.
- Istilah ini juga digunakan dalam konteks memanggil seseorang dengan nama. Misalnya, "Dia dipanggil Yohanes," berarti, "Dia bernama Yohanes" atau "Namanya adalah Yohanes."
- "Dipanggil dengan nama dari" berarti bahwa seseorang diberikan nama orang lain. Allah berkata bahwa Dia telah memanggil umatNya dengan namaNya.
- Sebuah frase yang berbeda, "Aku telah memanggil engkau dengan nama" berarti bahwa Allah mengetahui nama seseorang secara pribadi dan secara khusus memilih dia.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "panggilan" bisa diterjemahkan oleh sebuah kata yang berarti "dipanggil," yang mencakup gagasan disengaja dan dengan tujuan dalam memanggil.
- Ungkapan "memanggilmu" dapat diterjemahkan sebagai "meminta bantuanmu" atau "doakanlah segera."
- Ketika Alkitab mengatakan bahwa Allah telah "memanggil" kita untuk menjadi hambaNya, ini bisa diterjemahkan sebagai, "secara khusus memilih kita" atau "menunjuk kita" untuk menjadi hambaNya.
- "Kamu harus memanggil namaNya" juga dapat diterjemahkan sebagai, "Kamu harus memberinya nama."
- "NamaNya disebut" juga bisa diterjemahkan sebagai, "namaNya" atau "Dia dinamai."
- "Berseru" bisa diterjemahkan sebagai, "mengatakan dengan keras" atau "berteriak" atau "mengatakan dengan suara keras." Pastikan terjemahan ini tidak terdengar seperti orang marah.
- Ungkapan "panggilanmu" bisa diterjemahkan sebagai "tujuanmu" atau "tujuan Allah bagimu" atau "pekerjaan khusus Allah bagimu."
- "Memanggil nama Tuhan" dapat diterjemahkan sebagai "mencari Tuhan dan bergantung padaNya" atau "percaya pada Tuhan dan menaatiNya."
- "Meminta" sesuatu bisa diterjemahkan menjadi "permintaan" atau "meminta untuk" atau "perintah."
- Ungkapan "kamu dipanggil dengan namaKu" akan diterjemahkan sebagai, "Aku telah memberikan namaKu, menunjukkan bahwa kamu adalah milikKu."
- Ketika Allah berkata, "Aku telah memanggil engkau dengan nama," ini bisa diterjemahkan sebagai, "Aku tahu namamu dan telah memilihmu."

(Lihat juga: [berdoa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 18:22-24
- 1 Tesalonika 4:7-8
- 2 Timotius 1:8-11
- Efesus 4:1-3
- Galatia 1:15-17
- Matius 2:13-15
- Filipi 3:12-14

{{tag>publish ktlink

Data Kata:

- Strong's: H559, H2199, H4744, H6817, H7121, H7123, G154, G363, G1458, G1528, G1941, G1951, G2028, G2046, G2564, G2821, G2822, G2840, G2919, G3004, G3106, G3333, G3343, G3603, G3686, G3687, G4316, G4341, G4377, G4779, G4867, G5455, G5537, G5581

penderitaan

Definisi:

Istilah "penderitaan" merujuk pada rasa sakit atau tekanan yang parah.

- Penderitaan bisa berupa rasa sakit fisik atau emosional atau merasa tertekan.
- Sering kali orang yang dalam penderitaan yang sangat kuat akan menunjukkannya pada wajah dan perilaku mereka.
- Misalnya, seorang dalam kesakitan atau penderitaan yang parah mungkin menggertakkan giginya atau mengerang.
- Istilah "penderitaan" bisa juga diterjemahkan sebagai, "tekanan emosional" atau "kesedihan yang mendalam" atau "rasa sakit yang parah."

Rujukan Alkitab:

- Yeremia 6:23-24
- Yeremia 19:6-9
- Ayub 15:22-24

- Lukas 16:24
- Mazmur 116:3-4

Data Kata:

- Strong's: H2342, H2479, H3708, H4164, H4689, H4691, H5100, H6695, H6862, H6869, H7267, H7581, G928, G3600, G4928

penebusan, menebus

Definisi

Istilah "menebus" dan "penebusan" merujuk kepada bagaimana Allah memberikan pengorbanan untuk membayar dosa-dosa orang-orang dan untuk meredakan murkaNya untuk dosa.

- Pada zaman Perjanjian Lama, Allah mengizinkan penebusan sementara yang dibuat untuk dosa-dosa bangsa Israel dengan korban persembahan dari darah, yang melibatkan pembunuhan hewan.
- Seperti tercatat dalam Perjanjian Baru, kematian Kristus di kayu salib adalah satu-satunya penebusan yang benar dan permanen untuk dosa.
- Ketika Yesus mati, Dia mengambil hak hukuman dari orang-orang karena dosa mereka. Dia membayar harga penebusan dengan pengorbanan-Nya. Saran-saran Terjemahan:

saran-saran-terjemahan

- Istilah "menebus" dapat diterjemahkan oleh kata atau frase yang berarti, "membayar" atau "memberikan pembayaran untuk" atau "membuat dosa seseorang diampuni" atau "menebus kejahatan."
- Cara untuk menerjemahkan "penebusan" dapat mencakup, "pembayaran" atau "pengorbanan untuk membayar dosa" atau "menyediakan sarana pengampunan."

Pastikan terjemahan dari istilah ini tidak merujuk pada pembayaran uang.

(Lihat juga: [tutup pendamaian](#), [mengampuni](#), [perdamaian](#), [mendamaikan](#), [menebus](#))

Referensi Alkitab:

- Yehezkiel 43:25-27
- Yehezkiel 45:18-20
- Bilangan 4:20-21
- Bilangan 5:8-10
- Bilangan 28:19-22

Strong's: H3722, H3725, G2643

penjara, tawanan, tahanan, penjara, memenjarakan, penjara, dipenjara, hukuman penjara, penjara

Definisi :

Istilah "penjara" mengacu pada tempat di mana penjahat disimpan sebagai hukuman atas kejahatan mereka.

- Seorang "tahanan" adalah seseorang yang telah dimasukkan ke dalam penjara. Seseorang dapat ditahan di penjara sambil menunggu untuk diadili dalam persidangan.
- Istilah "dipenjara" berarti "disimpan di penjara" atau "disimpan di penangkaran."
- Banyak nabi dan hamba Tuhan lainnya dipenjarakan meskipun mereka tidak melakukan kesalahan apa pun.

Saran Terjemahan:

Kata lain untuk "penjara" adalah "penjara."

Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "penjara bawah tanah" dalam konteks di mana penjara mungkin berada di bawah tanah atau di bawah bagian utama dari istana atau bangunan lain.

Istilah "tahanan" juga dapat merujuk secara umum kepada orang-orang yang telah ditangkap oleh musuh dan disimpan di suatu tempat di luar kehendak mereka. Cara lain untuk menerjemahkan arti ini adalah "tawanan."

Cara lain untuk menerjemahkan "dipenjara" bisa jadi, "disimpan sebagai tahanan" atau "disimpan dalam tahanan" atau "ditawan."

(Lihat juga: [Tawanan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 25:4-5
- Efesus 4:1-3
- Lukas 12:57-59
- Lukas 22:33-34
- Markus 6:16-17
- Matius 5:25-26
- Matius 14:3-5
- Matius 25:34-36

Data kata:

- Strong's: H612, H613, H615, H616, H631, H1004, H1540, H3608, H3628, H3947, H4115, H4307, H4455, H4525, H4929, H5470, H6115, H6495, H7617, H7622, H7628, G1198, G1199, G1200, G1201, G1202, G1210, G2252, G3612, G4788, G4869, G5084, G5438, G5439

percaya, percaya pada, keyakinan

Definisi

Istilah "percaya" dan "percaya pada" berhubungan erat, tetapi memiliki makna yang sedikit berbeda:

1. percaya

- Percaya pada sesuatu adalah untuk menerima atau percaya bahwa itu benar.
- Percaya pada seseorang adalah untuk mengakui bahwa apa yang telah dikatakan orang itu benar.

2. percaya pada

- "Percaya pada" seseorang berarti "mempercayai" orang itu. Artinya percaya akan apa yang orang tersebut katakan tentang siapa dirinya, bahwa dia selalu berbicara kebenaran, dan bahwa dia akan melakukan apa yang telah dia janjikan untuk lakukan.
- Ketika seseorang benar-benar percaya pada sesuatu, dia akan bertindak sedemikian rupa sehingga menunjukkan keyakinan itu.
- Frasa "beriman" biasanya memiliki arti yang sama seperti "percaya akan."
- "Percaya kepada Yesus" berarti percaya bahwa Dia adalah Anak Allah, bahwa Dia adalah Allah sendiri yang juga menjadi manusia dan yang meninggal sebagai korban untuk membayar dosa-dosa kita. Artinya mempercayai Dia sebagai Juruselamat dan hidup dengan cara yang menghormati Dia.

Di dalam Alkitab, istilah "orang percaya" merujuk kepada seseorang yang percaya dan mengandalkan Yesus Kristus sebagai Juruselamat.

- Istilah "orang percaya" secara harfiah berarti "orang yang mempercayai"
- Istilah "Kristen" akhirnya menjadi sebutan utama bagi orang percaya karena ini menunjukkan bahwa mereka percaya kepada Kristus dan menaati ajaran-ajarannya.

Istilah "ketidakpercayaan" mengacu pada tidak mempercayai sesuatu atau seseorang.

- Dalam Alkitab, "ketidakpercayaan" mengacu pada tidak percaya atau tidak percaya pada Yesus sebagai Juruselamat seseorang.
- Seseorang yang tidak percaya kepada Yesus disebut "orang yang tidak percaya."

Saran-saran Terjemahan:

- "Percaya" bisa diterjemahkan sebagai "tahu benar" atau "tahu untuk menjadi benar."
- "Percaya pada" bisa diterjemahkan sebagai, "kepercayaan sepenuhnya" atau "kepercayaan dan kepatuhan" atau "benar-benar mengandalkan dan mengikuti."
- Beberapa terjemahan mungkin lebih suka mengatakan "orang percaya Yesus" atau "orang percaya Kristus"
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frasa yang berarti "pribadi yang percaya dalam Yesus" atau "orang yang mengenal dan menaati Yesus"
- Istilah "orang percaya" adalah istilah umum bagi siapa saja yang percaya dalam Kristus, sementara "murid" dan "rasul" digunakan lebih khusus untuk orang-orang yang mengenal Yesus ketika Ia hidup. Yang terbaik adalah menerjemahkan istilah-istilah ini dengan cara yang berbeda, demi menjaga perbedaannya.
- Cara lain menerjemahkan "ketidakpercayaan" dapat mencakup juga "tidak beriman" atau "tidak percaya"
- Istilah "orang tidak percaya" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak percaya pada Yesus" atau "orang yang tidak percaya Yesus sebagai Juruselamat"

(Lihat juga: [percaya](#), [rasul](#), [Orang kristen](#), [murid](#), [iman](#), [kepercayaan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 15:6-8
- Kejadian 45:24-26
- Ayub 9:16-18
- Habakuk 1:5-7
- Markus 6:4-6
- Markus 1:14-15
- Lukas 9:41-42
- Yohanes 01:12-13
- Kisah Para Rasul 6:5-6
- Kisah Para Rasul 9:40-43
- Kisah Para Rasul 28:23-24
- Roma 3:3-4
- 1 Korintus 6:1-3
- 1 Korintus 9:3-6
- 2 Korintus 6:14-16
- Ibrani 3:12-13
- 1 Yohanes 3:23-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **03:04** Nuh memperingatkan orang-orang tentang banjir besar yang akan datang dan menyuruh mereka untuk berbalik kepada Allah, tetapi mereka tidak **mempercayainya**.
- **04:08** Abram percaya janji Allah. Allah lalu menyatakan bahwa Abram adalah orang benar karena dia **mempercayai** janji Allah.
- **11:02** Allah menyediakan satu cara untuk menyelamatkan anak sulung laki-laki dari setiap orang yang **percaya** kepada-Nya.
- **11:06** Tetapi orang-orang Mesir tidak **mempercayai** Allah atau menaati perintah-perintah-Nya.
- **37:05** Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa **percaya** kepada-Ku akan hidup, walaupun dia sudah mati. Setiap orang yang percaya kepada-Ku tidak akan pernah mati. Apakah engkau percaya ini? "
- **43:01** Setelah Yesus kembali ke surga, murid-murid tinggal di Yerusalem sebagaimana diperintahkan Yesus kepada mereka. **Orang-orang percaya** di sana tetap berkumpul bersama untuk berdoa.
- **43:03** Ketika **orang-orang percaya** sedang berkumpul, tiba-tiba rumah di mana mereka berada dipenuhi suara seperti angin keras. Kemudian sesuatu seperti lidah-lidah api tampak di atas kepala setiap orang percaya.
- **43:13** Setiap hari, banyak orang menjadi **orang-orang percaya**.
- **46:06** Pada hari itu banyak orang di Yerusalem mulai menganiaya para pengikut Yesus, sehingga **orang-orang percaya** melarikan diri ke tempat-tempat lain. Meskipun demikian, mereka memberitakan tentang Yesus di mana pun mereka pergi.
- **46:01** Saulus adalah pemuda yang menjaga jubah orang-orang yang membunuh Stefanus. Dia tidak percaya kepada Yesus, jadi dia menganiaya **orang-orang percaya**

- **46:09** Beberapa **orang percaya** yang melarikan diri dari aniaya di Yerusalem pergi ke tempat yang jauh ke kota Antiokhia dan memberitakan tentang Yesus. Di Antiokhia **orang-orang yang percaya** Yesus pertama kali disebut Kristen
- **47:14** Mereka juga menulis banyak surat untuk menguatkan dan mengajar **orang-orang percaya** di jemaat-jemaat.

Data Kata:

- Strong's: H539, H540, G543, G544, G569, G570, G571, G3982, G4100, G4102, G4103, G4135

persekutuan

Definisi:

Secara umum, istilah "persekutuan" merujuk pada interaksi persahabatan antara anggota dari sekelompok orang yang berbagi minat dan pengalaman serupa.

- Dalam Alkitab, istilah "persekutuan" biasanya merujuk pada kesatuan orang percaya di dalam Kristus.
- Persekutuan Kristen adalah hubungan bersama orang-orang percaya miliki satu sama lain melalui hubungan mereka dengan Kristus dan Roh Kudus.
- Orang-orang Kristen mula-mula mengungkapkan persekutuan mereka melalui mendengarkan pengajaran Firman Tuhan dan berdoa bersama-sama, melalui berbagi barang milik mereka, dan makan makanan bersama-sama.
- Orang Kristen juga memiliki persekutuan dengan Allah melalui iman mereka kepada Yesus dan pengorbananNya di kayu salib yang menghapus penghalang antara Allah dan manusia.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "persekutuan" dapat mencakup, "saling berbagi bersama" atau "hubungan" atau "persahabatan" atau "komunitas Kristen."

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:3-4
- Kisah Para Rasul 2:40-42
- Filipi 1:3-6
- Filipi 2:1-2
- Filipi 3:8-11
- Mazmur 55:12-14

Data Kata:

- Strong's: H2266, H8667, G2842, G2844, G3352, G4790

pikiran, terpikir, penuh pemikiran, mengingat, diingatkan, peringatan, mengingatkan, seperti diingatkan

Definisi:

Istilah "pikiran" merujuk pada bagian dari seseorang yang berpikir dan mengambil keputusan.

- Pikiran setiap orang merupakan keseluruhan pikiran dan pertimbangan
- "memiliki pikiran Kristus" berarti berpikir dan bertindak seperti Yesus Kristus berpikir dan bertindak. Ini berarti taat kepada Allah Bapa, menaati ajaran Kristus, mampu melakukannya dengan kekuatan Roh Kudus.
- Untuk "mengubah pikirannya" berarti seseorang membuat keputusan yang berbeda atau mempunyai pendapat yang berbeda dari yang ia miliki sebelumnya

Saran Terjemahan

- Istilah "pikiran" dapat diterjemahkan sebagai "pikiran" atau "pertimbangan" atau "pemikiran" atau "pengertian"
- Gambaran "menyimpan dalam ingatan" dapat diterjemahkan sebagai "mengingat" atau "memberi perhatian terhadap hal ini" atau "yakin untuk mengetahui hal ini"
- Gambaran "hati, jiwa, dan pikiran" dapat diterjemahkan sebagai "apa yang engkau rasakan, apa yang engkau percaya, dan apa yang engkau pikirkan"
- Gambaran "melintas dalam pikiran dan berlalu" dapat juga diterjemahkan sebagai "memutuskan yang berbeda dan berlalu" atau "memutuskan untuk pergi setelahnya" atau "mengubah pendapatnya dan berlalu"
- Gambaran "pikiran mendua" dapat diterjemahkan sebagai "meragukan" atau "tidak dapat memutuskan" atau "dengan pikiran yang bertentangan"

(Lihat juga: [percaya](#), [hati](#), [jiwa](#))

Rujukan Alkitab:

- Lukas 10:25-28
- Markus 6:51-52
- Matius 21:28-30
- Matius 22:37-38
- Yakobus 4:8

Data Kata:

- Strong's: H3629, H3820, H3824, H5162, H7725, G1271, G1374, G3328, G3525, G3540, G3563, G4993, G5590

raja, kerajaan

Definisi:

Istilah "raja" mengacu pada seorang pria yang merupakan penguasa tertinggi di sebuah kota, negara bagian, atau negara.

- Seorang raja biasanya dipilih untuk memerintah karena hubungan keluarganya dengan raja-raja sebelumnya.
- Ketika seorang raja meninggal, biasanya putra sulungnya yang menjadi raja berikutnya.
- Pada zaman kuno, raja memiliki otoritas mutlak atas orang-orang di kerajaannya.
- Jarang istilah "raja" digunakan untuk merujuk pada seseorang yang bukan raja sejati, seperti "Raja Herodes" dalam Perjanjian Baru.
- Dalam Alkitab, Tuhan sering disebut sebagai raja yang memerintah rakyatnya.
- "Kerajaan Allah" mengacu pada pemerintahan Allah atas umat-Nya.
- Yesus disebut "raja orang Yahudi," "raja Israel," dan "raja segala raja."
- Ketika Yesus kembali, ia akan memerintah sebagai raja atas dunia.
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "pemimpin tertinggi" atau "pemimpin absolut" atau "penguasa berdaulat."
- Ungkapan "raja segala raja" dapat diterjemahkan sebagai "raja yang memerintah semua raja lainnya" atau "penguasa tertinggi yang memiliki otoritas atas semua penguasa lainnya."

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [Herodes Antipas](#), [kerajaan](#), [kerajaan Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 6:15-16
- 2 Raja-raja 5:17-19
- 2 Samuel 5:3-5
- Kisah Para Rasul 7:9-10
- Kisah Para Rasul 13:21-22
- Yohanes 1:49-51
- Lukas 1:5-7
- Lukas 22:24-25

- Matius 5:33-35
- Matius 14:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **08:06** Suatu malam, Firaun, yang disebut orang-orang Mesir sebagai **raja** mereka, mendapatkan dua mimpi yang sangat mengganggunya.
- **16:01** Orang-orang Israel tidak mempunyai **raja**, sehingga semua orang melakukan apa yang mereka anggap benar bagi mereka.
- **16:18** Akhirnya, rakyat itu meminta kepada Allah seorang **raja**, seperti yang dipunyai bangsa-bangsa lain.
- **17:05** Akhirnya, Saul tewas dalam pertempuran, dan Daud menjadi **raja** Israel. Dia adalah seorang **raja** yang baik, dan rakyat mengasihinya.
- **21:06** Para nabi Allah juga mengatakan bahwa Mesias akan menjadi seorang nabi, imam, dan **raja**.
- **48:14** Daud adalah **raja** Israel, tetapi Yesus adalah **raja** seluruh alam semesta!

Data Kata:

- Strong's: H4427, H4428, H4430, G935, G936

rendah, kerendahan

Definisi:

Istilah "rendah" dan "kerendahan" merujuk pada menjadi miskin atau memiliki status yang rendah.

- Yesus merendahkan diriNya pada keadaan manusia dan melayani orang lain.
- Kelahirannya adalah rendah karena Ia lahir di tempat di mana hewan-hewan dipelihara, bukan di istana.
- Mempunyai sikap yang rendah adalah kebalikan dari menjadi angkuh.
- Kata lain untuk "rendah" dapat menjadi "rendah hati" atau "status rendah" atau "tidak penting".
- Kata "kerendahan" dapat juga diterjemahkan sebagai "kerendahan hati" atau "kurang penting".

(Lihat juga: [rendah hati](#), [bermegah](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 20:17-21
- Yehezkiel 17:13-14
- Lukas 1:48-49
- Roma 12:14-16

Data Kata:

- Strong's: H6041, H6819, H8217, G5011, G5012, G5014

roh, roh-roh, rohani

Definisi:

Istilah "roh" mengacu pada bagian non-fisik dari orang yang tidak dapat dilihat. Ketika seseorang meninggal, jiwanya meninggalkan tubuhnya. "Roh" dapat juga merujuk pada sebuah tindakan atau emosi

- Istilah "roh" dapat merujuk ke makhluk yang tidak memiliki tubuh fisik, terutama roh jahat.
- Roh seseorang adalah bagian dari dirinya yang dapat mengenal Allah dan percaya kepada-Nya.
- Secara umum, istilah "rohani" menggambarkan apa pun di dunia non-fisik.
- Di dalam Alkitab, istilah "rohani" terutama mengacu pada apapun yang berhubungan dengan Allah, secara khusus kepada Roh Kudus.
- Misalnya, "makanan rohani" mengacu pada ajaran Allah yang memberi nutrisi pada roh seseorang, "kebijaksanaan rohani" mengacu pada pengetahuan dan perilaku yang benar yang berasal dari kuasa Roh Kudus.
- Allah adalah roh dan Ia menciptakan makhluk-makhluk roh lainnya yang tidak memiliki tubuh fisik.

- Malaikat adalah makhluk roh, termasuk mereka yang memberontak melawan Allah dan menjadi roh-roh jahat.
- Istilah "roh dari" bisa juga berarti "memiliki karakteristik dari," seperti "roh hikmat" atau "dalam roh Elia."
- Contoh-contoh dari "roh" sebagai tindakan atau emosi termasuk "roh ketakutan" dan "roh iri hati."

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, beberapa cara untuk menerjemahkan "roh" mungkin termasuk, "makhluk non-fisik" atau "bagian di dalam" atau "makhluk batiniah."
- Dalam beberapa konteks, istilah "roh" bisa diterjemahkan sebagai "roh jahat" atau "makhluk roh jahat."
- Kadang-kadang istilah "roh" digunakan untuk mengungkapkan perasaan dari seseorang seperti dalam, "rohku berduka pada bagian terdalam saya." Ini bisa juga diterjemahkan sebagai, "Saya merasa berduka dalam rohku" atau "Saya merasa sangat berduka."
- Frase "roh dari" bisa diterjemahkan sebagai, "karakter dari" atau "pengaruh dari" atau "sikap dari" atau "berpikir (bahwa itu) berkarakter oleh."
- Tergantung pada konteksnya, "rohani" bisa diterjemahkan sebagai, "non-fisik" atau "dari Roh Kudus" atau "milik Allah" atau "bagian dari dunia non-fisik."
- Ungkapan figuratif "susu rohani" bisa juga diterjemahkan sebagai, "ajaran-ajaran dasar dari Allah" atau "ajaran Allah yang menutrisi roh (seperti susu yang menutrisi)."
- Frase "kedewasaan rohani" bisa diterjemahkan sebagai "perilaku saleh yang menunjukkan ketaatan kepada Roh Kudus."
- Sebuah "karunia rohani" bisa diterjemahkan sebagai, "kemampuan khusus yang diberi Roh Kudus."

(Lihat juga: [malaikat](#), [setan](#), [Roh Kudus](#), [jiwa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 05:3-5
- 1 Yohanes 04:1-3
- 1 Tesalonika 05:23-24
- Kisah Rasul 05:9-11
- Kolose 01:9-10
- Efesus 04:23-24
- Kejadian 07:21-22
- Yesaya 04:3-4
- Markus 01:23-26
- Matius 26:39-41
- Filipi 01:25-27

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **13:03** Tiga hari kemudian, setelah orang-orang itu telah mempersiapkan diri mereka **secara rohani**, Allah turun dari atas Gunung Sinai dengan guntur, kilat, kabut, dan bunyi terompet yang nyaring.
- **40:07** Lalu Yesus berseru, "Sudah selesai! Bapa, Aku menyerahkan **nyawa**Ku ke dalam tanganMu." Lalu Dia menundukkan kepalaNya dan menyerahkan **nyawa**Nya."
- **45:05** Ketika Stefanus sedang sekarat, dia berseru, "Yesus, terimalah **rohku**"
- **48:07** Semua suku bangsa di bumi diberkati melalui-Nya, karena setiap orang yang percaya kepada Yesus diselamatkan dari dosa, dan menjadi keturunan **rohani** dari Abraham.

Data Kata:

- Strong's: H178, H1172, H5397, H7307, H7308, G4151, G4152, G4153, G5326, G5427

roh, roh-roh, rohani

Definisi:

Istilah "roh" mengacu pada bagian non-fisik dari orang yang tidak dapat dilihat. Ketika seseorang meninggal, jiwanya meninggalkan tubuhnya. "Roh" dapat juga merujuk pada sebuah tindakan atau emosi

- Istilah "roh" dapat merujuk ke makhluk yang tidak memiliki tubuh fisik, terutama roh jahat.
- Roh seseorang adalah bagian dari dirinya yang dapat mengenal Allah dan percaya kepada-Nya.
- Secara umum, istilah "rohani" menggambarkan apa pun di dunia non-fisik.
- Di dalam Alkitab, istilah "rohani" terutama mengacu pada apapun yang berhubungan dengan Allah, secara khusus kepada Roh Kudus.
- Misalnya, "makanan rohani" mengacu pada ajaran Allah yang memberi nutrisi pada roh seseorang, "kebijaksanaan rohani" mengacu pada pengetahuan dan perilaku yang benar yang berasal dari kuasa Roh Kudus.
- Allah adalah roh dan Ia menciptakan makhluk-makhluk roh lainnya yang tidak memiliki tubuh fisik.
- Malaikat adalah makhluk roh, termasuk mereka yang memberontak melawan Allah dan menjadi roh-roh jahat.
- Istilah "roh dari" bisa juga berarti "memiliki karakteristik dari," seperti "roh hikmat" atau "dalam roh Elia."
- Contoh-contoh dari "roh" sebagai tindakan atau emosi termasuk "roh ketakutan" dan "roh iri hati."

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, beberapa cara untuk menerjemahkan "roh" mungkin termasuk, "makhluk non-fisik" atau "bagian di dalam" atau "makhluk batiniah."
- Dalam beberapa konteks, istilah "roh" bisa diterjemahkan sebagai "roh jahat" atau "makhluk roh jahat."
- Kadang-kadang istilah "roh" digunakan untuk mengungkapkan perasaan dari seseorang seperti dalam, "rohku berduka pada bagian terdalam saya." Ini bisa juga diterjemahkan sebagai, "Saya merasa berduka dalam rohku" atau "Saya merasa sangat berduka."
- Frase "roh dari" bisa diterjemahkan sebagai, "karakter dari" atau "pengaruh dari" atau "sikap dari" atau "berpikir (bahwa itu) berkarakter oleh."
- Tergantung pada konteksnya, "rohani" bisa diterjemahkan sebagai, "non-fisik" atau "dari Roh Kudus" atau "milik Allah" atau "bagian dari dunia non-fisik."
- Ungkapan figuratif "susu rohani" bisa juga diterjemahkan sebagai, "ajaran-ajaran dasar dari Allah" atau "ajaran Allah yang menutrisi roh (seperti susu yang menutrisi)."
- Frase "kedewasaan rohani" bisa diterjemahkan sebagai "perilaku saleh yang menunjukkan ketaatan kepada Roh Kudus."
- Sebuah "karunia rohani" bisa diterjemahkan sebagai, "kemampuan khusus yang diberi Roh Kudus."

(Lihat juga: [malaikat](#), [setan](#), [Roh Kudus](#), [jiwa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 05:3-5
- 1 Yohanes 04:1-3
- 1 Tesalonika 05:23-24
- Kisah Rasul 05:9-11
- Kolose 01:9-10
- Efesus 04:23-24
- Kejadian 07:21-22
- Yesaya 04:3-4
- Markus 01:23-26
- Matius 26:39-41
- Filipi 01:25-27

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **13:03** Tiga hari kemudian, setelah orang-orang itu telah mempersiapkan diri mereka **secara rohani**, Allah turun dari atas Gunung Sinai dengan guntur, kilat, kabut, dan bunyi terompet yang nyaring.

salah, melanggar, berbuat salah, menganiaya, dianiaya, terluka, sakit, menyakiti, menyakitkan

- **40:07** Lalu Yesus berseru, "Sudah selesai! Bapa, Aku menyerahkan **nyawa**Ku ke dalam tanganMu." Lalu Dia menundukkan kepalaNya dan menyerahkan **nyawa**Nya."
- **45:05** Ketika Stefanus sedang sekarat, dia berseru, "Yesus, terimalah **roh**ku"
- **48:07** Semua suku bangsa di bumi diberkati melalui-Nya, karena setiap orang yang percaya kepada Yesus diselamatkan dari dosa, dan menjadi keturunan **rohan**idari Abraham.

Data Kata:

- Strong's: H178, H1172, H5397, H7307, H7308, G4151, G4152, G4153, G5326, G5427

salah, melanggar, berbuat salah, menganiaya, dianiaya, terluka, sakit, menyakiti, menyakitkan

Definisi:

"Berbuat salah" berarti seseorang memperlakukan orang lain dengan tidak adil dan tidak jujur.

- Istilah "penganiayaan" berarti bertindak buruk atau kasar terhadap seseorang, yang menyebabkan kerugian fisik atau emosional pada orang itu.
- Istilah "menyakiti" lebih umum dan berarti "menyebabkan seseorang terluka dalam beberapa cara." Ini sering memiliki arti "melukai fisik."
- Bergantung pada konteksnya, istilah-istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "berbuat salah pada" atau, "memperlakukan secara tidak adil" atau "menyebabkan kerusakan" atau memperlakukan dengan cara yang berbahaya "atau" melukai. "

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Keluaran 22:20-21
- Kejadian 16:5-6
- Lukas 6:27-28
- Matius 20:13-14
- Mazmur 71:12-13

Data Kata:

- Strong's: H205, H816, H2248, H2250, H2255, H2257, H2398, H2554, H2555, H3238, H3637, H4834, H5062, H5142, H5230, H5627, H5753, H5766, H5791, H5792, H5916, H6031, H6087, H6127, H6231, H6485, H6565, H6586, H7451, H7489, H7563, H7665, H7667, H7686, H8133, H8267, H8295, G91, G92, G93, G95, G264, G824, G983, G984, G1536, G1626, G1651, G1727, G1908, G2556, G2558, G2559, G2607, G3076, G3077, G3762, G4122, G5195, G5196

salib

Definisi:

Pada zaman Alkitab, salib adalah tiang kayu tegak tertancap ke dalam tanah, dengan balok kayu horisontal yang dilekatkan dekat pada bagian atasnya.

- Selama masa Kekaisaran Romawi, pemerintah Romawi akan mengeksekusi penjahat dengan mengikat atau memaku mereka di salib dan meninggalkan mereka di sana untuk mati.
- Yesus secara keliru dituduh melakukan kejahatan yang tidak dilakukan-Nya dan orang Romawi menempatkan Dia untuk mati di kayu salib.
- Perhatikan bahwa ini adalah kata yang sama sekali berbeda dari kata kerja "menyebrang" yang berarti pergi ke sisi lain dari sesuatu, seperti sungai atau danau.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan istilah dalam bahasa target yang merujuk pada bentuk salib.
- Pikirkan dengan menggambarkan salib sebagai suatu tempat dimana orang dibunuh, menggunakan frase seperti "tempat eksekusi" atau "pohon kematian."

- Juga pikirkan bagaimana kata ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional.

(Lihat Juga: [menyalibkan](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab :

- 1 Korintus 1:17
- Kolose 2:13-15
- Galatia 6:11-13
- Yohanes 19:17-18
- Lukas 9:23-25
- Lukas 23:26
- Matius 10:37-39
- Filipi 2:5-8

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **40:01** Sesudah para prajurit itu mengolok-olok Yesus, mereka membawa Dia pergi untuk disalibkan. Mereka menyuruh-Nya memikul salib-Nya sendiri.
- **40:02** Para prajurit itu membawa Yesus ke tempat yang disebut "Tengkorak" dan memaku lengan dan kaki-Nya ke kayu salib.
- **40:05** Para pemimpin Yahudi dan orang-orang lain dalam kerumunan itu mengolok-olok Yesus. Mereka berkata kepadaNya, "Kalau Engkau Anak Allah, maka turunlah dari salib itu dan selamatkanlah diri-Mu! Lalu kami akan percaya KepadaMu. "
- **49:10** Ketika Yesus mati di kayu salib, Dia menerima hukumanmu.
- **49:12** Kamu harus percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah, dan bahwa Dia mati di kayu salib menggantikan kamu, dan bahwa Allah membangkitkan-Nya untuk hidup kembali.

Data Kata :

- Strong's: G4716

saudara

Definisi

Istilah "saudara" biasanya merujuk pada seorang laki-laki yang berbagi setidaknya satu orang tua kandung dengan orang lain.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah "saudara" juga digunakan sebagai referensi umum untuk kerabat, seperti anggota suku yang sama, kaum, atau suku bangsa.
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul sering menggunakan "saudara" untuk merujuk kepada sesama orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan, karena semua orang percaya di dalam Kristus adalah anggota dari satu keluarga spiritual, dengan Allah sebagai Bapa surgawi mereka.
- Beberapa kali dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah "saudara perempuan" ketika merujuk khusus untuk sesama orang Kristen yang adalah seorang wanita, atau untuk menekankan bahwa baik pria dan wanita sedang disertakan. Misalnya, Yakobus menekankan bahwa dia berbicara tentang semua orang percaya ketika ia merujuk pada "saudara atau saudari yang membutuhkan makanan atau pakaian."

Saran-saran Terjemahan:

- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini dengan kata harfiah yang digunakan dalam bahasa target untuk merujuk kepada saudara asli atau biologis, kecuali ini akan memberikan arti yang salah.
- Dalam Perjanjian Lama terutama, ketika "saudara-saudara" digunakan sangat umum untuk merujuk kepada anggota dari kelompok keluarga, klan, atau orang-orang yang sama, terjemahan yang memungkinkan dapat mencakup, "kerabat" atau "anggota kaum" atau "sesama orang Israel."
- Dalam konteks merujuk pada sesama orang percaya di dalam Kristus, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai, "saudara dalam Kristus" atau "saudara rohani."
- Jika sedang merujuk pada laki-laki dan perempuan dan "saudara" akan memberikan makna yang salah, maka istilah kekerabatan yang lebih umum dapat digunakan yang akan mencakup laki-laki dan perempuan.

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini sehingga merujuk kepada orang percaya baik pria dan wanita bisa menjadi, "sesama orang percaya" atau "saudara-saudari Kristen."
- Pastikan untuk memeriksa konteksnya untuk menentukan apakah hanya laki-laki yang dimaksud, atau apakah laki-laki dan perempuan sudah termasuk.

(Lihat juga: [rasul](#), [Allah Bapa](#), [saudara wanita](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Kejadian 29:9-10
- Imamat 19:17-18
- Nehemia 3:1-2
- Filipi 4:21-23
- Wahyu 1:9-11

Data Kata:

- Strong's: H251, H252, H264, H1730, H2992, H2993, H2994, H7453, G80, G81, G2385, G2455, G2500, G4613, G5360, G5569

saudara

Definisi

Istilah "saudara" biasanya merujuk pada seorang laki-laki yang berbagi setidaknya satu orang tua kandung dengan orang lain.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah "saudara" juga digunakan sebagai referensi umum untuk kerabat, seperti anggota suku yang sama, kaum, atau suku bangsa.
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul sering menggunakan "saudara" untuk merujuk kepada sesama orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan, karena semua orang percaya di dalam Kristus adalah anggota dari satu keluarga spiritual, dengan Allah sebagai Bapa surgawi mereka.
- Beberapa kali dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah "saudara perempuan" ketika merujuk khusus untuk sesama orang Kristen yang adalah seorang wanita, atau untuk menekankan bahwa baik pria dan wanita sedang disertakan. Misalnya, Yakobus menekankan bahwa dia berbicara tentang semua orang percaya ketika ia merujuk pada "saudara atau saudari yang membutuhkan makanan atau pakaian."

Saran-saran Terjemahan:

- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini dengan kata harfiah yang digunakan dalam bahasa target untuk merujuk kepada saudara asli atau biologis, kecuali ini akan memberikan arti yang salah.
- Dalam Perjanjian Lama terutama, ketika "saudara-saudara" digunakan sangat umum untuk merujuk kepada anggota dari kelompok keluarga, klan, atau orang-orang yang sama, terjemahan yang memungkinkan dapat mencakup, "kerabat" atau "anggota kaum" atau "sesama orang Israel."
- Dalam konteks merujuk pada sesama orang percaya di dalam Kristus, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai, "saudara dalam Kristus" atau "saudara rohani."
- Jika sedang merujuk pada laki-laki dan perempuan dan "saudara" akan memberikan makna yang salah, maka istilah kekerabatan yang lebih umum dapat digunakan yang akan mencakup laki-laki dan perempuan.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini sehingga merujuk kepada orang percaya baik pria dan wanita bisa menjadi, "sesama orang percaya" atau "saudara-saudari Kristen."
- Pastikan untuk memeriksa konteksnya untuk menentukan apakah hanya laki-laki yang dimaksud, atau apakah laki-laki dan perempuan sudah termasuk.

(Lihat juga: [rasul](#), [Allah Bapa](#), [saudara wanita](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Kejadian 29:9-10
- Imamat 19:17-18

- Nehemia 3:1-2
- Filipi 4:21-23
- Wahyu 1:9-11

Data Kata:

- Strong's: H251, H252, H264, H1730, H2992, H2993, H2994, H7453, G80, G81, G2385, G2455, G2500, G4613, G5360, G5569

sejahtera, makmur, menjadi makmur, kemakmuran, sejahtera

Definisi:

Istilah "sejahtera" umumnya mengacu pada hidup dengan baik dan dapat merujuk pada makmur secara fisik atau spiritual. Ketika orang atau negara "makmur," itu berarti mereka kaya dan memiliki semua yang mereka butuhkan untuk menjadi sukses. Mereka mengalami "kemakmuran."

- Istilah "makmur" sering merujuk pada keberhasilan dalam memiliki uang dan properti atau dalam menghasilkan segala yang dibutuhkan orang untuk hidup dengan baik.
- Dalam Alkitab, istilah "makmur" juga mencakup kesehatan yang baik dan diberkati dengan anak-anak. Kota atau negara "makmur" adalah kota yang memiliki banyak orang, produksi makanan yang baik, dan bisnis yang menghasilkan banyak uang. Alkitab mengajarkan bahwa seseorang akan makmur secara rohani ketika ia menaati ajaran Allah. Dia juga akan mengalami berkat sukacita dan kedamaian. Tuhan tidak selalu memberi orang banyak kekayaan materi, tetapi dia akan selalu membuat mereka makmur secara rohani saat mereka mengikuti jalannya.
- Bergantung pada konteksnya, istilah "makmur" juga dapat diterjemahkan sebagai "berhasil secara rohani" atau "diberkati oleh Tuhan" atau "mengalami hal-hal baik" atau "hidup dengan baik."
- Istilah "makmur" juga bisa diterjemahkan sebagai "sukses" atau "kaya" atau "berbuah rohani."
- "Kemakmuran" juga dapat diterjemahkan sebagai "kesejahteraan" atau "kekayaan" atau "kesuksesan" atau "berkah yang berlimpah."

(Lihat juga: [memberkati](#), [buah](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 29:22-23
- Ulangan 23:5-6
- Ayub 36:10-12
- Imam 25:26-28
- Mazmur 1:3

Data kata:

- Strong's: H1129, H1767, H1878, H1879, H2428, H2896, H2898, H3027, H3190, H3444, H3498, H3787, H4195, H5381, H6500, H6509, H6555, H6743, H6744, H7230, H7487, H7919, H7951, H7961, H7963, H7965, G2137

sela

Definisi:

Istilah "sela" adalah kata Ibrani yang kebanyakan terdapat pada kitab Mazmur. Ini memiliki beberapa kemungkinan arti.

- Ini bisa berarti "waktu jeda dan pujian" yang akan mengajak penonton untuk berpikir hati-hati tentang apa yang baru saja dikatakan.
- Karena banyak dari Mazmur ditulis sebagai lagu, dianggap bahwa "sela" merupakan istilah musik yang mengatur penyanyi untuk jeda dalam bernyanyi, untuk memungkinkan alat musik bermain sendiri atau untuk mendorong pendengar memikirkan kata-kata dari lagu tersebut.

(Lihat juga: [mazmur](#))

Rujukan Alkitab:

- Mazmur 3:3-4
- Mazmur 4:5-6
- Mazmur 46:6-7

Data Kata:

- Strong's: H5542

selamat, menyelamatkan, diselamatkan, keselamatan.

Definisi:

Istilah "menyelamatkan" mengacu pada menghindarkan seseorang mengalami sesuatu yang buruk atau berbahaya. Agar "selamat" berarti dilindungi dari celaka atau bahaya.

- Dalam arti fisik, orang dapat diselamatkan atau dilepaskan dari celaka, bahaya, atau kematian.
- Dalam arti rohani, jika seorang telah "diselamatkan," itu berarti bahwa melalui kematian Yesus di kayu salib, Allah telah mengampuninya dan melepaskan dari hukuman dalam neraka karena dosanya.
- Orang bisa menyelamatkan atau melepaskan sesama dari bahaya, tapi hanya Allah yang bisa menyelamatkan orang-orang dari hukuman kekal karena dosa-dosa mereka.

Istilah "keselamatan" merujuk pada diselamatkan atau ditolong dari kejahatan dan bahaya.

- Dalam Alkitab, "keselamatan" biasanya merujuk pada pembebasan roh kekal yang dikaruniakan Allah kepada mereka yang bertobat atas dosa-dosa mereka dan percaya kepada Yesus.
- Alkitab juga membahas tentang penyelamatan Allah atau pembebasan umatNya dari musuh-musuh fisik.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "menyelamatkan" dapat mencakup, "meluputkan" atau "menjauh dari bahaya" atau "keluar dari keadaan bahaya" atau "menjauh dari kematian."
- Dalam ungkapan "siapa pun akan menyelamatkan nyawanya," kata "menyelamatkan" dapat diterjemahkan sebagai "memelihara" atau "melindungi."
- Istilah "selamat" bisa diterjemahkan sebagai "dilindungi dari bahaya" atau "di tempat di mana tidak ada yang dapat membahayakan."
- Istilah "keselamatan" dapat juga diterjemahkan dengan kata-kata yang terkait dengan "selamat" dan "pertolongan," sebagaimana dalam kalimat "Allah menyelamatkan umat (dari hukuman atas dosa mereka)" atau "Allah menyelamatkan umatNya (dari musuh-musuh mereka)."
- "Allah adalah penyelamatku" dapat diterjemahkan sebagai "Allah adalah Dia yang menyelamatkanku."
- "Engkau akan menimba air dari sumur keselamatan" dapat diterjemahkan sebagai "Engkau seolah-olah akan disegarkan dengan air karena Allah menolongmu."

(Lihat juga: [salib](#), [menolong](#), [menghukum](#), [dosa](#), [Juruselamat](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 49:16-18
- Kejadian 47:25-26
- Mazmur 80:1-3
- Yeremia 16:19-21
- Mikha 6:3-5
- Lukas 2:30-32
- Lukas 8:36-37
- Kisah Para Rasul 4:11-12
- Kisah Para Rasul 28:28
- Kisah Para Rasul 2:20-21
- Roma 1:16-17
- Roma 10:8-10

- Efesus 06:17-18
- Filipi 1:28-30
- 1 Timotius 01:15-17
- Wahyu 19:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **09:8** Musa mencoba menyelamatkan orang Israel sesamanya.
- **11:2** Allah menyediakan satu cara untuk menyelamatkan anak laki-laki sulung dari setiap orang yang percaya kepadaNya.
- **12:5** Musa berkata kepada orang-orang Israel, "Janganlah takut! Allah akan berperang untuk kamu hari ini dan menyelamatkanmu."
- **12:13** Orang-orang Israel menyanyikan banyak lagu untuk merayakan kebebasan mereka dan memuji Allah karena Ia menyelamatkan mereka dari tentara Mesir.
- **16:17** Pola ini berulang berkali-kali: orang Israel berbuat dosa, Allah menghukum mereka, mereka bertobat, dan Allah mengutus pembebas untuk menyelamatkan mereka.
- **44:8** "Kamu menyalibkan Yesus, tetapi Allah telah membangkitkan Dia untuk hidup kembali! Kamu sudah menolakNya, tetapi tidak ada cara lain untuk diselamatkan kecuali melalui kuasa Yesus!"
- **47:11** Kepala penjara gemetar waktu dia sampai kepada Paulus dan Silas dan bertanya, "Apa yang harus kulakukan untuk diselamatkan?" Paulus menjawab, "Percayalah kepada Yesus, sang Guru, dan kamu dan keluargamu akan diselamatkan."
- **49:12** Perbuatan baik tidak bisa menyelamatkan kamu.
- **49:13** Allah akan menyelamatkan semua orang yang percaya kepada Yesus dan menerima Dia sebagai Tuhan mereka. Tetapi Ia tidak akan menyelamatkan siapapun yang tidak percaya kepadaNya.

Data Kata:

- Strong's: H983, H2421, H3444, H3467, H3468, H4190, H4422, H4931, H6403, H7682, H7951, H7965, H8104, H8668, G803, G804, G806, G1295, G1508, G4982, G4991, G4992, G5198

semangat, bersemangat

Definisi:

Istilah "semangat" dan "bersemangat" mengacu pada menjadi sangat berbakti untuk mendukung seseorang atau suatu gagasan.

- Semangat termasuk memiliki keinginan dan tindakan yang kuat yang memperkenalkan suatu maksud yang baik. Hal itu sering digunakan untuk menggambarkan seseorang yang dengan setia menaati Allah dan mengajarkan orang lain untuk melakukannya juga.
- Menjadi bersemangat termasuk menempatkan upaya yang sungguh-sungguh dalam melakukan sesuatu dan terus bertekun dalam upaya itu.
- "Semangat Tuhan" atau "semangat Yahweh" mengacu pada tindakan Allah yang kuat, dan terus-menerus untuk memberkati umatNya atau untuk melihat keadilan ditegakkan.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk "menjadi bersemangat" bisa juga diterjemahkan dengan, "menjadi sangat rajin" atau "melakukan upaya yang sungguh-sungguh."
- Istilah "semangat" bisa juga diterjemahkan sebagai "pengabdian yang penuh semangat" atau "tekad membara" atau "antusiasme yang benar."
- Ungkapan, "semangat bagi rumahMu" dapat diterjemahkan, "sangat menghormati baitMu" atau "hasrat yang kuat untuk mengurus rumahMu."

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 12:30-31
- 1 Raja-raja 19:9-10
- Kisah Para Rasul 22:3-5
- Galatia 4:17-18
- Yesaya 63:15-16
- Yohanes 02:17-19

- Filipi 3:6-7
- Roma 10:1-3

Data Kata:

- Strong's: H7065, H7068, G2205, G2206, G2207, G6041

sempurna

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "sempurna" artinya menjadi dewasa dalam kehidupan Kristen kita. Untuk menyempurnakan sesuatu berarti untuk mengerjakan itu sampai itu terlihat sangat baik dan tanpa cacat.

- Menjadi sempurna dan dewasa berarti bahwa seorang Kristen adalah taat, tidak berdosa.
- Istilah "sempurna" juga memiliki makna menjadi "lengkap" atau "utuh."
- Kitab Perjanjian Baru Yakobus menyatakan bahwa tekun melewati ujian akan menghasilkan kelengkapan dan kedewasaan dalam orang percaya.
- Ketika orang Kristen belajar Alkitab dan mematuhi, mereka akan menjadi lebih sempurna dan dewasa secara rohani karena mereka akan lebih seperti Kristus dalam karakter mereka.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "tanpa cacat" atau "tanpa kesalahan" atau "mulus" atau "tanpa kekurangan." atau "tidak memiliki kesalahan apapun."

Rujukan Alkitab:

- Ibrani 12:1-3
- Yakobus 3:1-2
- Matius 5:46-48
- Mazmur 19:7-8

Data Kata:

- Strong's: H724, H998, H1584, H1585, H3632, H3634, H4357, H4359, H4512, H8003, H8502, H8503, H8535, H8537, H8549, H8552, G195, G197, G199, G739, G1295, G2005, G2675, G2676, G2677, G3647, G5046, G5047, G5048, G5050, G5052

serupa, berpikiran sama, menyamakan, kesamaan, keserupaan, kemiripan, tidak seperti

Definisi:

Istilah "serupa" dan "keserupaan" merujuk pada sesuatu yang sama atau mirip dengan hal lain.

- Kata "serupa" sering digunakan dalam ungkapan kiasan, yang mana sesuatu dibandingkan dengan hal lain, biasanya menekankan pada ciri-ciri yang sama. Contohnya, "pakainnya bercahaya seperti matahari" dan "suara gemuruh seperti guntur."
- "Menjadi serupa" atau "terdengar mirip" atau "mirip" sesuatu atau orang lain berarti mempunyai kualitas yang mirip dengan sesuatu atau seseorang yang dijadikan perbandingan tersebut.
- Manusia diciptakan "serupa" dengan Allah, yakni "segambar" dengan Allah. Hal ini berarti bahwa manusia memiliki ciri-ciri yang "serupa" atau "mirip" dengan kualitas Allah, seperti halnya kemampuan untuk berpikir, merasa dan berkomunikasi.
- Memiliki "kesamaan dengan" sesuatu atau seseorang berarti memiliki ciri-ciri serupa dengan sesuatu atau seseorang tersebut.

Saran-saran Terjemahan

- Dalam beberapa konteks, ungkapan "keserupaan" dapat diterjemahkan sebagai "apa yang mirip" atau "apa yang nampak sebagai."

sesat, tersesat, tersesat, menyesatkan, menyesatkan, menyimpang, telah tersesat, nyasar

- Ungkapan "dalam rupa kematianNya" dapat diterjemahkan sebagai, "berbagi dalam pengalaman kematianNya" atau "seolah-olah mengalami kematianNya bersama Dia."
- Ungkapan "dalam rupa manusia berdosa" dapat diterjemahkan sebagai "menjadi seperti manusia berdosa" atau "menjadi manusia." Pastikan terjemahan dari ungkapan ini tidak terdengar seperti Yesus berdosa.
- "dalam rupaNya sendiri" dapat juga diterjemahkan sebagai "menjadi seperti Dia" atau "mempunyai banyak kualitas yang sama dengan yang dimilikiNya."
- Pernyataan "rupa gambaran dari seorang manusia yang fana, seekor burung, binatang berkaki empat dan segala yang melata" dapat diterjemahkan sebagai "berhala dibuat menyerupai manusia yang fana, atau hewan, seperti burung, binatang, dan segala yang merayap."

(Lihat juga: [binatang](#))

Rujukan Alkitab:

- Yehezkiel 1:4-6
- Markus 8:24-26
- Matius 17:1-2
- Matius 18:1-3
- Mazmur 73:4-5
- Wahyu 1:12-13

Data Kata:

- Strong's: H1823, H8403, H8544, G1503, G1504, G2509, G2531, G2596, G3664, G3665, G3666, G3667, G3668, G3669, G3697, G4833, G5108, G5613, G5615, G5616, G5618, G5619

sesat, tersesat, tersesat, menyesatkan, menyesatkan, menyimpang, telah tersesat, nyasar

Definisi:

Istilah "menyimpang" dan "tersesat" berarti tidak menaati kehendak Allah. Orang-orang yang "tersesat" telah membiarkan orang atau keadaan lain memengaruhi mereka untuk tidak menaati Allah.

- Kata "sesat" memberikan gambaran tentang meninggalkan jalan yang jelas atau tempat yang aman untuk melewati jalan yang salah dan berbahaya.
- Domba yang meninggalkan padang rumput gembala mereka telah "tersesat." Tuhan membandingkan orang berdosa dengan domba yang telah meninggalkannya dan "tersesat."

Saran-saran Terjemahan:

- Ungkapan "sesat" dapat diterjemahkan sebagai "pergi dari Tuhan" atau "mengambil jalan yang salah dari kehendak Tuhan" atau "berhenti menaati Tuhan" atau "hidup dengan cara yang jauh dari Tuhan."
- Untuk "menyesatkan seseorang" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan seseorang tidak menaati Tuhan" atau "mempengaruhi seseorang untuk berhenti menaati Tuhan" atau "menyebabkan seseorang mengikutimu ke jalan yang salah."

(Lihat juga: [tidak menaati](#) , [gembala](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:7-8
- 2 Timotius 3:10-13
- Keluaran 23:4-5
- Yehezkiel 48:10-12
- Matius 18:12-14
- Matius 24:3-5
- Mazmur 58:3-5
- Mazmur 119:109-110

Data kata:

- Strong's: H5080, H7683, H7686, H8582, G4105

sesat, secara sesat

Definisi:

Istilah "sesat" digunakan untuk menggambarkan seseorang atau tindakan yang bengkok atau menyimpang secara moral. Istilah "secara sesat" berarti "dengan cara yang sesat." Seseorang atau sesuatu yang sesat telah melenceng dari apa yang baik dan benar.

- Seseorang atau sesuatu yang jahat telah menyimpang dari apa yang baik dan benar.
- Dalam Alkitab, orang-orang Israel berlaku sesat ketika mereka tidak menaati Allah. Mereka sering melakukan hal ini dengan cara menyembah dewa-dewa palsu.
- Tindakan apapun yang melawan standar atau perilaku Allah dianggap sesat.
- Cara-cara untuk menerjemahkan "sesat" termasuk, "menyimpang secara moral" atau "tidak bermoral" atau "berbalik dari jalan lurus Allah," tergantung dari konteksnya.
- Frase, "khotbah sesat" bisa diterjemahkan sebagai, "berbicara dengan cara yang jahat" atau "kebohongan" atau "cara berbicara yang tidak bermoral."
- Frase, "orang sesat" bisa digambarkan sebagai "orang yang bengkok" atau "orang yang menyimpang secara moral" atau "orang yang selalu tidak menaati Allah."
- Frase "bertindak secara sesat" bisa diterjemahkan sebagai "berperilaku dengan cara yang jahat" atau "melakukan hal-hal yang melawan perintah-perintah Allah" atau "hidup dengan cara penolakan ajaran-ajaran Allah."
- Istilah "cabul" juga dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan menjadi jahat" atau "berubah menjadi sesuatu yang jahat."

(Lihat juga: jahat, [menipu](#), [tidak menaati](#), [jahat](#), [belok](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:46-47
- 1 Samuel 20:30-31
- Ayub 33:27-28
- Lukas 23:1-2
- Mazmur 101:4-6

Data Kata:

- Strong's: H1942, H2015, H3399, H3868, H3891, H4297, H5186, H5557, H5558, H5753, H5766, H5773, H5791, H5999, H6140, H6141, H8138, H8397, H8419, G654, G1294, G3344, G3859

setia, kesetiaan, tidak setia, ketidaksetiaan

Definisi:

Untuk menjadi "setia" kepada Allah berarti secara konsisten hidup sesuai dengan ajaran-ajaran Allah. Artinya menjadi setia kepadaNya dengan menaatiNya. Keadaan atau kondisi untuk menjadi setia adalah "kesetiaan."

- Orang yang setia bisa dipercaya untuk selalu menepati janji dan untuk selalu memenuhi tanggung jawab kepada orang lain.
- Seseorang yang setia bertekun dalam melakukan tugas, bahkan ketika itu panjang dan sulit.
- Kesetiaan kepada Allah adalah praktek konsisten tentang melakukan apa yang Allah ingin kita lakukan.

Istilah "tidak setia" menjelaskan orang yang tidak melakukan apa yang Tuhan perintahkan kepada mereka. Kondisi atau praktik dari tidak setia adalah "ketidaksetiaan"

- Orang-orang Israel disebut "tidak setia" ketika mereka memulai menyembah berhala dan ketika mereka tidak mentaati Allah dengan cara lain.
- Dalam pernikahan, seseorang yang melakukan perzinahan tidak setia kepada pasangannya.

- Allah menggunakan istilah "ketidaksetiaan" untuk menjelaskan sikap bangsa Israel yang tidak taat. Mereka tidak mematuhi Tuhan atau menghormatiNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam banyak konteks, "setia" dapat diterjemahkan sebagai "loyal" atau "berdedikasi" dan "bisa diandalkan."
- Dalam konteks lain, "setia" dapat diterjemahkan oleh kata atau frase yang berarti, "terus percaya" atau "tekun mempercayai dan menaati Allah."
- Cara-cara yang bisa menerjemahkan "kesetiaan" bisa mencakup, "tekun dalam kepercayaan" atau "loyalitas" atau "kepercayaan" atau "percaya dan menaati Allah."
- Tergantung pada konteksnya, "ketidaksetiaan" dapat diterjemahkan sebagai "tidak percaya" atau "tidak patuh" atau "tidak setia"
- Ungkapan "yang tidak setia" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak percaya (kepada Allah) atau "orang yang tidak percaya" atau "mereka yang tidak mentaati Allah" atau "orang yang memberontak melawan Allah"
- Istilah "ketidaksetiaan" dapat diterjemahkan sebagai "ketidaktundukan" atau "ketidaksetiaan" atau "tidak percaya atau mematuhi"
- Dalam beberapa bahasa, istilah "tidak setia" adalah terkait dengan kata untuk "tidak percaya"

(Lihat juga: [perzinahan](#), [percaya](#), [tidak menaati](#), [iman](#), [percaya](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 24:49
- Imamat 26:40-42
- Bilangan 12:6-8
- Joshua 2:14
- Hakim-hakim 2:16-17
- 1 Samuel 2:9
- Mazmur 12:1
- Amsal 11:12-13
- Yesaya 1:26
- Yeremia 9:7-9
- Hosea 5:5-7
- Lukas 12:45-46
- Lukas 16:10-12
- Kolose 1:7-8
- 1 Tesalonika 5:23-24
- 3 Yohanes 1:5-8
- [8:5] Bahkan di penjarapun, Yusuf tetap setia kepada Allah, dan Allah memberkatinya.
- [14:12] Begitupun, Allah masih setia pada janji-janji-Nya kepada Abraham, Ishak, dan Yakub
- [15:13] Orang-orang berjanji untuk tetap setia kepada Allah dan mengikuti hukum-hukumNya.
- [17:9] Daud memerintah dengan adil dan setia selama bertahun-tahun, dan Allah memberkati dia. Walaupun, menjelang akhir hidupnya dia sangat berdosa terhadap Allah.
- [18:4] Allah marah kepada Salomo dan, sebagai hukuman atas ketidaksetiaan Salomo, Dia mengatakan akan memecahkan kerajaan Israel menjadi dua sesudah kematian Salomo.
- [35:12] Anak yang lebih tua berkata kepada ayahnya, 'Bertahun-tahun aku bekerja dengan setia bagimu!'
- [49:17] Tapi Allah setia dan berkata bahwa kalau kamu mengakui dosa-dosamu, Dia akan mengampuni kamu.
- [50:4] Kalau kamu tetap setia sampai akhir, maka Allah akan menyelamatkan kamu.

Data Kata:

- Strong's: H529, H530, H539, H540, H571, H898, H2181, H4603, H4604, H4820, G569, G571, G4103

sia-sia, kesombongan

Definisi:

Istilah "sia-sia" menggambarkan sesuatu yang tidak berguna atau tidak memiliki tujuan. Hal-hal yang kosong kosong dan tidak berharga.

- Istilah "kesombongan" mengacu pada tidak berharga atau kekosongan. Itu juga bisa merujuk pada kesombongan atau kesombongan.
- Dalam Perjanjian Lama, berhala digambarkan sebagai hal-hal yang sia-sia yang tidak bisa disampaikan atau disimpan. Mereka tidak berharga dan tidak memiliki kegunaan atau tujuan.
- Jika sesuatu dilakukan "dengan sia-sia," itu berarti bahwa tidak ada hasil yang baik darinya. Upaya atau tindakan itu tidak mencapai apa-apa.
- "Percaya pada kesia-siaan" berarti percaya pada sesuatu yang tidak benar dan yang memberi harapan palsu.

Saran-saran Terjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, istilah "sia-sia" dapat diterjemahkan sebagai "kosong" atau "tidak berguna" atau "putus asa" atau "tidak berharga" atau "tidak berarti".
- Frasa "sia-sia" dapat diterjemahkan sebagai "tanpa hasil" atau "tanpa hasil" atau "tanpa alasan" atau "tanpa tujuan".
- Istilah "kesombongan" dapat diterjemahkan sebagai "kesombongan" atau "tidak ada yang berharga" atau "keputusasaan."

(Lihat juga: [illah](#) , [layak](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:1-2
- 1 Samuel 25:21-22
- 2 Petrus 2:17-19
- Yesaya 45:19
- Yeremia 2:29-31
- Matius 15:7-9

Data kata:

- Strong's: H205, H1891, H1892, H2600, H3576, H5075, H6304, H7385, H7386, H7386, H7387, H7719, H8267, H8414, G945, G1432, G1500, G2755, G2755, G2752, G275 G3151, G3152, G3153, G3154, G3155

sombong, orang sombong, kesombongan

Definisi:

Istilah "arogan" berarti bangga, biasanya dengan cara yang jelas dan terbuka.

- Orang yang sombong akan sering membual tentang dirinya sendiri.
- Menjadi sombong biasanya termasuk berpikir bahwa orang lain tidak penting atau berbakat seperti diri sendiri.
- Orang-orang yang tidak menghormati Tuhan dan yang memberontak terhadapNya karena mereka tidak mengakui betapa hebatnya Tuhan.

(Lihat juga: [mengakui](#), [bermegah](#), [bermegah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 4:17-18
- 2 Petrus 2:17-19
- Yehezkiel 16:49-50
- Amsal 16:5-6
- Mazmur 56:1-2

Data kata:

- Strong's: H1346, H1347, H6277

sombong, angkuh, congkak

Definisi:

Istilah "sombong" adalah ungkapan yang merujuk pada kebanggaan atau keangkuhan.

- Seseorang yang sombong adalah mereka yang memiliki perilaku atau perasaan lebih unggul dibanding orang lain.
- Paulus mengajarkan bahwa memiliki banyak pengetahuan atau pengalaman-pengalaman rohani dan menuntun pada "kesombongan" atau keangkuhan.
- Bahasa lain mungkin memiliki ungkapan serupa atau berbeda yang mengungkapkan makna ini, seperti misalnya "kepala besar."
- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "sangat angkuh" atau "menghina sesama" atau "congkak" atau "merasa lebih baik dibanding orang lain."

(Lihat juga: [sombong](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 4:6-7
- 1 Korintus 8:1-3
- 2 Korintus 12:6-7
- Habakuk 02:4-5

Data Kata:

- Strong's: H6075, G5229, G5448

suci, menyucikan, penyucian

Definisi:

Menjadi "suci" berarti tidak bercacat atau tidak mencampurkan dengan sesuatu yang tidak seharusnya di situ. Untuk menyucikan sesuatu adalah membersihkan dan menghilangkan semua yang mencemari dan mengotori hal tersebut.

- Dalam hukum di Perjanjian Lama, "menyucikan" dan "penyucian" secara umum merujuk kepada membersihkan sesuatu dari benda yang menjadikan objek tersebut tidak suci, sakit, dari cairan atau tanda kelahiran.
- Perjanjian Lama juga memiliki hukum menjelaskan bagaimana cara suci dari dosa, umumnya menggunakan korban binatang. Itu hanya bersifat sementara dan korban harus diulang terus-menerus.
- Dalam Perjanjian Baru, penyucian juga merujuk kepada bersih dari dosa.
- Hanya satu cara orang dapat sempurna dan tetap suci dari dosa yaitu bertobat dan menerima pengampunan Allah, lalu percaya kepada Yesus dan kematianNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "suci" dapat diterjemahkan sebagai "menjadi murni" atau "bersih" atau "bersih dari kotoran" atau "bebas dari dosa".
- Ungkapan "ketika waktu penyucian mereka telah berakhir" dapat diterjemahkan "ketika mereka menyucikan diri mereka harus menunggu harinya tiba".
- Ungkapan "menyediakan penyucian dari dosa" dapat diterjemahkan "menyediakan cara kepada manusia untuk suci secara total dari dosa".
- Cara lain untuk menerjemahkan "penyucian" dapat juga termasuk "pembersihan" atau "penyucian rohani" atau "menjadi bersih secara rohani".

(Lihat juga: [penebusan](#), [bersih](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 1:5-8
- Keluaran 31:6-9
- Ibrani 9:13-15
- Yakobus 4:8-10
- Lukas 2:22-24
- Wahyu 14:3-5

Data Kata:

- Strong's: H1249, H1252, H1253, H1305, H1865, H2134, H2135, H2141, H2212, H2398, H2403, H2561, H2889, H2890, H2891, H2892, H2893, H3795, H3800, H4795, H5343, H5462, H6337, H6884, H6942, H8562, G48, G49, G53, G54, G1506, G2511, G2512, G2513, G2514

sukacita, bersukacita, kesukacitaan**Definisi:**

Istilah "sukacita" dan "kesukacitaan" mengacu pada menjadi sangat bahagia karena kesuksesan atau berkat khusus.

- "Bersukacita" termasuk perasaan merayakan sesuatu yang menakjubkan.
- Seseorang dapat bersukacita karena kebaikan Allah.
- Istilah "kesukacitaan" dapat juga termasuk sombong karena perasaan gembira seseorang atas keberhasilan atau kemakmurannya.
- Istilah "sukacita" dapat juga diterjemahkan sebagai "merayakan dengan sukacita" atau "memuji dengan kesukaan yang besar."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "kesukacitaan" dapat diterjemahkan sebagai, "memuji dengan penuh kemenangan" atau "merayakan dengan pujian diri" atau "angkuh."

(Lihat juga: [sombong sukacita memuji sukacita](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 2:1
- Yesaya 13:1-3
- Ayub 6:10-11
- Mazmur 68:1-3
- Zefanya 2:15

Data Kata:

- Strong's: H5539, H5947, H5970

sukacita, bersukacita**Definisi:**

Sukacita adalah perasaan senang atau kepuasan mendalam yang berasal dari Allah. Istilah terkait, "bersukacita" menggambarkan orang yang merasa sangat senang dan penuh kebahagiaan yang mendalam.

- Seseorang merasa sukacita ketika dia memiliki rasa yang mendalam bahwa apa yang dia alami adalah sangat baik.
- Allah adalah pribadi yang memberikan sukacita sejati untuk orang-orang.
- Memiliki sukacita tidak tergantung pada keadaan yang menyenangkan. Allah dapat memberikan orang sukacita bahkan ketika hal-hal yang sangat sulit terjadi dalam hidup mereka.
- Kadang-kadang beberapa tempat digambarkan sebagai menyenangkan, seperti rumah atau kota. Ini berarti bahwa orang-orang yang tinggal di sana yang bersukacita.

Istilah "bersukacita" artinya penuh dengan sukacita dan kegembiraan.

- Istilah ini sering merujuk pada menjadi sangat bahagia tentang hal-hal baik yang telah Tuhan lakukan.
- Ini bisa diterjemahkan sebagai "sangat bahagia" atau "sangat senang" atau "penuh sukacita."
- Ketika Maria berkata, "Jiwaku bersukacita karena Allah, Juruselamatku," yang ia maksudkan adalah "Allah, Juruselamatku telah membuatku sangat bahagia" atau "Aku merasa sangat gembira karena apa yang telah dilakukan oleh Juruselamatku untukku."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "sukacita" juga bisa diterjemahkan sebagai "kegembiraan" atau "kesenangan" atau "kebahagiaan besar."
- Ungkapan "bersukacitalah" bisa diterjemahkan sebagai "bersukaria" dan "sangat senang" atau dengan kalimat yang berarti, "sangat senang dalam kebaikan Allah."
- Seseorang yang bersukacita bisa digambarkan sebagai "sangat senang" atau "menyenangkan" atau "sungguh senang."
- Sebuah ungkapan seperti "membuat suatu teriakan sukacita" bisa diterjemahkan sebagai "berteriak dengan cara yang menunjukkan Anda sangat bahagia."
- Sebuah "kota yang menyenangkan" atau "rumah yang menyenangkan" bisa diterjemahkan sebagai "kota di mana orang yang bersukacita tinggal" atau "rumah penuh orang yang bersukacita" atau "kota yang penduduknya sangat senang."

Rujukan Alkitab:

- Nehemia 8:9-10
- Mazmur 48:1-3
- Yesaya 56:6-7
- Yeremia 15:15-16
- Matius 2:9-10
- Lukas 15:6-7
- Lukas 19:37-38
- Yohanes 3:29-30
- Kisah Para Rasul 16:32-34
- Roma 5:1-2
- Roma 15:30-32
- Galatia 5:22-24
- Filipi 4:10-13
- 1 Tesalonika 1:6-7
- 1 Tesalonika 5:15-18
- Filemon 1:4-7
- Yakobus 1:1-3
- 3 Yohanes 1:1-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **33:07** "Tanah berbatu itu bagaikan seseorang yang mendengar Firman Allah dan menerimanya dengan **sukacita**."
- **34:04** "Kerajaan Allah juga seperti harta karun tersembunyi dimana seseorang bersembunyi di suatu ladang.. Seorang laki-laki lain menemukan harta itu dan kemudian menguburkannya lagi. Dia begitu penuh dengan **sukacita**, sehingga dia pergi dan menjual seluruh miliknya dan menggunakan uang itu untuk membeli ladang itu. "
- **41:07** Para wanita penuh rasa takut dan **sukacita** yang besar. Mereka berlari untuk memberitahu para murid kabar baik.

Data Kata:

- Strong's: H1523, H1524, H1525, H1750, H2302, H2304, H2305, H2654, H2898, H4885, H5937, H5938, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H7832, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G20, G21, G2165, G2167, G2620, G2744, G2745, G3685, G4640, G4796, G4913, G5463, G5479

suku, suku-suku, kesukuan, anggota suku

Definisi:

Sebuah suku adalah sekelompok orang yang biasanya berasal dari satu nenek moyang yang sama.

- Orang-orang dari suku yang sama biasanya memiliki bahasa dan budaya yang sama.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah membagi orang Israel menjadi dua belas suku. Masing-masing suku adalah keturunan dari anak atau cucu Yakub.
- Sebuah suku lebih kecil dari sebuah bangsa, tetapi lebih besar dari sebuah kaum.

(Lihat juga: [kaum](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 10:17-19
- 2 Raja-raja 17:16-18
- Kejadian 25:13-16
- Kejadian 49:16-18
- Lukas 2:36-38

Data Kata:

- Strong's: H523, H4294, H7625, H7626, G1429, G5443

surga, langit, surga, surgawi

Definisi:

Istilah yang diterjemahkan sebagai "surga" merujuk pada dimana Allah tinggal. Kata yang sama juga bisa berarti "langit," tergantung pada konteksnya.

- Istilah "langit" merujuk pada segala sesuatu yang kita lihat di atas bumi, termasuk matahari, bulan, dan bintang-bintang. Hal ini juga termasuk benda-benda langit, seperti planet-planet yang jauh, yang tidak bisa kita lihat secara langsung dari bumi.
- Istilah "langit" merujuk pada hamparan biru di atas bumi yang memiliki awan dan udara yang kita hirup. Seringkali matahari dan bulan juga dikatakan "berada di atas langit."
- Dalam beberapa konteks dalam Alkitab, kata "surga" bisa merujuk pada langit atau tempat dimana Allah tinggal.
- Ketika "surga" digunakan secara kiasan, itu adalah cara untuk menyebut Allah. Misalnya, ketika Matius menulis tentang "kerajaan surga" dia mengacu pada Kerajaan Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika "surga" digunakan secara kiasan, itu bisa diterjemahkan sebagai "Allah."
- Untuk "Kerajaan Sorga" dalam kitab Matius, sebaiknya tetap menggunakan kata "surga" karena ini khas dengan Injil Matius.
- Istilah "langit" atau "benda-benda langit" juga bisa diterjemahkan sebagai, "matahari, bulan, dan bintang-bintang" atau "semua bintang di alam semesta."
- Frase, "bintang-bintang dari surga" bisa diterjemahkan sebagai "bintang-bintang di langit" atau "bintang-bintang di galaksi" atau "bintang-bintang di alam semesta."

(Lihat: [kerajaan Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:22-24
- 1 Tesalonika 1:8-10
- 1 Tesalonika 4:16-18
- Ulangan 9:1-2
- Efesus 6:9
- Kejadian 1:1-2
- Kejadian 7:11-12

- Yohanes 3:12-13
- Yohanes 3:27-28
- Matius 5:17-18
- Matius 5:46-48

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **4:2** Mereka bahkan mulai membangun menara tinggi untuk mencapai **surga**.
- **14:11** Dia (Allah) memberi mereka roti dari **surga**, yang disebut "manna."
- **23:7** Tiba-tiba, langit dipenuhi para malaikat yang bernyanyi dan memuji Allah, katanya, "Kemuliaan bagi Allah di **surga** dan damai di bumi untuk orang-orang yang disukainyaNya!"
- **29:9** Lalu Yesus berkata, "Itulah yang akan dilakukan BapaKu yang di **surga** kepada setiap orang dari antara kamu kalau kamu tidak mengampuni saudaramu dari dalam hatimu."
- **37:9** Lalu Yesus menengadah ke **langit** dan berkata, "Bapa, terima kasih telah mendengarkan Aku."
- **42:11** Kemudian Yesus terangkat ke **surga**, dan awan menutupi dia dari pandangan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064, H8065, G932, G2032, G3321, G3770, G3771, G3772

surga, langit, surga, surgawi

Definisi:

Istilah yang diterjemahkan sebagai "surga" merujuk pada dimana Allah tinggal. Kata yang sama juga bisa berarti "langit," tergantung pada konteksnya.

- Istilah "langit" merujuk pada segala sesuatu yang kita lihat di atas bumi, termasuk matahari, bulan, dan bintang-bintang. Hal ini juga termasuk benda-benda langit, seperti planet-planet yang jauh, yang tidak bisa kita lihat secara langsung dari bumi.
- Istilah "langit" merujuk pada hamparan biru di atas bumi yang memiliki awan dan udara yang kita hirup. Seringkali matahari dan bulan juga dikatakan "berada di atas langit."
- Dalam beberapa konteks dalam Alkitab, kata "surga" bisa merujuk pada langit atau tempat dimana Allah tinggal.
- Ketika "surga" digunakan secara kiasan, itu adalah cara untuk menyebut Allah. Misalnya, ketika Matius menulis tentang "kerajaan surga" dia mengacu pada Kerajaan Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika "surga" digunakan secara kiasan, itu bisa diterjemahkan sebagai "Allah."
- Untuk "Kerajaan Sorga" dalam kitab Matius, sebaiknya tetap menggunakan kata "surga" karena ini khas dengan Injil Matius.
- Istilah "langit" atau "benda-benda langit" juga bisa diterjemahkan sebagai, "matahari, bulan, dan bintang-bintang" atau "semua bintang di alam semesta."
- Frase, "bintang-bintang dari surga" bisa diterjemahkan sebagai "bintang-bintang di langit" atau "bintang-bintang di galaksi" atau "bintang-bintang di alam semesta."

(Lihat: [kerajaan Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:22-24
- 1 Tesalonika 1:8-10
- 1 Tesalonika 4:16-18
- Ulangan 9:1-2
- Efesus 6:9
- Kejadian 1:1-2
- Kejadian 7:11-12
- Yohanes 3:12-13
- Yohanes 3:27-28
- Matius 5:17-18

- Matius 5:46-48

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **4:2** Mereka bahkan mulai membangun menara tinggi untuk mencapai **surga**.
- **14:11** Dia (Allah) memberi mereka roti dari **surga**, yang disebut "manna."
- **23:7** Tiba-tiba, langit dipenuhi para malaikat yang bernyanyi dan memuji Allah, katanya, "Kemuliaan bagi Allah di **surga** dan damai di bumi untuk orang-orang yang disukainyaNya!"
- **29:9** Lalu Yesus berkata, "Itulah yang akan dilakukan BapaKu yang di **surga** kepada setiap orang dari antara kamu kalau kamu tidak mengampuni saudaramu dari dalam hatimu."
- **37:9** Lalu Yesus menengadah ke **langit** dan berkata, "Bapa, terima kasih telah mendengarkan Aku."
- **42:11** Kemudian Yesus terangkat ke **surga**, dan awan menutupi dia dari pandangan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064, H8065, G932, G2032, G3321, G3770, G3771, G3772

taat, menaati, ketaatan, kepatuhan, dengan taat, tidak taat, ketidaktaatan

Definisi:

Istilah "taat" berarti melakukan apa yang diminta atau diperintahkan. Istilah "taat" menggambarkan seseorang yang taat. "Ketaatan" adalah karakteristik yang dimiliki oleh orang yang taat. Kadang-kadang perintahnya adalah tentang tidak melakukan sesuatu, seperti dalam "jangan mencuri."

- Biasanya istilah "taat" digunakan dalam konteks mematuhi perintah atau hukum seseorang yang berwenang.
- Misalnya, orang mematuhi hukum yang dibuat oleh para pemimpin negara, kerajaan, atau organisasi lain.
- Anak-anak mematuhi orang tua mereka, para budak mematuhi tuan mereka, orang-orang mematuhi Allah, dan warga negara mematuhi hukum negara mereka.
- Ketika seseorang yang berwenang memerintahkan orang untuk tidak melakukan sesuatu, mereka patuh dengan tidak melakukan itu.
- Cara menerjemahkan taat dapat mencakup kata atau ungkapan yang berarti "melakukan apa yang diperintahkan" atau "mengikuti perintah" atau "melakukan apa yang Tuhan katakan untuk dilakukan."
- Istilah "taat" dapat diterjemahkan sebagai "melakukan apa yang diperintahkan" atau "mengikuti perintah" atau "melakukan apa yang diperintahkan Tuhan."

(Lihat juga: [warga](#), [perintah](#), [tidak menaati](#), [kerajaan](#), [hukum](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 5:29-32
- Kisah Para Rasul 6:7
- Kejadian 28:6-7
- Yakobus 1:22-25
- Yakobus 2:10-11
- Lukas 6:46-48
- Matius 7:26-27
- Matius 19:20-22
- Matius 28:20

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **03:04** Nuh **menaati** Allah. Dia dan ketiga anaknya membangun kapal sebagaimana yang diperintahkan Allah kepada mereka.
- **05:06** Lagi Abraham **menaati** Allah dan siap untuk mengorbankan anaknya
- **05:10** "Karena engkau **menuruti** perintahKu, semua keluarga di dunia akan diberkati melalui keluargamu."
- **05:10** Tetapi orang-orang Mesir tidak memercayai Allah atau **menaati** perintah-perintah-Nya.

- **13:07** Jika orang-orang itu **menaati** hukum-hukum ini, Allah berjanji bahwa Dia akan memberkati dan melindungi mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1697, H2388, H3349, H4928, H6213, H7181, H8085, H8086, H8104, G191, G544, G3980, G3982, G4198, G5083, G5084, G5218, G5219, G5255, G5292, G5293, G5442

takut, kuatir, ketakutan

Definisi:

Istilah "takut" dan "kuatir" merujuk pada perasaan yang tidak menyenangkan yang dimiliki seseorang ketika ada ancaman membahayakan dirinya sendiri atau orang lain.

- Istilah "takut" juga dapat merujuk kepada rasa hormat yang mendalam dan kekaguman untuk orang yang berwenang.
- Istilah "takut akan TUHAN" (dan istilah yang terkait, "takut akan Allah" dan "takut akan Tuhan") merujuk pada penghormatan secara mendalam pada Allah dan menunjukkan rasa hormat itu yang dengan menaatinya. Ketakutan ini dimotivasi dengan mengetahui bahwa Allah adalah kudus dan membenci dosa.
- Alkitab mengajarkan bahwa orang yang takut TUHAN akan menjadi bijaksana.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "takut" dapat diterjemahkan sebagai "merasa takut" atau "sangat menghormati" atau "untuk menghormati" atau "menjadi kagum."
- Istilah "ketakutan" bisa diterjemahkan sebagai "ngeri" atau "takut" atau "ketakutan."
- Kalimat, "Takut akan Allah turun pada mereka semua" bisa diterjemahkan sebagai, "Tiba-tiba mereka semua merasa kagum yang mendalam dan menghormati Allah" atau "Segera, mereka semua merasa sangat kagum dan memuja Allah" atau "Kemudian, mereka semua merasa sangat takut akan Allah (karena kebesaran kuasa- Nya)."
- Frasa "jangan takut" juga bisa diterjemahkan sebagai, "tidak perlu takut" atau "berhenti menjadi takut." (Lihat: TUHAN)

(Lihat juga: [keajaiban](#), [perasaan kagum](#), [Tuhan](#), [kekuatan](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 4:17-18
- Kisah Para Rasul 2:43-45
- Kisah Para Rasul 19:15-17
- Kejadian 50:18-21
- Yesaya 11:3-5
- Ayub 6:14-17
- Yunus 1:8-10
- Lukas 12:4-5
- Matius 10:28-31
- Amsal 10:24-25

Data Kata:

- Strong's: H367, H926, H1204, H1481, H1672, H1674, H1763, H2119, H2296, H2727, H2729, H2730, H2731, H2844, H2849, H2865, H3016, H3025, H3068, H3372, H3373, H3374, H4032, H4034, H4035, H4116, H4172, H6206, H6342, H6343, H6345, H6427, H7264, H7267, H7297, H7374, H7461, H7493, H8175, G870, G1167, G1168, G1169, G1630, G1719, G2124, G2125, G2962, G5398, G5399, G5400, G5401

tanda, bukti, pengingat

Definisi:

Sebuah tanda adalah sebuah obyek, peristiwa, atau tindakan yang mengomunikasikan sebuah arti khusus.

- Tanda-tanda bisa jadi pengingat-pengingat tentang sesuatu yang dijanjikan:
- Pelangi di langit yang diciptakan Allah adalah sebuah tanda untuk mengingatkan orang-orang bahwa Ia tidak akan pernah lagi menghancurkan seluruh kehidupan dengan air bah yang meliputi seluruh dunia.
- Allah memerintahkan bangsa Israel untuk menyunat anak-anak mereka sebagai tanda perjanjian-Nya dengan mereka.
- Tanda-tanda dapat mengungkapkan atau menunjukkan kepada sesuatu:
- Malaikat mengatakan kepada para gembala sebuah tanda yang akan membantu mereka mengetahui yang mana bayi di Betlehem adalah Mesias, bayi yang baru lahir.
- Yudas mencium Yesus sebagai tanda kepada para pemimpin agama bahwa Yesus yang mereka harus tangkap.
- Tanda-tanda dapat membuktikan bahwa sesuatu adalah benar:
- Mujizat-mujizat yang dilakukan oleh para nabi dan para rasul merupakan tanda-tanda yang membuktikan mereka sedang mengatakan pesan Allah.
- Mujizat-mujizat yang dilakukan Yesus adalah tanda-tanda yang membuktikan Ia benar-benar Mesias.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "tanda" bisa juga diterjemahkan sebagai "sinyal" atau "simbol" atau "jejak" atau "bukti" atau "contoh" atau "gerakan."
- Untuk "membuat tanda-tanda dengan tangan-tangan" dapat juga diterjemahkan sebagai "gerakan dengan tangan-tangan" atau "membuat gerakan"
- Beberapa bahasa mungkin memiliki sebuah kata yang berbeda untuk "tanda" yang membuktikan sesuatu dan "tanda" yang adalah sebuah mujizat. (Lihat juga: [mujizat](#), [rasul](#), [Kristus](#), [perjanjian](#), [menyunat](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 02:18-19
- Keluaran 04:8-9
- Keluaran 31:12-15
- Kejadian 01:14-15
- Kejadian 09:11-13
- Yohanes 02:17-19
- Lukas 02:10-12
- Markus 08:11-13
- Mazmur 089:5-6

tangan, tangan-tangan, diserahkan, menyerahkan, dengan tangan, meletakkan tangan, meletakkan tangannya, tangan kanan, dari tangan

Definisi:

Ada beberapa cara kiasan di mana "tangan" digunakan di dalam Alkitab:

- "Menyerahkan" sesuatu kepada seseorang berarti memasukkan sesuatu ke tangan orang itu.
- Istilah "tangan" sering digunakan merujuk pada kuasa dan tindakan Allah, seperti ketika Allah berfirman, "Bukankah tangan-Ku yang membuat semuanya ini?"
- Pernyataan seperti "menyerahkan kepada" atau "disampaikan pada" merujuk pada menyebabkan seseorang berada di bawah kendali atau kuasa orang lain.
- Istilah "penumpangan tangan" merujuk pada menempatkan tangan pada:
- "Menumpangkan tangan" berarti "mencelakai."
- "Menyelamatkan dari tangan" berarti menghentikan seseorang dari melukai orang lain.
- Posisi "di sebelah kanan" berarti "disebelah kanan" atau "di sebelah kanan."

- Ungkapan "oleh tangan" seseorang berarti "dengan" atau "melalui" tindakan orang itu. Misalnya, "dengan tangan Tuhan" berarti bahwa Tuhanlah yang menyebabkan sesuatu terjadi.
- Menempatkan tangan pada seseorang sering dilakukan sambil mengucapkan berkah atas orang itu.
- Istilah "penumpangan tangan" mengacu pada meletakkan tangan pada seseorang untuk mendedikasikan orang itu untuk pelayanan Tuhan atau berdoa untuk penyembuhan.
- Ketika Paulus berkata "ditulis dengan tanganku," itu berarti bagian surat ini ditulis secara fisik olehnya, daripada diucapkan kepada orang lain untuk dituliskan.

Saran Terjemahan

- Ungkapan dan gaya bahasa lainnya dapat diterjemahkan menggunakan ungkapan kiasan lainnya yang memiliki makna yang sama. Atau maknanya dapat diterjemahkan menggunakan bahasa langsung dan harfiah (lihat contoh di atas).
- Ungkapan "menyerahkan gulungan itu" juga dapat diterjemahkan sebagai "memberinya gulungan itu" atau "meletakkan gulungan itu di tangannya." Itu tidak diberikan kepadanya secara permanen, tetapi hanya untuk tujuan menggunakannya pada waktu itu.
- Ketika "tangan" mengacu pada orang itu, seperti di "tangan Allah yang melakukan ini," itu dapat diterjemahkan sebagai "Allah yang melakukan ini."
- Ungkapan seperti "menyerahkan mereka ke tangan musuh-musuh mereka" atau "menyerahkan mereka kepada musuh-musuh mereka," dapat diterjemahkan sebagai, "memungkinkan musuh-musuh mereka untuk menaklukkan mereka" atau "menyebabkan mereka ditangkap oleh musuh-musuh mereka" atau "memberdayakan musuh-musuh mereka untuk mendapatkan kendali atas mereka."
- Mati dengan tangan" dapat diterjemahkan sebagai "dibunuh oleh."
- Ungkapan "di sebelah kanan" dapat diterjemahkan sebagai "di sebelah kanan".
- Dalam kaitan dengan Yesus sedang "duduk di sebelah kanan Allah," jika ini tidak disampaikan dalam bahasa yang merujuk pada posisi kehormatan tinggi dan wewenang yang sama, suatu ungkapan yang berbeda dengan makna yang dapat digunakan. Atau penjelasan singkat bisa ditambahkan: "di sisi kanan Allah, dalam posisi otoritas tertinggi."

(Lihat juga: [penentang](#), [memberkati](#), [Tawanan](#), [Hormat](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:22-25
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Kisah Para Rasul 11:19-21
- Kejadian 9:5-7
- Kejadian 14:19-20
- Yohanes 3:34-36
- Markus 7:31-32
- Matius 6:3-4

Data Kata:

- Strong's: H405, H2026, H2651, H2947, H2948, H3027, H3028, H3225, H3231, H3233, H3709, H7126, H7138, H8040, H8042, H8168, G710, G1188, G1448, G1451, G1764, G2021, G2092, G2176, G2902, G4084, G4474, G4475, G5495, G5496, G5497

terang, cahaya, petir, siang hari, sinar matahari, senja, menerangi, diterangi

Definisi:

Ada beberapa penggunaan kiasan dari istilah "terang" di dalam Alkitab. Hal ini sering digunakan sebagai perumpamaan untuk kebajikan, kekudusan, dan kebenaran.

- Yesus berkata, "Akulah terang dunia" untuk mengungkapkan bahwa Ia membawa pesan Allah yang benar kepada dunia dan menyelamatkan orang-orang dari kegelapan dosa mereka.
- Umat Kristen diperintahkan untuk "berjalan dalam terang," yang berarti mereka harus hidup dengan cara yang Allah inginkan dan menghindari kejahatan.
- Rasul Yohanes menyatakan bahwa "Allah adalah terang," dan tidak ada kegelapan sama sekali dalam diriNya.

- Terang dan kegelapan benar-benar berlawanan. Kegelapan adalah ketiadaan semua cahaya.
- Yesus mengatakan bahwa Dia adalah "terang dunia" dan bahwa para pengikutNya harus bersinar seperti cahaya di dunia, oleh cara hidup yang jelas menunjukkan betapa besarnya Allah.
- "Berjalan dalam terang" mewakili hidup dengan cara yang menyenangkan Allah, melakukan apa yang baik dan benar. Berjalan dalam kegelapan mewakili hidup dalam pemberontakan terhadap Allah, melakukan hal-hal yang jahat.

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika menerjemahkan, penting untuk tetap menggunakan istilah harfiah "terang" dan "kegelapan" bahkan ketika mereka digunakan secara kiasan.
- Mungkin perlu untuk menjelaskan perbandingan di dalam teks. Misalnya, "berjalan sebagai anak-anak terang" dapat diterjemahkan sebagai, "hidup terbuka secara benar, seperti orang yang berjalan dalam terang sinar matahari."
- Pastikan bahwa terjemahan dari "terang" tidak merujuk pada sebuah benda yang memberikan cahaya, seperti lampu. Terjemahan dari istilah ini harus merujuk pada terang itu sendiri.

(Lihat juga: [kegelapan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Yohanes 2:7-8
- 2 Korintus 4:5-6
- Kisah Para Rasul 26:15-18
- Yesaya 2:5-6
- Yohanes 1:4-5
- Matius 5:15-16
- Matius 6:22-24
- Nehemia 9:12-13
- Wahyu 18:23-24

Data:

- Strong's: H216, H217, H3313, H3974, H4237, H5051, H5094, H5105, H5216, H6348, H7052, H7837, G681, G796, G1645, G2985, G3088, G5338, G5457, G5458, G5460, G5462

terkasih

Definisi

Istilah "terkasih" adalah ungkapan kasih sayang yang menggambarkan seseorang yang adalah kekasih dan kesayangan untuk orang lain.

- Istilah "terkasih" secara harfiah berarti "(seseorang) yang dikasihi" atau "(yang) dicintai."
- Allah merujuk pada Yesus sebagai "Anak yang terkasih."
- Dalam surat-surat untuk gereja-gereja Kristen, para rasul sering menyebut rekan-rekan seiman mereka sebagai "yang terkasih."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini juga akan diterjemahkan sebagai "dicintai" atau "yang dicintai" atau "sangat dicintai" atau "sangat disayangi."
- Dalam konteks berbicara tentang teman dekat, ini bisa diterjemahkan sebagai "sahabatku" atau "teman dekat saya."
- Dalam bahasa Inggris adalah wajar untuk mengatakan, "temanku tersayang, Paul" atau "Paul, temanku tersayang." Bahasa-bahasa lain mungkin merasa lebih alami untuk menyebut ini dalam suatu cara berbeda.
- Perhatikan bahwa kata "terkasih" berasal dari kata karena kasih Allah, yang adalah tanpa syarat, tidak egois, dan penuh pengorbanan.

(Lihat juga: [cinta](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 4:14-16
- 1 Yohanes 3:1-3
- 1 Yohanes 4:7-8
- Markus 1:9-11
- Markus 12:6-7
- Wahyu 20:9-10
- Roma 16:6-8
- Kidung Agung 1:12-14

Data Kata:

- Strong's: H157, H1730, H2532, H3033, H3039, H4261, G25, G27, G5207

tertulis

Definisi:

Ungkapan "seperti yang tertulis" atau "apa yang tertulis" sering terjadi dalam Perjanjian Baru dan biasanya merujuk pada perintah atau nubuat yang ditulis dalam Alkitab Ibrani.

- Kadangkala "seperti yang tertulis" merujuk pada apa yang ditulis dalam Hukum Musa.
- Di sisi lain itu adalah kutipan dari apa yang dituliskan oleh para nabi dalam Perjanjian Lama.
- Ini bisa diterjemahkan: "seperti yang tertulis dalam hukum Musa" atau "seperti yang ditulis oleh para nabi dahulu kala" atau "apa yang dikatakan oleh Hukum Allah yang Musa tuliskan dahulu kala".
- Pilihan lain adalah untuk tetap menggunakan "Ada tertulis" dan berikan catatan kaki yang menjelaskan apa artinya.

(Lihat juga: [perintah](#), [hukum](#), [nabi](#), [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 5:13-15
- Kisah Para Rasul 13:28-29
- Keluaran 32:15-16
- Yohanes 21:24-25
- Lukas 3:4
- Markus 9:11-13
- Matius 4:5-6
- Wahyu 1:1-3

Data Kata:

- Strong's: H3789, H7559, G1125

tradisi, berbagai tradisi

Definisi:

Istilah "tradisi" merujuk pada adat istiadat dan praktik-praktik yang telah dipelihara dari waktu ke waktu dan yang diturunkan kepada orang-orang di generasi berikutnya.

- Seringkali dalam Alkitab kata "tradisi" merujuk pada pengajaran dan praktik-praktik yang dilakukan masyarakat, bukan pada hukum Allah. Ungkapan "tradisi orang" atau "tradisi manusia" memperjelas hal tersebut.
- Ungkapan-ungkapan seperti "tradisi leluhur" atau "tradisi orang tua" secara khusus merujuk pada tradisi Yahudi dan praktik-praktik yang dari waktu ke waktu ditambahkan oleh para pemimpin Yahudi ke dalam hukum Allah yang diberikan kepada bangsa Israel melalui Musa. Meskipun tradisi tambahan ini tidak berasal dari Allah, orang-orang percaya bahwa mereka harus mematuhi untuk menjadi orang benar.

- Rasul Paulus menggunakan istilah "tradisi" dalam cara yang berbeda untuk merujuk pada pengajaran-pengajaran tentang praktik-praktik kekristenan yang berasal dari Allah, yang mana ia dan para rasul telah ajarkan kepada jemaat-jemaat baru.
- Saat ini, banyak tradisi Kristen yang tidak diajarkan Alkitab, tetapi lebih berupa hasil tradisi-tradisi sejarah dan praktik-praktik yang telah diterima. Tradisi-tradisi ini harus selalu dievaluasi dalam terang pengajaran Allah yang diajarkan oleh Alkitab

(Lihat juga: [rasul](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tesalonika 3:6-9
- Kolose 2:8-9
- Galatia 1:13-14
- Markus 7:2-4
- Matius 15:1-3

Data Kata:

- Strong's: G3862, G3970

tubuh

Definisi

Istilah "tubuh" secara harfiah merujuk pada tubuh fisik dari orang atau binatang. Istilah ini juga digunakan secara kiasan untuk merujuk pada suatu objek atau seluruh kelompok yang memiliki anggota individu.

- Sering istilah "tubuh" merujuk pada orang yang sudah meninggal atau hewan. Kadang-kadang ini disebut sebagai "mayat" atau "jenazah."
- Ketika Yesus berkata kepada murid-murid di perjamuan Paskah terakhirNya, "Ini (roti) adalah tubuhKu," Ia merujuk pada tubuh fisikNya yang akan "rusak" (dibunuh) untuk membayar dosa-dosa mereka.
- Dalam Alkitab, kelompok orang Kristen disebut sebagai "tubuh Kristus."
- Sama seperti tubuh fisik memiliki banyak bagian, "tubuh Kristus" memiliki banyak anggota individu.
- Setiap orang percaya memiliki fungsi khusus dalam tubuh Kristus untuk membantu seluruh kelompok bersama-sama untuk melayani Tuhan dan membawa kemuliaan bagi Dia.
- Yesus juga disebut sebagai "kepala" (pemimpin) dari "tubuh" orang-orang percaya itu. Sama seperti kepala seseorang yang memberitahu tubuhnya apa yang harus dilakukan, sehingga Yesus adalah seorang yang membimbing dan mengarahkan orang-orang Kristen sebagai anggota dari "tubuhNya."

Saran-saran Terjemahan:

- Cara terbaik untuk menerjemahkan istilah ini adalah dengan kata yang paling sering digunakan untuk merujuk pada tubuh fisik dalam bahasa proyek. Pastikan bahwa kata yang digunakan bukanlah istilah yang menyinggung.
- Ketika merujuk secara kolektif kepada orang percaya, untuk beberapa bahasa mungkin lebih alami dan akurat untuk mengatakan, "tubuh rohani Kristus."
- Ketika Yesus berkata, "Ini adalah tubuh-Ku" yang terbaik adalah untuk menerjemahkan secara harfiah, dengan catatan untuk menjelaskannya jika diperlukan.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata yang terpisah ketika merujuk pada mayat, seperti "jenazah" untuk seseorang atau "bangkai" untuk binatang. Pastikan kata yang digunakan untuk menerjemahkan ini masuk akal dalam konteks dan diterima.

(Lihat juga: [kepala](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:11-12
- 1 Korintus 05:3-5

- Efesus 04:4-6
- Hakim-hakim 14:7-9
- Bilangan 06:6-8
- Mazmur 031:8-9
- Roma 12:4-5

Data Kata:

- Strong's: H990, H1320, H1460, H1465, H1472, H1480, H1655, H3409, H4191, H5038, H5085, H5315, H6106, H6297, H7607, G4430, G4954, G4983, G5559

tulah

Definisi:

Tulah adalah peristiwa yang menyebabkan penderitaan atau kematian bagi sejumlah besar orang. Seringkali wabah adalah penyakit yang menyebar dengan cepat dan menyebabkan banyak orang mati sebelum bisa dihentikan.

- Banyak tulah memiliki penyebab alami, tetapi beberapa dikirim oleh Allah untuk menghukum orang karena dosa.
- Pada zaman Musa, Allah mengirim sepuluh tulah melawan Mesir untuk memaksa Firaun membiarkan Israel meninggalkan Mesir. Tulah-tulah ini meliputi air yang berubah menjadi darah, penyakit fisik, kerusakan tanaman oleh serangga dan hujan es, tiga hari kegelapan total, dan kematian putra sulung.
- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "bencana luas" atau "penyakit luas," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [hujan es](#), [Israel](#), [Musa](#), [Firaun](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Samuel 24:13-14
- Keluaran 9:13-14
- Kejadian 12:17-20
- Lukas 21:10-11
- Wahyu 9:18-19

Data Kata:

- Strong's: H1698, H4046, H4194, H4347, H5061, H5062, H5063, G3061, G3148, G4127

tunduk, harus tunduk pada, tunduk kepada, penaklukan, dikenakan menjadi sasaran, ketundukan kepada

Fakta-fakta:

Istilah "tunduk" merujuk berada di bawah wewenang seseorang. Frase "harus tunduk pada" adalah perintah yang berarti "taat" atau "tunduk kepada otoritas dari."

- Frase "ditundukkan kepada" merujuk pada menyebabkan orang berada di bawah otoritas seorang pemimpin atau penguasa.
- Untuk "menundukkan seseorang pada sesuatu" berarti menyebabkan orang tersebut mengalami sesuatu yang negatif, seperti hukuman.
- Kadang-kadang istilah "subjek" digunakan untuk merujuk menjadi topik atau fokus dari sesuatu, seperti dalam, "Anda akan menjadi bahan ejekan."
- Frase "harus tunduk pada" berarti sama dengan "menjadi tunduk pada" atau "menyerah pada."

(Lihat juga: [tunduk](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 2:14-16

- 1 Raja-raja 4:5-6
- 1 Petrus 2:18-20
- Ibrani 2:5-6
- Amsal 12:23-24

Data kata:

- Strong's: H1697, H3533, H3665, H4522, H5647, H5927, G350, G1379, G1396, G1777, G3663, G5292, G5293

tunduk, menundukkan, penundukan, ketundukan

Definisi:

Istilah "tunduk" biasanya berarti secara sukarela menempatkan diri di bawah otoritas seseorang atau pemerintah.

- Alkitab mengatakan pada orang percaya dalam Yesus untuk berserah kepada Tuhan dan kepada otoritas-otoritas lainnya dalam hidup mereka.
- Instruksi untuk "menundukkan diri satu sama lain" berarti dengan rendah hati menerima koreksi dan untuk fokus pada kebutuhan orang lain daripada kebutuhan kita sendiri.
- Untuk "hidup dalam penundukan" berarti untuk menempatkan diri di bawah wewenang sesuatu atau seseorang.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "berserah" juga bisa diterjemahkan sebagai, "diletakkan di bawah otoritas" atau "mengikuti kepemimpinan" atau "dengan rendah hati menghormati dan menghargai"
- Istilah "penyerahan" bisa diterjemahkan sebagai, "ketaatan" atau "mengikuti otoritas dari."
- Frase "hidup dalam penyerahan pada" bisa diterjemahkan sebagai, "berada dalam ketaatan kepada" atau "menempatkan diri di bawah otoritas."
- Frase, "harus dalam penyerahan" bisa diterjemahkan sebagai "dengan rendah hati menerima otoritas."

(Lihat juga: [tunduk](#), [tunduk](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 14:34-36
- 1 Petrus 3:1-2
- Ibrani 13:15-17
- Lukas 10:17-20

Data Kata:

- Strong's: H3584, H7511, G5226, G5293

ujian, ujian-ujian, menguji

Definisi:

Istilah "ujian" mengacu pada suatu pengalaman yang sulit atau menyakitkan yang mengungkapkan kekuatan dan kelemahan seseorang.

- Allah kadang-kadang menggunakan ujian untuk mengekspos dosa orang. Sebuah ujian membantu seseorang untuk berpaling dari dosa dan untuk mendekatkan diri kepada Allah.
- Emas dan logam lainnya diuji dengan api untuk mengetahui bagaimana kemurnian dan kekuatan mereka. Ini adalah gambaran tentang bagaimana Allah menggunakan situasi-situasi yang menyakitkan untuk menguji umat-Nya.
- Allah menguji orang, tapi Ia tidak mencobai mereka. Namun, Setan, mencobai orang untuk berbuat dosa.
- Untuk "menempatkan kepada ujian" dapat berarti, "menantang sesuatu atau seseorang untuk membuktikan nilainya."

- Di dalam konteks menempatkan Allah kepada ujian, itu berarti tetap tidak menaati-Nya, mengambil keuntungan dari belas kasihan-Nya.
- Yesus berkata kepada Setan bahwa adalah salah untuk menempatkan Allah kepada ujian. Dia adalah Allah yang Maha Kuasa, kudus yang berada di atas segalanya dan semua orang.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menguji" bisa juga diterjemahkan sebagai "untuk menantang" atau "menyebabkan untuk mengalami kesulitan-kesulitan" atau "untuk membuktikan."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "ujian" bisa, "sebuah tantangan" atau "sebuah pengalaman yang sulit."
- Untuk "menempatkan kepada ujian" bisa diterjemahkan sebagai "untuk menguji" atau "untuk mengatur sebuah tantangan" atau "memaksa untuk membuktikan diri sendiri."
- Di dalam konteks tentang menguji Allah, ini bisa diterjemahkan sebagai, "mencoba untuk memaksa Allah untuk membuktikan kasih-Nya."
- Dalam beberapa konteks, ketika Tuhan bukan subjek, istilah "ujian" dapat berarti "menggoda."

(Lihat juga: [mencobai](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 4:1-3
- 1 Tesalonika 5:19-22
- Kisah Para Rasul 15:10-11
- Kejadian 22:1-3
- Yesaya 7:13-15
- Yakobus 1:12-13
- Ulangan 3:40-43
- Maleakhi 3:10-12
- Filipi 1:9-11
- Mazmur 26:1-3

Data Kata:

- Strong's: H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G1242, G1263, G1303, G1957, G3140, G3141, G3142, G3143, G4303, G4828, G6020

ukupan, dupa

Definisi:

Ukupan merujuk pada campuran rempah-rempah yang harum yang ketika dibakar, menghasilkan asap yang memiliki bau yang harum.

- Allah mengatakan kepada orang Israel untuk membakar ukupan sebagai persembahan kepadaNya.
- Ukupan itu harus dibuat dari pencampuran jumlah yang sama dari lima rempah-rempah tertentu tepat seperti yang Allah perintahkan. Ini adalah ukupan sakral, sehingga mereka tidak diizinkan menggunakannya untuk tujuan lain.
- "Mezbah pembakaran ukupan" adalah mezbah khusus yang hanya digunakan untuk membakar ukupan.
- Ukupan itu dipersembahkan setidaknya empat kali sehari pada setiap jam doa. Itu juga dipersembahkan setiap kali ada kurban bakaran yang dibuat.
- Pembakaran ukupan mewakili doa dan penyembahan yang dinaikkan kepada Allah dari umatNya.
- Cara lain untuk menerjemahkan "ukupan" dapat meliputi, "rempah-rempah yang harum" atau, "tanaman yang berbau enak."

(Lihat juga: [mezbah pembakaran ukupan](#), [Korban Bakaran](#), [kemenyan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 3:1-3
- 2 Tawarikh 13:10-11
- 2 Raja-raja 14:4-5

- Keluaran 25:3-7
- Lukas 1:8-10

Data Kata:

- Strong's: H2553, H3828, H4196, H4289, H5208, H6988, H6999, H7002, H7004, H7381, G2368, G2369, G2370, G2379, G3031

usia, zaman

Definisi:

Istilah "usia" merujuk pada jumlah tahun yang telah dijalani oleh seseorang. Hal itu juga digunakan untuk merujuk kepada suatu jangka waktu pada umumnya.

- Kata-kata lain yang digunakan untuk mengungkapkan jangka waktu termasuk, "zaman" dan "musim."
- Yesus merujuk pada "zaman ini" sebagai masa sekarang ketika kejahatan, dosa, dan ketidaktaatan memenuhi bumi.
- Akan ada zaman di masa depan ketika kebenaran akan memerintah suatu langit baru dan bumi baru.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "usia" juga bisa diterjemahkan sebagai, "zaman" atau "jumlah umur" atau "jangka waktu" atau "waktu."
- Ungkapan, "pada usia yang sangat tua" bisa diterjemahkan sebagai, "usianya sudah bertahun-tahun" atau "ketika ia sudah sangat tua" atau "ketika dia telah menjalani kehidupan yang sangat lama."
- Ungkapan, "zaman kejahatan sekarang ini" berarti, "pada masa sekarang ini ketika orang-orang sangat jahat."

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 29:26-28
- 1 Korintus 2:6-7
- Ibrani 6:4-6
- Ayub 5:26-27

Data Kata:

- Strong's: H2465, G165, G1074

warga, warga-warga, kewarganegaraan

Definisi:

Seorang warga adalah seseorang yang tinggal di sebuah kota, negara, atau kerajaan yang spesifik. Itu secara khusus mengacu pada seseorang yang diakui secara resmi sebagai seorang penduduk legal dari tempat itu.

- Tergantung pada konteks, ini bisa juga diterjemahkan sebagai, "penghuni" atau "penduduk resmi."
- Seorang warga bisa hidup di daerah yang merupakan bagian dari kerajaan atau kekaisaran yang lebih besar yang diperintah oleh seorang raja, kaisar, atau penguasa lainnya. Misalnya, Paulus adalah warga dari Kekaisaran Romawi, yang terdiri dari banyak provinsi yang berbeda; Paulus tinggal di salah satu provinsi itu.
- Dalam arti kiasan, orang-orang percaya di dalam Yesus disebut "warga" surga dalam arti bahwa suatu hari nanti mereka akan tinggal di sana. Seperti seorang warga dari suatu negara, orang-orang Kristen milik dari kerajaan Allah.

(Lihat: [kerajaan](#), [Paulus](#), [provinsi](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 21:39-40
- Yesaya 3:1-3
- Lukas 15:15-16
- Lukas 19:13-15

Data Kata:

- Strong's: H6440, G4175, G4177, G4847
-